



محمد بن شريفة

تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب

بحوث ونصوص

الجزء الرابع

منشورات



وزارة الثقافة

تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب بصوت ونصوص

محمد بن شريفة

عضو الأديمية المملكة المغربية والمجامع العربية



تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب (الجزء الرابع)

الإيداع القانوني : 2006/0249

ردمك : 9954-0-5051-5

سحب : مطبعة دار المناهل - 2006



أزجال وأصداة

I



الموشحات والأزجال «طرازان كان الابتداء بعملهما من المغرب» كما يقول ابن سعيد المغربي⁽¹⁾، وإذا كان المعروف أن المخترع للموشحات هو مقدم بن معافى القبري فإن أول من قال في الأزجال غير معروف وابن سعيد الذي كان أول من كتب نبذة عن الأزجال والزجالين اكتفى بقوله : «قيلت بالأندلس قبل أبي بكر بن قزمان»⁽²⁾ وقد أشار هذا الزجال الكبير المتوفى سنة 555هـ إلى من سبقه من الزجالين وسمى بعضهم وقال في مقدمة ديوانه «كنت أرى الناس يلهجون بالمتقدمين، ويعظمون أولئك المتقدمين، يجعلونهم في السَّمَاء الأعزل، ويرون لهم المرتبة العليا والمقدار الأجل⁽³⁾...» ثم انتقد هؤلاء الزجالين الذين كانوا قبله والذين كان الناس يعجبون بهم واستثنى منهم زجالاً واحداً هو الشيخ أخطل بن نمارة، قال : «ولم أر أسلس طبعاً، وأخصب ربّعا، ومن حجوا إليه طافوا به سبعا، أحق بالرئاسة في ذلك والإمارة، من الشيخ أخطل بن نمارة، فإنه نهج الطريق، وطَرَّق فأحسن التطريق، وجاء بالمعنى المضيء والغرض الشريق»⁽⁴⁾ ويفهم من هذا أن الزجالين الذين أشار إليهم عاشوا في القرن الخامس، وفي رأي الأستاذ الدكتور عبد العزيز الأهواني أن ظهور الزجل يرجع إلى أواخر القرن الرابع الهجري، وهو يقدر أن الزجل ظهر في الوقت الذي أخذ فيه التوشيح يتجه إلى التعقيد والتكلف ويبتعد

1. المقتطف من أراهر الطرف : 255.

2. نفسه : 263.

3. ديوان ابن قزمان : 17 (كورينتي 1995).

4. نفسه والشريق : المشرق.

عن البساطة الأولى على يد عبادة بن ماء السماء ويوسف بن هارون الرمادي⁽¹⁾ وقد اعتمد في تقديره على قول الشنتريني إن عبادة وجد صنعة التوشيح «غير مرموقة البرود، ولا منظومة العقود، فأقام منادها وقوم ميلها وسنادها، فكأنها لم تسمع بالأندلس إلا منه، ولا أخذت إلا عنه»⁽²⁾ وقوله في الرمادي إنه كان «أول من أكثر فيها من التضمين في المراكز»⁽³⁾ ومن الواضح أن هذا يعني أن الموشح ظهر قبل الزجل وهو رأي ابن خلدون الذي يقول : «ولما شاع فن التوشيح في أهل الأندلس وأخذ به الجمهور لسلاسته وتنميق كلامه وترصيع أجزائه نسجت العامة من أهل الأمصار على منواله ونظموا في طريقته بلغتهم الحضرية من غير أن يلتزموا فيها إعرابا واستحدثوه فنا سموه بالزجل»⁽⁴⁾ وقد ناقش هذا الرأي بعض الباحثين الذين ذهبوا إلى أن طبيعة الأشياء تقتضي أن تكون الأغنية الشعبية العامية سابقة على الموشحة⁽⁵⁾ ومهما يكن من أمر فإن من المؤكد أن الوشاحين عرفوا قبل الزجالين فقد عرف من الأولين مقدم بن معافى القبري وأحمد بن عبد ربه اللذان عاشا في القرن الثالث الهجري، أما المعروفون من الزجالين فهم من أهل القرن الخامس الهجري، وقد قرر الدكتور عبد العزيز الأهواني هذا بقوله : «ولما كانت أخبار الوشاحين قد ارتفع بها ابن بسام والحجاري إلى القرن الثالث الهجري كان القول باقتفاء الزجل آثار التوشيح أقرب إلى الإثبات والترجيح من القول بأن الزجل هو الذي ظهر أولا ثم تبعه التوشيح» ثم إنه استدرك فقال : «ولكننا مع هذا نميل إلى القول بوجود أصل مشترك ظهر في البيئة الأندلسية منذ عهودها القديمة كان له

1- الزجل في الأندلس : 52.

2 الذخيرة 1/أ : 469.

3 نفسه.

4- المقدمة : 1460، ط. وافي.

5- الزجل في الأندلس للدكتور الأهاني : 2 - 3 وتاريخ الأدب الأندلسي للدكتور إحسان عباس 2 : 221، 257.

الفضل في ظهور التوشيح وكأن له أثر في استقلال الزجل وتطوره، ذلك الأصل هو الأغنية الشعبية»⁽¹⁾.

وختم الدكتور إحسان مناقشته لهذه النقطة التي تابع فيها رأي الدكتور الاهواني بقوله : «وعلى هذا يمكن أن نرسم خطاً لتطور الزجل يبدأ بالأغنية الشعبية المجهولة المؤلف ثم بفترة الزجالين الذين جاؤا قبل ابن قزمان»⁽²⁾ ومن هؤلاء أخطل بن نمارة ويخلف بن راشد في القرن الخامس وظهر بعدهم في القرن السادس طبقة سماهم ابن سعيد وهم ابن قزمان وعيسى البليد الإشبيلي وأبو الحسن المقرئ الداني وأبو بكر بن مرتين الإشبيلي وأبو عمرو الزاهد ويخلف الأسود، وجاء بعد هؤلاء في القرن نفسه حلبة أولها مدغليس وابن الزياد الغرناطي وابن غرله المغربي وابن جحدر الإشبيلي وقد امتد العمر بهذا الأخير حتى القرن السابع الهجري إذ أنه توفي عام 638هـ⁽³⁾ وفي هذا القرن ظهر بالأندلس زجال جمع بين القول في الزجل والتأليف في الزجالين وهو أبو علي الحسن بن أبي نصر المعروف بابن الدباغ المالقي الذي ألف كتاباً سماه ابن سعيد مرة «ملح الزجالين» وسماه مرة أخرى «مختار ما للزجالين المطبوعين»⁽⁴⁾ ويبدو أن هذا الكتاب ألف ليساوق كتاب أبي الحسن علي ابن سعد الخير في مشاهير الوشاحين بالأندلس الذي اشتمل على عشرين وشاحاً ولم يصل إلينا من هذين الكتابين إلا ما نقله ابن سعيد.

1. الزجل في الأندلس : 3.2.

2. تاريخ الأدب الأندلسي 2 : 257.

3. المقتطف : 263-265.

4. اختصار القدر المعلى : 172.

ومن الزجالين الذين ورد ذكرهم في المغرب نقلا عن ابن الدباغ : أبو عمرو بن الزاهد وأبو بكر بن الحصار وأبو عبد الله بن خاطب وأبو بكر بن صارم وابن ناجية⁽¹⁾، وقد ذكر ابن سعيد زجالين آخرين من أهل القرن السابع أيضا وهم الكساد والبلارج القرموني وأبو محمد الباهلي والجرنيس والمكادي وأبو زيد الحداد البكازور البلنسي ويحيى بن عبد الله البحبضة⁽²⁾، ويقول أستاذنا الدكتور عبد العزيز الأهواني في آخر حديثه عن الزجل الأندلسي في القرن السابع : «والظاهر أن القرن السابع لم يرزق بزجال كبير»⁽³⁾ وقد أصدر حكمه هذا من خلال نصوص أولئك الزجالين التي وصلت إلينا وهي يسيرة غير أنه ينبغي أن لا ننسى أن القرن المذكور هو الذي أنجب الزجال الصوفي أبا الحسن علي بن عبد الله الششتري⁽⁴⁾.

وقد أخذ ابن خلدون كلام ابن سعيد عن الزجل في المقتطف وأضاف إليه الزجالين الذين ظهوروا في القرن الثامن ومنهم لسان الدين ابن الخطيب ومحمد بن عبد العظيم الوادي أشي وأبو عبد الله اللوشي وابن عمير نزيل فاس وابن شجاع التازي وعلي بن المؤذن التلمساني والكفيف الزرهوني⁽⁵⁾، ويضاف إلى هؤلاء ابن حسون الحلاء المغربي ومنصور الأعمى المغربي اللذان ذكرهما صفى الدين الحلي في كتابه (العاطل الحالي)، ومن الزجالين في هذا القرن الثامن الهجري محمد القيسي صاحب زجل حصار المرية⁽⁶⁾ ويبدو أن الزجل ازدهر في هذا القرن الثامن على عهد بني مرين وبني الأحمر فقد تحدث ابن الخطيب والحسن

1. نفسه 2 : 283.

2. الزجل في الأندلس : 118.

3. له ديوان حققه الدكتور علي سامي النشار.

4. المقدمة : 1463، 1472.

5. العاطل الحالي : 29 وما بعدها و 54، 55.

6. انظره في الجزء الخامس من هذا العمل.

الوزان عن شعراء الزجل الذين كانوا يدعون لإلقاء قصائدهم في المديح النبوي بمناسبة عيد المولد الذي كان يحتفل به ملوك بني مرين وملوك بني الأحمر⁽¹⁾. أما القرن التاسع وهو القرن الذي كانت في آخره نهاية الأندلس فقد اشتهر فيه الفقيه عمر المالقي الذي كان يُتغنى بأزجاله في الموسيقى الأندلسية، ويبدو أن أزجاله التي حفظها العامة في وقته كانت كثيرة ومع ذلك لم يصل إلينا منها إلا قطعة ذكرها الغساني في حديقة الأزهار⁽²⁾، وقد عثرت ضمن مخطوط مما قدم إلى جائزة الحسن الثاني على زجل تام له جعلته بين الأزجال المختارة لهذا المجموع⁽³⁾.

وأما في المغرب فقد ظهر في هذا القرن التاسع وما تلاه من القرون لوز من الزجل أطلق عليه اسم الملحون وقد بلغ شأوا بعيدا في العهدين السعدي والعلوي إذ كثر أعلامه وتعددت أنواعه وأغراضه وتنوعت أوزانه مما يوجد الحديث عنه موسعا في الأطروحة المتميزة للزميل الأستاذ عباس الجراري ويوجد كذلك مفصلا في معلمة الأستاذ المرحوم محمد الفاسي، وما عملي في نشر هذه الأزجال المحدودة - التي جاءت في سياق ملعبة الكفيف - إلا إضافة صغيرة لعملهما الكبيرين.

1- نفاضة الجراب 3 : 279 ووصف افريقيا 1 ج 1 ص : 260.

2- حديقة الأزهار : 84 تحقيق محمد العربي الخطابي.

3- انظره في الجزء الخامس من هذا العمل.

الزجل الكبير

ملعبة

الكفيف الزرهوني

التعريف بالشاعر

- من حسن الحظ أن عوادي الزمان، ونوائب الحدثان، أبقت لنا على نص شعري البناء، عامي اللهجة، ملحمي المنحى، سياسي المنزع، تاريخي المضمون، يتسم بالطرافة، ويتميز بالأهمية، ويتصف بالإبداع، ويتجلى كل ذلك فيما يلي :

أولاً - أن هذا النص وثيقة عامية مغربية تاريخية حول حدث بارز، هز كيان المغرب الكبير في وقته، ألا وهو «الحركة» التي قام بها السلطان الكبير أبو الحسن المريني، من المغرب الأدنى، لتوحيد المغارب في مغرب كبير من أجل مصلحة الدنيا والدين.

ثانياً - أنه وثيقة كبيرة الفائدة، في الدلالة على طبيعة العامية المغربية في عصر بني مرين.

ثالثاً - أنه دليل جديد على أصالة السرد القصصي والنفس الملحمي في القريحة الشعرية العربية على العموم، والشعبية على الخصوص .

هذا النص صاحب هذه المزايا هو قصيدة الشاعر الشعبي الكفيف الزرهوني التي «يذكر فيها حركة أبي الحسن المريني رحمه الله إلى القيروان، وانتهزاه بذلك المكان». كما جاء في طالعة النسخة الخطية الوحيدة للقصيدة. وقد أطلق ابن خلدون على هذه القصيدة التي كان يحفظها اسم الملعبة، وهي فن من عروض البلد الذي سنشرحه فيما بعد، وتحدث عن فحول هذا الفن، ومنهم الكفيف الزرهوني الذي يقول فيه :
وكان لهذه العصور القريبة، من فحولهم بزرهون من نواحي مكناسة،

رجل يعرف بالكفيف أبدع في مذاهب هذا الفن، ومن أحسن ما علق له
بمحفوظي، قوله في رحلة السلطان أبي الحسن وبني مزين إلى إفريقية
يصف هزيمتهم بالقيروان، ويعزيهم عنها، ويؤسيهم بما وقع لغيرهم، بعد
أن عيبهم على غزاتهم إلى إفريقية، في ملعبة من فنون هذه الطريقة، يقول
في مفتتحها، وهو من أبدع مذاهب البلاغة، في الإشعار بالمقصد الأول
في مطلع الكلام وافتتاحه، ويسمى براعة الإستهلال .

سُبْحَانَ مَالِكٍ خَوَاطِرُ الْأَمْرَاءِ ونواصيها في كل حين وزمان
إن اطعناه عظم لنا نصرا إن عصيناه عاقبُ بكل هوان

إلى أن يقول في السؤال عن جيوش المغرب بعد التخلص .

كن مرعي قال وَلَا تَكُنْ رَاعِي فالرّاعي عَنْ رَعِيَّتِهِ مَسْئُولٌ

وبعد أن سرد قسما من هذه القصيدة قال :

«ثم أخذ في ترحيل السلطان وجيوشه إلى آخر رحلته، ومنتهى أمره مع
أعراب إفريقية. وأتى فيها بكل غريبة من الإبداع» .

لم يذكر ابن خلدون اسم شاعرنا المبدع صاحب الملعبة التي أشنى عليها،
واقصر على لقبه ونسبته، وهما مذكوران أيضا في آخر الملعبة، وقد
عثرنا على اسمه في تمهيد لقصيدة أخرى من كلامه موجوده ضمن

1- مقدمة ابن خلدون ج 4 ص 1470 تحقيق د. علي عبد الواحد وافي (ط ٢)

مجموع مخطوط بالخزانة العامة في تطوان، وهذا نصُّ التمهيد "ومن كلام سيدي عبد الله الكفيف الزرهوني رضي الله عنه ونفعنا به.."
 ووجدنا اسمه أيضا هكذا في تقديم قصيدة أخرى هذا نصه: «القصيدة المباركة المسماة بطوق الحمامة لسيدي عبدالله الكفيف رحمه الله تعالى»، ومن المؤسف أننا لم نجد له ذكرا عند غير ابن خلدون ومن نقل عنه فيما وقفنا عليه.

ولعلنا نستغرب عدم ورود شيء من أرجال الكفيف الزرهوني في كتاب العاقل الحالي لصفي الدين الحلي فقد كان معاصراً له إذ أنه توفي سنة 750هـ والكفيف الزرهوني نظم ملعبته في هذا التاريخ، وقد ذكر الحلي زجالاً مغربياً أعمى سماه منصور الأعمى المغربي وأورد له قطعة من زجل مطلعها:

الحَبُّ أَيْضُ يَا حَبِيبُ .. وَكُنُوسُ الْخَمَرِ حُمُرُ
 نَعْمَ الْمَزْجُ بِالرَّحِيقِ قَطْ مَا نَعْرِفُ السَّلْوُ
 فَالْحَبُّ فِي حَرِيقٍ غَرِيقٍ عَايِمٌ أَيْضُ عَجِبْتُ لَوْ
 فَاسْقِنِي مَعَ رِشَا رَشِيقٍ كُلُّ مَنْ رَأَى يَبْجَلُو
 يَنْشَنِي كُلَّمَا اسْتَجِيبُ* وَيُضِي كُلَّمَا سَفَرُ
 بِقَوَامٍ يَخْجَلُ الْقَضِيبُ وَمَحِيًّا بِحَالٍ قَمَرُ^(م2)

1- مجموع مخطوطات تطوان، 303، وسيسر هذه القصيدة في هذا الجزء، ومنها نستفيد ان
 الكفيف الزرهوني كان معاصراً لابن خلدون، وقد مررنا من مصادر الحسني في التندرات وابن حجر في الدرر الكامنة لفقهاء
 المغرب، فوجدنا الكفيف الزرهوني من علماء الزرهوني، استعمل بتدريس الفقه المالكي والحديث في
 تطوان، وقد مررنا به في المصادر المذكورة، توفي سنة 773هـ، وهو هكذا من حيث التاريخ يصح ان يكون
 معاصراً لابن خلدون، وهذا الكفيف الزرهوني ساعربا، لكن لا يوجد ما يثبت الصلة بين الرجيين، انظر شذرات
 الذهب 230 والدرر الكامنة 4: 421.

2- أنظر الأصل

3- العاقل الحالي: 54-55، تحقيق د. حسين نصار

ولم يذكر ابن خلدون منصوراً الأعمى هذا، ولا يوجد شيء آخر من أزاله.

إن كل ما يمكن أن نستفيده من قصيدة الكفيف، ومن كلام ابن خلدون، أن الكفيف الزرهوني كان شيخاً ضريراً، في عهد السلطان أبي الحسن المريني، وكلام ابن خلدون واضح في أنه كان مقيماً بزرهون، وقد وردت إشارة في آخر ملعبته، قد تفيد أنه لم يكن بعيداً عن فاس، فهو يتحدث عنها حديث القريب، وفاس على كل حال غير بعيدة عن زرهون، ويبدو أنه لم يعيش كثيراً، بعد نظم قصيدته التي نرجح أنه أنشأها عقب الحادثة مباشرة أو في خلالها أي في منتصف القرن الثامن الهجري، وفي هذا التاريخ. كان الطاعون الجارف الذي قضى على كثير من الناس.⁽¹⁾ وقد يكون صاحبنا من بينهم.

وفي الملعبة إشارات تلقي شيئا من الضوء على هذا الشاعر الشعبي الذي كان من جملة من أهملتهم كتب التراجم، وأولى هذه الإشارات تتعلق بأصله ومنبته ومرباه، وهي تقول :

وَأَلْمَرِي فِي الْأَصْلِ وَفِي الْجَدْرَا صَارِيَّة صَرِيحَةَ الْأَلْبَان

وصاروية وردت في الجزء الخامس من المقتبس لابن حيان (ص 370) ضمن أسماء عدد من قبائل البربر المحيطة بفاس، وهي اليوم تنطق وتكتب على الصورة التالية . صاريوّة، وهكذا رسمت في أخبار المهدي للبيدق فقد ذكر في سياق ما سمي بالاعتراف في بداية عهد المومن أنه قتل من صاريوّة وبني مكود اثنا عشر ألفاً (ص 71) وجاء، في ببونات فاس (ص 43) كلام على «حونة بني صاريوه اليازغبين قرب الولي

1. تحدث عنه المؤرخون، وقد مات فيه عدد من العلماء المشهورين وغيرهم

الصالح الرباني على بن أبي غالب الشريف الإدريسي الحسني الصاريوي اليازغي الذي خرج سلفه من فاس فارين من موسى بن أبي العافية المكناسي في أيام ولايته على فاس واستقروا في بني صاريو من بني يازغة، ثم رجع عدد منهم إلى فاس فنزلوا في حومة صاريو أيضا داخل باب الفتوح فظهر منهم علي المذكور وتوفي في أواسط المائة الثامنة ودفن بالحومة المذكورة وفي سلوة الأنفاس أن صاريو : مدشر قديم في بني يازغة، هاجر إليه بعض الأدارسة وفيها أيضا أن صاريو حومة قديمة بفاس نزلها جماعة من أهل المدشر المذكور، وفيها مدفن سيدي بوغالب الصاريوي الإدريسي، (سلوة الأنفاس 2:18) وقد ورد الاسم مكتوبا هكذا : صريوة في التقاط الدرر للقادري (2:208) ومثل هذه الصيغة تتعرض للتحريف في الكتابة والنطق كما نجد في بطوية وبطيوه وبقوية وبقيوة.

وما يزال مدشر صريوة موجودا بهذا الاسم إلى اليوم وهو يقع بين صفرو والمنزل، ومن المنسوبين إليه الحاج أبو عمران موسى الصاريوي (التشوف : 288 تحقيق أحمد التوفيق).

ويمكن القول بعد هذا بأن الكفيف ينتمي إلى صاريو بني يازغة وقد نستأنس بسمة اللهجة الجبلية الموجودة في القصيدة وبموهبة النظم المعروفة عند بني يازغة إلى اليوم، فنذهب إلى أنه نشأ بين ظهرانهم أولا، ثم انتقل بعد ذلك إلى مدينة زرهون، التي تربطها صلات روحية بصاريو. فقد هاجر الي هذه الاخيرة بعض الأدارسة كما رأينا، كما أن اليازغيين كانوا يفدون على مدينة زرهون ويقتنون بها، وهم يؤلفون اليوم عنصرا من عناصر سكانها، وحي بني يازغة من أحياء زرهون المشهورة.

وتجدر الإشارة هنا الى أن الشاعر يستمد بعض تشبيهاته من مواقع غير بعيدة. عن صاريوه وزرهون، فقد شبه قرقورة ضخمة بجبل تيزران الذي خصه الحسن الوزان بمادة قصيرة⁽¹⁾ وثمة تشبيه آخر قد يدل على مصارعة الاسود التي كانت معروفة في بلاط المرينيين بفاس، وكان يقوم بها أهل زرهون⁽²⁾، ومن أسماء الأماكن التي لها صلة بمجاله الجغرافي، وذكرها في قصيدته أزغار (منطقة الغرب)، سبو، ردا، روم، بهت، خولان.

وبالإضافة إلى لهجة جبال العربية الواضحة في القصيدة فإن الشاعر يستعمل كلمات بربرية تمثل تجاور اللهجات أو إزدواجيتها في المنطقة. وقد ذكر الكفيف في آخر قصيدته أحد شيوخ الزجل وختم الملعبة بمطلع زجل هو فيما يبدو لهذا الشاعر، وذلك إذ يقول :

وَاسْتَغْفِرُ ياكُفِيف لَابِنْ حَسُونُ وَتَفَكَّرَ مَاذَكَرَ فِي عَامٍ سَتَا:
«فَجَعَنِي صِيْحَةُ النُّجِيبِ بُكْرَا حِينَ رَحَلُو رِكَائِبَ الْغَزْلَانِ
وَأَمْسَتْ مِنْ بَعْدِ الدِّيَارِ قَفْرًا مَا فِيهِمْ لَا إِنْسَ وَلَا عُمُرَانُ»

وعام ستة المذكور هو - فيما يظهر - عام 706هـ الذي وقعت فيه كارثة لبني مرين تشبه كارثة القيروان، فبينما كان السلطان يوسف بن يعقوب المريني، قاب قوسين أو أدنى من دخول تلمسان التي حاصرها ثمانين سنين وثلاثة أشهر «نال أهلها فيها من الجهد والجوع ما لم ينل أمة من الأمم» إذا بعبد من عبيده يدخل عليه مخدع نومه ويطعنه بخنجر مزق أمعاءه ولمامات وقع الصراع على الملك بين إخوته وولده وحفيده ورفع

1. وصف افريقيا ج 1 ص 332 ترجمة د. محمد حجي ود. محمد الأخضر.

2. المصدر نفسه ج 1 ص 294

الحصار وفشل المشروع وكانت نكسة لعل الزجال ابن حسون خصها بزجل سجل فيه وقائعها ومنه البيتان اللذان ختم بهما الكفيف زجله وقد يكون هذان البيتان بداية ملعبة لابن حسون حذا حذوها الكفيف، وثمة زجال كبير يدعى فعلا ابن حسون، وهو أبو عبد الله محمد بن حسون الحلاء المغربي، ذكره هكذا الحلي في «العامل الحالي» خمس عشرة مرة¹، واستشهد بمقاطع من أزجاله، ومنها زجل مدح به الوزير الفخار مطلعه :

إلى الوزير الطيب الماهر الفيلسوف الجليل المقدار

ولعل صاحب هذه الصفات هو إبراهيم ابن الفخار اليهودي الذي له مخاطبات شعرية مع بعض شعراء الأندلس، وقد عاش فترة في إشبيلية، ثم انحاز إلى الفونسو في طليطلة، وسفر بينه وبين الموحدين، سنة 612هـ² وعلى هذا - إذا جاز - يكون ابن حسون المذكور من أهل القرن السابع، وقد صنّفه أستاذنا المرحوم الأهواني مع زجالي هذا القرن بالفعل⁽³⁾.

ويبدو أن ابن حسون هذا هو غير ابن حسون شيخ الكفيف، فالمؤشرات المذكورة تدل على أن شيخ الكفيف متأخر زمانا.

وثمة إشارات أخرى مشكلة أيضا في القصيدة كقول الكفيف :

أمولاي بولحسن خطينا الباب في قضية سرنا لتونس

1. العامل الحالي بحفود حسين نصار، ص 29، 36، 41، 42، 44، 50، 51، 55، 67، 68، 70، 71، 73، 80.
2. انظر الروض المبطر 348 والبيان المغرب 3 244 والمغرب لابن سعيد 2 23 23، نفح الطيب 3 527 : تحقيق د : احسان عباس
3. الزجل في الأندلس 117، 118.

وقوله : أيام وليالي وأودية وأوعار وقبائل كالذباب تدور بنا

وقوله : انظر هذا النّفانف الأربع كف عمت جيشنا ولّى سافي

فهذه الابيات وشبهها في القصيدة، والوصف الدقيق لمراحل «الحركة» وملابساتها، تجعلنا نتساءل عما إذا كان الشاعر ممن ساروا في ركاب «الحركة» من أهل العلم والأدب⁽¹⁾. بيد أن سؤاله في أول القصيدة عن مصير جيوش السلطان، وإشارته إلى رواية بعض الأخبار بالسماع يبعد هذا التساؤل.

ومع ذلك فلا نستبعد صلة الشاعر بأبي الحسن المريني، فقد كان العصر عصر ازدهار الزجل في المغرب والمشرق، وقد تعاصر الكفيف الزرهوني وابن شجاع التازي⁽²⁾ في العهد المريني بالمغرب مع خلف الغباري وإبراهيم المعمار من العهد المملوكي بالمشرق، وكان آل برقوق وغيرهم من المماليك يقربون الزجالين ويشيرونهم، كما كان بنو مرين يقيمون المباريات للإنشاد الشعبي ويمنحون الجوائز للفائزين⁽³⁾.

ومهما يكن الأمر فإننا نجد الشاعر يهدي قصيدته إلى السلطان أبي الحسن قائلاً :

نَهْدِي لُو مِنْ بِنَاتِي الصَّغْرَا مِنْ هَيْفَاتِ الْكَفِيفْ بِلَا أَثْمَانِ

1. ذكر بعض المؤرخين أن عدد العلماء الذين رافقوا أبا الحسن بلغ نحو أربعين عالم. انظر نفع الطيب 215 6 والاستقصا 3 171

2. انظر في ابن شجاع مقدمة ابن خلدون ج 4 ص 1469 وازهارالرياض 1 : 123

3. انظر الأدب العامي في مصر في العصر المملوكي، د. لطف احمد صادق الجبال ووصف مرقعا للوزان ج 1 ص : 260

ويبدو أنه فرغ من نظمها قبيل انجلاء آخر مرحلة في محنة السلطان الكبير لأن آخر حادثة سجلها فيها هي غرق أسطوله، ولعل الشاعر ظل متشبثاً بالسلطان أبي الحسن حتى وفاته، إذ أنه بعد الإشارة إلى غرق الأسطول يدعو له في آخر القصيدة :

ينصرُ دولة علي على الجمادِ فارض المشرق وأرضنا هاذي

لقد كان الشاعر معجباً بالسلطان أبي الحسن، متعلقاً بشخصه، متحسراً على ما نزل به، موبخاً لمن خانته، ولو أنه انتقد حركته أو حملته على إفريقية كما سنذكر فيما بعد، وهاهو يعبر عن لوعته ولوعة أهل الدين والفضل ويصور وتألمه، لما نزل بأبي الحسن في هذه الأبيات :

لو كانت فارس ثكلى وريم حراً طولُ عمراً كان تلبس أبطانُ
كذا أهل الدين في غضبتهم معنا كالقاضي والمدرس الأكبر
في كل نهار يدعو لمولنا بذا الكرسي وفوق على المنبر
والمغرب كان في أكبر محنا من ضيم الذل وزمان لغدر
كُتب الغرب القديم من أرض السوس لأرض الساحل، لمنتهى درعا
للسلطان المحجب المحبوس في المشرق من حريقة الفجعا
ما أداها لاحمام ولاطاووس إلا البوم والغراب أبو الفجعا
فيها : أمولاي هجرتنا هجراً لو ريتنا بعدك يا حياة لبدان
نكسو بالذل حلة حمراً بعدكنا في دوحة الريحان

ولانحسب أن هذا الولاء كان مجرد مشاركة وجدانية من الشاعر للأمة التي أجمعت على حب هذا السلطان، فدعته الخاصة بأبي الحسنات⁽¹⁾، وأطلقت عليه العامة السلطان الاكل⁽²⁾، ونسجت حوله الأساطير، وبكته الشعراء بقصائد رائقة تعبر عما خلفه موت هذا السلطان من لواعج الاسى كما يقول الحسن الوزان في كتابه وصف إفريقيا⁽³⁾.

لقد كان شاعرنا على صلة وثيقة ببعض حاشية السلطان، فقد أشار في قصيدته إلى حديث جرى بينه وبين الوزير عيسى بن الحسن الذي كان على رأس المعارضين لحركة السلطان إلى إفريقية، كما أن الأخبار التي ضمنها الشاعر ملحمة تتفق في جملتها مع ما ذكره ابن مرزوق وابن خلدون وغيرهما من المؤرخين المعاصرين للأحداث، ولاشك أنه استقى أخباره من المقربين من السلطان أو من بعض العائدين الذين شهدوا الأحداث أو اشتركوا فيها، وهذا يجعلنا نعتبر القصيدة وثيقة تاريخية ونجعلها في مستوى كلام ابن مرزوق وابن خلدون في حديثهما عن الحادثة وهي تزيد على ذلك بأنها تعكس بعض الأصداء والمواقف الشعبية التي يغفلها المؤرخون.

أشار الكفيف في آخر ملحمة إلى بنات أفكاره، أي قصائده، ويفهم من عبارته أن الملعبة هي أصغرها أو آخرها، وقد وصل إلينا من هذه القصائد - فضلا عن الملعبة - قصيدة يقول في أولها

1. الروض الهتون لابن غازي ص : 34 المطبعة الملكية

2. الاستقصا ج 3 ص : 118

3. وصف إفريقيا ج 1 ص 203، وانظر تحسر ابن الخطيب عليه وراثته له في نفاضة الجراب 48 - 53

أيا سائدا عن كل ما في العام تفيدك بما في النقد والكال
تدور السنون كدورة الأيام عبار في هذا اللفظ لمثالي
ألا فاسمعوا ما قالت العلما دخول السنة بالحد فيها اخبار
زمان الشتاء صاحي قليل الما وفصل الربيع شاتي كثير الأمطار
ووقت الصيف يخشى من الغما وزمان الخريف يأتي عجاج وغبار

وهي منظومة شعبية لاحقة بالتنجيم والجفر الذي كثرت فيه «الملاعب»
والقصائد في هذا العصر المريني، ويلاحظ أن هذه القصيدة في بنائها
وطريقتها مماثلة «للملعبة» فهي تتألف من عشرة أقطار وتقفيتها تسير
على النحو التالي : أب أب ج د ج د أب أب هـ و هـ و هـ وتستمر هكذا
ويبدو منها ومن «الملعبة» أيضا أن الكفيف كان عارفا بفن التنجيم الذي
كانت سوقه نافقة يومئذ عند الخاصة والعامة⁽¹⁾.

هذا ما يمكن قوله الآن حول شخصية الشاعر كتمهيد لقصيدته التي
سندرسها من حيث المضمون ثم من حيث الشكل.

(1) انظر قصيدة ب. م. ص. 444. 267 وقد ذكر ابن مرزوق ان السلطان ابا
العباس لم يكن يسمعه في كلام السحرة وكان يسكر عليهم. ثم قال انه كان على بصيرة في انكاره
لما سمع من السحرة من الاقوال الموهومة بالناس في ذلك. وحكى ابن مرزوق أيضا
أن نهاية ابي سالم المريني كانت بسبب المنجمين. المسند 444.

مضمون القصيدة

- إن محور القصيدة هو أبو الحسن المريني أحد ملوك المغرب الكبار الذين سعوا في توحيد المغرب الكبير، من أجل جمع الكلمة ووحدة الصف، للدفاع عن الأندلس والغرب الاسلامي كله، محتذيا في ذلك حذو يوسف بن تاشفين وعبد المومن بن علي ويعقوب المنصور وغيرهم.

أما حوادث القصيدة فانها تدور حول «حركة» هذا السلطان إلى إفريقية الحفصية، بعد أن مهدَّ ما كان يُعرف بالمغرب الأوسط، وقد حقق بهذه «الحركة» وحدة لم يكتب لها البقاء، إذ سرعان ما انتكست بسبب عوامل مضادة للوحدة، وفيما يلي عرض أمين لمضمون القصيدة :

تبدأ القصيدة بمقدمة تشتمل على تسبيح الله عز وجل الذي بيده أزمة الملوك، يلينون لمن أطاعه، ويُهينون بإرادته من عصاه، ويذكر الشاعر أن قلوب الرعية وأحوالهم تكون حسب قلب الراعي ونيته، فقلبه مثل الجلّوزة تنفعل بعَدْلِهِ وتنفتح فيفوح منها العبير ويعم بها النور والحبور، كما تتأثر بجوره فتعلوها قفرة تسود منها النفوس وترين على القلوب، ثم تسوق القصة المنسوبة إلى كسرى أنو شروان، وقول الرسول فيه : «ولدت في زمن الملك العادل» وملخص القصة أن كِسرى مر ببستان كان يزكو عطاؤه، فلما نوى أخذه من أصحابه، لم يعد وجود ببعض ما كان يعطي، وحين رجع الملك عن نيته، عادت إلى البستان بركته. والقصة كانت مشهورة بالمغرب كما ذكر صاحب سراج الملوك، وقد كانت - كما يقول الشاعر - سببا في عدله، وصنعه في الايوان سلسلة عظيمة ذات أجراس، يحركها المظلوم ليعلم بها

الملك فيزيل ظلامته، وتنتهي هذه المقدمة بالصلاة على النبي والدعاء للخلفاء الراشدين.

ثم يخرج الشاعر إلى الموضوع بتوجيه نداء حار وسؤال ملحاح إلى الحجاج العائدين عبر الصحراء، متوسلا إليهم بالنبي، في أن يخبروه بمصير عسكر فاس الغراء، وجيش المغرب التائه، في فيافي إفريقية، وأميره الذي مهد سبيل الحجاج بزودهم بالعطاء ويتعجب كيف عميت أنباء هذا الجيش الذي انحدر على إفريقية كأنه سبل العرم أو وديان «بهت» و«ردات» و«ردوم» عندما تفيض وتغمر أرض بلاد الغرب، ثم يتساءل مستغربا: ألا يوجد حمام زاجل، أو رقاص ركاض يحمل كتابا من السلطان مختوما بعلامة عبدالمهيمن، التي تنتصب كالمنارة أسفله ثم يقول ما نثره:

وحتى لو كان بين تونس وفاس سد كسد ذي القرنين مبني من الشرق إلى الغرب، بطبقة من حديد وأخرى من النحاس، كان لابد للظير أن يجيئنا نبأ، وللرقاص أن يأتينا بخبر، ويتجسر قائلا: أه لأولئك المسلوبين الغارين، والقائمين الذين أصبحوا بلامكان ولا إمكان، لا ندري هل يقتاتون، ولا كيف لجأوا إلى القيروان، ما أصعبها من أمور، وما أشرها من أحداث، تنهد لها الجبال، وتجف الغدران، وتستحيل مياه الأنهار دماء. ثم يتوجه إلى أبي الحسن مخاطبا:

أي أبا الحسن! لقد أخطأنا في قضية سيرنا إلى تونس، ولقد كنا في غنى عن الزاب والجريد، مالنا ولأعراب إفريقية.

ألم يبلغك أن عمر بن الخطاب فاتح الشام والعراق وفارس، رغب عن فتحها؟ وكان ينعتها بالمفرقة، ولذلك لم تفتح إلا زمن عثمان، ولما بلغت

غنائمها الديوان كانت شؤماً على المسلمين، فمات عثمان وافترقت الأمة وحصل ما السكوت عنه من الايمان.

ولقد ذكر أصحاب الأجفار والتراحيل، أن بني مرين إذا أشرفت راياتهم على جدران تونس يسقط شأنهم، وما أصدق فراسة سيد الوزراء عيسى بن الحسن الذي نصح السلطان فأعرض عن نصيحته، وقد قال لي بعد النكبة: إنه كان على علم بما سيحدث، ولكن إذا نزلت الأقدار، عميت الأبصار.

ويسرد الشاعر - بعد هذا - الظروف التي حملت السلطان على الحركة بجيوشه إلى إفريقية وهي الظروف الناشئة عن موت السلطان الحفصي أبي بكر ونشوب الفتنة ومقتل ولي العهد الحفصي وإخوته أصهار السلطان أبي الحسن المريني على يد أخيهام المتسلط أبي حفص إلى غير ذلك من الأحداث التي فصلها معاصريها ابن خلدون.

ولاتختلف الأحداث الواردة في القصيدة، عما عند ابن خلدون إلا من حيث السرد القصصي، والباح الشاعر على دور الحاجب الحفصي ابن تافراجين، في إغراء السلطان أبي الحسن بالحركة إلى إفريقية، وقد ذكر ابن خلدون أن ابن تافراجين «رغبه في سلطانها، واستحثه للقدوم عليها، وحرك له الحوار، فتنبّهت لذلك عزائمه⁽¹⁾» أما الشاعر فينعت هذا الحاجب الماكر بالغرار (أو الغدار) ويبسط أسلوبه في تحريض السلطان على الحركة إلى إفريقية، وإطماعه فيها كما يلي :

1- العبر ج 6 ص 81 ط. بيروت. وفي الأمثال حرك لها الحوار تحن. الميداني 1 : 191.

قَالُوا : يَازْمَرْدَ الْأَمْرَا انظُرْ هَذَا الْمَعْقُ الْأَبْوَانُ
 كَيْفَ حَزَّ الرَّاسُ وَقَطَعَ الْبَشْرَا وَخَلَطَ دَمَ النَّسَامِ الصَّبِيَّانِ
 هَتَكَ دَوْلَةَ بَنُو أَبِي حَفْصٍ اجْبَرَهَا يَاغْضَنَفَرُ الدَّوْلَا
 وَاحْكُم بِالشَّرْعِ الَّذِي يَعْصِي وَاسْتَعْمِلْ لَأَرْضِ تُونِسَ الرَّحْلَا
 أَنْتَ الْيَوْمَ عِنْدَنَا وَكَيْلٌ وَوَصِيٌّ وَمَقَامُ الْأَبِّ وَالسُّهَى الْأَعْلَا
 وَتَرَى هَذِي بِجَايَةِ السَّغْرَا هَبْنَاهَا لَكَ مَصْدَقَةٌ بِأَيْمَانٍ
 يَدُكَ فِيهَا مِنْ زَنْتِ الْكُفْرَا وَمَرَسَى وَجَبَلٍ وَنَهْرٍ وَبُسْتَانٍ
 وَاعْظُمْ مِنْ ذَا وَاجِلٍ تَقْدِيرَا تَفْتَحْ طَرِيقَ الْحَجِّ لِلْحُجَّاجِ
 وَتَنْقِيَهَا مِنَ الْعَدُوِّ الْبَيْسَا حَتَّى تَمْشِيَ فِيهَا الْمَرَا بِالتَّاجِ
 تُشْكِرُ بِهَا إِلَى قِيَامِ عَيْسَى وَفِي جَبَلٍ عَرَفَةَ إِذَا التَّقْتُ لَفُوجُ

وقد استمع أبو الحسن إلى كلام الرجل وأزمع الرحلة، فدقت الطبول،
 وجلبت الرجال والخيول، من سوس في أقصى الجنوب إلى شرشال في
 أقصى الشرق، واستمر الاستعداد للحركة عاماً كاملاً - فيما يقول
 الشاعر- حتى تجمع جيش يمثل جميع قبائل المغرب الأقصى والمغرب
 الأوسط، وقد ذكرها الشاعر بأسمائها، وكان الإنطلاق من تلمسان في
 بداية موسم الحصاد، وبدأت - حسب الشاعر - أول أماراة لمتاعب هذه
 الحركة، عند وصول الجيش إلى شلف، وتمثلت في الغلاء، وفقدان الماء،
 كما ظهر أول تملل للناس تجلّى في قولهم على لسان الشاعر :

أماره في شلف لمن جمع من فقد الماء والغلاء في الزاد
 واش كان دأنا لرأس الأقرع نغسلو بالما ولايساق للواد

ومهما يكن الأمر فقد أغذ السلطان السير إلى بجاية «يجر الدنيا بما حملت» حسب عبارة ابن خلدون¹، ففتحها، وعمل ما يرضاه الله ورسوله ويشكره الناس، إذ قضى على الخمر الذي كان شربه فاشيا. ومنع وسق الحبوب لدار الحرب وكان العمل به جاريا، وأحسن إلى الفقراء، ثم تقدم إلى قسنطينة، فحاصرها شهرا، وفتحها صلحا، وبلغ الخبر إلى عمر الحفصي، فخرج منها هاربا بعد أن حمل معه جميع ما كان في الخزائن الحفصية، والتف حوله البدو من أولاد مهلهل، وكان همهم أن يحصلوا على أمواله وصار كما يقول الشاعر :

في عرب يصبح وفي عرب يمسي منهم يرحل وبينهم ينزل
وفي كل شهر من العرب يكسي سبعين ويجود من الذهب بحمل
والعربي كالندي على الغرس يوما تقطع عنو العطا يخذل
أو كالعوسج تري شجرة خضرا غدا يلقاك بشوك كالظربان
ما يعطيك لا زهر ولا تمرا لو تسقي شجرة بما النيسان

وقد أرسل السلطان في طلب هذا الحفصي الهارب قائده العسري، في اثني عشر ألف فارس - كما في القصيدة - فأدركه وجرى قتال هلك فيه من هلك، وكبا بالأمير الحفصي فرسه، وحمله بعض الأعراب - حسب القصيدة - إلى قائد السلطان، فقيده كي يحمله إليه ولكنه خشي أن يراجع الأعراب أنفسهم في شأنه، فقطع رأسه، ووجه به إلى أبي الحسن، وسقط في يد الأعراب.

لم يتحدث الشاعر عن دخول أبي الحسن التاريخي إلى تونس في ذلك اليوم الذي هدرت فيه الطبول، وخفقت الرايات، وماجت الأرض بالجيوش، ورفعت قصائد المديح إلى السلطان في التهنئة بالفتح، «وكان يوما لم ير مثله فيما عَقَلْنَاهُ» كما يقول ابن خلدون¹، ولم يتحدث أيضا عن أعمال السلطان في تونس ومنجزاته وتنقلاته ومجالس علمائه التي نوه بها ابن خلدون، وكان هو نفسه ثمرة من ثمراتها²، لم يتحدث الكفيف عن شيء من هذا، فهل سقط شيء من النص الذي بين أيدينا، أم أن الشاعر ركز على محور قصيدته الذي هو نكبة السلطان.

مهما يكن الأمر فإننا نجده يأخذ في سرد أحداث الطامة الكبرى وقضية حرب السلطان مع الأعراب قائلا :

نَرْجِعُ لِأَخْبَارِ الطَّامَةِ الْكُبْرَى وقضية حربنا مع العُربان

وأول ما يذكره أسباب النكبة، وهي :

1 - خيانة الموتورين من بني عبد الواد وبني توجين الذين انحازوا عند اللقاء إلى الأعراب.

2 - مؤامرة أمير بونة أبي الفضل الحفصي صهر أبي الحسن.

3 - نفرة بني مرين وجشم، وهم خيرة الجيش، فقد كانوا يحذرون غضب السلطان وعقابه، وذلك كما يقول ابن خلدون «لجناياتهم بالتخاذل في المواقف، والفرار عنه في الشدائد، ولما كان يبعد بهم في الأسفار، ويتجشم بهم المهالك»³.

1- المصدر نفسه ج 7 ص 561.

2- المصدر نفسه ج 7 ص 561.

3- المصدر ج 7 ص 594.

وهذا نفسه ماعبر عنه الشاعر- وهو يعدد أسباب النكبة - بقوله :

والعلة الثالثة دشم ومرين	وعظم الدولة القديمة البانيا
قالوا ما خصنا سوى الصين	لوقال قوموا لها قلنا أيّا
أولادنا تيّتمو بنات وبنين	ونسانا ترملو ونحن احيا
ولوراك خدت الأسد من الشعرا	ويراه في قبضتك عيان بيان
ماعظم رُجلتك ولاشكرا	ويراهمن شقاوة الصبيان
وراوتبناعلي سبو أو ردا	كراوتبنا بقابس المقطوع
ويريد عاد يفتح بنا رمدات	عماد الأصفر وكنزها المجموع

ويضاف إلى شكواهم من عدم الزيادة في رواتبهم وقلة التنويه بعملهم شكواهم من تغير المناخ الذي ألفوه، والمجال الذي تعودت عليه خيولهم بهبوب الزوابع الرملية، ونضوب المياه الصافية :

انظر هذا النفاق الأربع	كف عمت جيشنا ولّى سافي
ماطلع فيها قلب خالص المنبع	غير واحد من ميا استقى الصافي
وكناك جاب بذ الجيوش وطلع	يلقى بها البودبا الطافي
حياة قط مارات قطرا	تلقاها في تراها العطشان
خيل ربات في أزغار وتايسرا	وسبو المستقى مع خولان

أما السبب الأكبر، والهم الأخطر فهم العربان، مسامر الصحراء، الذين طولبوا بأداء الزكاة، وهم أجهل من جمالهم الصفراء، كما يقول الشاعر - وهو يذهب إلى أن خروجهم على السلطان كان بتدبير من ابن تافراجين الحاجب الحفصي، فقد هم أبو الحسن بتوجيهه سفيراً إلى ملك قشتالة، مصحوباً بهدية إليه وجزاءً له على هديته، وتسريحه ولده أبا تاشفين، وتهنئته السلطان بفتح إفريقية، ولكن ابن تافراجين فهم أن السلطان أراد أن يتخلص منه وينفيه، فلجأ إلى الإيقاع بين أبي الحسن والأعراب، بالقبض على أشياخهم الذين دخلوا القصر لتهنئة السلطان، برغم اعتراض أبي الحسن المعهود على أساليب الغدر، وقد آفلت من بينهم فتاته بن حمزة أحد شيوخ الكعوب الذي ذهب يحرض الأعراب في مضاربهم وحللهم فوجد لديهم أذانا مصغية، إذ كانوا غير راضين عن سياسة السلطان الجديدة عليهم، كمنعهم من فرض الخفارة، وسرعان ما تجمعوا، وأجلبوا بخيلهم ورجلهم، وكانت الواقعة التي وصفها الشاعر في سرد قصصي، وبنفس ملحمي، هما لب هذه القصيدة، وسر ما فيها من إغراب وإبداع، نوه بهما ابن خلدون.

وقد أشاد الشاعر بشجاعة السلطان الجصور، وولديه أبي علي الناصر وأبي الفضل، وبعض قواد الجيش الأوفياء، مثل أبي معروف العسري، وابن يحياتن زعيم بني عسكر الذي شبهه بالمقداد، ولكنه اعترف أيضاً باستمالة الأعراب وصلابتهم فكانهم - كما يقول - خلقوا من حديد أو أشنفوا من حجر، وكان لتحميم ربات الهوادج من نسائهم الأثر الفعال، في ميدان القتال، وقد كاد أبو الحسن يهزمهم، ويشتت جموعهم، لو لا خيانه أولئك الذين كان في قلوبهم مرض من جيشه، فجروا عليه الهرسه، ولم يحتمه غر ولديه، وفرقة الروم التي غطت انسحابه إلى الغروان، حيث حوصر في هذه المدينة، وضوبق أهله في تونس، ولم يأت

مدد من المغرب¹، وانتثر سلك زناتة، وانهار بناء الوحدة، وتغلّبت البداوة على الحضارة، وتفشت الخيانة، وظهر الوباء، وعميت الأنباء، وكثر إرجاف الأولياء والأعداء، وشاع الإنتزاء، وأصبح الحال كما يقول الشاعر الرحوي :

الخوفُ والجوعُ والمنايا يحدثها الهرجُ والوباءُ
والناسُ في مَرِيّةٍ وحربٍ وما عسى ينفع المراءُ
فاحمديُّ يرى علياً حل به الهلكُ والتواءُ
وأخر قال سوف تأتي به إليكم صَباً رخاءُ

وإذا عميت أنباء السلطان على من في تونس، فكيف بمن في تلمسان وفاس، وهذا ماترك الناس حيارى ، وكان سبباً في النكبات.

وحسب الشاعر فإن الذي رُوِّج إشاعة موت السلطان، هو الماكر ابن تافراجين، الذي تحيل في الخروج من حصار القيروان، والتحق بصفوف الأعراب، والشاعر يروي خبراً قال إنه مسموع، ومفاده أن عريف السويدي وعلال ابن مصمود وابن يربوع، خرجوا من القيروان المحاصرة للتفاوض في الصلح مع الأعراب، فما كان من هؤلاء إلا أن اعتقلوهم، ولكن ابن تافراجين الذي أصبح بجانب الأعراب، أشار عليهم بالاحتفاظ بابن أمصمود وتسريح الآخرين، وذهب ابن تافراجين بابن

1- ذكر ابن خلدون أن الأميرابا سالم جاء من المغرب على رأس عسكر فوافاه خبر الهزيمة بوين القيروان فأنفض معسكره ورجع إلى تونس معهم بالقصبة، انظر 8196 وأشار أيضاً إلى ابن صغير من أبناء السلطان عقد له على عسكر من أهل السعرب وأوعز إليه بالسحاق ببونس، فحوصر مع بن حوصر بقسنطية ولكن هذا كله كان قبل حصار القيروان

2- قصيدته الرحوي في مقدمة ابن خلدون ج 4 ص : 1332 والاحمدي بقصده المسبوق إلى حرب أحمد ابن أبي دبوس الموحد الذي أقامه الأعراب أميرا عليهم. وعلى هو السلطان أبو الحسن

أمصمود إلى تونس وأراه من وراء السور للمحاصرين قائلاً هاهو ثقة
أبي الحسن يشهد لكم بوفاته، ولكن هذا كذبه، وأوصى المحاصرين
بألمصمود حتي يقدم السلطان.

لجأ السلطان الي القيروان، وبقيت ذخائره وأمواله نهبا للأعراب، وهامت
فلول جيشه في البراري، وأصبحوا كما يقول الشاعر: «فَرَسٌ مَهْزُولٌ
وصاحبٌ جِيْعَانٌ» وكانوا ينزلون بالبدو، فيجردونهم حتي تساقطوا إلى
تلمسان عراة زرافات ووحدانا، ولقد سمي الشاعر من خان السلطان،
ومن ظل وفياً له بعد الحصار، وعد في الاولين محمد ابن النوار واليه على
بجاية، وسرحان قاضيه على مازونة، وذكر غدر الأصهار الحفصيين في
تونس وقسنطينة، أما الأوفياء فمنهم محمد بن العباس وابن مزني
صاحب الزاب، ومسعود ابن إبراهيم اليرنياني الذي ضرب - كما يصف
الشاعر - مثلاً أعلى في الشجاعة ، فقد اعترضه الأعراب، وهومتوجه بمال
الزكاة إلى السلطان في تونس فقسم المال إلى مئة بدرة ووزعها على
كبار أصحابه حتى لا يقع في يد الأعراب، وعلى أن تجمع البدر فيما بعد،
ثم كرّ كرة والتفت بعدها يتفقد أصحابه فلم يجد لهم أثراً، فاندفع يجندل
الفرسان :

فقتل مائة ومات على إثرها لاحرم الله عرايس الرضوان

ومن هؤلاء الأوفياء ابن أخلفي زعيم بني عسكر، وابن يحياتن فتى بني
ونجاسن، وابن أمديون زوج أخت السلطان الذي صمد أثناء حصار البدو
لأهل أبي الحسن في قصبة تونس، وعمل الأعمال المستحسنة.

لقد ظل أبو الحسن محصوراً في القيروان سبعا وسبعين ليلة - كما يقول
الشاعر - وكان يقضي نهاره في العبادة، وسماع العلماء الذين كانوا
يدرسون مؤلفات سحنون والقابسي وابن أبي زيد القيرواني وغيرهم

ونجد في المعيار للنشر يسي خبرا حول مجلس من المجالس العلمية التي كانت تعقد في سطوح الجامع الذي أسسه عقبة بن نافع ونورده فيما يلي . (المعيار المعرب : 148).

« قيل : لما ذكر الشيخ أبو الحسن العبدلي في مجلس السلطان أبي الحسن المريني بخير وصلاح، قال : ياكل من مال أهل إفريقية؟ قالوا له : نعم، قال : لم يكن عند هذا ورع بل الورع ما كان عند هذا وأشار إلى الشيخ أبي القاسم السيوري¹ وكان مشرفا عليه من سور القيروان حين كان محصوراً بها. قال : هذا الذي تخلى عن مال إفريقية حين كثر فيها الحرام من الفتنة حتى لا ياكل إلا من الوحش ويلبس من جلده ولا يكتب ما يحتاج من الوثائق إلا في رق قديم يعرف أصله من كسب طيب. » ويقول شاعرنا إن أبا الحسن كان حين يمسه القنوط، يصعد إلى صومعة الجامع الكبير، وينظر يمينا وشمالا، فلا يرى إلا سيوفا تلمع كالنجوم، وخياما تحيط بالبلد إحاطة السوار بالمعصم، فإذا جاء الليل بدت مواقد الأعراب، وكأنها بحر من النيران، أما في الصباح فتضج مضاربهم بالرغاء لابتداء الأذان، وذلك لأنهم لا يؤدون الصلاة. وعند ذلك يناجي أبو الحسن ربه، ويتوسل إليه، معددا أعماله الحسنة، ونواياه الطيبة، ويستجاب دعاؤه، وتنفرج كربته، « ويفترق أمر الكعوب » فيخرج إلى مدينة سوسة، ومنها يركب أسطوله إلى تونس، فيدخلها ويصلح أسوارها ويقيم تحصينها الذي ثبت لها من بعد، كما يقول ابن خلدون .

ووصف الشاعر بعد هذا حملات الأعراب على تونس وكيف صدوا عنها المرة تلو المرة، كما أشار إلى كارثة الأسطول أو « رزية المنار » كما

1. العبر 7 574.

2. هو عبد الخالق بن عبد الوارث القيرواني المعروف بالسيوري ونسخته قرئت من الجامع انظر ترجمته في ترتيب المدارك 8 65 - 66 معالم الإيمان 3 181 - 184

سماها، وذلك بعد خروج أبي الحسن من تونس. وقد ذكر هذه الحادثة باقتضاب شديد، وعبر عنها في شيء من الرمز والإيماء حين قال مخاطباً أبا الحسن :

أَمَارَا قَلْبِكَ أَمْرَيْنِي مِنْ نَارٍ وَمَا جَرَعَ مِنْ سُومٍ وَمَنْ عَلَّقَمَ
إِذَا خَابُوا يَوْمَ رَزَتْ لَمَنَارٌ رَشَقُوا سَهْمٍ أَوْ هَجَمَ عَلَيْهِ أَرْقَمَ
قُلْ لِي : ذَلِ الْعَزِيزُ وَمَاتُوا الْإِحْرَارُ وَالْهَمُّ بِحُرِّ وَايَ بَحْرِ عَامٍ

ثم يشير - فيما يبدو - إلى حالة القلق والتوقع المزعج قبل موت أبي الحسن في جبل هنتاته وكان المغرب كمرجل يغلى أو كما قال :

فُرْنَا يَحْمِي عَلَى خَشْبِهِ خَضْرًا مَالُو مَنْفَسٍ لِلنَّارِ وَلَا دُخَانَ

هذا هو المحتوى التاريخي في القصيدة، ومعظم ما ذكرته إنما هو نثر لشعرها، وحلُّ لنظمها، وهو كما رأينا محتوى تاريخي واقعي، يتفق في مجمله مع أهم المصادر المعاصرة للأحداث، كالعبر لابن خلدون، والمسند لابن مرزوق، وبغية الرواد ليحيى بن خلدون، وتتفرد الملعبة بروايات تاريخية لا توجد في غيرها.

إن مجال القول في تحليل هذا المضمون يمكن أن يكون ذا سعة، فهو مضمون غني يعكس وعياً مغربياً شعبياً عميقاً، ونضجاً سياسياً عالياً، وتتبعاً دقيقاً للأحداث، والملعبة كما رأينا من خلاصتها تقدم إشارات عديدة، حول دواعي حركة أبي الحسن المريني إلى إفريقية، وشرعيتها الدينية والمدنية والتاريخية والعائلية واختلاف الآراء في القيام بها، وأسباب فشلها المختلفة، ومظاهر نتائجها الإيجابية والسلبية.

أما دواعي الحركة فمنها ما يستند إلى الشرعية الدينية وعد منها الشاعر .

- تمهيد طريق الحج، كي يستطيع الحاج المغربي أن يذهب لأداء فريضة الحج، ويعود سالماً، دون أن يعترض سبيله أحد، أو يؤدي خفارة لمجير .

- تغيير المنكر، والقضاء على مظاهر الفساد والانحلال التي كانت متفشية في بعض حواضر إفريقية، كشرب الخمر والحشيش وغيرهما .

- جمع كلمة المسلمين، وتوحيد صفوفهم والقضاء على التناذب والتناحر، كي يتفرغ الناس إلى الجهاد في الأندلس، والدفاع عن الإسلام فيها، ولاسيما بعد ما وقع في طريف والجزيرة الخضراء. ومنها ما يعتمد على الشرعية المدنية مثل :

- رفع الظلم عن المظلومين والمسجونين بغير حق .

- رفع المكس والضرائب الجائرة .

- منع الوسق والتصدير إلى ديار الكفر .

- نشر الأمن في الطرق حتى تسير فيها المرأة بحليها وذهبها دون أن يعترضها أحد .

- نشر العلم وتعميمه في مراكز إفريقية الثقافية، بواسطة العدد الكبير من كبار العلماء الذين ساروا في «الحركة»، وقد تحدث الشاعر عن مجالسهم العلمية في القيروان، كما تحدث ابن خلدون عن نشاطهم العلمي في تونس، وكان هو نفسه ثمرة من ثمار غرسهم كما ذكرنا آنفاً .

- محاولة تطويع البدو في إفريقية، بسلوك سياسة تجعل منهم عنصرا مندمجا في الجماعة، لا عنصرا يسلك سبيل الفوضى والتخريب¹، ولعل أبا الحسن فكر في شغلهم بالجهاد في الاندلس كما فعل عبد المومن ولكن الوقت لم يسمح له بذلك.

وترتكز الشرعية التاريخية على أهلية بني مرين لقيادة زناتة، كما تستند إلى ميراث المرابطين والموحدين، ومن المعروف أن الحفصيين لم يكونوا سوى فرع من الموحدين انفصلوا عن الدولة المركزية في المغرب وأن بني عبد الواد من قبيل زناتة التي كانت زعامتها إلى المرينيين.

أما الشرعية العائلية فهي تتوسل بوسائل المصاهرة والوصاية على أولاد الصهر الراحل وإصلاح ذات البين بينهم.

وقد تأكدت هذه الدواعي بوفادة رجال الدولة الحفصية، وشيوخ القبائل العربية، وكبار العلماء على أبي الحسن، واستدعائهم له، وإصفاقهم بعد ذلك على بيعته، وتمسكهم بهذه البيعة خلال محاصرة القيروان².

1- تفقت جميع المصادر التاريخية على الطابع الفوضوي لهؤلاء البدو في إفريقية والمغرب، ومزيتهم الوحيدة هي تعريب المناطق التي حلوا بها ويقول ابن خلدون في سياسة أبي الحسن مع البدو: «وحيث رأى عزازهم على الدولة وكثرة ما أقطعهم من الضواحي ثم من الأمصار بكره وأذالهم بأعضيات فرضها لهم في الديوان، واستكثر جباياتهم فنقصهم الكثير منها وتكت إليه الرعية من البدو ما ينالونهم به من الظلمات والجور بفرض الاتاة التي يسمونها الخفارة فقبض أيديهم عنها، وأوعز إلى الرعايا بتسليمهم منها». وكان في هذه السياسة الخير لو نجحت ولكن شاء الله أن تفشل ويزداد البدو بعد ذلك عتوا وعلوا.

2- ذكر الساهي في النورقة العليا 161. 162 أنه «لما تغلب الشيخ أبو محمد عبد الله بن تافراجين على مدينة تونس فصبها عند خروج السلطان أبي الحسن أمير المسلمين عنها، بقصد مدافعة هجوم العرب العادية على أرضها فهزمت جيوشه واستقر هو ومن بقي معه من جنده محصورا بداخل القيروان. فحاصرها في أثناء ذلك يوم الجمعة، فقال المتغلب على الأمر للخطيب بالمسجد الجامع بتونس، أخطب بعون الأمير أبي العباس بن أبي دوس من الموحدين. وكان في المسجد القاضي ابن عبد السلام فقالوا للسلطان السري، فراجع الشيخ ابن تافراجين أنه في حكم الحصار داخل القيروان تحت لا يستطيع الدفاع عن نفسه، قال فلزم إذا مناصره والعمل على الوفاء بما شرط له عند مبايعته، فردد عنه ابن تافراجين من الأحبار بوايت بعد ذلك بصفة واستراخ مكنه. فقام الخطيب وقال على تقدير

وهذه الدواعي هي نفس الدواعي التي يذكرها ابن الحاج النُمَيْرِي حين يتحدث عن أهداف حركة أبي عنان إلى إفريقية (تونس) التي تلت حركة والده قائلاً:

«أعلم أن المراد أن تجتمع كلمة الاسلام، وتَلْتَمِ أحرابها أحسن الالتئام، وتُخَلَّى الدواعي لجهاد عبدة الأصنام، وَيُسْتَطَاع السبيل لحج بيت الله الحرام، وزيارة سيدنا ومولانا محمد عليه الصلاة وأزكي السلام، وينحسم داء الفتنة، وينقضي أمد المحنة، ويمحو العدل الفساد، ويرتفع الظلم الذي اغتر به اللئيم فساد»⁽¹⁾.

ورغم الحثثيات المذكورة فقد وجد من اشار على السلطان بعدم القيام بهذه الحركة. وقد سمي الشاعر زعيم هذا الاتجاه عيسى بن الحسن مستشار الدولة، وكان الشاعر نفسه من اصحاب هذا الاتجاه، ولذلك انتقد «الحركة» مرارا في ملعبته، ولكنه يمزج الانتقاد بالتحسر والتفجع، كما ذكر ما كان يتوقعه المنجمون والعرافون واصحاب الأَجْفار لهذه «الحركة».

أما أسباب النكسة فقد شرحها الشاعر شرح العارف بأسرارها، الملم بأطوارها، كما يبدو من العرض السابق لمحتوى الملعبه، ولعل من أهم اسبابها - علاوة على خيانة بني عبد الواد وتخاذل الجيش - الخطأ «التكتيكي» الذي ارتكبه أبو الحسن بمتابعة الأعراب في الصحراء، وهذا ما تجنبه أبوعنان في حملته علي إفريقية، فقد كان يري - عند ما يفر

= صحة هذا النقل الفرع زال بروال الأصغر، انظروا ما يصح بكم لحطيتكم وارتفعت الاصوات والمراجعات ففطع الفاصي الكلام بمبادرته الى الخروج وهو يقول لم يست لدينا ما يوجب الغنول عن طاعة السلطان أبي الحسن. واستنصحت الحال حجة لنا أنه عيباً وقد نقل الساهي ما ذكره عن عمرواحد من الثقات ومنهم ابن خلدون الذي شهد هذا الموقف
1- فيض العباب 58 نشر د محمد ابن شقرون

الأعراب أمام جيشه إلى الصحراء «أن اتباعهم في البيد التي لا ماء فيها ولا ظل والصحاري المتوغلة التي لا مهيب بها ولا مهمل، ضائر بالجيش التي كثر كراعها، وملا الأرض اتباعها، وكلت عن الاستقلال بهم أبصار الأفاق وأسماعها»⁽¹⁾.

وثمة أدبيات تنسب بعض ما حصل لهذا السلطان المجاهد إلى العين. فقد ذكر الأبي في شرح صحيح مسلم «أن رجلاً كان بتلك الديار معروفا بإصابة العين، فسأل منه بعض الموتورين للسلطان أبي الحسن أن يصيب أساطيله بالعين، وكانت كثيرة نحو الستمائة فنظر إليها الرجل العائن، فكان غرقها بقدرة الله الذي يفعل ما يشاء» (الأبي ونفح الطيب 6 : 216) و (الاستقصا 3 : 117) ونسب ابن الخطيب بعض ذلك إلى وزير بني الأحمر ابن كماشة المشئوم في نظره فقال من قصيدة في هجائه

إن سَرَى في رِسَالَةٍ قُرِنَتْ بِالذِّحْرِ مِنْهَا الْأَمَالُ وَالْأَسْفَارُ
جاءَ فيها الأَمِيرُ يَوْمَ طَرِيفٍ فَاسْتَبَاحَتْ حَرِيمَهُ الْكِفَّارُ
ثم في القيروان عاد فكان الشـؤمُ مُسْتَصْحِباً لَهُ وَالْفِرَارُ

ذكرنا هذه الابيات علي سبيل الاستئناس، وإلا فالأسباب التاريخية الموضوعية هي التي أشرنا إليها قبل ويضاف إليها تخاذل من تركهم أبو الحسن في المغرب عن نصرته ونجدته لأسباب معروفة.

لقد اشبهت «وقعة القيروان» على أبي الحسن - في مجري أحداثها - وقعة عمرة علي الموحدين سنة 583هـ، مع فارق واحد هو ان يعقوب المنصور لم يقد معركة عمرة بنفسه، بل ظل في تونس، فكانت له الكرة

1- المصدر نفسه 270

على البدو، وعلى من يحركهم، ولو أن أبا الحسن سلك مسلك المنصور لتغير مجرى الأحداث، ولكنه لشجاعته المثالية، وروحه الجهادية، كان يأنى إلا أن يباشر القتال بنفسه، فحصل له ما حصل في كائنة طريف وكائنة القيروان، وعلى كل حال فقد تكون الظروف مختلفة، ثم إن الاقدار نافذة.

ومن مظاهر التشابه بين الوقعتين أنه «لما جرى بفحص عمرة ما جرى من فشل الموحدين، وصرخ الشيطان بظهور المارقين خبثت سرائر الحاسدين، وبدا على السنتهم ما أصروا عليه من النفاق على تراخي السنين» (البيان المغرب الموحدي ١٩٨) وقد نكب المنصور عمه السيد أبا إسحاق الذي كان يطعن في آراء المنصور في تلك الحركة ويضعفها بحجج ضعيفة سخيفة ونكب بسبب ذلك أيضا أبا حفص الرشيد وأبا الربيع سليمان. أما مصائب أبي الحسن المريني بعد هزيمته في القيروان فقد جاءت من أقرب الناس إليه وكانت صرخة الشيطان عليه أقوى من التي ذكرت آنفا يقول الكفيف :

وكان إبليس صرّخَ بذا الكسرا ناقوسُ في البحر وكان رنّانُ
وعلت منها المغاربة حُقرًا لا غربي تفرُّ عن أسنانُ

ولا يخلو الأمر كذلك من عوامل خارجية، فقد بدا من إيواء الممالك في مصر لابن تافراجين أنهم لم يكونوا في قرارة أنفسهم، راضين عن امتداد سلطان أبي الحسن إلى حدود بلادهم، وذلك برغم الهدايا الفخمة التي وجهها إليهم، وكانهم نفسوا عليه توحيد المغرب تحت حكمه، في الوقت الذي كانوا هم يجمعون فيه بين مصر والشام والحجاز

كما أن حفيد آخر خلفاء الموحدين أحمد بن أبي دبوس، صنيعة البدو، هو ولد عثمان ابن أبي دبوس الذي كان لاجئاً عند كونت برشلونة فسرّحه إلى مناطق البدو بضواحي طرابلس، وأمدّه باسطول لاثارة الفتنة في هذه المنطقة، ولايستبعد أن يكون ولده المذكور قد ظل على صلة ما بصاحب برشلونة وأرغون حيث كان يوجد أبناء عمه «السويّد» المتنصر أبي زيد⁽¹⁾.

ومهما يكن الأمر فلم تخل حركة أبي الحسن من نتائج إيجابية تمثلت في إعادة وحدة المغرب الكبير، ولو لفترة قصيرة، وظهر أثرها مع ذلك في بعض المظاهر العلمية والعمرانية، ولكن نتائجها السلبية كانت كثيرة، وأخطرها زعزعة بنيان الدولة الذي ظهرت آثاره في الفترات اللاحقة.

إن ملعبة «الكفيف» التي ننشرها اليوم و«فيض العباب» لابن الحاج التي نشرت أخيراً، تقدمان مادة تفيد في دراسة طبيعة التجارب الوجودية المرينية وظروفها العامة، ومن شأن هذا كله أن يضع هذه التجارب في إطارها التاريخي الصحيح.

وقد تساءل الاستاذ محمد القبلي في بحث له حول الموضوع⁽²⁾ عن الإطار الذي أنجزت فيه هذه التجارب وذكر أن الرأي السائد أنها أنجزت عن طريق السيف والغزو والترهيب، وبالتالي فهي في عمقها مجرد حركات

1. العبر 7 - 572 وهذا الأسلوب كان من المبادئ الثابتة في سياسة ملوك الممالك المسيحية في سباسبيا بغول المغري وكان طابعه النصراني الملغون لكثرة ممارس من امور الأندلس وسلاطين فاس كتبوا مايدرس لأقارب الملوك القيام على صاحب الأمر، ويرين لهم الثورة ويمدّهم بالامداد بالمال والعدة وقصده بذلك كله توهين المسلمين، وفساد تدبيرهم، ونسخ الدول بعضها ببعض لئلا يملك في ذلك من المصلحة حتى بلغ أبعد الله تعالى من أملة الغاية. «نفح الطيب» 4 - 420.

2. انظر ملاحظات حول التجارب الوجودية الوسطية ببلاد المغرب الكبير، مجلة كلية الآداب بالرباط ع 9 من ص: 7 إلى ص: 22.

توسعية إن لم تكن إمبريالية ، بم عيب علي هذا الرأي بقوله « هذا الرأي السائد لا شعوريا إن صح التعبير يظل سطحيا في نظرنا ذلك لأن القول بالتوسع والاحتلال⁽²⁾ أو الإمبريالية معناه التلاعب بالإطار الجغرافي، والظرفية التاريخية لهذه التجارب، فالتوسع معناه اختراق الحدود، والامبريالية تفترض الغزو من الخارج، فلنحدد إذن مفهوم الحدود ومفهوم الإطار الجغرافي لدى المعنيين بالأمر أي لدى الذين شهدوا ميلاد هذه التجارب وتطورها⁽³⁾.

وقد انتهى الأستاذ الزميل بعد الدراسة إلى « أن الحركات الوحدوية التي ظهرت بالمغرب الكبير اعتبرت نفسها دائماً كما اعتبرها الأهالي مجرد حركات داخلية أو أهلية أصيلة، ولم تكن في ذهن معاصريها بأجنبية ولا دخيلة أو متطفلة، ونستنتج كل هذا من خلال تعامل المعنيين بالأمر مع المجال المغربي وحدوده ومحتواه البشري⁽⁴⁾ ».

وهذا الكلام يجد مصداقيته لدى المؤرخ التونسي النشأة ابن خلدون والمؤرخ التلمساني البلدة ابن مرزوق، فهما يؤرخان هذه الأحداث بروح مغربية خالية من مظاهر العصبية الضيقة والبلدية المحلية

1. اقرا الفصل الذي عنوانه "Chech a l'Inde Impériale" في تاريخ العرب الأندلسي من ص : 186 إلى ص : 206.
2. اقحم محقق كتاب الزركشي عنوان الاحتلال السريدي واعتماد على المصدر المذكور في هذا المقام.
3. المقال المذكور اعلاه. مجلة كلية الآداب بالرباط ع. 9 : ص : 9
4. المصدر المذكور نفسه ص : 12.
5. إذا كان عبد الرحمن ابن خلدون وابن مرزوق وابن الأثير يذكرون أن يحيى ابن خلدون في بعض الروايات وابن خلدون في الفارسية والبربرية الضيقة، وكتبوا حسب مصالحهم الشخصية وما يرضي مخدمهم

الشكل

إن لعبة الكفيف الزرهوني التي هي أطول الأزجال المغربية المعروفة علي الإطلاق، تعد المثال الوحيد الذي وصل إلينا من فن «الملاعب». ويمكن القول أيضا أنها - كسيرة شعبية منظومة معلومة المؤلف - تمثل نموذجا فريدا بين السير الشعبية، إذ أن هذه السير كما نعلم نثرية البناء. مجهولة المؤلف.

وهي في الأخير وثيقة لغوية عظيمة الفائدة. في دراسة العامية المغربية القديمة على العموم وفي عصر بني مرين على الخصوص.

ومن هذا كله تتجلى القيمة المركبة لهذه اللعبة الفريدة من حيث الشكل علاوة على قيمتها الكبرى من حيث الموضوع كما رأينا، وسنحاول النظر في شكل اللعبة من النواحي المذكورة أي من حيث انتمائها إلى الملاحم، وتمثيلها لفن الملاعب، وقيمتها اللغوية.

أ. الطابع الملحمي

لا تندرج لعبة الكفيف من حيث الشكل في جنس المنظومات التاريخية المعروفة، بالرغم مما رأيناه من محتواها التاريخي الواقعي، وهي من حيث البناء، وأسلوب السرد، وظهور العاطفة، أقرب إلى جنس السير والملاحم الشعرية، إذ أن خصائص الملحمة وسماتها العامة بارزة بروزا قويا في لعبة الكفيف، فهي شعر طويل النفس، يحفل بالسرد القصصي ذي الطابع الملحمي، وفيها مقاطع تصور الوقائع والمعارك، وهي تنضج بالغيرة الوطنية، كما أنها مزدحمة بأسماء الأعلام الذين اشتركوا في

الأحداث، والأماكن التي جرت فيها تلك الأحداث، ولانريد أن نطيل في تحليل هذه المظاهر، ولافي التماس الأمثلة لها من الملعبة، فهي بين يدي القارئ، وسنكتفي بإبراز أبيات من القسم الذي يذكر فيه الشاعر واقعة الأعراب مع أبي الحسن بالقيروان، وفي هذا القسم يقصر في تسلسل منطقي محكم أسباب الواقعة، وصورتها ونهايتها، ومما جاء في وصف المعركة من هذا القسم :

وخرج لهم بولحسن على عسكر	في ثمانين ألف خيل مقداما
وتقدم في المقدمة الناصر	والعسري ليثها وقمقاما
جازوا القروان بيوم وقيل أكثر	واعترض لهم نهر يقطع القاما
والطين به قد بلغ إلى الشفرا	قطع العوام واثقف الخوضان
والواد بينم ولا الزبرا	والعربان اقبلت ولا العربان
اقتلوا القوم فوق ذاك الواد	اعرب الروم وغز ورناتا
وابن احياتن عمل ولا المقداد	وقصد في الخيل قصد لفتاتا
طعنوا طعنا ولا انقضى الميعاد	والعربان تكنفوا براياتا
وانهزموا وحرفوا الخيمات لورا	يحاموا بالسيف عن تيسدان
ماتشيك غير براقع العذرا	كف تسقط مع عمايم الفرسان
قالوا لو تبعهم في ذاك اليوم	ما كان يترك نجيب يجري نجيب
نزل القيروان بجيشه المركوم	ودحا العسري ورا العربي كالديب
فاذا لحقهم وحرك لم تقوم	وتحمى الناريين شاشية وقطيب

مسحت في هودجاً بنات عذرا يالهلال يالكوكبا غسان
 مازل حتي كسرم ثلاث مرات لاكن اذا بلغ القباب ردؤه
 والكسر الرابعة عليه جرأت وفذك الرابعة العرب محنوه
 تر بالناصر أشهر الرايات وحلف باللازم وشيبت بوه
 لاولى لهم ظهر ولا فرأ لوتلقح في الرمان اعواد الزان
 وافعل فعل الأسد اذا هراً عند اللبوه وكشط الاسنان
 قاسي الناصر وخاه حروب داحس لولا الياقوت صبرو كثير للنار
 تنظر للقوس عطلو الفارس بعد ان كان مثل بودباً الطيار
 ورشاش الدم في الوغى الداحس ينضح في هودج الحور الابكار
 وعجوز الحي تفسخ الظفرا ومرت بنا تسيل انزان
 وتقول لا انظر من البجات نظرا وحيأ العرام وشد كل جبان
 مدوا القطعان وشرعوا الرايات وزناة عاكفين على التعريف
 اذا هزوا اللطم في الوغى ودوات غرد فيها الوتر وغنى السيف
 والناصر ردها اذا هي جات اذا هزم الريف يرجع عليه ذا الريف

ولقد جرت عادة اصحاب السير الشعبية أن يجروا الشعر على السنة أبطالهم في المفاخرة بشجاعتهم، واستنفار الناس لنصرتهم، وفي النص الذي سقناه، أمثلة من ذلك.

ومن سمات السيرة الشعبية التي نجدها في ملحبة الكفيف سمة المناجاة، يقول الدكتور عبد الحميد يونس في تحليله لأسلوب السيرة الظاهرية : «وقد وجد أصحاب السيرة على الأيام أن الشعر هو أصلح وسائل التعبير عن المناجاة فارسلوه على السنة أبطالهم، يظهرون به مكنونات أنفسهم ونجوى ضمائرهم، يتضرعون إلى الله أن يجعل لهم من بعد ضيقهم فرجا»¹ وهذا مانجده كذلك في الملحبة، ومن أمثلة ذلك مناجاة السلطان أبي الحسن أثناء حصار القيروان التي يقول فيها .

يقول ياخالق الجميع من ما أنت أمني والرقيب على قلبي
تعلم ما كان مجيني لذا الأما لا من ظلمي لها ولا غصبي
الأ غيـرت منكراً جمّاً فيها بشريعة النبي العربي
صبت ظلماً وبحر من خمرًا من حد افريقية لمزغنان
وطريق الحج عطلوه والسحرا تحلب فيها مصارن الركبان
يارب كنت خذت عبد الواد وفنيت سلطانهم على حجا
كان يأتي الحجيج بالرحيل والزاد ويردو قبل يعقد الحج
مع ما كان جري من شراب وفساد والمسجون يسجن اربعين الحج
ولقد صبنا في قبة الحمرا ناعورا من خمر لها جريان

1- الظاهر بيبرس في القصص الشعبي 105 المكتبة الثقافية 3.

ما عطل حركتنا ولا كَسَرَا إلا سَيِّفِي وعونك أرحمان
 مات بوتاشفين بما جرت به الاقدام وتعففنا عن القبيل قاطب
 بعد عداوة مئة وخمسين عامً ما سبينا فيها لامراً ولا كاعباً
 والتدوين مع بني مرين في زمام والاحسان والبلد مع الراتب
 جازوا من حرزَم من الشفرا أربِّي بالجفا وبالهجران
 أما تونس عصابة التوحيد انت أعلم بي وبهم اقيوم
 شاركتهم في الدم قديم وجديد وفنيت جيشي في نصرتم اليوم
 ولنا عامً نقطع لهم البيد كي نرفع ظلمهم على المظلوم
 لَمَّا أرسينا بتونس الغسراً وجدنا المنكر فيها على الحيطان
 والنسوان يشربو بلا ستر والمعلوم يشتري من الدكان
 جيث نتقدم لهم على الجملا ونخل البحرينهم مخلوطاً
 ولتزموا شيوخ منهم فضلا قالوا يدك في أرضنا مبسوطاً
 مهما تعطي الظهر وتتولا عاد المزماريكون فيها والروط
 مات مولاهما ما كان يري قطراً مع ما كان معتكف على البيجان
 وإن وليت عنا ولونزرا خاصمناك عند سيد الثقلان
 أما عربان إفريقية تعلم أرباً ما جرت به الاقدام
 عاينت المعصية صحيح عندم وأموال الحاج بالصحيح تُقام
 أقوام تعطى السلم على المسلم ياتي بحجة الاسلام

إِيَّانَ جَفَّتْ بَنِي مَرِين مَرًّا أَرَب مَاعَلَمَت لَم بِيَهْتَان
 مَزْغَدَان قَطَعَت وَالسَخْرَا وَالِدِيهِ وَالْخَطَا وَدَار الْإِخْرَان
 نَقَّتْ مَاعَلَمَت مَن مَكْس وَمَرُوسْ عَزْ عَرَبِي وَ مَقِطْنِ أَوْ حَوْنِي
 وَقَطَعَتْ الْوَسْق مَن هِنَا لِلْسُوسْ فِي الْمَاعُون لَكَلْ كَا فَرْمَخَزِي
 وَإِذَا فَرَجَت عَن ذَا الْمَحْبُوسِ التَّخْرِيسِ نَقَطَعُو مَعَ اَزْدَزِي
 وَنَرَدُ الْفِيلَ تَقُودُهُ الذَّرَا بِأَحْكَامِي وَالْدِيَابِ مَعَ الْخَرْفَانِ
 حَتَّى يَسْمَعَ فِي كُلِّ سَوْقٍ يَقْرَأُ أَحْكَامَ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ مَرْوَانَ
 ضَعْفَ الدِّينِ وَاسْتَحَالَتِ النِّيَا يَارَبِ وَالْعَدْلُ بَقِيَ فَرْدِي
 بَرَكَةُ مَن دَمَ رَجَعَتِ الدُّنْيَا وَمَتَى نَقْدَرْنَطَهْرَا وَحَدِي
 وَالْيَوْمَ الْإِعْمَاشُ فِي حَضْرَةِ الْعَمِيَا يَتَكْنِي بَوْضِيَا وَبَوْمَهْدِي
 وَذُنُوبُنَا مَاتَرَفَعَا إِيَّارَا لَكِنْ جُودُكَ وَحَلْمُكَ أَمْنَانِ
 إِنْ لَمْ تَنْصُرْ عَلِيَّ فِي ذَا الْحَرَا لَا يَعْقُوبُ يَنْصُرُو وَلَا عُثْمَانُ

وإذا كانت اللعبة تنتمي بهذه السمات - التي ذكرناها باختصار - إلى
 السِّير والملاحم الشعبية - فإنها باعتبار آخر - تدوين لحركة أبي الحسن
 المريني من تلمسان إلى القيروان، ولهذا نجد ابن خلدون يقول «إن
 الشاعر أخذ في ترحيل السلطان وجيوشه إلى آخر رحلته» ولسنا نعرف
 هل دُونت هذه الحركة من قبل أحد الكتاب، مثلما هو الشأن في حركة
 أبي عنان الذي سلك فيها تقريبا مسالك أبيه نفسها، ورمي إلى مثل
 مقاصده، وأراد مضاهاة والده والتظاهر بتأديب المتطافرين على إفشال

حركته، وهبهات هيهات، من تدارك ما فات، ولمثله يقال في السر والعلن.
الصيف ضيغت اللبن.

ب. البناء العروضي

أطلق ابن خلدون على قصيدة الكفيف اسم «الملعبة» و ذكر أنها صنف
من فن زجلي ظهر في الأمصار المغربية يدعى «عروض البلد» وهو يعرف
بهذا الفن في المقدمة قائلا :

«ثم استحدث أهل الأمصار بالمغرب فنا آخر من الشعر في أعاريض
مزدوجة كالموشح، نظموافيه بلغتهم الحضرية أيضا، وسموه عروض
البلد، وكان أول من استحدثه منهم رجل من أهل الأندلس نزل بفاس
يعرف بابن عمير، فنظم قطعة على طريقة الموشح ولم يخرج فيها عن
مذاهب الإعراب... فاستحسنه أهل فاس، وولعوا به، ونظموا على طريقته،
وتركوا الإعراب الذي ليس من شأنهم، وكثر سماعه بينهم واستفحل فيه
الكثير منهم، ونوعوه أصنافا إلى المزدوج والكازي والملعبة والغزل،
واختلفت أسماؤها باختلاف ازدواجها وملاحظاتهم فيها»¹.

وقد ورد ذكر أبي بكريحي بن عمير المغربي هكذا عند مؤلف آخر من
أهل القرن الثامن الهجري أيضا وهو صفي الدين الحلي²، وأغلب الظن
أنه هو المذكور في المقدمة.

أما ابن سعيد الذي أرخ في كتابه «المقتطف»³ للموشحات والأزجال،

1. المقدمة 1467-1468

2. بعض الحلي 32 33 34 35 (70، 35) نشرت منه «الخمسة الثانية عشرة المستملة على مع
الموشحات» لا سيما في الجزء المذكور عبد العزيز الأنصاري في أعمال مهرجان ابن خلدون
من ص 476 إلى 487 ثم نشر كله بعد ذلك الدكتور سيد حنفي

3. ابن سعيد الأندلسي في تاريخه المذكور على ملحق الموشحات والأزجال، بتحقيق المرحوم الدكتور
عبد العزيز الأنصاري في أعمال مهرجان ابن خلدون، من ص 476 إلى 487 ثم نشر كله بعد ذلك
الدكتور سيد حنفي

حتى منتصف القرن السابع الهجري، فلم يشر إلى «عروض البلد»، ولم يذكر مخترعه ابن عمير، وهذا يحملنا على الظن أنه ظهر بعد التاريخ المذكور أي في أواخر القرن السابع وأوائل القرن الثامن الهجري ويفهم من كلام ابن خلدون أن اللعبة هي من أصناف عروض البلد الذي اخترعه ابن عمير وهو كلام فيه نظر ويحتاج إلى نقاش، ذلك أننا نجد إسم اللعبة في نصوص أندلسية متعددة يرقى بعضها إلى أوائل النصف الأول من القرن الثالث الهجري، فقد ذكر المؤرخ ابن حيان في المقتبس (2 : 194) أن الوزير الحاجب عبد الكريم بن عبد الواحد بن مغيث المتوفى سنة 209هـ كانت له «مكاتب بالشعر حسنة وقطع رائقة في أفانيه مستجادة» ثم قال : «وكان أخوه أحمد بن عبد الواحد بن مغيث أغزر منه شعرا وأكثر في أبوابه تصرفا وإليه تنسب اللعبة التي أولها :

الْأَرْبُ نَهْدٍ رَائِعٍ قَدْ عَلَوَتْهُ

وهي مشهورة أحاقت بقائلها الإقصاء وأكسبته التهمة». ولا يعرف الآن شيء عن هذه اللعبة وصاحبها، وفي القرن الرابع الهجري أطلقت «الملعبات» على قصائد لشعراء أندلسيين منهم يوسف الرمادي الذي يفتخر بملعبة له فيقول :

وملعبة أحكمتها في كمالها لقافية أطلقتها من عقالها

فدونكها كالأدر عند اتصالها كسوتك منها جوهرا بارتجالها

وهل جوهر يكسى ثياب الجواهر

1- عروض القلوسى - مخطوط خ. ع. ر. ص 7

ومعهم أبو حفص أحمد ابن برد الذي يقول من ملعبة له

أقرضه هل لي اليك إياب وهل لي علي حر المصاب ثواب
نر فلأحدي من فراقك ناب وسد لعيني دون وصلك باب
فقد تفتح الأبواب من حيث تقفل

ولأبي عبد الله بن أبي الخصال ملعبتان : واحدة يندب فيها معاهد قرطبة
والزهراء، وأولها :

سمت لهم بالغور والشمل جامع بروق بأعلام العذيب لوامع
فباحث بأسرار القلوب المدامع ورب غرام لم تنله المسامع
أذاع به مرفضها المتصوب^١.

والثانية قالها في الأمير إبراهيم بن يوسف بن تاشفين وقد بناها
على بائية أبي تمام وأولها :

نحمد لله أضحى الدين معتليا وبات سيف الهدى الضمان قد روي
ن كنت ترتاح للأمر الذي قضيا فسله نشرأ ودع عنك الذي طويا

فالسيف أصدق أنباء من الكتب

وهذه الملعبات - كما نرى - من الشعر الفصيح المسمط الخمس،
وتسير تقفيته على النحو التالي أ أ أ ب / ج ج ج ج ب وتستمر هكذا

١. ابن الخصال 512. 41 والإحاطة 2. 396. 403 - ط عبد الله عنان، وفي طبعته تحريف كثير

ولعلها سميت بالملعبة للتلاعب والتفنن في قوافيها أو لقربها من الملاحم التي هي موضوع الملاعب.

كما نقرأ في توشيع التوشيع للصفدي مانصه : «قال الأستاذ الأديب أبو الحسن علي بن سعد الخير رحمه الله من جملة كلام : وجدنا بعض المتأخرين كمهيار الديلمي وأبي محمد القاسم الحريري وغيرهما قد استنبطوا من تلك الأعاريض أقساماً مؤلفة على فقر مختلفة وقوافٍ مؤلفة... وسموها «ملاعب» واستنبط أهل الأندلس ضرباً قسموه على أوزان مؤلفة وألحان مختلفة وسموه موشحاً»⁽¹⁾.

وقد ورد مصطلح «الملاعب» أيضاً في كتاب «ريحان الألباب وريحان الشباب» لأبي القاسم محمد بن إبراهيم ابن خيرة المواعيني الاشبيلي المتوفى سنة 564هـ، قال في معرض كلامه عن قسم من الشعر سماه «الوزن المركب» مانصه : «ولعل الملاعب والتواشيح فيما إخال من هذا المقصد المركب»⁽²⁾.

ويبدو أن هذا الأديب الناقد أطلق الملاعب على عموم الأزجال بدليل اقترانها عنده بالموشحات، وجاءت الكلمة أيضاً في كتاب المقتطف لابن سعيد بصيغة الجمع كذلك، قال في آخر حديثه عن الزجالين المعاصرين له في الأندلس وبلدان المغرب : «واشتهر في بر العدو ابن يخلف الجزائري في أزجاله المعروفة بالملاعب»⁽³⁾ ولعل الملاعب هنا بمعناها الاصطلاحي الخاص الذي هو صنف معين من الأزجال.

1. توشيع التوشيع وترجمة ابن سعد الخير في الذيل 5 - 187 - 191.

2. ريحان الألباب - 148 مخطوط.

3. المقتطف انظر ص : 486 من المصدر السابق

ومن الملاحظ ان ابن خلدون الذي اعتبر «الملعبة» نوعا من عروض البلد المستحدث استعملها في موضع آخر من المقدمة، للدلالة على قصائد جفرية ملحونة، يتنبا فيها أصحابها بما يكون في المستقبل، كتبدل الدول ووقوع الحروب والملاحم بين الأمم، وقد قيلت قبل ظهور عروض البلد كملعبة اليهودي التي يقول فيها ابن خلدون :

«ومن الملاحم بالمغرب ايضا ملعبة من الشعر الزجلي منسوبة لبعض اليهود ذكر فيها أحكام القرانات لعصره.. وذكر ميته قتيلًا بفاس، كذلك فيما زعموه، وأولها :

صبغ ذا الأزرقُ لس فيه خيارا فافهموا يا قوم هذه الاشارا

نجم زحل اخبر بهذه العلاما ونبدل الشكلَ وهي سلهاما
بشاشية رزقا بدل العماما وطاشور أزرق بدل الغفارا

وفي اخرها يقول :

قد تم ذا «التخميس» لانسان يهودي يصلب علي واد فاس في يوم عيدي

حتي يجيبوه الناس من البوادي محمول يا قوم علي الغرارا

وأبياتها نحو الخمسمائة وهي في احكام القرانات التي دلت على دولة الموحدين¹، وهذا اليهودي الذي لم يسمه ابن خلدون، ورد ذكره عند ابن

1- المقدمة. ولأبيات المذكورة فيها تحريف في جميع نسخ المقدمة، وقد صوبنا بعضه، والشكل = الشكلة اي التساكة وهي زي اليهودي الذمي، والسلهام معروف وكذلك الشاشية والعمامة اما الطاشور أو الطشور فهو اسم لرداء معين، والغفارة من أسماء الالبسة عند الاندلسيين وهي تشبه البرنس، انظر قاموس بوزي 2- 18 218 والغفارة = الغرارة.

عذاري في البيان المغرب وذلك بمناسبة الحديث عن أمر المنصور
بفرض «شكلة اليهود» أي زيهم الخاص قالوا «ولما اتصل الخبر بابن
نغزالة اللعين عمل أرجوزته (؟) التي أولها :

لبس الازرق لس فيه خسارا فافهموا يا قوم هذي الاشارا

يذكر فيها نبذا ونكتا من الحدثان، ويتعرض فيها للتفاؤل بهذا للسلطان،
وفي اثناء ذلك وعك المنصور وعكه الذي توفي منه رحمه الله، وربما قال
اللعين اليهودي أرجوزته (؟) بعد وفاة المنصور، وهو الصحيح.¹

ويقول ابن خلدون في ملعبة اخري لمن اسمه «الهوشني» ومن ملاحم
المغرب أيضا الملعبة المنسوبة الى الهوشني على لغة العامة في عروض
البلد، وأولها :

دَعْنِي يَادْمُعِي الْهَتَّانُ فَتَرْتُ الْأَمْطَارَ وَلَمْ تَقْتَرِ
وَنَشَفَتْ كُلُّهَا الْوَيْدَانُ وَأَنْتَ تَمْلَأُ وَتَتَغَدَّرُ

الْبَلْدَانُ كُلُّهَا تَرَوِي فَأَوْقَاتاً مِثْلَماً تَدْرِي
وَأَنْتَ الصَّيْفُ وَالشَّتْوَى وَفَصْلُ الْفَاكِ وَالرَّيْعُ تَجْرِي
قَالَ حِينَ صَحَّتِ الدَّعْوَى دَعْنِي نَبْكِ وَمِنْ عَذْرِي

أَيَادِبَرِّ فِي ذِي الْأَزْمَانِ ذَا الْقَرْنِ اشْتَدَّ وَتَمَرَمَرُ

1. البيان المغرب 228 والمتشهور بابن النغريلة هو معاصر ابن حزم الذي رد عليه في رساله، وقد رعم
اللعين إنه قادر على ان ينظم جميع القران في اشعار وموشحات يعنى بها ونسبب بتحديثه المقدسات في
نهايته الشنيعة ومدبحة، طائفته بفرناطه أما ابن النغريلة هذا المذكور في البيان المغرب فقد يكون من
نسل المذكور أو يكون ابن النغريلة آخر لان كليه نغريه اونغديله معاها وظيفه من وظائفهم الدينية

وهي مأوولة ومحفوظة بين عامة المغرب الأقصى، والغالب عليها الوضع لأنه لم يصح منها قول إلا على تأويل تحرفه العامة أو يجازف فيه من ينتحلها من الخاصة»⁽¹⁾.

نستنتج من هذه النصوص التي تيسر لنا جمعها مايلي :

- **أولاً** أن مصطلح الملعبة كان موجوداً قبل «عروض البلد» الذي تحدث عنه ابن خلدون وازدهر في العصر المريني.

- **ثانياً** الملعبة كمفهوم عروضي، لم يتحدث عنها إلا الأندلسيون والمغاربة ولا وجود لها بالمعنى الاصطلاحي في المعاجم اللغوية القديمة، وقد ذكرها دوزي في معجمه، وعرفها بأنها ضرب من الشعر الشعبي، واقتصر على ورودها عند ابن خلدون، وأشار إلى مواضع ورودها في المقدمة.

- **ثالثاً** أن الملعبة أطلقت على قصائد متنوعة القوافي.

- **رابعاً** أن الملعبة أصبحت في الأخير علماً على فن من الشعر الزجلي الذي يدور حول الملاحم في الغالب. والظاهر أنهم اعتبروا في اشتقاق «الملعبة» ملحظين. أحدهما اللعب بالقوافي، ولعل هذا ما يشير إليه ابن رشيق إذ يقول «وبشار ابن برد قد كان يصنع المخمسات والمسمطات عبثاً واستهانة بالشعر»⁽²⁾.

وثانيهما أنهم اعتبروا ماسوى الشعر الفصيح أهزلاً فقد أشار كل من ابن بسام وابن خير وغيرهما إلى أهزال الشاعر الأندلسي ابن

1. المقدمة. ولاتعرف من هو هذا الهوشني كما لا نعرف معنى هذه النسبة.

2. العمدة لابن رشيق 1 : 182.

شخيص⁽¹⁾، وذكروا في ترجمة ابن خبازة تفننه في أساليب الكلام معربه وهزله⁽²⁾.

وأشار ابن الخطيب في تراجم ابن باق وأبي الحجاج الطرطوشي وسهل بن مالك إلى كلامهم الهزلي غيرالمعرب⁽³⁾، ونجد شيئاً من هذا في بعض كتب التراجم والفهارس ولاسيما كتب ابن الأبار وابن عبد الملك وابن الزبير وأبي الحسن الرعيني، وكل ذلك يوضح ملحظ الاشتقاق في الملاعب والأهزال.

لقد ضاعت الملاعب التي أشار إليها المواعيني، وكذلك ضاعت ملاعب ابن يخلف الجزائري التي كانت مشهورة في بر العدو كما يقول ابن سعيد، وضاعت أيضاً لعبة الهوشني، وملعبة اليهودي الفاسي، وضاعت أخيراً الملاعب التونسية التي وردت الإشارة إليها في مقدمة ابن خلدون، ولم يصل إلينا من هذه الملاعب كلها إلا لعبة الكفيف الزرهوني، ومن هنا فإنها تعتبر مثلاً فريداً لتبين البنية الشعرية للملعب، باعتبارها نوعاً من فن عروض البلد، وقد أشار ابن خلدون إلى بعض الملامح الشكلية لهذا الفن، وأهمها :

- مجيئه في أعاريض مزدوجة أي أنه مُقَيَّدٌ بالتقفية في جميع الأقطار.

- شبهه للموشح التام في كونه يتركب من أقفال وأبيات تتعاقب من البداية إلى النهاية مع ثبوت القافية في الأقفال وتغيرها في الأبيات.

وهذا مانجده في لعبة الكفيف وفي مزدوجات ابن شجاع التازي، فإنها كلها تحاكي - من حيث البناء، لا من حيث الإعراب طبعا - الموشح التام

1. الذخيرة وفهرست ابن خير

2. الذيل والتكملة 8 - 388.

3. انظر تراجمهم في الاحاطة.

في نظمه الغالب الذي يمثله موشح ابن سهل «هل دري ظبي الحمي» وما جري مجراه كموشح ابن الخطيب «جارك الغيث» وغيره، ويتجلى الشبه الشكلي لملعبتنا بهذه الموشحات في كونها تتألف من أدوار وفي كل دور عشرة أشطار وتسير تقفيته على النحو التالي :

أب أب/ ج د ج د ج د// أب أب/ هـ وهـ وهـ وهـ... وتستمر هكذا

وقد توقفنا عن الخوض في عروض الملعبة وبحرها أو ميزانها لانه لم يصل إلينا شيء نرجع إليه في عروض البلد فلا نعرف ما هو ولا نعرف هل له علاقة بعروض الخليل أم لا وهل تعد الملعبة من قبيل الزجل أم أنها تعد من الملحون، وقد كان الاستاذ محمد الفاسي لما قرأ هذه الملعبة وقطع مطلعها قال لي : أنها من الميزان المسمى المبيت واعتبرها فتحاً عظيماً فقد كان المعروف أن الملحون لم يظهر إلا في العصر السعدي وذهب الاستاذ إميليو غرسية غومث - الذي ترجم الملعبة بعد أن نشرتها - إلى تسميتها بالزجل الكبير وهو ينفي أي صلة للزجل بعروض الخليل ويربطه بالعروض الإسباني الذي يقوم على أساس النبرات والمقاطع وقد ذهب إلى أن ملعبة الكفيف متعددة الايقاعات Polirrtmico وقد طبق هذا في أزجال ابن قزمان وخالفه في هذا عدد من الباحثين ومنهم الأستاذ فديكو كورينت.

تتميز الملعبة - من حيث الشكل دائماً - بهذا الطول الذي يسلكها في عداد الملاحم. إذ أن ملعبة اليهودي الفاسي وملعبة الكفيف الزرهوني تقعان في نحو الخمسمائة بيت، وملعبة الكفيف - من جهة أخرى - تترسم القصيدة العربية من حيث براعة الاستهلال، وحسن التخلص أو الخروج، وبراعة الاختتام، وتشبيه القصيدة بالخريدة، وإهداؤها إلى الممدوح.

كما تتميز بالاستفتاح بالتصلية على الرسول، والترضية عن الخلفاء الراشدين، والعشرة المبشرين بالجنة، وهي تختتم بمثل ذلك وبالترحم

على الشيخ وكذلك باستعمال كلمة ترمز إلى تاريخ النظم واستعارة المطلع أو الخرجة التي نسجت القصيدة على منوالها. وقد انتقلت هذه المميزات إلى شعر الملحون الذي ظهر في مرحلة تالية.

جـ. اللغة

يرى المستعرب الفرنسي كولان⁽¹⁾، أن جميع الأزجال المغربية التي ترجع إلى ما قبل العصر السعدي، قد نظمت باللهجة الأندلسية التي كانت بفضل أزجال ابن قزمان وغيره لغة الزجل «الكلاسيكية» ويبدو أنه استند في إطلاق هذا الحكم على الأمثلة القليلة، التي ذكرها ابن خلدون. ومع تضلع الأستاذ كولان في اللهجات، وتمرسه بقراءتها ودراستها، فإن حكمه المذكور يظل قابلا للنقاش، فإذا كنا نعرف الكثير عن اللهجة الأندلسية بفضل وفرة نصوصها، فإننا لا نعرف طبيعة العامية المغربية القديمة، ولا مبلغ الفرق بينها وبين عامية الأندلس وهو فرق سجله ابن خلدون عقب سرده أزجال الأندلسيين والمغاربة فقال : «وأعلم أن الذوق في معرفة البلاغة منها (أي من الأزجال) كلها إنما يحصل لمن خالط تلك اللغة، وكثر استعماله لها، ومخاطبته بين أجيالها حتى يحصل ملكتها كما قلناه في اللغة العربية، فلا يشعر الأندلسي بالبلاغة التي هي في شعر أهل المغرب، ولا المغربي بالبلاغة التي في شعر أهل الأندلس والمشرق، لأن اللسان الحضري وتراكيبه مختلفة فيهم، وكل واحد منهم مدرك بلاغة لغته وذائق محاسن الشعر من أهل بلده⁽²⁾». وهذا الذي يقوله ابن خلدون لا ينفي طبعا مستوى الفهم، فقد كانت أزجال ابن قزمان مقروءة في العراق والشام ومصر⁽³⁾، وكانت مزدوجات ابن شجاع التازي معاصر الكفيف

1. دائرة المعارف الإسلامية مادة المغرب - الطبعة الفرنسية الأولى

2. المقدمة 7474-1475

3. الزجل في الأندلس للدكتور الاهواني

الزهرهوني مروية في الأندلس إلى جانب أزجال مدغليس وابن قزمان
والدبّاغ المالقي

ومهما يكن الأمر فإن ملعبة الكفيف تستعمل فعلاً لغة الزجل الأندلسي.
وتشتمل على ألفاظ معروفة في هذه اللغة، ولعلها كانت من الألفاظ
المشتركة بين عامية الأندلس وعامية المغرب، فقد ذكر بعضها ابن هشام
اللغوي الإشبيلي السبتي في كتابه لحن العامة¹، وهذه طائفة منها

- بلج أي أغلق الباب بالبلج أي المغلاق. أنظر رقم 194 وقد وردت
في لحن العامة ابن هشام وفي ALC ص 97 و 40Voc، 521 وسيمونيت
ص 438 ودوزي ص : 438، ويقال البلاج - وجمعه بلاجة أو بلاجين -
لصاحب هذه الحرفة، وسوق البلاجين في فاس معروفة إلى اليوم بهذا
الإسم. انظر بيوتات فاس 24 دار المنصور.

- ساف، وهو الباشق. أنظر رقم 97 ولحن العامة لابن هشام
ودوزي 1 : 703 وماتزال الكلمة مسموعة في بعض المناطق بالمغرب.

- شابل، اسم سمك معروف إلى اليوم في المغرب يصطاد من
الأنهار كآبي رقراق في سلا وأم الربيع في أزموور. أنظر رقم 408 وابن
هشام، والزجالي 2 : 437، 140.

- شاشية، وهي القلنسوة. انظر رقم 225، وابن هشام
ص 122 وص 280 و ALC ص 17 : 1 ودوزي 802 وهي شائعة في
المغرب .

1. انظر ازهار الرياض 1 - 123 ووصف افريقيا 2 - 64
2. انظر ما نشره الدكتور الاهواني في مجلة معهد المخطوطات

- عاد بمعنى بعد. رقم 170 وقد ذكرها الزبيدي وابن هشام
ووردت في Voc. ALC و انظر دوزي 2 : 186 وماتزال مستعملة في
المغرب وقد وردت مرارا في أزجال ابن قزمان .

- فدان للموضع الذي يحرق أي الحقل، رقم 456 وهي عند ابن
هشام والزبيدي، واستعملها ابن قزمان بهذا المعنى. وأنظر دوزي 2 : 246.

- قيطون بمعنى خيمة استعملها بهذا المعنى ابن قزمان وهي
معروفة في المغرب انظر رقم 343.

- عصا موسى، وهي تسمية أندلسية للثريا، انظر رقم 404.

- الزكروم : القفل والمغلاق. رقم 391. وهي مدونة في Voc ص
188 وماتزال مسموعة في المغرب.

- الزز بمعنى صفع القفا. رقم 425. وهي مستعملة في الشعر
الأندلسي فصيح وعاميه، وفي أمثال الزجالي وغيرها وقد ذكرها
الزبيدي في تاج العروس ثم قال : «وهي شائعة بالأندلس» وانظر ما
كتبناه حول الكلمة في كتابنا : أمثال العوام في الأندلس 2 : 237.

- برح بمعنى نادى، والبراح المنادي، رقم 298. وهي كلمة شائعة في
النصوص الأندلسية والمغربية، وواردة في أمثال الزجالي 2، 132، 230، 39.

- تور بمعنى حسكة أو شمعدان رقم 397 وقد وردت في الاستبصار :
20 وفي أمثال الزجالي 2 : 184 وهي Voc في ص 278.

- قارح بمعنى فرس وجمعه قُراح رقم 145. ووردت في أمثال
الزجالي 2 : 353.

- مُجَّة بمعنى ثدي، رقم 440 والكلمة واردة في Voc 467.

- ومما يوجد في لغة الملعبة :

- المحافظة على كسر عين اسم الفاعل من الثلاثي مثل :

عادل ، فارس، طائل، سائس الخ.

وهذا معروف في العامية الأندلسية وعامية منطقة جباله في المغرب، وإليها ينتمي صاحب الملعبة، أما الشائع عند غير جباله فهو الفتح.

- المحافظة على صيغة اسم الموصول : الذي، فاستعمالها هكذا متكرر في الملعبة، وهي المستعملة في أمثال الزجالي وأغلب النصوص الأندلسية العامية.

- ورود التنوين المفتوح، وهو نوع من التنوين شائع في الأمثال والأزجال، وقد تحدثت عنه في دراسة أمثال الزجالي، انظر ج ص 281 282.

- استعمال إكان بمعنى لو، وأصلها إن كان. أنظر رقم 341.

- استعمال ترى بمعنى وإذا به. انظر الأرقام 202، 30، 427 وهو استعمال أندلسي سجله معجم Voc ص 360، وتستعمل أيضا بمعنى «هاهو» أنظر دراستنا لأمثال الزجالي ج 1 ص 298.

- استعمال «لس» اي ليس رقم 19.

استعمال «هول» أي هؤلاء رقم 255. وترد كذلك في الأزجال الأندلسية (العاطل الحالي 50) وهي في معجم Voc 444.

- استعمال ذوك بمعنى أولئك رقم 255.

وقد وردت في الملعبة أمثال عامية توجد عند الزجالي وابن عاصم ومنها

أش دعانا لراس الاقرع..... رقم 110

الأعمش في حضرة العميا رقم 350

لا مكان ولا إمكان، رقم 46

إذا نزل لقضا عمت الأبصار، رقم 67.

رزقادسي. رقم 425.

در في غزولك، رقم 191.

وبعضها ما يزال مسموعاً إلى اليوم.

إن هذا التماثل بين ملعبة الكفيف الزرهوني وبين النصوص الأندلسية من حيث الإستعمال يمكن تفسيره بمايلي .

- تأثر الزجال المغربي القديم بمحفوظه من الأزجال الأندلسية.

- اشتراك لهجتي الأندلس والمغرب في عدد كبير من الألفاظ التي

تعتبر ألفاظاً مغربية بالمعنى الواسع.

تأثر لهجة منطقة جباله التي ينتمي إليها الكفيف باللهجة الأندلسية بحكم القرب والجوار، ولأن أهل جباله أو غمارة كانوا يقومون دائماً بفرض الجهاد في الأندلس ويتطوعون بدخولها من أجل ذلك ثم يعودون إلى ديارهم، ثم أن عددا كبيرا من الأندلسيين استقروا بمنطقة جباله في أفواج متعاقبة، فراراً من الفتن التي كانت تنشأ في الأندلس، وخلال فترة الجلاء عن القواعد والمدن المفقودة ثم بعد الخروج الأخير من غرناطة وتوابعها.

ومع ما ذكرناه من مؤثرات أندلسية في اللعبة، فإنها تحتفظ بخصائص محلية، هي خصائص لهجة جبالة، وهذه المنطقة تمتد في شكل هلال من طنجة إلى تازا وهي محفوظة بحزام من المدن هي : النكور وبادس وتيجساس وتطوان وسبتة والقصر الصغير وطنجة وأصيلة والقصر الكبير والبصرة واسجن وبني تاودة ووليلي وفاس، وقد انتشرت اللغة العربية في هذه المنطقة، بفضل قربها من هذه المراكز الحضرية، وارتباطها بالمسالك التجارية وانتشار المدارس القرآنية وغيرها، وساعد في تعريبها أيضا مجاورتها للأندلس وصلتها بها، وقيام إمارات إدريسية وغيرها فيها.

ويذكر الإدريسي أن القبائل المجاورة لفاس - حيث نشأ صاحب اللعبة - كانت تتكلم بالعربية، قال : «ويسكن حولها (فاس) قبائل من البربر ولكنهم يتكلمون بالعربية، وهم بنو يوسف وفندلاوة وبهلل (بهايل) وزاوة ومجاصبة وغياطة وسلاجون»⁽⁵¹⁾.

وقد درس المستعربون مثل بروفنسال وكولان هذه اللهجة الجبلية في العقود الأولى من هذا القرن⁽⁵²⁾ وماتزال محتفظة ببعض الخصائص التي نجدها في لعبة الكفيف الزرهوني.

ومن أبرزها :

- حذف الهاء من ضمير الغائبة في مثل قول الكفيف :

(51) نزهة المشتاق 246 الطبعة الإيطالية.

(52) لبروفنسال كتاب في لهجة ورغة وكولان كتاب في لهجة تازة

مِنَّا أَيِ مِنْهَا. رقم 7.

ما أصعبا ما أصعبها. رقم 51.

ما أشر اي ما أشرها. رقم 49.

شرقا أي شرقها. رقم 49.

ومثل هذا كثير في اللعبة

وفي بعض الحالات نجد الشاعر يقف على الهاء المذكورة بالسكون ويفتح ما قبلها كقوله :

ماشراها ملك ولا بَاعَهُ. (أي باعها) رقم 14.

ومثل هذا الاستعمال معروف في لهجة أهل تطوان فهم يقولون في المثل : إِذَا جَاتْ تَقْوَدَهُ بِشَعْرًا..

وقد جمع الشاعر بين الاستعمالين في قوله : (رقم 5).

كانت إذا ذكرت كره خَبَرًا وقال اسْمُهُ يَفْرُقُ الْإِخْوَانَ

أي كره خبرها. وقال : اسمها.

- حذف الهاء أيضا من ضمير الغائبين والغائبات كما في قوله بينم أي بينهم. رقم 217.

لم أي لهم. رقم 341.

عندم أي عندهم. رقم 339.

ومثل هذا متكرر في اللعبة. وهو مما يميز لهجة جباله عن غيرها.

- استعمال فعل « ألقى » بمعنى عمل كقوله :

حتى ألقى سلسلا لذاك الشأن. رقم 31.

وماتزال مسموعة في مناطق جبالة وقد تنطق بالراء. وهي بالراء في لهجة
غرناطة. انظر ALC ص وقاموس دوزي.

- استعمال « فاه » من الاسماء الخمسة، ولا يوجد هذا الاستعمال في
اللهجات العامية في حين أنه مازال موجودا في لهجة جبالة.

وثمة بعض الظواهر الصوتية في رسم النسخة الخطية الوحيدة للملعب
كتابة الصاد سينا في الكلمات التالية :

- السحرا أي الصحراء. أنظر الأرقام 36، 317.

- يسورو = يصورو. رقم 47.

- يسرح أي يصرح. رقم 58.

- التسريح = التصريح. رقم 58.

- السح أي الصبح والصدق. رقم 367.

- الحسرا = الحصر. رقم 352.

- الحسران أي الحصران والحصار. رقم 471.

وكتابة الضاد دالا مثل :

- ودحا = وضحا أي واضحى. رقم 224.

وكتابة الزاي جيما مثلا البيجان أي البيزان. رقم 336.

وكتابة الجيم دالا مثل دشم أي جشم. رقم 252.

ولكننا لا نعرف هل هذا يمثل لهجة جبال أم لهجة الناسخ المجهول، ونشير بالمناسبة إلى الفرق الواضح في القراءة بين النسخة الخطية، وما ورد من الملعبة في مقدمة ابن خلدون وأزهار الرياض وقد أشرنا إلى بعض هذه الفروق في حواشي الملعبة .

ويبدو أن الكفيف كان يعرف الأمازيغية، فقد استعمل جملة من كلماتها، واستعان بها في بعض قوافيه، وهاهي الكلمات الواردة في الملعبة

- إيسان أي الخيل. رقم 116.

- اسردان أي البغال. رقم 142.

- انزران أي المطر. رقم 236.

- إيمزدغن أي السكان. رقم 342.

- أزرزي أي الكلفة المخزنية، ومنها الكلمة المعروفة في فاس وغيرها :

الزُرزاي أي الحمال. رقم 345.

- غيلاس أي النمر أو الذئب. رقم 114.

- تاسا أي الوسط. رقم 288.

- تيسدان أي النساء. رقم 221.

ومن المعروف أن شيخ الزجالين ابن قزمان استعمل في أزجاله بعض الكلمات البربرية مثل أشكد وافكي وأكليد.

ونشير في النهاية إلى مستوى لغوي آخر في الملعبة وهو المستوى الفصيح، ويتجلى في طائفة من الألفاظ المعجمية مثل الران، الزرق، القطعان، الشعراء، المعجر، الصافنات، وغيرها كما يتجلى في التراكيب العربية التي لا ينقصها إلا الأعراب ولا شك أن هذا يدل على ثقافة الشاعر وتمكنه من اللسان العربي المبين.

د . منهج التحقيق

يعرف المشتغلون بتحقيق النصوص محاذير إخراج النص الذي لا توجد منه إلا نسخة واحدة، ولربما أوصوا بالعدول عن إخراجها، وتزداد هذه المحاذير إذا كانت النسخة الوحيدة سقيمة النقل والضبط، سيئة الكتابة والخط، كما هي حال النسخة التي بين أيدينا من هذه الملعبة، فلقد بلغت من رداءة الخط مبلغا لا يطاق، علاوة على ما فيها من تحريف أسماء الأماكن والأعلام وغير ذلك، وقد لقيت في فك بعض رموزها نصبا، وكدت أنصرف عنها لولا ما تبين لي من الفائدة في معاناتها على علاتها وإخراجها من الظلمات إلى النور.

وقد حافظت من باب الأمانة على معظم رسمها وضبطها، إلا ما كان من قبيل التحريف البين أو التصحيف الظاهر، كما احترمت ترتيب أقسامها ما عدا مرة واحدة بدت فيها أبيات في غير محلها، وهي الأبيات الأولى من المناجاة الطويلة التي قالها الشاعر على لسان السلطان أبي الحسن المريني خلال حصار القيروان، ونبعت على ذلك في النص.

وقد عנית بشرح الكلمات، وإيضاح المعاني، وتوثيق الإشارات التاريخية وغيرها، وعارضتها بالأصول التاريخية المعاصرة كالعبر لابن خلدون والمسند لابن مرزوق، كما أني رقت الأبيات، لتسهيل الإشارة إليها عند الإستشهاد بها أو الإحالة عليها.

وبهذا كله خرج هذا النص الشعبي القيم من صورته الغامضة كما هي في المجموع الخطي رقم 184 بخزانة ابن يوسف بمراكش إلى هذه الصورة الواضحة التي أضعها بين يدي القارئ والدارسين، مقتديا بابن خلدون شيخ المؤرخين المغاربة الذي نوه بالملعبة وصاحبها.



النص



هذه قصيدة يذكر فيها حركة أبي الحسن المريني رحمه الله إلى القيروان، وانتهزاه بذلك المكان، وهي للكفيف رحمة الله علينا وعليه.

0

1. سُبْحَانَ مَالِكِ خَوَاطِرِ الْأُمَرَاءِ

وَنَوَاصِيهَا كُلِّ حَزْوَ زَمَانٍ

2. إِنْ طُعِنَاهُ عَطَفْنَا لَنَا نَصْرًا

وَإِنْ عَصَيْنَاهُ قَضَىٰ بِكُلِّ هَوَانٍ¹

1

3. قَلْبُ السُّلْطَانِ يُقَالُ كَجَلُوزًا²

وَقُلُوبُ الْخَلْقِ جَارِيَا مَجْرَاهُ

4. إِنْ كَانَ عَادِلٌ بِرَافَةِ الْعِزِّ

يَطْلُعُ مِنْهَا نَسِيمٌ يَشُقُّ اذْكَاهُ

1. ونواصيها في الأزهار بنواصيها كل حين، في الأزهار المقدمة في كل حين عطفهم - عطفهم ونصر أي نصرًا و عونًا لنا، وفي الأزهار اعظم لنا نصرًا وقضى في المقدمة عاقب وهوان في المخطوط أهوال وقد امتدح ابن خلدون في المقدمة هذا المطلع وقال «وهو من ابداع مذاهب البلاغة في الإشعار بالمقصد في مطلع الكلام وافتتاحه ويسمى براعة الاستهلال» وقد نظم الكفيف في هذا المطلع الاثر الآتي قال وهب بن منبه فيما أنزل الله على نبيه داود عليه السلام إني أنا الله مالك الملوك، قلوب الملوك بيدي، فمن كان لي على طاعة جعلت الملوك عليهم نعمة، ومن كان لي على معصية جعلت الملوك عليهم نقمة. «العقد الفريد 1 - 7.

2 كجلوزا = كجلوزة وهي ثمرة الجلوز «وهو كثير ببلاد الروم والأندلس» كما في عمدة الطبيب وفي كليات ابن رشد «أن شكل القلب كشكل صنوبرة منكوسة، وقد حسبته في الطبعة الأولى كالجوزا أي الجوزاء. وليس بصواب

5. إِذَا يَعْدِلْ قَدْ فَتَحَتِ الْغُرُزَا

كانوا مصباح وهي تصوير لضياء¹

6. حَتَّى فِي السُّبُلَا وَفِي التَّمْرَا

يظهر عدلوا نعم وفي الحيوان²

7. وَإِنْ كَانَ جَايِرٌ عِلَتْ مِنَّا قُتْرَا

يطلع منها على القلوب الرآن³

8. قَالَ الْهَادِي: بُعِثَتْ غَضٌ حُلُو²

في أيام الخليفة العادل⁴

9. يَعْنِي كَسْرَى، وَكَانَ سَبَبٌ عَدْلُو

واذكر فيه الخطيب⁴ كادَم طائل⁵

1. كأنه ينظر إلى قول بعضهم في أردشير " فقد أشرق على الأرض من ضياء نورك ما عمنا عموم ضياء الشمس، ووصل إلينا من عظيم رافتك ما اتصل بانفسنا اتصال النسيم " وتصير تسير وجاريا مجراه أي مثله، ويشق اذكاه أي تكون رانحة ذكية جداً.

2. يقول وهب بن منبه " اذا هم الوالي بالعدل، أدخل الله البركة في أهل مملكته، حتى في الأسواق والأرزاق وإذا هم بالجور أدخل الله النقص حتى في الأسواق والأرزاق. " « الشهب اللامعة 85 - 96 والمصادر المحال عليها ويقول الطوطوشي بعد كلام في الموضوع " وهكذا تتعدى سرائر الملوك، وعزائمهم ومكون ضمائرهم، إلى الرعية، إن حبرا فخير وإن شرا فشر. " وقد وقع التشنيع على الخطباء في عهد الموحدين لأنهم كانوا إذا رأوا الخصب سبوه إلى السلطان ويقولون إن الله أصلح بسببه الوجود وبسط العافية والرخاء في الدنيا بنيتة المعيار 6 - 386 ومنا - منها، وقترا جمع فترة وهي الغبار وفي القرآن الكريم (ترهقها فترة) وفيه (ولا يرهق وجوههم قتر ولا ذلة) ويرهق يعشى، والرآن : سواد القلب، وهي لغة في الرين، وفي القرآن الكريم : (كلأ بل رآن على قلوبهم)

3. المراد به كسرى أنو شروان أشهر ملوك الفرس، وفي أيامه ولد النبي صلى الله عليه وسلم، وكسرى هذا هو المقصود في الحديث النبوي "ولدت في زمن الملك العادل" أما الذي بعث الرسول في زمنه فهو كسرى ابرويز انظر العبر 367، 3592.

4. أشهر من عرف بالخطيب هو الخطيب البغدادي مؤلف تاريخ بغداد ولم أقف فيه على الحكاية التي سيقصها الكفيف، وهي توجد بصيغ أخرى في كتاب سراج الموك 91 وكتاب وفيات الأعيان 285 - 5. وكتاب آثار الأول في ترتيب الدول : 17.

10. قَالَ : كَانَ يَصْطَادُ فِي رَهْطٍ مِنْ خَيْلٍ
حَتَّى قَامَ بِنْدَاهُ¹ غَزَالٌ جَافِلٌ²

11. فَانْقَطَعُوا الْخَيْلَ وَاتَّبَعَهُ كِسْرًا
حَتَّى حَرَّ النَّهَارُ عَلَيْهِ وَلَيَّانٌ³

12. وَأَقْبَلَ : قَالُوا . لِرَوْضَةٍ خَضْرَاءَ
وَاجْمَع رَأْيُو يَقْلُ فِي ذَا الْبِسْتَانِ⁴

3

13. أَتَاهُ بِالرَّحْبِ صَاحِبُ الرِّوْضَا
وَإِذَا شَابٌ مَلِيحٌ مِنَ الطَّاعَةِ⁴

14. نَزَلَ كِسْرَى فِي رَوْضَةٍ غَضًّا
مَاشِرَاهَا لَا مَلِيكَ وَلَا بَاعَهُ⁵

15. حَتَّى رَاحَ وَأَسْتَرَّاحَ وَطَابُورُضَا
يَنْظُرُ رَمَّانٌ مَلِيحٌ فِي شُرَاعِهِ⁶

1. بنداه أي بنداه

2. جافل : هارب

3. وليان كذا في الأصل. ولعل معناها وضعف، ولروضة في الأصل بروضة، ويقل = ويقبل أي يستريح

4. من الطاعة أي من الرعية. وبالرحب : كذا في الأصل، ولعلها بالترحيب.

5. باعه = باعها، ماشراها وفي الأصل : مارها

6. حتى كذا في الأصل. ولعل الأنسب حين، ينظر، والأنسب نظر، في شراعه كذا في الأصل، ولعل الصواب : في فراعته

16. قَالُوا يَا فَتَى هَاتِ مِنَ التَّمْرِ
فَاقْطِفْهَا لَوْ وَجَا بِهَا عَجَلَانٌ¹
17. لَمَنْ خَذَهَا الْمَلِكُ فِي فَهٍ عَسْرًا
وَجَدَ مَاهَا كَلِذَّةَ السَّلْوَانِ²

4

18. قَالَ السُّلْطَنُ فَخَاطَرُوا يَصْلَحُ
لَبْحَلٍ³ ذَا الْمَلِكِ كَانَ يَكُونُ مِلْكِي
19. نَعْطِيهِ شَبٌّ مِنْ ذَهَبٍ وَلَمْ يَبْرَحْ
حَتَّى يَخْرُجَ مِنْهُ وَهُوَ يَبْكِي
20. قَالَ لَوْ يَأْشَبُ عُدُّ لَهَا وَاسْرَحْ
وَإَيْتَنِي بِأَخْتِهَا مِنَ الْفُكِيِّ⁴
21. فَاقْطِفْهَا لَوْ وَجَا بِهَا وَجَرًا
حَتَّى وَضَعَهَا لَوْ عَلَى الْكِفَانِ
22. لَمَنْ ذَاقَهَا تَحَوَّلَتْ مُرًّا
كَالْحَنْطَلِ بَلْ أَشَدَّ فِي الذُّوقَانِ⁵

5

23. قَالَ السُّلْطَانُ لِلشَّابِّ عَجَبِي
مَا أَخْبَتَ هَذِي وَمَا أَكْرَمَ الْأَوَّلَى

1. لمن = لما أن، في فه - في فمه، عسرا - عصرها، والسلوان - السلوى، فاقطفها في الأصل واقطفها.

2. لبجل = لمثل، وفي النسخة لا بجل

3. الفكي = الفكية أي الفاكية، وياشب = ياشاب،

4. على الكفان = على الكفين، ولمن = لما أن، الذوقان المذاق والذوق.

24. قَالَ الْجَنَانُ وَمُرْسِلَ السُّحْبِي
إِلَّا مِنْ فَرْدٍ غُصْنٍ مَنجُولِي

25. هَذِكْ هِي أَخْتَهُ بِلَا رِيْبِي
وَلَا يِينَهُمْ فِي الْمَحَلِّ حَيْلُولِي¹

26. لَاشِكْ إِنْ الْقَدِيمَةُ الْهَجْرَا
سَقَطَتْ فِي طَيْبِ نِيَّةِ السُّلْطَانِ

27. مَا جَنْتَكَ بَاخْتَهَا . مِنْ . الشَّجْرَا
حَتَّى غَيْرِ سَرِيرَتِ الشَّيْطَانِ

6

28. فَقَلَعُ كَسْرَى عَلَى الَّذِي أَضْمَرَ
وَحَلَفَ مِنْ تَمَّ² مَا يَنْزِلُ يَعْدَلُ

29. قَالَ سَوْقُ³ الثَّالِثَةُ لِنَسْتَخْبِرُ
وَاقْطَفْنَاهَا لِي مِنْ الْجَنِيِّ الْأَوَّلِ

30. لَمَنْ خَذَهَا الْمَلِكُ فِي فَهٍ وَعَسَرَ⁴
وَجَدَهَا كَالْمَثْقَلَى بِأَعْسَلِ⁴

1. للشباب في الأصل لشباب. من فرد غصن أي من غصن واحد انظر في هذا الاستعمال Voc ص 574 ومنجولة بمعنى مقطوعة بالمنجل وقد رسمت في الأصل هكذا من جولي. وحيلولي = حيلولة.

2. في الطرة : وحلف في الحين.

3. سوق = سق أي أحمل وهات . راجع أمثال العوام للزجال.

4. وعسر = وعصر وقد نظم الشاعر في هذه الأبيات الحكاية التي ذكرها الخطيب الرازي في كتاب آثار الأول في ترتيب الدول 17 - 18 وفي سراج الملوك 91 وقال الطرطوشي إنها حكاية مشهورة بالمغرب. وقد وردت الحكاية منسوبة لأحد الأكاسرة في وفيات الأعيان 5 - ذ 285 ظ 286 وكذلك في الشهب اللامعة لابن رضوان 96 وانظرها في الملاحق.

31. مِنْ ذَاكَ الْوَقْتُ مَا ظَلَمَ ذَرًّا
حَتَّى أَلْقَى سُلْسِلًا لِذَاكَ الشَّانِ

32. إِذَا هَزَّ الْمُشْتَكِي وَهُوَ بَرًّا
حَرَكَ التَّاجَ وَاقْبَلَ الْبَهْمَانُ¹

33. قَالَ: كُنْ مُرْعِي وَلَا تَكُنْ رَاعِي⁷
فَالرَّاعِي عَنْ رَعِيَّتِهِ مَسْنُولٌ²

34. وَاسْتَفْتَحْ بِالصَّلَاةِ عَلَى الدَّاعِي
بِالرِّضْوَانِ وَالرِّضَا السَّنِيِّ الْمَكْمُولِ³

35. وَعَلَى الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ وَتَبْعِي
وَابِدًا مِنْ بَعْدِ مَا تَحِبُّ تُقُولُ

36. أَحْجَاجًا تَخْلَلُوا السَّحْرًا⁴
وَدَرَوُا شَرْحَ الْبَلَدِ مَعَ السُّكَّانِ

37. عَسْكَرُ فَاكِ الْمَدِينَةِ الْفَرَّا
أَيْنَ صَارَتْ بِهِ عَزَائِمُ السُّلْطَانِ

1. يشير إلى ما يحكى من أن كسرى أنوشروان صعد في الإيوان المشهور بسلسبه عظيمه ذات أكراس، وجعل لها طرفا خارجا عن القبة، وأمر عباديه من كان مظلوما فيحرك السلسلة لعدم به الشئ فسريل ضلخته، قال العسكري - هذا هو الأصل في قول الناس حرك فلان على فلان السلسلة، أو وسى به شرح العيون 58 ولقى ي عمل في لهجه جبالة وهي رقى في النهج العريضة قد اسلم راوها لابل وفي رسالة الحب موعبل إلى السكين الكاثوليكيس شاحسه يرى هذا حظ يدي ويتابعي رقيه عسبه ومرة هزها، والبهمان في الفارسية الوزير، وفي الأصل المخطوط والهيبار وهو مرفف

2. إشارة إلى الحديث: «كلكم راع، وكلكم مسئول عن رعيته».

3. ظ السحرا - لصحرا، حافظنا على رسمها كما ورد في الأصل وفي نسخة ابن خضور ورش و

4. لربص لصحرو، وصارت - سارت وهي بهذا الرسم الآخر في النسخة والأشهر، وعرايم منه عرسه

38. أَحَجَّجَ بِالنَّبِيِّ^١ الَّذِي زُرْتُمْ
وَقُطِعْتُمْ لَوْ كَلَّاكِلَ الْبَيْدَا
39. عَنْ جَيْشِ الْغَرْبِ جَيْتَ نَسَأَلَكُمْ
الْمَلُوفَ فِي أَفْرِيقِيَا السُّودَا
40. وَأَمْرُ كَانَ بِالْعَطَا يَزُودَكُمْ
وَيُدْعَ بَرِيَّةَ الْحِجَازِ رَغْدَا^٢
41. كَيْفَ قَامَ كَالسَّدُ صَادَفَ الْحَدْرَا
وَتَفَجَّرَ شَوْطُو بَعْدَمَا يُحَقَّانُ^٣
42. وَرَدُّمُ كَنْزَفٍ وَبَهْتَ بُغْبَرَا
أَدِي صَارَ أَزْغَارُ لَهُمْ سَبْحَانُ^٤

43. إِيَّا دُرِّي بِعَقْلِكَ الْفَحَّاصُ
وَتَفَكَّرَ لِي فِي خَاطِرِكَ جَمْعَا

١- بالنبي، سقطت من الأصل المخطوط وهي موجودة في المقدمة والأزهار وكلاكل جمع لكلل، أي الصدر، والبيدا = البيداء الصحراء والمتلوف : الضائع والتائه، والسوداء هنا لعلها بمعنى المشنومة لأن المقصود بأفريقيا هنا هو أفريقية أي تونس.

٢- وأمر = وأمر وهو أبو الحسن المريني، وقد عقد ابن مرزوق في المسند بابا خاصا في تمهيد أبي الحسن طريق الحج والعمرة، وتحدث فيه عن معونته الدائمة لمن يريد الحج، وتجهيزه الركوبات في كل سنة، وإهدائه المصاحف التي خطها بيمينه إلى المساجد الثلاثة. انظر المسند 385. وفي المقدمة ومن كان وفي المقدمة : ومن كان.

٣- في المقدمة قام قل كالسد، والحدرا = وهي تطلق الحدره وهي المنحدر وشوطو. هكذا في الأصل وفي مقدمة ابن خلدون وأزهار الرياض، والشوط في اللغة ممر طويل بين جبلين. ويحقان = يحقن أي يجمع ويخزن

٤- ردوم - وبهت - نهرا ن معروفان في المغرب، وهما من روافد وادي سبو وبغبرا = أبو الغبار وكلمة ادي لهجة في الذي وأزغار- كلمة بربرية معناها السهل والبسيط من الأرض، وهي تطلق على المنطقة التي تدعى الغرب، وسبحان لعلها كقولنا غرقان، والنهران المذكوران، يصبان في نهر سبو المعروف بغبضانه، وكنزف - كان زف وفي رواية البستن في المقدمة والأزهار فيها تغيير وتحريف.

44. ان كَانَ تَوَجَّدَ حَمَامٌ وَلَا رَقَاصٌ
عَنِ السُّلْطَانِ شَهْرٌ وَقِيلَ ¹ سَبْعًا
45. بِكِتَابِ عَبْدِ الْمُهَيْمِنِ الْغَوَاصِ
وَعَلَامَهُ تَنْتَشِرُ كَمَا الصَّمْعَا ²
46. إِلَّا نَاسٌ عَارِيْنَ بِلَا سِتْرٍ
نَسْ جَهْلًا لَا قَرَارَ وَلَا إِمْكَانَ ³
47. مَا يَدْرُوْنَ كَيْفَ يَصُوِّرُوا الْكَسْرَ
أَمْ كَفَ دَخَلُوا مَدِينَةَ الْقِرْوَانِ ⁴

1- إيدرُ في المقدمة والأزهار : أدُرُ، في خاطرك : في المقدمة والأزهار : بخاطرك. توجد، في المقدمة والأزهار : تعلم. وقل = وقيل. وفي المقدمة والأزهار : وقبله.

2- بكتاب في المقدمة : بظهير، ومعناه المرسوم السلطاني، وقد حُرِفت في النسخ المطبوعة وعبد المهيمن الحضرمي السبتي أديب وعالم مشهور كان كاتب العلامة للسلطان أبي الحسن ورافقه إلى إفريقية ولكنه تخلف عن واقعة القيروان لما كان به من علة النفوس وبقي في تونس ولما وصل خبر الواقعة وحوصر أشياع السلطان وأهله في القسبة فارقهم عبد المهيمن واختفى عند آل خلدون في المدينة، وحين عاد السلطان إلى تونس أعرض عنه مدة ثم رضي عنه وأعاد إليه العلامة إلى أن توفي بتونس في الطاعون الجارف سنة 749 أما صورة العلامة التي شبهها الشاعر بالصومعة فقد وردت في بعض الأصول الخطية من نفح الطيب وانظرها في ط احسان عباس 4 394، ورواية ازهار الرياض .

بكتاب عبد المهيمن القوامس

وعلامات تنشر على الصمعا

3 في المقدمة وأزهار الرياض :

الا قوم عاريين بلا سترا مجهولين لا مكان ولا امكان

وهو يشير إلى العسكر الذين وصلوا إلى المغرب بعد نكبة القيروان «عراة زرافات ووحدانا» كما يقول ابن خلدون. العبر 7 578 وعبرة لا مكان ولا امكان وردت مما يتمثل به في أمثال الزجالي، انظر 2 ص : 465 وعكس العبارة جاء في قصيدة للفقير عمر الزجالي إذ يقول :

وقد عاشرتنا أسرة كيموية اقامت لدينا في مكان وامكان

4- يقال في العامية المغربية صور كذا أي حصل عليه والمعنى على هذا لا ندري كيف يستطيعون الحصول على الخبز، وقد يكون المعنى لا ندري كيف بصورون الهزيمة بصوروا وردت هكذا في المقدمة وفي نسختنا يسورو.

48. لَوْ كَانَ مَايَيْنَ تُونِسَ الْغُرْبَا¹

ومدينة فاس سد الاسكندر²

49. مَبْنِي مِنْ شَرْقَا إِلَى غَرْبَا

طَبَقًا بِحَدِيدٍ وَطِنَهَا بِصَفْرَا³

50. لَا بُدَّ الطَّيْرُ كَانَ يَجِي بِنْبَا

أَوْ رَقَاصٍ يَأْتِنَا بِفَرْدٍ أَخْبَرَا⁴

51. مَا أَصْعَبَا مِنْ أُمُورٍ وَمَا شَرَا

لَوْ تَقَرَّرَا كُلَّ يَوْمٍ عَلَى الْوُدَانِ⁵

52. لَجَرَّتْ بِالْدَمِّ وَأَنْصَبَغَ حَجْرَا

وَهَوَتْ لَجْرَافٍ وَجَفَّتِ الْغُدْرَانُ⁶

1. تونس الغرباء، فيه إشارة إلى اصل تسميتها وما يدل عليه اسمها كما يقول الشاعر
و تونس تونس من جاءها.

ويقول آخر

لعمرك ما ألفيت تونس كاسمها ولكنني الفيتها وهي توحش
وهذه رواية المقدمة وأزهار الرياض وفي الاصل :

لو كان من باب تونس أغربا لمدينة فاس سد الاسكندر

2 في المقدمة وأزهار الرياض وبلاد الغرب والإشارة إلى قصة ياجوج وماجوج وسد ذي القرنين
الذي ورد ذكره في القرآن الكريم .

3 شرقا = شرقها، وغربا = غربها وطنها وطنيتها. وفي الطرة والمقدمة وأزهار الرياض وثانيا
بصفرة، و صفر : نحاس.

4 في المقدمة يجيب نبا، وقوله بفرد خبر أي بخبر واحد وفي أزهار الرياض، أو يأتي الريح عنهم
بفرد خبر وفي المقدمة عنم أي عنهم.

5 ما أصعبا - ما أصعبها، وفي الأزهار والمقدمة - ما أعوصها، وما شرا -وما أشرها، والودان جمع
ودن أي أذن. وفي المقدمة : على الديوان

6 وانصبغ في المقدمة وأزهار الرياض وانصدع وحجرا - حجرها، لجراف = الاجراف، وفي
المقدمة وهوت الخراب وخافت الفزلان وهو تحريف وقد صور الشاعر في هذه الأبيات كيف عميت

الأنبياء على أهل المغرب وعظم قلقهم بعد كائنة القيروان بسبب انقطاع الأخبار، ولكن يحيى ابن خلدون
يقول في بعية الرواد قال المؤلف عفا الله عنه وقفت على كتب كثيرة من السلطان أبي الحسن لحواضر

بلادهم يعتذر لهم فيها عن هذه الوقعة بانخزال بني عبد الواد عنه ساعة اللقاء ومظاهرتهم العرب عليه ،
بغية الرواد 2 . 146

53. أمولاي بِالْحَسَنِ خطِينَا الْبَابُ
 فِي قَضَيْتْ سَيْرَنَا إِلَى تُونَسِ
 54. فِي غَنَى كُنَّا عَنِ الْجَرْدِ وَالزَّابِ
 وَشَلَّكَ بَعْرَابُ فَرْقِيهِ الْغُوبَسِ¹
 55. أَمَا بَلَّغَكَ عَنْ عُمَرُ فَتَى الْخَطَّابِ
 الْفَارُوقُ فَتَحَ الْقُرَى الْمَوْلَسِ
 56. فَتَحَ الشَّامَ وَالْعِرَاقَ وَتَجَّ كِسْرًا
 لَمْ يَفْتَحْ مِنْ فَرْقِيَا دُكَّانَ
 57. كَانَتْ إِذَا ذُكِرَتْ كَرَهُ خَبْرًا
 وَقَالَ اسْمُهُ يَفَرِّقُ الْإِخْوَانَ²

58. هَذَا الْفَارُوقُ زُمُرْدُ الْإِيمَانِ
 سَرَّحَ فِي فَرِيقِيَّةٍ بِذَا التَّسْرِيحِ

1. لجرْد = الجريد وذكر صاحب المعجب ان « بلاد الجريد التي يقع عليها هذا الاسم تنقسم الى قسمين قسم يسمى قسطنطية وهذا الاسم يقع على توزر وأعمالها وقسم يسمى الراب وهذا الاسم يقع على مدينة بسكرة وأعمالها » المعجب 355. وشلك أي مالك ولهم. والغوبس = العيس جمع أعيس وهو الذئب. وفي بعض نسخ المقدمة والأزهار القونس. القوبس وهو تحريف
 2. فتى الخطاب. في الأزهار بن الخطاب. المولس. في الأزهار = المونس. وفي نسخ المقدمة. المونس. المولس. البولس. فتح. في الأزهار. ملك. وتاج خيرا - خبرها. اسمه اسمها انظر رواية الأزهار والشاعر يتسير إلى ما يذكره المؤرخون من ان عمرو بن العاص استنثار عمر بن الخطاب في عزو فريقية فمعه من ذلك وقال له انها ليست بفريقية ولكنها المفرقة. غادرة معدور بها. لا يعرفوها أحد مابقيت. ابن عبد الحكم 40

59. وَبَقَتْ جَمَّةٌ إِلَى زَمَانِ عَثْمَانَ

وفتحها ابن الزبير بالتصحيح¹

60. لَمَنْ بَلَغَتْ كَتَانِبَ الدِّيَوَانِ²

مَاتَ عَثْمَانُ وَأَنْقَلَبَ عَلَيْنَا الرِّيحُ

61. وَبَقَتْ النَّاسُ عَلَى ثَلَاثِ أَمْرٍ³

وبقى ما هو السكوت عن إيمان⁴

62. إِذَا كَانَ ذَا فِي مُدَّةِ الْبَرَاءِ

أَشْرُ يُفْعَلُ فِي أَوَاخِرِ الْأَزْمَانِ

1. فتحت إفريقية في خلافة عثمان على يد عبد الله بن أبي سرح وعبد الله ابن الزبير الذي حمل خبر الفتح إلى الخليفة، وقوله وبقت جمه في المقدمة وأزهار الرياض : وبقت حمى. زمرد الإيمان في أزهار الرياض زمرد الأكوان وفي بعض نسخ المقدمة مردى الأعوان. سرح = صرح، التسريح التصريح كما في المقدمة والأزهار وبالتصحيح في المقدمة : عن تصحيح

2 لمن = لما أن كتانب = كتائبها وفي المقدمة وأزهار الرياض لمن دخلت غنائمها. وفي بعض النسخ الخطية من المقدمة : غنائم أي غنائمها.

3 المقدمة وبقات الناس = وبقي الناس، وفي أزهار الرياض وافترق الناس. يشير الزجال إلى الفتنة الكبرى وما حدث من اختلاف المسلمين بعد مقتل الخليفة عثمان وافتراقهم إلى فريق علي وفريق معاوية وفريق الخوارج.

وامرا بسكون الميم للضرورة أمراء، والبررا بسكون الراء الأولى لفك الإدغام أي البررة ويفعل في المقدمة : يعمل.

4. في رسالة ابن أبي زيد القيرواني أنه ينبغي الإمساك عما شجر بين الصحابة.

63. واصْحَبْ الاجْفَارَ فِي كَتِيبَاتَا

وَفِي تَرْحِيلْ كَاتِبْ وَكِيَوَانَا¹

64. تَذَكَّرْ فِي شِعْرَا وَأَيَّاتَا

سَطْحْ وَشَقْ وَابْنْ مُرَّانَا²

65. أَنْ مَرِينْ إِذَا اتَّكَتْ بَرَايَاتَا³

لِجِدَارْ تُونِسْ يَسْقُطْ شَانَا

1. في كتيباتا اي في كتيباتها اي كتبها ، وفي المقدمة، في مكناساتا. ولعلها في كناشاتا اي في كناشاتها اي في صحفها والترحيل عملية رصد الكواكب وفي المقدمة والأزهار: وفي تاريخ بدلا من وفي ترحيل وكاتب عطار. وكيوان : زحل، في شعرا = في شعرها. وفي المقدمة والأزهار في صحفها. أي وأبياتا = ابياتها، وسطيح وشق كاهنان معروفان، أما ابن مرانة فقد ذكر ابن خلدون في المقدمة أن له قصيدة في الملاحم من بحر الطويل على حرف الراء قل « وهي متداولة بين الناس، وتحسب العامة انها من الحدثان العام فيطبقون كثيرا منها على الحاضر والمستقبل، والذي سمعناه من شيوخنا أنها مخصوصة بدولة لمتونة، لأن الرجل كان قبل دولتهم، وذكر فيها استيلائهم على سببة من أيدي موالي بني حمود وملكهم لعدوة الأندلس» وذكر المقرئ أن ابن مرانة عمل قصيدة في الكوانن والحوادث برسم الحاجب سقوط حد ملوك سببة، وتنسب إليه قصيدة أخرى من بحر الطويل أيضا في ترحيل المقاتل على البروج الإثنى عشر، وأولها :

الابلغوا عني جميع القبائل أمورا بدت لي في مسير المقاتل

وتوجد منها نسخ مخطوطة في الخزانة الحسنية بالرباط. وابن مرانة هذا هو نفسه الذي ورد ذكره في معجم البندان لياقوت. قال متحدثا عن سببة وقد نسب إليها جماعة من أهل العلم، منهم ابن مرانة السبتي، كان أعلم الناس بالحساب والفرائض والهندسة والفقه، وله تلامذة وتاليف، ومن تلامذته ابن العربي الفرضي الحاسب، يقولون أنه من أهل بلده، وكان المعتمد ابن عباد يقول اشتبهت أن يكون عندي من أهل سببة ثلاثة نفر ابن غازي الخطيب، وابن عطاء الكاتب، وابن مرانة الفرضي، وسطيح = سطيح وابن مرانا، ورد في المقدمة ط بارييس وابن مروانا،

2 انكت، في المقدمة . تكف، وفي الأزهار انكبت، براياتا = براياتها = شانا = شأنها.

66. واذكرت ما قال لي سيد الوزرأ

عيسى بن الحسن رفيع الشأن

67. قال لي ريت وأنا بها درأ

لكن : إذا نزل القضا عمت لجفان¹

14

68. ونقول لك ما رمى المربيا

من حضرت فاس إلى عرب دباب²

1- وذكرت... في المقدمة والأزهار : قد ذكرنا ما قال، وريتا = ريتها أي رأيتها. في المقدمة، رأيت وفي الأزهار رينا. بها، في المقدمة. بذا، وعيسى بن الحسن بن علي بن أبي الطلاق، كان من مشيخة بني مرين وصاحب شورا هم لعده، وكان والي الثغور الاندلسية التابعة لبني مرين في عهد السلطان أبي الحسن، وكان يبعث عنه في الشورى متى عنت، واستشاره قبل حركته إلى إفريقية، قال ابن خلدون «وأشار عليه بالإقصار عنها وأراه أن قبائل بني مرين لا تفي أعدادهم بمسالح الثغور إذا رقت شرقا وغربا وعدوة البحر، وأن إفريقية تحتاج إلى أوفر الأعداد، وأشد الشوكة، لتغلب العرب عليها، وبعد عهدهم بالانقياد فأعرض السلطان عن نصيحته» وذكر ابن مرزوق انه لما «وصلت كتب إفريقية على اختلاف أصنافها وطبقاتهم بالدخول تحت إيالة إمامنا، واللجاء إليه، مما دهمهم من الأمر المكروه، استخار الله عز وجل، واستشار، فأشار جماعة بعدم حركته إليها، منهم الشيخ عيسى بن الحسن وخاطبه في ذلك مرات وجماعة من بني مرين أعزهم الله. وكان هذا هو الذي كشف القناع في ذلك»، وقد اتهم هذا الشيخ بالعصيان سنة 756هـ على أبي عنان في جبل طارق، وفصل ابن خلدون خبر انتفاضته، والقبض عليه، وقتله قعط بالرماح، كما تحدث عنه ابن بطوطة في رحته ونعته «بعامل الجبل الخائن الذي ختم له بالشقاء»، وأطال في النيل منه، أما ابن مرزوق فقد تحفظ في شأنه واكتفى بقوله، وكان من أمره «ما الله أعلم به»، ويفهم من كلام الشاعر هنا أنه كان على صلة به. وانظر أيضا القصيدة التي رفعها ابن عبد المنان في التحريض على قتله في نثير الجمان 337 - 342.

2- ونقول في المقدمة والأزهار ويقول، مارمى، في المقدمة مادمى، دباب: في أزهار الرياض دياب.

69. أَرَادَ الْمَوْلَى بِمَوْتِ أَبِي يَحْيَى¹

صاحب تونس وساحل العناب²

70. وَلَقَدْ كَانَ قَبْلَ هَذِهِ الْأَشْيَا

جَعَلَ أَوْلَادَهُ لِأَبِي الْحَسَنِ أَنْسَابَ³

71. حِينَ مَاتَ صَادَقْتُمْ وَرَأَاهُ حَسْرًا

وَبَطَّرْفِيهِمْ عَمَرَ بِطَرْهَامَانَ⁴

72. سَلَكَ قَعٌ دَخَلْتُمْ عَلَى الشُّفَرَا⁵

حَتَّى غَارَ مِنْ جَفَاهُ بِوَالْحَسَانِ

1. أراد في الأزهار : أراد بموت في الأزهار يموت. أبو في المقدمة : ابن وفي نسخة خضية بويحيا وأبو يحيى هو السلطان الحفصي أبو يحيى أبو بكر بن أبي زكرياء وكانت وفاته سنة 747. وأخباره في العبر وتاريخ النولتين وغيرهما.

2. ساحل العناب : بوه التي تسمى اليوم عنابة، وفي المقدمة ط : باريس وأزهار الرياض ، وصاحب العناب وفي المقدمة ط : بولاق وصاحب الابواب وقد ذكر الحسن الوزان ان عامة الناس يسمون عنابة بند العناب لكثرة بها. وهكذا سميت أيضا في فيض العناب : راجع وصف افريقيا وفيض العناب

3 قبل هذه : في الأزهار : قبل ذا. لأبو. في الأزهار : أبو.

4. صادقت في الصرة : صادف ثم وقارن بين قوله : وبطرفيهم عمر بطرهما من وبين قول ابن الخطيب في رقم الحل : 65

تقلب ابنه المسمى بعمر : وكان موصوفاً بفتك وبطر

5. قع : ي جسيما. دختم. دخلتم = دخلتهم والشفرا = الشفرة اي السكين. يشير إلى ما حدث في تونس بعد وفاة السلطان الحفصي أبي بكر. فقد كانت ولاية العهد لولده أحمد الذي كان واليا على بلاد الجريد. ولكن أخاه عمر بادر إلى القصر ، وتحايل في أخذ البيعة لنفسه ثم بطش بعد ذلك بإخوته أحمد وعزوز وخالد. وعمت الفوضى في إفريقية وقول ابن الحاج النمبري في هذه الحادثة موريا وقلوا أبو حفص حوى الملك غاصبا وإخوته أولى. وقد جاء بالنكر

فقلت لهم كفوا، فما رضى الورى سوى عمر من بعد موت أبي بكر

انظر العبر 6 . 807. والاحاطة 1. 549. وابن الحاج النمبري صاحب هذا الموقف كان في خدمة الحفصيين ثم أصبح فيما بعد من كتاب أبي عمار المريني وهو مدون حركة أبي عمار إلى إفريقية في رحلة. وهي مضمومة أسماها فيض العناب : انظر في الكيفية التي تم بها الأمر لعبر المذكور. المعيار لعرب ج 10 ص 5 والزركشي . 80.

73. وَسَخَ مَلُوكَ الْمُوحِدِينَ تَوْسِيخُ
وَقَتْلُ خَاهُ الْكَبِيرِ وَمَنْ نَصَرُو
74. بَعْدُنْ تَقَدَّمَ وَقَامَ مَقَامَ الشَّيْخِ
وَاحْتَلَّ حِينَ جَا يَبَايَعُو غَدَرُوا⁽¹⁾
75. وَلَقَدْ كَانَ قَبْلَ هَذِهِ التَّارِيخِ
بُيُوحَيِّ رَسَلُ لَبُو لِحَسَنَ صِهْرُو
76. حَفْصِي مِنْ بَنَاتِهِ الصَّغَرَا⁽²⁾
مَعَ مَا كَانُوا فِيهَا مَضَى اخْتَانُ
77. وَالْقِصَا لَقَدْ تَعَرَّفُوا خَبْرًا⁽³⁾
لَاكِنْ رَأَدُوا يَجِدُّ هَا الْآنَ

1. ملوك الموحيدين هم هنا الحفصيون، لأن هؤلاء فرع من الموحيدين. وبعدهن في البيت الأخير هي بعد أن، والضمير في قوله تقدم، وقام، يعود على عمر المذكور قبل والشيخ يعني به السلطان المتوفى، والضمير في، واحتال، يعود على عمر أيضا.

2. هي الأميرة المعروفة عزونة بنت السلطان أبي بكر الحفصي، وهي الحفصية الثانية التي تزوجها السلطان أبو الحسن بصداق جملة خمسة عشر ألف دينار ذهباً ومائتا خادم، الزركشي 79 وابتنى لها قصرا رفيعا بيلمسان، حكى ابن مرزوق أنه أنجز في أسبوع. المسند 448 - 449، وأنظر العبر لابن خلدون 7 : 556.

3. القصة المعروفة التي يشير إليها الشاعر هي زواج أبي الحسن بالأميرة فاطمة الحفصية، وقد زفت إليه من تونس سنة 631هـ واحتفل بزفافها احتفالا عظيما لم يسمع مثله في دولة بني مرين، وتحدث الناس به ويذكر ابن خلدون أن أبا الحسن شغل من خلالها وعزة سطانها، وقيامها على بيتها، وظرفها في تصرفاتها، والاستمتاع بأحوال الترف ولذاتة العيش في عشتها، ولهذا كله ولاعتبارات سياسية تزوج - بعد موتها في واقعة طريف - باختها عزونة المذكورة أنفا. العبر 7 : 524 - 526. 555. 556. وخبرا = خبرها، ورادوا = أرادوا، ويجدها = يجددونها.

78. وَتَوَلَّى الْبَيْتَ وَلَدَ بوزكري
مَعَ خَاةٍ بُوَالْفَضْلِ وَبَنَ تَفَرَّاجِينَ¹
79. فِي مَحَلَّةٍ كَالنُّجُومِ إِذَا تَسْرِي
لِلسُّلْطَانِ بُوَالْحَسَنِ سِرَاجُ الدِّينِ
80. أَرَادَ الْمَوْلَى بِمَوْتِ بوزكري
وَالْأَرْسَالَ فِي الطَّرِيقِ بِذَاتِ الزَّيْنِ
81. فِي الْمَنْصُورِ دَخَلَ بِذَا الْعَذْرَا
قَبْلَ أَنْ تَعْلَمَ بُوَالِدَهُ مَا كَانَ²
82. وَاجْتَمَعُوا دُرَّتَيْنِ فِي حَضْرَا
لَكِنَّ الدَّهْرَ مَالَهُ أَمَانٌ

1. لا تذكر كتب التاريخ أبا زكريا - يحيى ولد السلطان أبي بكر الحفصي وابن تافراجين في المرافق لركب الأميرة عروبة، وإنما تذكر شقيقها أبا الفضل والشيخ عبد الواحد بن اكنارير أما الأمر أبو زكريا الذي ذكره الشاعر فهو شقيق الأميرة فاطمة وورد اسمه في خبر خطبتها كما أن ابن تافراجين كان وقت زفاف عروبة في تونس، وشهد وفاة السلطان أبي بكر وما تلاها من أحداث، ثم التحق على إثر ذلك بابي الحسن في تونس في العبر 7 524، 556 والمسند 356. ومن تافراجين على الأصل: وبنت فراجين، وفي الطرة: فراقين.

2. يقول ابن خورن إن أبا الفضل الحفصي والوفد المرافق لشقيقته عروبة «أصل بهما الخبر ابن طريفهم بمنهت مولانا أبي يحيى عفا الله عنه فعزاهم السلطان أبو الحسن عنه عند ما وصلوا إليه، أما ابن مرزوق فيذكر أنه سمع الخبر على سبيل السر من السلطان أبي الحسن قال: وكان كنم خبره لئلا يتعرفه ولده أبو الفضل، وأخته العروس الموجهة إليه، ومن معهما من خدام أبيهما، العبر 7 - 556 والمسند 356 والأرسال: الرسل، والمنصور: المنصورة وهي المدينة الملكية التي بناها المرسيون في تونس بولده - مولدها

83. ثُمَّ أَتَتْ مِنْ فَرِيقِيَا رُسُلًا¹

بِالَّذِي هَتَكَ عُمَرَ مِنَ الْأَسْتَارِ

84. مِنْ قَتَلَتْ خَاءَ وَمِحْنَةَ الدَّوْلَا

وَهَتَكَ الْمَلِكَ وَانْكَشَفَ لَسْرَارُ

85. وَتَعَلَّقَ بِالْمَلِكِ خَا الطُّفْلَا

وَالشَّيْخَ بَيْنَ تَافَرَا جَزَ² الْغَرَارُ

86. قَالُوا لَوْ يَا زُمُرَدَ الْأُمْرَا

انْظُرْ هَذَا الْمَعْقَ الْأَبْوَانَ³

87. كَفَ حَزَّ الرَّاسِ وَقَطَعَ الْبَشْرَا

وَخَلَطَ دَمَ النِّسَاءِ مَعَ الصَّبْيَانِ

1- رسلا - رسلها. وقد كان من هؤلاء الرسل الوافدين على أبي الحسن عقب حوادث تونس الحاجب ابن تافراجين، وأمير الكعوب خالد بن حمزة، انظر العبر.

2- بالملك في الطرة بالامر أي الأمير تافراجين تكتب أيضا تافراجين والغرار هكذا في الأصل وينكر أن تكون الغدار وابن تافراجين هذا الذي نعتة الشاعر بالغرار أو الغدار هو أبو عبد الله محمد ابن تافراجين حاجب الملوك الحفصيين، وهو ينتمي إلى بيت من بيوت الموحدين وكان مؤسسهم في بنمل من أت الخمسين. وقد ظهر من هذا البيت أعلام في خدمة الموحدين والحفصيين ذكرهم ابن خلدون العبر 6 794 - 798 ونعت الشاعر لابن تافراجين في محله. فقد غدر أبا العباس أحمد الحفصي. وغدر أبا حفص عمر، وغدر أبا الحسن المريني، وغدر الفضل الحفصي، وغدر شيوخ البنو، وهكذا كانت حياته سلسلة من الغدر والمكر، ونعت ابن خلدون في تاريخه وابن الخطيب في مراسمه بالدهاء. راجع العبر والريحانة وقوله خا الفضل أي أخو الطفلة وعي الأميرة المذكورة

3- زمرد الأمراء. من ألقاب ملوك بني مرين وقد ورد هذا اللقب في حولية الفونسو 11 عند الحديث عن يعقوب بن عبد الحق السريني بالصيغة التالية: es meril de los reyes (2 199) والمعق العاق، وقد ذكر ابن خلدون أن ابن تافراجين لحق بالسلطان أبي الحسن، ورغبه في ملك إفريقية، واستحثه للتقدم عنها، وحرك له الحوار فتنهت لذلك عراشه العبر 6 811 - 7 557 وقد استعمل ابن خلدون في كلامه هذا مثلاً عربياً وهو: حرك لها حوارها تحن.

88. هَتَّكَ دَوْلَةً بَنُو أَبِي حَفْصٍ

اجْبُرُهَا يَا غَضَنَفَرُ الدَّوْلَةَ

89. وَاحْكُمْ بِالْشَّرْعِ فِي الَّذِي يَعْصِي

وَأَسْتَعْمَلْ لَأَرْضِ تُونَسَ الرَّحْلَةَ

90. أَنْتَ الْيَوْمَ عِنْدَنَا وَكُلُّ وَوَصِي

وَمَقَامِ الْأَبِّ وَالسَّمَا الْأَعْلَى¹

91. وَتَرَا هَذِي بِجَايَةِ الْغَرَا

هَبْنَهَا لَكَ مُصَدِّقَهُ بِأَيَّامٍ

92. يَدُكَ فِيهَا مِنْ جَنَّتِ الْكُفْرَا

مَرَسَى وَجَبَلٍ وَنَهْرٍ فِي بُسْتَانٍ²

93. وَاعْظُمْ مِنْ ذَا وَاجِلٍ تَقْدِيرِسَا

تَفْتَحْ طَرِيقَ الْحَجِّ لِلْحُجَّاجِ

1. قوله واستعمل لأرض في الأصل واستعمل أرض، وقوله هو وكيل ووصي يعني بحكم الصهر والتوقيع على ظهيرولي العهد الشرعي المقبول. قال ابن خلدون «ثم وصل الخبر بمهلك ولي العهد وأخويه وخبر الواقعة فأحفظه (يعني أبا الحسن) ذلك لما كان من رضاه بعهدده، وخطه الوفاق على ذلك بيده في سجله. وذلك أن حاجب الأمير أبي العباس وهو أبو القاسم بن عتو من مشيخة الموحدين، كان سفر عن السلطان أبي بكر لآخر أيامه إلى السلطان أبي الحسن بهدية، وحمل سجل العهد فوقف عليه السلطان أبا الحسن، وسأل منه إمضاءه لمولاده وكتابة ذلك بخطه في سجله، فخطه بيديه وأحكم له عقده. فلما بلغه مهلك ولي العهد تغلل بأن النفض أتى على ما أحكمه» العبر 6 - 811 وفي ح 7 ص 558 أن أبا الحسن امتنع «لما أضاع عمر من عهد أبيه وهدر دم أخيه، وأرتكاب مذاهب العقوق فنههم وخرق السياج الذي فرضه بخطه عليهم».

2 أي أنه عرض عليه مملكة بجاية وما يتبعها وقوله بأيمان وردت في الأصل بأمان وجنت = زناة. والكفرا = الكافرة والمقصود بنو عبد الواد خصوم بني مرين. ومملكة بجاية تبدأ من حدود مملكة بني عبد الواد

94. وَتَنْقِيهَا مِنَ الْعَدُوِّ الْبَيْسَا

حَتَّى تَمْشَ فِيهَا الْمَرَا بِالتَّاجِ

95. تُذَكِّرُ بِهَا إِلَى قِيَامِ عَيْسَى

وَفِي جَبَلٍ عَرَفَا إِذَا التَقْتَ لَفُوجًا¹

96. وَلَبَحْلَ هَذَا الْمَطَامِعِ الْغَارَا

يَتَّمُ الْأَوْلَادُ وَرَمَلَ النِّسْوَانُ

97. وَتَرَكَ بِيْزَانَ بَنِي مَرِينٍ عِبْرًا

تَلْقَطُهَا فِي فَرِيقَيَا السِّيفَانِ²

20

98. فَخَذَ بِقَوَالٍ وَزُخْرُفٍ الْأَقْوَالِ³

وَنَدَاهُ الْأَطْبَالَ وَشَقَّ لَبَجَايَهْ

99. وَمَنْ السُّوسُ جَلَبَهْ إِلَى شَرَشَالٍ

قُبَّ وَعِلَامَ وَخَيْلَ وَمَطَايَهْ

1. العدو = البيسا الذي يقال فيه : بيس، تمش = تمشي، المرا = المرأة. وهذه الحال تشبه حال الأمن في عهد يعقوب المنصور الموحي، جاء في روض القرطاس 217 «فكانت الظعينة تخرج من بلاد نول لمطه حتى تصل برقة وحدها لآتري من يعارضها ولا من يكلمها» والظعينة المرأة في اليهود تذكر في الطرة تشكر، عرفا = عرفة، لتقت = التقت، لفواج = الافواج..

2. البيزان جمع باز، والسيفان جمع ساف، والساف هو الباشق في عامية اهل المغرب، انظر الفاظ مغربية د. د. المخطوطات نوفمبر 1957 ص 290 ودوزي 2 703 وقد كنى الشاعر عن بني مرين بالبراة، وعن البدو بالبواشق

3. القاف في الاقوال غير واضحة في الاصل وتبدو وكأنها الاموال والذي يناسب كلمة زخرف هو الاقوال كما في القرآن الكريم «يوحى بعضهم إلى بعض زخرف القول غرورا» وقوله فخذ بقوال = فخذ بقواله أي بقوال ابن تافراجين ويقول ابن خلدون في هذا «ففتح ديوان العطاء ونادى في الناس بالمسير إلى افريقية» العبر 7. 558 ويقول «وفرق الاعطيات وأزاح العلل» العبر 6. 812. وشرشال مدينة معروفة في الجزائر

100. وَبَقِيَ عَامٌ تَتَجَمَّعُ عَلَيْهِ الْأَبْطَالُ
تَشْرَفُ رَايَهُ وَتَنْزُو رَايَهُ¹
101. مَاخِلٌ لَا عَرَبٌ وَلَا قُرًا
وَلَا جَابِرٌ وَلَا خُلُطٌ وَلَا سُفْيَانُ
102. وَزَنَاتُ النَّاصِيَا عَلَى الْغُرَا
وَأَهْلُ التَّدْرِيسِ حَمَلَةُ الْقُرْآنِ²

21

103. كَانَ فِيهَا مِنْ صَنَادِيدِ آيَتِ مَرِينُ
سِتْ عَشَرَ أَلْفٌ أَوْ تَتَيْفٌ عَادُ³
104. أَوْلَادُ زِيَّانَ وَرُوسُ بَنِي تُجَيْنُ
مَعَ مَغْرَاوَا وَرَهْطِ عَبْدِ الْوَادِ
105. لَاكِنِ الشُّوكُ مَا يَطْبُ بِالتَّيْنِ
أَوْيُجْنِي الْوَرْدُ مِنْ عُرُوقِ الدَّادِ⁴

1- يذكر ابن خلدون أن عدد الرايات كانت يومئذ مائة. العبر 562.7
2- يشير إلى العبد، الذين صحبوا السلطان المريني في حركته، وكان عددهم كبيراً، يبلغ نحو أربعمئة حسب بعض المؤرخين. وقد ذكر بعضهم ابن خلدون في التعريف. ماخِل = ماخِي وقرا = قرّة، وهي وبعداً قبائل عربية، وزنات = زناتة، والغرا = الغرة، والناصية على الغرة، معناه أنها أخيرهم وأقصاهم وزناتة الموصوفة هكذا هم بنو مَرِين الصناديد أما الآخرون فسيغير عنهم برهط عبد الواد وحملات القرآن حنة القرآن وحفظته وأهل التدريس. المدرسون، وعددهم 400 فيما قيل
3- لا تذكر كتب التاريخ عدد الجيش الذي "حرك" به السلطان أبو الحسن إلى إفريقية، وإنما يذكر ابن خلدون أنه رحل. يجر الدنيا بما حسنت. العبر 6- 812 والعدد الذي ذكره الشاعر هو عدد من كان في الجيش المذكور من بني مَرِين خاصة. وأيت في اللسان البربري هي حرف الإضافة النسبية، هكذا شرحها ابن خلدون في العبر، فأيت مَرِين معناها بنو مَرِين.
4- ضرب الشاعر مثلي عاميين، هما كالمثل الفصيح: إنك لا تجني من الشوك العنب. وقول الشاعر
من كان يأمل أن يرى من ساقط أمرا سنيا
فلقد رجا أن يجتني من عوسج رطباً جنيا
و- ثبت معروف بهذا الأسد في المغرب، وهو يقصد أن بني عبد الواد لا يوثق بهم ولا يعتمد عليهم

106. وَالرَّيْفُ أَدَّ الْحَشْمَ عَلَى الْجُدْرَا
وَبَنِي فُدُودٍ وَدَّ خَلْفَ الْوُصْفَانِ¹
107. وَاعْيَانُ الْغَرْبِ زَيْنُوا الْحَضْرَا
وَالرُّومُ وَالْغُرُ وَالرُّمَّا صَنْفَانِ²

22

108. فِي تَلَمَّسَانٍ جَمَعَ الْجِيُوشُ وَطَلَعَ
هَذَا وَالزَّرْعُ كَيْفَ بَدَأَ يُحْصَادُ³
109. أَمَارًا مَن شَلَفَ لَمَن جَمَعَ
مَنْ فَقَدَ انْمَا وَالْغَلَا فِي الزَّادِ⁴
110. وَاشْ كَانَ سَقْنَا دَعَتْ لِرَاسِ الْأَقْرَعِ
يُغْسَلُ بِالْمَاءِ وَلَا يُسَاقُ لِلْوَادِ⁵

1. ذكر العمري في المسالك ان الحشم وبني فودود هم من اتباع بني مرين، ويدخلون في سلك وصفان السلطان، ورفقات الأستاذ المنوني : 291.

2. كان في جيش أبي الحسن ألف وخمسمائة فارس من الغز، وأربعة آلاف فارس أوازيد من الروم، أما الرماة فهم صنفان أندلسيون ووصفان انظر المسالك في ورفقات الأستاذ المنوني 291.

3. كان خروج السلطان أبي الحسن من تلمسان في صفر من سنة 748 هـ الموافق ماية - يونيه 1347 م وهذا موعد بداية الحصاد في المغرب .

4. شلف أو وادي شلف، يطلق على السهل الواقع بين مدينة مستغانم ومدينة الجزائر، ولم يشر المؤرخون إلى ما ذكره الشاعر من الغلا، وفقدان الماء في هذه المرحلة

5. هذا مثل مغربي ما يزال مستعملاً انظر كتابنا أمثال العوام ج 2 ص 47 وصيغة المثل عند الزجاجي اشكند خلن مع الأقرع نمشط رأس، وذلك لأن الأقرع هو كما يقول المثل العربي القديم من أني ترمي الأقرع تتسجه والمثل يقال في تجنب كل ما من شأنه ان يجلب المشاكل وقول الكفيف يغسل بالماء ولا يساق للواد هكذا ورد في نسخة مصححة أنشبر إليها في طرة الاصل، وجاء الشطر في الصلب هكذا يغسل بالماء أو يجا للواد

111. أَمَا اغْنَى الْبَارُ عَنْ جِيْقَةِ الْمَدْرَا

أَوَاكْفَاهُ لَحْمُ الْحَجَلِ مَعَ السَّمَانِ

112. وَاللَّهُ يَأْمَنُ سَبُو لَبُو غَبْرَا

يَعْدِلُ مِنْ بَسْكَرَا لَجَبَلِ الزَّانِ

23

113. نَزَلَ السُّلْطَانُ فِي حَدٍّ مَايَمْلَكَ

مَنْ أَرْضُوْ وَانْتَقَلَ لَوَادُ بَسْبَاسِ

114. وَلَجَبَلِ الزَّانِ وَلَوْطَا حَرَكَ

مَا خَلَا لَا سَبْعَ وَلَا غِيْلَاسِ

115. وَبَقِيَ مَعَ الشَّهْرِ فِي الْأُمَمِ يَسِيكَ

مَنْ طَاعَ فَازَ وَمَنْ عَصَاهُ يُكْبَاسِ

116. حَتَّى بِالْخَيْلِ رَدَّهَا شَعْرَا

وَمِنْ الْوَادِ الْكَبِيرِ سَقَى إِيْسَانَ²

1. المدرة = المدرة المدراى الخلاء وبوغبرا اسم واد لم نقف عليه. وقد وصف الشاعر فيما سبق وادي بيت أنه بوغبرا. ويبدو أنه هو نفسه وسبو الواد المعروف. وبسكرا هي قاعدة بلاد الزاب أي مراب وجبل الزان يقع في بلد زواوة. مر به ابن بطوطة في طريقه من الجزائر إلى بجاية الرحلة 1: 5. وكانت فيه واقعة بين الحفصيين والمرينيين العبر 7: 203 وبغبر الرواد 1: 147 وواد بسباس: واد هذا ولوطا هو وطا حمزة من نواحي بجاية وعيلاس كلمة بربرية معناها النمر، ولعل الشاعر يلحق إلى الأماكن أو القبائل التي تحمل أسماء سباع وذئاب وما أشبه ذلك. ويكباس = يكبس أي يوخذ ويسجن وقوله ما خلا لا سبع ولا غيلاس ورد في نسخة أخرى أشير إليها في لطرة هكذا ما خلا فيه سبع ولا غيلاس

2. الشعرا = الشعراء. وهي الأرض ذات الشجر الكثيف. ولوادي الكبير، نهر يصب في البحر المتوسط على مقربة من بجاية. ويسمى اليوم واد الصنام وثمة نهر يحمل اسم الواد الكبير ويصب في صبرقه ولكنه اسم حديث فقد كان يسمى في القديم واد البربر، وإيسان كلمة بربرية معناها الخيل

117. حَاوَلَ ثُمَّ بَجَايَةَ الْغَرَا

جَمَعَهُ وَمَلَكَ مَفَاتِحَ الْبِيَانِ¹

24

118. صَرَفَ فِيهَا أُمُورَ دَعَاتٍ تُشْكِرُ

يَرْضَاهَا اللَّهُ وَيَقْبَلُ الْهَادِي²

119. صَابُ فِي بَجَايَةَ مَعَ الثَّلَثِ خَمَارُ

كُلِّ خَلِيعٍ عِنْدُ مِنَّا وَادِي

120. فَاهْرَقَهَا فِي النَّهْرِ حَتَّى صَارَ

خَطًّا يَعُدُّهَا الْغَادِي³

1- البيبان : الأبواب، وتطلق أيضا على موضع قرب بجاية. راجع الخريطة، ويذكر ابن مرزوق أن السلطان لما وصل بجاية اختلف الناس، فمنهم من كان هواه بتونس، فقصد التقدم إليها لغرض كبن تافراجين وغيره. ومنهم من أراد الانتهاء من أمر بجاية أولا، وهذا هو الرأي الذي عمل به السلطان. المسند 353-355. وما أشار إليه الكفيف من انتظار أبي الحسن مدة أسبوع على فتح بجاية كان لامتناع أميرها أولا ثم استسلامه أخيرا كما ذكره ابن خلدون وابن مرزوق بتفصيل، وأشار إليه كذلك الشاعر الرحوي إذ يقول :

ولكن يراضر الصعب ثم يركب	ولم تتلأأ عن إباء بجاية
تري السهب منها تستباح وتتهب	تأب فلما أن أصلت عساكر
وأذعن منه شاعب ومؤلب	تبادر منهم مذعن ومسلم

2- صرف فيها أي عمل، دعاء - دعيت تشكار - تشكر، ويقبل يقبلها. الهادي من أسماء رسولنا المصطفى عليه الصلاة والسلام، وخمار = خمر، وقد فصل ابن خلدون هذه الأمور المشكورة فقال «ودخل على بجاية فرفع عنهم الظلامات، وحط عنهم الربع من المغارم، ونظر في أحوال ثغورها، فثقف أطرافها، وسد فروجها» العبر 7-559.

3- اتفق المؤرخون على مجانية السلطان أبي الحسن اللهو ومحاربته الخمر، وقد أقام فيها الحد على أعز أولاده أبي مالك، فأقلع، وسال الشهادة. فمات شهيدا بالأندلس. كما أقام الحد على ولد وزيره عامر بن فتح اله المسند 142 وذكر العمري أن رجال جيشه «لا يقدر واحد منهم لمهابته على ارتضاع كأس، ولا إهمال صلاة». ورقات الأستاذ المنوني 291، وقد مدحه بهذا المعنى الشاعر التونسي الرحوي فقال :

إذا لُدَّ للأفلاك خمر مدامة	فلذتك القرآن تتلو وتكتب
وإن أدمن القوم الصبوح فإنما	على ركعات بالضحي أنت تداب
وإن حمدوا شرب الفبوق فإنما	شرايك بالأمساء ذكر مرتب

وقد ألف له أبو عبد الله العزفي كتابا في ذم الخمر انظر العبر والمسند 277، 329 وجذوة الاقتباس وغيرها وقوله صاب - أصاب أي وجد، الثلث أي ثلث السكان، وعند - عنده، ومنا = منها، وخطا = خطها.

121. وَوَجَدَ رُومِي يُوَسِّقُ عَلَى الْحُفْرَا
قَرَقْرَا قَمْحٌ قَدْ تِيزَرَانُ
122. فَسَخَ بَيْعًا وَمَلَكَ الْفُقَرَا
وَدَفَعَ لَوْ مَنْ مَخَازِنُ الْأَثْمَانُ¹

25

123. خَلَا أَحْكَامَ الْبَلَدِ لَابِنُ النُّوَارِ
وَأَرْحَلَ عَنْهَا إِلَى قَسْمَطِينَا²

1. الوسق تصدير السلع إلى الخارج، والحفرا = الحفرة ويقصد بها المرسى، والقرقرا = القرقورة وهي السفينة الكبيرة لحمل المتاع والكراع، وقد شبه الشاعر كبر حجمها بتيزران، وهو اسم جبل يقع في بلاد غمارة، ويسمى جبل الكواكب، وفيه ثار سبع بن منغداد في عهد الموحيدين والحاك قراقوتر في عهد السعديين وقد ورد ذكره ووصفه في نزهة المشتاق والمن بالامامة ووصف افريقيا ومناهل الصفا والاستقصا وصنيع أبي الحسن في بجاية - حسب الشاعر - يتفق مع سياسته في منع تصدير التمر والسلاح والخيل والجلود المملحة والمذبوغة إلى الروم كم ورد في معاهدة له مع تملكة ميورقة وقوله بيعا أي بيعها، وملاك = ملكها، الفقرا = الفقراء، لو = له أي للرومي، مخازن = مخازنه أي مخازن أبي الحسن.

2. لابن النوار في الأصل لآبو النوار، والصواب ما أثبتته، يقول ابن خلدون «وعقد لمحمد بن النوار، من طبقة الوزراء والمرشحيين لها، وأنزل معه حامية من بني مرين . وارتحل مغذا حتى احتل بقسنطينة» العبر 7 559 - 560 وسيذكر الشاعر محمد بن النوار هذا فيمن فرطوا في حق السلطان أبي الحسن ومحمد بن النوار هو الذي خاطبه ابن الخطيب برسالة لما أعرس بينت مزوارالدار السلطانية. وكان معروفا بالوضاعة وحسن الصورة وقد صدر لسان الدين رسالة تهنئته بهذين البيتين

إن كنت في العرس ذا قصور فلا حضور ولا دخاله
ينوب نظمي منساب تيس والنثر يفني عن قفة النخالة

نفع الطيب 6 - 208.

والبلد : يعني بجاية، وأرحل = ورحل، وقسمطينا = قسنطينة.

124. أَيَّامٌ وَلِيَّالِي وَأَوْدِيَا وَأَوْعَارُ

وَقَبَائِلُ كَالذِّيَابِ تَدُورُ بِنَا

125. نَسْ جَهْلًا لَا قَرَرَّ وَلَا إِثَارَ

لَمْ تَرَعْ عَهْدَهَا وَلَا دِينًا¹

126. فِي قَسْمَطِينَا مُحَلَّةٌ نَشْرًا

فَوْقَ ذَاكَ الْوَادِ كَشَقَّةُ السُّوسَانِ²

127. يَنْظُرُ قُلْعَا تُقَائِلِ الزُّهْرَا

طَرِيقُ مَلُوي وَلَا مَنَارُ حَسَانِ³

26

128. حَاوَلَهَا شَهْرَ وَافْتَحًا صَلْحَا

وَاسْتَمَلَّكَ حَوْزَهَا عَلَى رَغْمَا

129. وَخَرَجَ مِنْهَا عَمْرَ طَرِيدٍ وَدَحَا

مَعَ مَنْ طَاعُوا يَسِيرٌ فِي كَمَكَمَا

1. نَس = ناس، جهلاً = جاهلة، قرر = قرار، ولا ديناً = ولا دينها.

2. تحدث العمري عن هذه الشقة التي شبيهها الشاعر بأزهار السوسن لبياضها فقال « فإذا نزل ضربت له شقة من الكتان وتكون هذه الشقة كالمدينة لها أربعة أبواب » ورفقات الأستاذ المنوني 307 وانظر « ذكر أفرار السعيد، وأوصافه المعروفة عند القريب والبعيد » في فيض العباب 64 - 67. وقد وصف ابن الخطيب محلة أبي سالم المريني فقال : (النفع 5. 33)

وَلَهُ عَيْنَا مِنْ رَأَا « محلة » هي الحشر لا تحصى بعد وحسان

إلى أن يقول

مضارب في البطحاء يضر قبائيا كما جليت للعين أزهار سوسان

وما أن رأى الرامون في الدهر قبلها قرارة عز في مدينة كتان

ومحل الاستعراب في البيت الأخيرة أنهم في الأندلس يضربون المثل بهوان الكتان، فمن أمثالهم إذا عز فهو بز. وإذا كان فهو كتان أمثال العوام في الأندلس 2 - 18. ولعل الوادي الذي نزل به أبو الحسن هو الفحص الأبيض الذي نزل به ولده أبو عنان فيما بعد، انظر فيض العباب 123 - 124. 3. أي أن قبعة قسطنطين لعلوها تسامي نجم الزهرة، وأن طريقها ضيقة وملتوية والصعود إليها كالصعود إلى منارة حسان المعروفة بالرباط وطريق = طريقها

130. وَبَقَّ مَايَيْنَ تُونَسَ الْفَسْحَا

مَمْلِي بِالْعَرَبِ وَمَرْكَمَا¹

131. وَلَقَدْ كَانَ قَبْلَ شَهْرٍ يَاحْسَرَا

جَيْشُ يَمَشٍ فِي سُدٍّ مِنْ عُرْيَانٍ

132. حَلَا يُمْنَى وَثَانِيَا يُسْرَا

مِنْ ذَا الْوَادِ الْكَبِيرِ إِلَى زَعْوَانِ²

27

133. فِي عَرَبٍ يَصْبَحُ وَفِي عَرَبٍ يُمَسِي

مِنْهُمْ يَرْحَلُ وَيَبْنِيهِمْ يَنْزِلُ

134. وَفِي كُلِّ شَهْرٍ مِنَ الْعَرَبِ يَكْسِي

سَبْعِينَ وَيَجِدُ مِنَ الذَّهَبِ بِحَمَلٍ

135. وَالْعَرَبُ كَالْنَدَى عَلَى الْغَرَسِي

يَوْمًا تَقْطَعُ عَنْوَالُ الْعَطَا يَخْذَلُ

1. انظر في دخول أبي الحسن قسنطينة العبر 7 560، والفارسية 169 - 170، ورواية الشاعر تتفق مع رواية ابن قنفذ الذي يقول «وعند حصول خبر حركة الأمير أبي الحسن المريني، خرج الأمير أبو حفص بمنحلة كبيرة من تونس، وقصد قسنطينة، وطلب الوقوف بها لتكون اليد واحدة، فلم يساعده في ذلك ولايتها خوفا من العاقبة، وفتحها - فتحها، وعلى رغم - على رغمها، ودحا = ودحا أي وأضحى. طاعوا أطاعه، كمكما - كمشة. الفسحا - الفسيحة ومركما - مركوم ولعل معنى الشطر الأخير أن العرب كانوا يحيطون به.

2. يمش = يمشي، في سد = في سدة أي سرير أو أنها سد بمعنى حاجز وحلا = حلة، والواد الكبير تقدم ذكره وزعوان جبل معروف بالقرب من تونس.

136. أَوْ كَالْعَوْسَجِ تَرَا شَجَرَ خَضْرَا
غَدَا يَلْقَاكَ بِشَوْكَ كَالدَّرْبَانِ

137. مَا يَعْطِيكَ لَا زَهْرًا وَلَا تَمْرًا
لَوْ تَسْقُ شَجَرَةً بِهَا النَّيْسَانُ¹

28

138. خَلَا ظَهْرُكَ مَجَرَّتَ الْعُقَابِ
وَأَمَشَ الْعَسْرِي يَجِدُ فِي أَثَرِ عُمَرَ²

139. بَاغِ وَادِ الذَّهَبِ قُطْعَ لَدْرَابٍ
تُونَسَ وَانْزِلْ عُقْبَةَ السَّحْتَرِ³

1- ويجد = ويجود، الفرسى : الفرس، عنو = عنه، ترا = ترى والعوسج شجر ذو شوك، شجر = شجرة، لدربان = الظربان دويبة مننتة ذات شوك حاد ويطلق أيضا على شوك الصبار، وهو المراد هنا وماء النيسان هو مطر أبريل المضروب به المثل في النفع والبركة، انظر كتابنا أمثال العوام 2 - 349. وما ألفت ما مثل به الشاعر لجحود الأعراب

2- مجرت = مجرة، ومجرة العقاب هكذا في الأصل ولعلها مجره العناب أو حجرة العقاب وفي العبرسطح الجعاب، ولم أتمكن من تحقيق الاسم، ويذكر ابن خلدون أن السلطان أبا الحسن تلموم بقسنطينة واستعرض عساكره بسطح الجعاب منها، وورد الاسم نفسه في الاستقصا، والعسري هو أبو معروف حمو ابن يحياتن القائد الكبير، وهو من الذين شاركوا في وقعة طريف La batalla Del rio Salado ويذكر في حولية الفونسو 11 باسم Hamolazari وقد وجهه أبو الحسن في أثر عمر الحفصي فأدركه بناحية قابس وقضى عليه. انظر 7 - 560 - 561 - 8136 - 814. ويجد : يغذ السير.

3- يتابع الشاعر حركة أبي الحسن فيذكر أنه ترك وراء ظهره حجرة العقاب أو سطح الجعاب بقسنطينة وقطع الدروب إلى باجة القمح الذي كنى عنه الشاعر بالذهب، وبعد أن استراح السلطان بباجة، انتقل إلى تونس، حيث نزل بعقبة السحتر. وقد كانت كدية الصعتر كما سماها ابن خلدون أو السعترية كما يسميها الزركشي موضعا لنزول المحلات وضرب الأخبية العبر 6 - 15 الزركشي 137، 143، 151. ولدرباب . الدروب.

140. وَجَدُ الْفَاعِلُ خَرَجَ مَنْأً وَهَرَبَ
بِمَحَلٍّ مِنْ عَرَبٍ وَمِنْ بَرَبَرٍ¹

141. مَا خَلَا لَا ذَهَبٌ وَلَا دُرٌّ
إِلَّا حَمَلٌ فِي ظَهْرٍ أَيْسَرْدَانٍ
142. مَاوَلَّفَ بُوهُ وَمَا جَمَعَ الْأُمْرَاءَ
وَأَوْلَادَ بُوْحَفْصٍ مِنْ قَدِيمِ الْأَزْمَانِ²

29

143. قَامَ بِالْمَالِ فِي الدُّجَى وَصَارَ يَسْرِي
كَأَنَّهُ يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ بِغَيْرِ جَنَاحٍ
144. وَتَبِعَ بَوْمَعْرُوفَ الْعَسْرِي
فِي ثَمِيٍّ عَشَرَ أَلْفٍ تَرَكَّبَ الْقَرَّاحُ

1. الفاعل، يقصد به عمر الحفصي، ويقال الفاعل التارك، لمن يفعل المسائل القبيحة ويترك الخصائل المليحة. وللعسيلي موريا بالفاعل أي خادم البناء في لغة أهل مصر (ريحانة الالباب 2 - 201)

وفاعل يتركني عامدا	وهو لرقى في الهوى مالكي
أقول للناس أفاعجبو	من صنع هذا الفاعل التارك

ومنا = منها، بمحلة.

2. الدر اللؤلؤ، وإيسردان كلمة بربرية معناها البغال، وكلمة حمل يمكن أن تقرأ حصل. وما ولف - ما ألف أي ما جمع، وما جمع = ما جمعوا، والأمراء = الأمراء.

145. لَحَقُوا وَتَقَاتَلُوا قِتَالٌ بَدْرِي
 فِي مَدِينَا كُلٍّ مَن حَضَرَهَا جَاحٌ¹
 146. غَدَرُ الْمَرْكُوبِ وَحَمْلُوهُ قَهْرًا
 بَعْضُ عَرَبٍ بَنَدٌ قَائِدُ السُّلْطَانِ
 147. فَخَشَ أَنْ يَنْدُمُوا عَلَيْهِ بُكْرًا
 قَطَعَ الرَّاسُ قَبْلَ صَرَخَتِ الْأَذَانِ²

30

148. لَمَنْ فَاتَ عَنْ حَكْمِهِمْ نَدَمُوا
 كَيْفَ قَالَ وَتَأَسَّفُوا عَلَيْهِ تَأْسِيفٌ
 149. قَالُوا غَدًا نَكَلِّمُوا حَمًّا
 يَخْرِجُهُ لَنَا لِمَجْلِسِ التَّعْرِيفِ
 150. فَإِذَا رَيْنَاهُ وَلَا حَ لَنَا نَجْمُوا
 خَرَجْنَاهُ عَنْ مُحَلَّتُوهُ بِالسَّيْفِ
 151. ثُمَّ نَرُدُّوهُ لِحَالَةِ الْأُمْرَا
 وَنَكُونُ عَسْكَرُوهُ بِحَالٍ مَكَانٍ

1. القراح الخيل، وفي الأمثال العامية من لا يركب قارح، ليس يرى روح فارح. أمثال العوام، من تحقيقنا 2. 303 قتال بدري منسوب إلى بدر أي أنه كان كقتال أهل بدر، في مدنا = في مدينة، وهي التي تسمى المباركة من نواحي قابس حسب الزركشي أو الحامة حسب ابن خلدون، وجاح . هلك.
 2. غدرو = غدرو، بند هكذا في الأصل، ولعلها تحريف لبند، فخش = فخشي وصرخت = صرخة والمقصود قبل أذان الفجر.

152. لَمَنْ جَاوُ فِيهِ لِقَايْدُ الْأُمَرَا
خَرَجَ لَهُمْ جَمْعًا بِأَدَا جُثْمَانُ

31

153. لَمَنْ سَقَطَ النَّوَارُ وَجَاحَ الْعُودُ
مَا وَسَعَمَ غَيْرَ فَرَّقُوا الْحَزْمَا

154. حَازُوا مَالَ الشَّقِيِّ وَهُوَ الْمَقْصُودُ
وَسَرُوا بِهِ فِي الْمَهَامَةِ الْجَمَّا

155. عَمَلُوا الرَّاسَ فِي الْوَعَا كَمَا الْعَنْقُودُ
حَتَّى رَمَاهُ بَنْدٌ بُولُحَسَنَ بَدْمَا

156. لَا كَنْ قَامَ فِيهِ وَجْهُ أَخْتِهِ الْحُرَّا
مَا طَافَ بِهِ وَلَا التَّقَى فِي سَنَانُ

1. لمن = لما أن، فات عن حكمهم أي خرج من أيديهم، كف قال = كيف قالوا أي كما قالوا، تنسيف = تنسّف، نكلموا = نكلم، ومجلس التعريف (أو التصريف)، حيث يجلس القائد. نجموا = نجمه محلنوا = محسته، عسكرو = عسكره. بجل مكان = مثل ما كان، جمجما = جمجمة وهذا الذي ذكره الشاعر مطابق لكلام ابن خلدون، قال « وسارت العساكر لطلب الأمير أبي حفص، فأدركوه بأرض الحامة من جهات قابس، فدافعوا عن أنفسهم بعض الشيء، ثم انفضوا، وكبأ بالأمير أبي حفص جواده في بعض نافقاء اليرابيع، وانجلت الغيابة عنه وعن مولاه ظافر راجلين، فتقبض عليهما وأوثقهما قائد الكتائب في قيده، حتى إذا جن الليل، وتوقع أن يفلتهما العرب من إيساره، قبل أن يصل بهما إلى مولاه، فذبحهما وبعث برأسيهما إلى السلطان أبي احسن فوصلتا إليه بباجة » (العبر 6، 813-814) وذكر ابن مرزوق أن السلطان كفا قائده بخطة الوزارة، قال « ثم أجرى عليه لقب الوزارة وخطه بها في مكاتباته ومخاضاته، وذلك حين تخلص من خدعة العرب ومكيدة أولاد أبي الليل لما هموا باستزاع الأمير عمر من يده عى ما هو معروف » وأغفل ابن مرزوق شرح هذا المعروف لديه، ولدى أهل وقته، وهذا ما تكفر به الشاعر الكفيف، والمؤرخ ابن خلدون، وقد استفاد قائد حفصي من هذه الخطة حين قبض على أمير ثائر عى السلطان عثمان الحفصي، فقد قطع رأسه لما توقع أن يفلته العرب من أسره قبل وصوله إلى السلطان وبعث إليه بالراس تاريخ الزركشي 146.

157. تَرْجَعُ الْأَخْبَارُ لَطَامَةَ الْكُبْرَى

واقضيتُ حربنا معَ العُربان¹

32

158. نَبَدَا بِالْقَاعِدِ الَّذِي اشْرَبَ

حَبَطَ السُّلْطَانُ مِنْهَا وَجَافَ أَوْكَادُ

159. فَلَاوِلَ جَرَمٍ وَرَأَاهُ عَقْرَبُ

بابني تُجِينُ وَرَهْطُ عَبْدِ الْوَادِ²

160. سَمَ اللَّفْعَا عَلَى سَنَا يَعْطَبُ

وَالْجُرْحُ إِذَا بَرَأَ بِمَاءٍ يَفْسَدُ

161. وَأَوْلَادَ بُحْفَصٍ جُرْحٌ لَا يَبْرَأُ

قَالُوا سُقْنَاهُ يَغْزِرُ مَلَكًا هَانُ

162. أَمَّا هُوَ رَدَّ مَمْلَكًا لِأُخْرَى

وَتَرَكْنَا فِي مُحَلَّنَا جِيرَانُ³

1. ماوسعهم = ماوسعهم، ربما بند · وردت كلمة بند مشکولة هنا وفيما سبق، وعملوا · هكذا في الأصل والذي عمل هو القائد العسكري وبدما = بدما · لاكن قام فيه · أي شفع له، والمعنى أن عمر المقتول لم يطف برأسه. ولم يعلق على رمح، كما جرت العادة حتى يتحقق الناس موته، وهذا مراعاة لأخته الحرة عزونة زوج السلطان لطامة = للطامة وعبارة «رجع الخبر» أسلوب معروف في الحوليات.

2. يقول يحيى ابن خلدون متحدثا عن بني عبد الواد «حتى إذا أذن الله بحركة السلطان أبي الحسن إلى إفريقية سنة 748هـ كانوا ممن استجاش في عسكره أقاعي كامنة» بغية الرواد 1. 142. والبيت قبله غامض · ولست أدري هل يعني الزجال بالقاعد أبا عنان أم أنها القاعد = القاعدة. وللشطر الأخير رواية في الطرة هكذا · فأولاد زيان ورهط عبد الواد وكلمة حبَط في الأصل · لعلها حنظل أي حنظل.

على سنا = على سنة أي ان سم الافعى يقتل ولو مضت عليه سنة بماء · في الطرة · بريح.

3. يفسر هذا ما ذكره عبد الرحمن ابن خلدون من أن الفضل ولد السلطان الحفصي لم يقنع بتجديد أبي الحسن له على بونة التي كان واليا عليها في عهد والده قال، واضطغن المولى الفضل من ذلك حقدا، لما كان يربوه من تجافيه له عن ملك ابائه، ولحق وفادته وصهره، واقام بمكان عمله منها يؤمل الكرة «· بحفص · ابو حفص، سقناه جننا به، الأخرى · هكذا في الأصل، وهي إما أخرى أو لأخرى.

163. وَالْعَلَّةُ الثَّانِيَا دَشَمٌ وَمَرِينٌ
وَعَظَمَ الدَّوْلَا الْقَدِيمَةَ الْبَانِيَا¹
164. قَالُوا مَا خَصَنَا سِوَى أَرْضِ الصِّينِ
لَوْ قَالَ قَوْمُوا لَهَا لَقُلْنَا أَيَّا
165. أَوْلَادُنَا تَيْتَمُو بَنَاتٍ وَبَنِينَ
وَنَسَانَا تَرْمَلُوا وَنَحْنُ أَحْيَا
166. وَلَوْ رَاكَ خَدَّتِ الْأَسَدُ مِنَ الشُّعْرَا
وَيَرَاهُ فِي قَبْضَتِكَ عَيَانَ وَبَيَانَ²
167. مَا عَظَمَ رُجُلَتَكَ وَلَا شَكَرَا
وَيَرَاهَا مِنْ سَقَارَةِ الصَّبِيَّانِ³

168. هَتَكْنَا قَالَ بِكَثْرَةِ الرِّحَالَتِ
لِبِلَادِ الْحَرْبِ وَالْفَلَادِ وَالْجُوعِ

1. دشم ، جشم. وكانت قبائل جشم مع قبائل بني مرين تؤلف الفقار العظمي لجيش الدولة والأساس الذي تقوم عليه. وما ذكره الشاعر من تبرم هؤلاء بالسلطان نجده عند ابن خلدون إذ يقول «وكان لبني مرين نفرة عن السلطان أبي الحسن وحذر من غائلته لجناباتهم بالتخاذل في المواقف والفرار عنه في الشدائد. ولما كان يبعد بهم في الأسفار ويتجشم بهم المهالك، فكانوا لذلك مجمعين على منابذته» العبر 594.7 وبمناسبة عبارة «عظم الدولة» نشير إلى ما انتقده ابن زكري في كتابه «الفوائد المتبعة» من قولهم «أهل البيوتات، و«أهل الأصول» و«العظم الكبير» انظر مخطوطة الفوائد المتبعة
2 الشعراء الغابة واخذ الأسد بقبضة اليد هو الغاية في الجرأة والشجاعة، وفي الأمثال العربية، أجرا من خاصي الأسد وانظر في صيد الأسد على عهد بني مرين وصف افريقيا للوزان. وعيان وبيان. هكذا في الأصل والإتباع : عيان بيان. ولاشكرا = ولاشكرها، السقارة : المساقرة.

169. وَرَوَاتِنَا عَلَى سَبْوٍ وَرَدَاتٌ

كَرَوَاتِنَا بِقَابِسِ الْمُقْطُوعِ

170. وَيَزِيدُ عَادٌ يَفْتَتِحُ بِنَا رِمْدَاتٌ

عَادُ الْأَصْغَرِ وَكَتَنَزَهَا الْمَجْمُوعُ

171. أَمَّا الْعُرْبَانُ مَسَامِرُ السَّحَرَا

مَا يُحْكِي هَمْنَا مَعَمَ بِلْسَانٍ

172. قَوْمًا أَجْهَلُ مِنْ جَمَا لَمْ السَّفَرَا

يُطْلَبُ فِي الزَّكَا وَفِي أَمْرٍ هَانٍ²

35

173. رَأْسُ مَوْلَانَا كَبِيرٌ زَعَمَ عَالِي

مَا يَفْزَعُ مِنْ سَبْعٍ وَلَا تَنْيَنُ

174. وَالسُّلْطَانُ الْجَسُورُ عَادَ بِأَلِي

لَوْ رَيْتُمْ رَكَبْتُمْ نَهَارَ صَفِينٍ³

1. الرواتب جمع راتب، وهو المرتب والأجر، وسبو النهر المعروف، وقد تقدم ذكره، وردات نهر ينبع من جبل وكانت توجد بأعلاه مدينة كرت (أحد كرت حاليا)، ومايزال ردادات معروفا بهذا الاسم، وهو من روافد سبو، وقابس هي قاعدة الجريد التونسي. ورمادات عاد هي إرم ذات العماد التي ورد ذكرها في سورة الفجر وتكلم بعض المفسرين عن عجائبها، وإنما ذكر الشاعر سبو وردات لأن أزغارأو الغرب كان مقرنخبة الجيش من الخلط في عصر بني مرين.

2. السحرا = الصحراء، وفي الأصل الشجرا وهذا في نظرنا تصحيف، معم = معهم، وجمال = جمالهم. وقد استعمل التعبير نفسه في حق هؤلاء، ابن الحاج في فيض العباب. قال (201) : «والأنعام التي إن هم إلا كأمثالها، بل هم أضل ولا إفاقة لضلالها» وأصله من الآية الكريمة أن هم إلا كالأنعام بل هم أضل سبيلا. والسفرا = الصفراء. ويطلب = يطلبون أي يطالبون.

3. على بالي في ذهني ولعله يوري بعلي وهو اسم السلطان وصفين إلى الامام علي ووقعة صفين المشهورة ولو ريتم ركبتوا = ولو رايتم ركبته وفي الطرة لو ريت في ركبتو أي لورأيته في ركبته.

175. جَالِسٌ فِي السَّرَجِ كَالْفَتَى السَّالِي¹
وَالْأَبْطَالُ حَوْلَهُ شِمَالٌ وَيَمِينٌ
176. لَوْ قَامَ فِي وَادٍ بِجَايَةِ الْغُرَا
مَنْ ثُمَّ كَانَ يَزِدُّ بِمُلْكٍ شَانٌ
177. إِلَّا طَوَى الْبَيْدَ وَطَوَّلَ السَّفَرَ
وَرَمَى النَّاسَ فِي حَلَاقِمِ التَّعْبَانِ

36

178. انْظُرْ هَذَا الرَّفَافِيفُ الْأَرْبَعُ
كَيْفَ عَمَّتْ جَيْشَنَا وَلَّى سَافِي²
179. مَا طَلَعَ فِيهَا قَلْبٌ خَالِصُ الْمَنْبَعِ
غَيْرَ وَاحِدٍ مِنْ مَيَّا اسْتَقَا الصَّافِي³
180. وَكَذَلِكَ جَابُ بَذَا الْجِيُوشُ وَطَلَعَ
يَلْقَى فِيهَا الْبُودْبَا الطَّافِي

1. كالفتى السالي اي كالعريس، ومنها اسلان واسلي في البربرية، ورواية الشطر الثاني في الطرة - والابطال تسبقه شمال ويمين.
2. يصف الرياح السافيات التي تثير من الغبار ما يعمي العيون. الرفايف، وقد يكون الرفايف بالزاي يقصد بها الرياح الشديدة ويقال فيها أيضا النفانف
3. قلب = قلب، وهو البئر، والبودبا الطافي معناها الجراد المنتشر وقد وصف الوزان سهل القيروان - حيث جرت المعركة التي يتحدث عنها الشاعر - بأنه رملي قاحل لا تنبت فيه أشجار ولا حبوب، وذكر أنه لا يوجد في القيروان عين ولا ماء بئر عذب، ووصف المطافي أو الخزانات بأنها تمتلئ عند نزول الأمطار وتجف في الصيف. وصف إفريقيا 2 : 90.

181. حَيَاةَ قَطٍّ مَا رَاتَ قَطْرًا

تَلَقَّاهَا فِي تُرَابِهَا الْعَطْشَانُ

182. خَيْلُ رَبَّاتٍ فِي أَزْغَارٍ وَتَايسِرًا

وَأَسْبُوَ وَالْمُسْتَقَى مَعَ خَوْلَانٍ¹

37

183. وَنَقُولُ لَكَ مَا جَعَلَ الْأَمْرَ مَقْهُورَ

وَرَمَاهُ فِي يَدِ عَابِدِينَ الْأَصْنَامِ

184. كَانَ مَوْلَايَ بُوعَمْرٍ قَدِيمَ مَاسُورٍ

عِنْدَ الرُّومِيِّ وَسَرَحُوا إِنْعَامَ²

1. حياة - حياتها أي في حياتها أزغار، كلمة بربرية معناها السهل، وتطلق بالخصوص على سهل الغرب، وأسبو هو النهر الذي يسقى هذه المنطقة، والمستقى ورد ذكره في دوحة الناشر وجاء فيها مايلي " وخرج على باب البلد إلى ناحية المستقى على ثلاثة أميال من فاس وفي الاستقصا 5. 55 أن المستقى اسم بستان في فاس الجديد ولعله من إنشاء بني مرين وقد ظل معروفا إلى عهد متأخر وتغنى به شعراء العصر السعدي بقول أحدهم وقد بدت له معالم فاس الجديد :

أخلاني هذا المستقى وربوعه وهذي نواكير البلاد تنوح

وخولان مرعى ومستقى على نهري أسبو بالقرب من سايس وفيه الحمة المعروفة. وتايسرا أو تيسرة هي مدينة وليبي جا. في الاستقصا نقلا عن النوفلي عند ذكر وليبي مايلي «وكانت مدينة رومية قديمة بطرف جبل زرهون في الغرب منه، وتسمى الآن تيسرا» ومايزال موقع باب تيسرة معروفا في أول الطريق المؤدية من سيدي قاسم إلى مكناس وزرهون.

2. الأمر - الأمير. بوعمر هو أبو عمر تاشفين ولد السلطان أبي الحسن. أسره القشتاليون في واقعة طريف والرومي النصراني، وسينعته بالشنيور، وسرحوا - سرحه، إنعام - إكرام أي أطلق سراحه إكراما للسلطان.

185. قَالَ السُّلْطَانُ يُمْ لَذَا الشَّيْئُورُ¹
بَهْدِيَا مِنْ دَخَايِرِ الْإِسْلَامِ
186. نَجَمَعَ فِيهَا أُمُورَ نَحْتَكُرَا²
مَا هَدَاهَا قَبْلَنَا وَلَا شَرَّوَانْ
187. وَنَجَوَزَهَا قَالَ لَعْدُوَةُ الْكُفْرَا³
مَعَ قِيَادِ الْمُوَحِّدِينَ شَيْخَانْ⁴

38

188. قَامَ فِيهَا الشَّيْخُ بْنُ تَفْرَاجِينَ⁵
وَالشَّيْخُ بْنُ خَالِدِ الْفَلَكِ لَطْلَسْ⁶
189. قَالُوا مَا خَصَّنَا مِنَ التَّنِينَ⁷
غَيْرَ نُنْفُوَا لِلْمُغْلَفِ الْأَغْبَسِ⁸

1. الشينور senor ومعناها السيد، وهي ترد في نصوص عربية أخرى والمقصود بها هنا ملك قشتالة
2. شروان نطق عامي لأنوشروان كسري، وقد عرف السلطان أبو الحسن بهداياه الفخمة إلى معاصريه من الملوك، انظر المسند 452 والتعريف 337 والعدد 551.7 - 555 والسلوك لسقريزي 2/2
3. 447 - 48. ونفح الضيب والاستقصا وورقات الأستاذ المنوني 127 وما بعدها ولعل هذه الهية التي أشار إليها الشاعر هي التي يقول فيها ابن مرزوق «وهديته للهو نشو ملك قشتالة معروفة» انظر المسند الصحيح الحسن 452 - 454 ونحتكرا - نحتكرها أي لا تكون إلا عندنا ما هدها - ما أهدها
4. أي لعدوة الكفرة يعني قشتالة في عدوة الأندلس.
5. الشيخ ابن تافراجين هو الحاجب المعروف، وقد تقدم ذكره، والشيخ ابن خالد لعله الأمير أبو عبد الله محمد بن خالد الحفصي الذي أطلقه أبو الحسن من معتقله في قسنطينة واصطحبه إلى تونس، والملك الأطلس هو الفلك الأعلى ويكنى به عن الدهاء والمكر، انظر دوزي 2 - 53.
6. لتين يعنون به السلطان أبو الحسن، واسعف الذي لم يختن، ويقصدون به ملك قشتالة النصراني، والأغبس: الذئب وهو نعت للمذكور

190. أَوْهَ مَابِقَ الزَّمَانُ لِشَيْخٍ أَمْرِينَ

غَيْرَ أَشْيَاخٍ الْمَوْحِدِينَ بِتُونَسٍ¹

190م. قَالُوا هَاتِ مِنْ غَزْوِ لَكَ السَّمَرَا

دَهْرِيٍّ مِنْ مَغْرِبَتِ سَاسَانَ

191. قَالُوا مَا رَيْتُ فِي ذَا الْعَثْرَا

إِلَّا إِنْ كَانَ فَتَنَتْهُ مَعَ الْعُرْبَانَ²

39

193. الْأَشْيَاخُ فِي الْبَسَطِ كَمَا هُنَاتُ³

فِي ابْنِ السَّلْطَانِ وَجَاءَتْ أَنْ تَخْرُجَ

1. يفهم من رواية الشاعر أن السلطان أبا الحسن أراد أن يتخلص من الشيخين المذكورين بتعيينهما في وفد السفارة الموجهة إلى ملك قشتالة ولكنهما شعرا بقصد السلطان ونيته ففكرا في التآمر على النحو الذي يذكره الشاعر بعد هذا، وقد تحدث ابن خلدون عن سفارة إلى قشتالة قام بها ابن مرزوق مبعوثا من السلطان أبي الحسن، قال «ثم سفر عنه، بعد أن ملك إفريقية إلى ابن ادفونش ملك قشتالة في تقرير الصلح واستنقاذ ابنه أبي عمر تاشفين، الذي كان أسير يوم طريف فغاب في تلك السفارة عن واقعة القيروان» التعريف 50، ويبدو أن ما أشار إليه الشاعر يتعلق بسفارة أخرى قد يكون السلطان فكر في توجيهها لما بلغه الخبر بتسريح ولده المذكور ثم عدل عنها بسبب نشوب فتنة الأعراب، أو تكون هي نفسها كلف بها ابن مرزوق في الأخير.

2. هذا حوار بين ابن تافراجين وابن خالد، قال أحدهما للآخر فكر في حيلة من الحيل الساسانية تكون سببا في الفتنة، فاجابه لاسبيل إلى التخلص من أبي الحسن إلا بالإيقاع بينه وبين العربان، ونفهم هذا التآمر في ضوء ما ذكره ابن خلدون، قال «كان الشيخ أبو محمد بن تافراجين أيام حجابته للسلطان أبي بكر مستبدا بأمره مفوضا إليه في سائر شؤونه، فلما استوزره السلطان أبو الحسن لم يجره على ما كوفه لما كان قائما على أمره، وليس التفويض للوزراء من شأنه، وكان يظن أن السلطان أبا الحسن سيكل إليه أمر إفريقية وينصب معه الفضل للملك، وربما زعموا أنه عاهده على ذلك فكان في قلبه من الدولة مرض، وكان العرب يفاضونه بذات صدورهم من الخلاف والإجلاب» العبر 8 - 818. وقوله من غزو لك السمرا، لعل معناها من حيلك السوداء، ومغربت = مغربات، وفي المغربات والحيل الساسانية يمكن الرجوع إلى قصيدة أبي دلف في يتيمة الدهر، 3 - 354. وماريتل مارأيت له

3. لأشياخ أي شيوخ القبائل العربية، ولعل تهينتهم التي يذكرها الشاعر كانت - كانت يقول - ببشرى تسريح أبي عمر من الأسر ووصوله إلى بجاية وحين وصل إلى قسنطينة. وقعت حادثة القيروان، وضرب الحصار عليها، وعى تونس، فاضطر مع وفود أخرى إلى البقاء في قسنطينة، وفي العبر أن تهنة الأشياخ المذكورين كانت بمناسبة عيد الفطر العبر - 816 والمسند 467. والبسط = البساط وكلمة البساط معناها هنا مجلس السلطان انظر دوزي 1 - 85 - 86

194. مَسْرُورِينَ بِالذَّهَبِ وَبِالْكِسَوَاتِ
إِلَّا وَالشَّيْخُ قَالَهَا بَلَجٌ¹
195. قَالَ إِنْ خَذْتُ ذَا الْعَتِي أَصَافَاتُ
دَوْلَتُ سَعْدَكَ بِلَا كَدَرٍ مَمْرُوجٌ
196. خَذُ صَيْدِكَ حِينَ حَصَلَ فِي ذَا الْمَدْرَا
جُرَّ الشَّبَكَا وَكَتَفَ الْوَرْشَانَ²
197. قَالُوا الْحُرُكَفُ يَرْتَضِي الْغَدْرَا
قَالُوا الْغَدْرُ مِنَ الْمُلُوكِ رُجْحَانٌ³

1. الشيخ هو ابن تافراجين وبلج أي أغلق الباب والبلج المغلاق، كما في تقويم اللسان لابن هشام السبتي (راجع الفاظ مغربية للأستاذ الأهواني) وماتزال الكلمة مسموعة.

2 العتي يقال قوم عتي جمع عات وفي الأصل الفتى وهو تحريف واصافت صفت، والمدرا هي هنا عبارة عن عصا طويلة في رأسها شبكة لأصطياد الطيور ولعل الصواب أنها السدرا أي السدرة، انظر وصف افريقيا للوزان 1- 259 والشبكَا = الشبكة والورشان هو اليمام.

3 هذه الحادثة التي ذكرها الشاعر وقعت في تونس، بعد عودة أبي الحسن من زيارته لمعالم افريقية وقبيل واقعة القيروان، وقد فصلها ابن خلدون، وملخصها أن أشياخ العرب وفدوا على السلطان بتونس، بعد قفوله من المهديّة لتهنّيته بعيد الفطر فأنزلهم وأكرمهم، وقبل خروجهم من القصر بلغ عبد الواحد الحيداني السلطان أن الأشياخ المذكورين طلبوه في الخروج معهم لينصبوه ملكا على افريقية، وفي الحين قام حاجب السلطان ابن امصمود بسحبهم إلى السجن. العبر 6 - 816، 7 570 - 571. أما الحوار الذي ذكره الشاعر في هذا الخبر فنجد ما يؤكد في أخبار أخرى تتعلق بوفاء السلطان بالعهد وامتناعه عن الغدر، انظر المسند 334 - 336. ومن الواضح أن الزجال يسبب تدبير هذه الحادثة إلى الشيخ ابن خالد الحفصي والشيخ ابن تافراجين خلافا لابن خلدون الذي ينسبها إلى الشيخ عبد الواحد الحيداني.

198. فَخَذُ عَشْرًا وَطَارَ مِنَ الْقَبْضَا
طِيرَ افْتَاتًا وَخَرَقَ الدَّارَاتُ¹
199. وَجَرَتْ ثُمَّ مُقَدَّمَا أَيْضًا
بَشْرِيفَ مِنَ الْعَرَبِ عَمَلُ زَلَاتُ²
200. وَقَطَعَ يَدُو وَرَجَلُو وَمَضَا
بِالْمَقْطُوعَاتِ يَطُوفُ عَلَى الْحَلَاتِ
201. ثَقَفَ فِي عُنُقِ زَوْجَتُو وَسْرًا
يُدَاخِلُ مِنْ هَالَلٍ إِلَى ذَبِيَانِ³
202. تَيْدَ بِالْعَرَبِ مَسْتَمُ نَعْرًا
وَدَوَاتُ مِنْ بَسْكَرًا لِحَبَلِ الزَّانِ⁴

1. فتاته أوفيتية ويحرف إلى قتيبة هو أبو الليل فتاة بن حمزة، شيخ الكعوب وموقد الفتنة الذي نجا من الأسر، والدارات جمع دارة، وهي الأرض السهلة في الرمال ومنه دارات جزيرة العرب، وخرق الدارات أي طاف بها لتحريض البدو.

2. مقدما = مقدمة ويقصد الشاعر بالمقدمة التي كانت من أسباب الفتنة، ما وقع بعد القضاء على عمر الحفصي، من تنفيذ حكم الشرع في المحتربين من أتباعه، وكان في جملة من قطعت أيديهم وأرجلهم من خلاف صخر بن موسى أمير قبيلة سدويكس التي تدعي الانتساب إلى سليم، ولعله الذي يعنيه الشاعر. العبر 6 - 306، 814.

3. يدو =، يده رجلو = رجله، الحلات الحلل، ثقفم في عنق = ثقفهم في عنق أي علقهم، زوجته - زوجته، وسرا - وأسرى، ويذكر ابن خلدون أن خبر اعتقال شيوخ القبائل العربية بلغ إلى أحيانهم، فانطلقوا بحزبون الأحزاب، ويتمسون للملك الأعياص. قال «فركب إليهم فتية ابن حمزة وأمه، ومعهما ظواغن ابنان هما متذممين لأولاد مهلهل بالعصية والقراية، فأجابوهم واجتمعوا بقسطيلة» ثم نصبوا على أمرهم حفيد أبي دبوس آخر خلفاء الموحدين. انظر العبر 6 - 817 - 818، وترجمة هذا الأمير الذي كان وقتئذ خياطاً في الدرر الكامنة 1 - 211.

4. عبارة ابن خلدون هنا هي «وتعاون ذنابهم بأنطراف البقاع وأجلب ناعق الفتنة من كل مكان» العبر 7 783 والاستقصا 5 55. تيدا = إذا (معلمة الملحون 1/2 138 : مستم - مستهم، نعرا = نعة، ذباب يلسع، ودوات دوت وتنادت وبسكرا - بسكرة قاعدة الزان الأوسط وجبل الزان في أرض زواوه، ويسمى اليوم أكفادو.

203. وَمَسَايِلَ أُخْرَى طَلَعَ بِهَا النَّاغُوصُ
فَعَمَّتِ الْأَبْصَارُ وَكَثُرَتِ الْحَقَادُ
204. قَالُوا بَعَثَ الْأَمِيرُ لِأَهْلِ الْخُوصِ
فِي زَكَاةِ الْبَلِّ بِالشَّرْعِ تَوْخَادَ
205. مِنْ دَبَّابٍ وَالْكَعُوبِ عَلَى الْمَنْصُوصِ
وَرَسَلَ فِيهَا السَّعَاةَ مَعَ الْأَجْنَادِ¹
206. فَتَلَاطَتِ الْعَرَبُ وَزَادَ أَمْرًا
حَتَّى قَالُوا عَجَبٌ لَذَا الْإِنْسَانِ
207. مَا رَأَى يَخْلَفُ دَنَانِيرُ الصَّفَرِ
غَيْرَ مَنْأٍ فِي الزَّكَاةِ وَفِي أَمْرِهَا²

208. نَحْنُ هُنَا مِنْ زَمَانٍ عُمَرُ وَعَلِي
وَكَثَرْنَا مِنْ سَلَالَةِ الصَّحْبَا

1- لا يذكر المؤرخون أن أبا الحسن طالب الأعراب بالزكاة، وإنما يذكرون أنه قضى على إقطاعاتهم في المدن وإتاواتهم التي كانوا يفرضونها على الرعية من البدو العبر 7- 569. والناغوص : المشوش، وأهل الخوص أهل النخيل، وهم الأعراب، والبل - الابل وعلى المنصوص أي على ما نص عليه القرآن والحديث وفصل في الفقه الإسلامي. وقوله تَوْخَادَ أي يؤخذ رسمت في الأصل . تؤخذ .
2 فتلاطت أي جهلت وحنّت، ولعل أصلها فتلاطت أي أساسها لوثة أي مس جنون. أمرا = أمرها، وماراد = ما أراد. دنانير = دنانيره.

209. وَدَرَكْنَا عَبْدَ الْمُؤْمِنِ بْنِ عَلِيٍّ

وَمَلَكُهَا مِنْ سِلَاحٍ لَأَرْضٍ سَبَا

210. مَا فَخَرُ قَطُّ بِنُوقٍ وَلَا بَزُلِيٍّ

مِنْ دَبَابٍ وَالْكَعُوبِ مَعَ زُغَبَا¹

211. قَالَ لَهُمْ تَاللهِ وَتَمْنَعُوا وَبِرًّا

لغزيتكم إلا بحجة الفرقان

212. قَالُوا إِنْ كُنْتَ ابْنُ فَاطِمَةَ الزَّهْرَا

الْقُرَشِيِّ عُدُّوا قَبْضَ الْأَثْمَانِ²

43

213. وَخَرَجَ لَهُمْ أَبُو لُحَسَنٍ عَلَى عَسْكَرٍ

فِي ثَمَانِينَ أَلْفٍ خَيْلٍ مِقْدَامًا³

1- الصحبا = الصحابة لأرض سبا أي اليمن. ولعل الزجال أتى بها للقافية والمبالغة والبرزل الإبل في اكتمال سنّها.

2- انظر في نسب بني مرين روض القرطاس والعبر والمسنّد 107-110 وفيه نسب مرفوع إلى الحسن بن علي بن أبي طالب، والموقف الذي ينسبه الشاعر إلى السلطان أبي الحسن يذكر بسيرة الخليفة أبي بكر وقسمه المعروف في الأعراب الذين امتنعوا من أداء الزكاة إذ قال والله لو منعوني عقالا كانوا يؤدونه إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم لقاتلتهم على منعه.

3- في ثمانين شكذا في الأصل، وفي الفارسية 170. «وكان جيشها (أي جيش المحلة) يزيد على ثلاثين ألف رأس».

4- الناصر ولد السلطان أبي الحسن، قال فيه ابن مرزوق «الأمير الصالح التقي أبو علي الناصر» رافق والده في حركته إلى إفريقية، وكان معه في واقعة القيروان، واشترك في الأحداث التي تلتها إلى أن سقط في معركة سد بونه ببسيط شلف سنة 751هـ انظر العبر 7-144، 588-592 والمسنّد لابن مرزوق. أما العسري فهو أبو معروف محمد بن يحياتن، وقد تقدم ذكره، وقمقاما = وقمقامها، والقمقام السيد.

214. وَتَقَدَّمَ فِي الْمَقْدَمِ النَّاصِرُ

وَالْعَسْرِي لَيْثَهَا وَقَمَقَامًا¹

215. جَازَ الْقُرْوَانُ يَوْمَ وَقِيلَ أَكْثَرُ

وَأَعْتَرَضَ لَهُمْ نَهْرٌ يَقْطَعُ الْقَامَا

216. وَالطَّيْنُ بِهِ قَدْ بَلَغَ إِلَى الثَّغْرَا

قَطَعَ الْعَوَّامُ وَتَقَفَ الْخَوْضَانُ²

217. وَالْوَادُ بَيْنَ بَرَكَ وَلَا الزُّبْرَا

وَالْعُرْبَانُ أَقْبَلَتْ وَلَا الْغُرْبَانُ³

44

218. اقْتَتَلُوا الْقَوْمَ فَوْقَ ذَاكَ الْوَادِ

عُرْبَانُ وَالرُّومُ وَغَزَا وَزْنَاتَا

219. وَبَنَ أَخْلَفَ عَمَلٍ وَلَا الْمَقْدَادِ

وَقَصَدَ فِي الْخَيْلِ قَصْدَ لَفَاتَا⁴

1. يقول ابن خلدون هنا « فوافاهم في المرج ما بين بسيط تونس وبسيط القيروان » العبر 7. 573.
2. التفر = التفر، ويقصد الفم. ولعل الشاعر يتحدث عن هذه المنطقة التي توجد بها المستنقعات وهي تقع من القيروان في حدود المسافة التي يقدرها الشاعر والخوضان الذي يخوض في النهر ولا يحسن العوم.
3. بينم = بينهم، والزبرا = الزبرة، وهي كتلة الحديد، ولعله يشير إلى السد وزبر الحديد الواردين في سورة الكهف «فهل نجعل لك خرجا على أن تجعل بيننا وبينهم سدا، قال أتوني زبر الحديد» وبرك هكذا في الأصل، ومعناها قعد، فكان الواد قعد حاجزا بين المتحاربين، والمستعمل عادة في هذا المعنى هو فعل قام ولعلها فرك أي فرق وفصل وقوله ولا الغربان لعله يشير إلى سواد بشرتهم أولباسهم أو شؤمهم. وعربان الثانية هكذا وردت في صلب المتن، وفي الطرة اعرب.
4. ابن أخفي لعله من قادة الجيش المريني، ولم نقف لعله على ذكر وبنو خلفي من أفخاذ بني يابان والمقداد هو المقداد بن الأسود الصحابي الفارس المشهور، وفتاته هو أبو الليل ابن حمزة، وقد تقدم ذكره.

220. طَعَنُوا طَعْنَةً وَلَا أَنْقَضَى الْمِيعَادُ

وَالْعُرْبَانُ تَكْنُفُوا بِرَأْيَاتَا

221. وَأَنْهَزَمُوا وَحَرَفُوا الْخِمَاتُ لُورًا

يَحْمُوا بِالسَّيْفِ عَنْ تَيْسَدْنَانَ¹

222. مَا تَشْهَيْكَ غَيْرَ بَرَاقِعِ الْعَذْرَا

كَفَ تَسْقُطُ مَعَ عَمَائِمِ الْفُرْسَانِ²

45

223. قَالُوا لَوْ تَبَعَهُمْ فِي ذَاكَ الْيَوْمِ

مَا كَانَ يَتْرُكُ نَجَبٌ يَجْرُنَجِيبُ³

224. نَزَلَ الْقُرُوانَ بِجَيْشِهِ الْمَرْكُومِ

وَدَحَا الْعَسْرِي وَرَا الْعَرَبِي كَالذَّيْبِ⁴

225. فَإِذَا لَحَقَمَ وَحَرَكَمَ وَتَقُومُ

وَحَمًا النَّارَ بَيْنَ شَاشِيَا وَقُضِيبِ⁵

1. الخيمات غير مشكولة ولعلها الخيمات. لورا = للورا. و تيسدنن - النساء في لسان زناتة

2. كف : حين، لما. وسقوط البراقع والعمائم كناية عن الالتحام.

3. نجب = نجيب، والنجيب الأول الرجل الحسيب، والنجيب الثاني البعير الخفيف السريع

4. القروان = القيروان، المركوم المتراكم ودحا - وضحا أي وأضحى، والعسري تقدم ذكره

5. لحقم = لحقهم، وحركم = وحركهم - وشاشيا = شاشية والشاشية معروفة يضعها الرجل على

رأسه وقضيب هكذا في الأصل، ولعلها وقطيب، وهو ثوب معين تغطي به المرأة شعر رأسها والكلمة

مسموعة في البوادي المغربية، وفي وصف جند أبي الحسن ما يفيد أنهم كانوا يلبسون الشواشي وقد

يكون الأعراب هم أصحاب القطيب فجعله الشاعر شعارا لهم كما جعل الشاشية شعارا لجند أبي

الحسن، والمقصود وصف احتداد العراك واشتداد الالتحام بين الفريقين.

226. صَاحَتْ فِي هَوَادِجَا بَنَاتُ عَذْرَا
يَا لَهْلَالٍ يَا لَكَوَكْبَا غَسَّانُ
227. وَتَرَى الْعَرَبِيَّ يَعْضُ فِي الظُّفْرَا
وَيَقُولُ لَبَّيْكَ يَا قَضِيبَ الْبَانِ¹

46

228. مَا زَالَ حَتَّى كَسَرَمَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ
لَا كُنْ إِذَا بَلَغَ الْقَيْبَ رَدُّوهُ
229. وَالْكَسْرَ الرَّابِعَا عَلَيْهِ مَرَّاتٍ
وَفَذِيكَ الرَّابِعَ الْعَرَبَ طَحْنُوهُ²
230. تَيْدٌ بِالنَّاصِرِ اشْهَرَ الرَّأْيَاتِ
وَحَلَفَ بِاللَّازِمِ³ وَشَيَّبَتْ بُوهُ
231. لَا وَلَا لَهُمْ ظَهْرَ وَلَا عَرَا
لَوْ تَلَقَّحَ فِي الدِّيا أَعْوَادَ الزَّانِ

1. في هَوَادِجَا = في هَوَادِجِهَا، ويعض في الظفرا لعن معناه أنه يعض أنامله من الفيظ.
يا قَضِيبَ الْبَانِ : في الطرة : يا غصون، والبَانِ : شجر معتدل يشبه به القدر.
2. كَسَرَمَ = كَسَرَمَ أَي هَزَمَهُمْ، وَثَلَاثَ - ثَلَاثَ. الْقَيْبُ : الْخِيَامُ أَوْ الْهَوَادِجُ، عَلَيْهِ - عَلَيْهِ، مَرَّاتٍ = مَرَّةً، وَرَسْمُهَا غَيْرُ وَاضِحٍ فِي الْأَصْلِ وَفَذِيكَ = وَفِي ذِيكَ، طَحْنُوهُ أَي هَزَمُوهُ .
3. تَيْدٌ : وَإِذَا، وَقَدْ تَقَدَّمَ الْكَلَامُ عَلَيْهَا ص : 104 وَحَلَفَ بِاللَّازِمِ : أَي بِالْيَمِينِ الْإِذَا.

232. وافعل فعل الأسد إذا هراً
عند اللبؤ وكشط الأسنان¹

47

233. قاس الناصروخاه حروب داحس²
لولا الياقوت صبر كثير للنار³
234. تنظر للقوس عطلو الفارس

بعد أن كان مثل بودبا الطيار
235. ورشاش الدم في الوغا الداحس
ينطح في هودج نحر الأبقار⁴
236. وعجوز الحي تفسخ الظفر
ومرت بنا تسبل انزران⁵

1. لاو لا = لاو لي وولاهم ظهره أو ولأهم دبره كما تكرر في القرآن الكريم معناه الانهزام والفرار، ولا عرا أي لترك الجيش عارياً للعدو، قوله لو تلقح.. الدبا = القرع والزان شجر معروف، ويستحيل أن يكون بينهما لقاح وهو تعبير من قبيل قولهم حتى يشيب الغراب، وقد تقدم مثله ص 85 وقوله وافعل فعل الأسد.. يذكر بقول المتنبي :

إذا رأيت نيوب الليث بارزة فلا تظن بأن الليث يبتسم

واللبؤ = اللبؤة، وكشط = كشف.

2. قاس = قاسى أي قاسى الناصر وأخوه أبو الفضل حروباً كحروب داحس والغبراء المعروفة

3. الياقوت لا تكلسه النار ويظل على حاله كما قيل.

وطالما أصلي الياقوت جمر غضى ثم انطفئ الجمر والياقوت ياقوت

والمقصود أن معدن الولدين كريم وصمودهما في المواقف عظيم وصبر = صبره، كثير = كثير
4. هذا كناية عن الالتحام في المعركة والقوس إما قوس الرجل أو عموم القوس وبودبا الطيار هو الجراد فينا يبدو وقد سبق ورودها ينطح - ينضج أي يرش وقوله في نحر الأبقار علق عليه في الطرة بقوله : لعله الحور الأبقار.

5. لعله يقصد بعجوز الحي أم فتاته أمير البدو، وتفسخ الضفرا أي تحل ظفيرتها كناية عن حزنها، ومرت بنا أي امرأة ابنها فتاته وتسيل انزران أي ترسل دموعها كالأمطار التي هي انزران بالبربرية، وفي الأصل مرت بنتا، وأمزان، ولعل الصواب ما أثبتنا.

237. وَتَقُلْ لَا أَنْظُرُ مِنَ الْبُجَاتِ نَظْرًا
وَأَحْيِ الْعَرَامَ وَشَدِّ كُلَّ جَبَانٍ¹

48

238. مَدُّ الْقَطْعَاتِ وَشَرْعُو الرِّيَّاتِ
وَزَنَاتٍ عَاكِفِينَ عَلَى التَّعْرِيفِ²

239. إِذَا هَزَّوَا اللَّمَطُ³ فِي الْوُغَا وَدَوَّاتُ
غَرْدٍ فِيهَا الْوُتَرُ وَغَنَّا السِّيفُ

240. وَالنَّاصِرُ رَدَّهَا إِذَا هِيَ جَاتُ
إِذَا هَزَمَ ذَا الرِّيفِ يَرْجِعُ عَلَيْهِ ذَا الرِّيفِ⁴

241. سَمِعَ السُّلْطَانُ بِمَحْنَتِهِ وَجَرًّا
وَقَلَعَ بِمَحَلَّةٍ عَلَى الْأَرْكَانِ

1. البجات = البوجات، هي الهودج، والعرام : الشجاع.
2. القطعات جمع قطعة وهي الفرقة من الرجالة أو الخيالة والتعريف، تعيين المصاف. وقد تكون التصريف أو التحريف أي الانحراف والانصراف عن القتال وزنات = وزناة.
3. اللمط أي الدرق اللمطية. وهي تصنع من جلد حيوان يدعى اللمط. وتمتاز الدرق المصنوعة منه بالصلابة بحيث لا يؤثر فيها شيء كما يقول الوزان في وصف افريقيا، في الوغا = في الوغى والوتر = وتر القوس وغنا = وغنى
4. الريف الجانب والجهة، عله = عليه.

242. أَبُو الْفَضْلِ¹ أَحْبَبِي وَيَّ صَبْرًا
لَمَنْ عَايَنَ وَشَاهَدَ الْبُرْهَانَ

49

243. قَامَ بِالثَّقَلِ وَجَا عِنَانَ زَرَّابٌ
وَنَزَلَ بِمَحَلَّتُو عَلَى الْمَنْصَفِ
244. تَلَقَّاهُ الصَّافِنَاتُ بِلَا رُكَّابٍ

صَرَعُوا أَصْحَابًا بِقَدَرٍ مَا تَطْرَفُ²
245. فَالسُّوقُ وَأَمْرٌ أَفْرَاجٌ يُضْرَبُ³
وَعَلَيْهِ قَدْ الْمَيَاتُ طُبْلٌ تَقْصَفُ
246. وَاطْوَادُ الْخَيْلِ تَضَبُطُ الْوُزْرَا
وَتُمَيِّزُ كُلَّ طَائِفًا فِي مَكَانٍ

1. أبو الفضل محمد من أولاد أبي الحسن المريني، كان أسن من أخيه أبي عنان بغية الرواد 1-152 كان مع والده في حركته إلى إفريقية، وشهد واقعة القيروان، ولما رجع، أبو الحسن إلى المغرب، تركه خليفة له في تونس. بعد أن تزوج بينت عمر ابن حمزة شيخ الكعوب. ثم رجع إلى المغرب، وظل وفيًا لوالده إلى أن مات بهنتاته، فقدم هو وأخوه أبو سالم على أخيهما السلطان أبي عنان، فوجهما للجهاد بالأندلس ثم شاء الله أن خرج أبو الفضل على أخيه أبي عنان وقتل في ظروف مؤسفة انظر العبر والاسْتِقْصَا والاحاطة.

وأبو الفضل محمد والناصر وأبو سالم إبراهيم هم أولاد أبي الحسن الذين كانوا إلى جانبه في محنته، وثمة «ابن صغير من أبناء السلطان عقد له على عسكر من أهل المغرب وأوعز إليه بالحقاق بتونس» وهذا هو عبد الحق الذي خلفه والده بمدينة الجزائر واليا عليها بعد ما توجه إلى المغرب، ثم اضطر إلى تركها والحقاق بالأندلس. وظل بها «إلى أن استدعاه أخوه ملك المغرب، فانصرف عن رضى منه ولم ينشب أن هلك مغتالا في جملة من أوداهم الترشيح» العبر 7 576 والإحاطة 3 534 535.

2. بالثَقْلَا بما معه من أثقال، زراب = مسرع، بمحلتو = بمحلتة أي بجيشه وعلى المنصف أي أنه نزل في المنتصف بين الجيشين الصافنات = الخل صرعوا أصحابا أي صرع أصحابها، وبقدر ما تطرف لعله كقولنا في رمشة عين.

(140) فالسُّوق هكذا في الأصل أي في السوق، وقد تكون محرفة عن البوق أي في البوق وأمر = أمر إفراج لا نعرف هل هي أفراک بمعنى مخيم أم أنها إفراج بمعنى انسحاب، يضرب لا نعرف هل تعود على إفراج بمعنى أفراک أم على فالْبوق إن كانت هي الصحيحة

247. واغَمَّ النَّبْلُ فَجٌ كَالْمَطَرَا
وَالْعُرْبَانِ اقْبَلَتْ مِنَ الضَّفَانِ¹

50

248. وَكَانَتْ ذَا الْوَأَقِعَا فِي ذَا الْحَجَا
فَثَمَنِي وَأَرْبَعِينَ وَسَبْعَ مِثَا
249. عِيدَنَا يَوْمَ الْأَرْبَعَا الْبَهْجَا
وَفِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ شَابَتْ اللَّحْيَا²
250. مَا تَدْرُ مَنْ بَنَتْ عَلَى الْحَجَا

لَا الْعَرِيَا بِيَا وَلَا الْمَرِيَا
251. وَسَلِّيمٌ جَابُوا دَبَاً عَلَى الْحَضْرَا
وَنَدَا السُّلْطَانُ بِقَوْلِ فُلَانٍ وَفُلَانٍ³
252. وَخَرَجَ لَمْ دُشِمَ عَلَى دَوْرَا
مَا يَطْفِي نَارَ مُضَرٍّ سِوَى قَحْطَانٍ⁴

1- وأطواد الخيل يعني أعدادها الهائلة اغمم النبل = وغمام النبل أي كثرة النبل التي تبدو كالغمام.
فج - في وجهه، والضفان - هكذا وردت في الأصل، ولعلها كالضفاف أي الجهات
2- يقول ابن خلدون « ولما قضى منسك الأضحى، من سنة ثمان وأربعين، ارتحل من ساحة تونس يريدهم » وانجلت المعارك عن خيانة كبرى « ونجا السلطان إلى القبروان فدخلها في الفل من عساكره من المحرم من فاتح تسع وأربعين » العبر 7 - 573 أما التاريخ الذي يذكره أخوه يحيى فهو « يوم الاثنين سابع محرم سنة تسع وأربعين وسبعمئة » بغية الرواد 2 - 145. وكذلك ورد في شرح رقم الحبل لابن الخطيب 94 ط. تونس « وكانت هذه الوقعة يوم الاثنين سابع شهر المحرم من عام تسعة وأربعين وسبعمئة، وانظر التماثل في العبارة بين قول ابن الخطيب « وكانت هذه الوقعة » وبين قول الشاعر « وكانت ذا الواقعة أي الوقعة ».

3- سليم أي قبائل سميم، وفي الأصل وسلام ودبا جراد، والحضرة، يقصد القيروان، وجابو دبا أي أقبلوا بعدد كالجراد. ندا = نادى.

4- لم لهم، دشم = جشم، وكان الشاعر اعتبرها قحطانية ومن المعروف أنها مضرية وعلى دورا أي بدورها. ومعنى الشطر الثاني أنه لا يفل الحديد إلا الحديد.

253. بَارَزَتْ عَرَبٌ أَرْغَارٌ وَتَامَسْنَا
مَعَ سُكَّانٍ تَادِلًا وَتِيْمَجِيْطِيْنَ¹
254. وَالسَّحْرَاوِي وَمَنْ حَضَرَمَعْنَا
مَنْ سُكَّانُ مَلَوِي السُّوَيْدِيْنَ²
255. خَلَّتْ ثُمَّ مَعَ الْكُعُوبِ عَجْنَا
هَوَلًا غُرْبًا وَذُوكَ بَلْدِيْنَ³
256. أَشْ مَقْدَارُ مَا نَطَوَّلُ الْهَدْرَا
دَفَعَ السُّلْطَانُ وَضَفَّتْ الْوَيْدَانُ
257. فَدَوَتْ بِنْدَاهُ وَمَدَّتْ الْكَسْرَا
حَتَّى بَلَغَتْ كَتَائِبُ الْكُتُبَانِ⁴

258. جَرَتْ بِهَا الْعَرَبُ إِلَى فَيْفَا
مَا قَطُ بَتَلْ تُرْبَهَا بِمَطَرٍ

1- أرغار هو السبيط المعروف اليوم بالعرب. وعرب أرغارهم قبائل رياح، وتامسنا كانت تطبق على ما بين أم الربيع وأبي رقراق. وعرب تامسنا هم بنو جشم العبر والاستقصا 2 199. وتادلة إقليم يقع بين وادي العبد ووادي أم الربيع مع الدير المحاذي لجبال الأطلس (وصف إفريقيا للوزان) والمجايطون من سكان إقليم تادلا وتيمجيطين صيغة بربرية للمجايطين

2- كان عرب سويد من رعية سككور في بواحي ملوية، وكان شيخهم عريف مقربا من السلطان أبي الحسن. انظر العبر والنسب. والسحراوي - والصحراوي، وقد سبق رسم الصحراء بالسين وملوي = ملوية

3- لعل معناه أن حشر السبط اندفع كالسيل، وقوله فدوت بندااه معناه أن الجيش بعد نداء السحان صاح صيحة رجل واحد وحمل على العرب وكسرهم فانسحبوا وقوله خلت أي مضت ومرت عجنا = عجة أي معركة التحم فيها الفريقان وذوك : وأولئك.

259. مَمْلُوءٌ بِالْعَرَبِ عَلَى الضَّفَا

مَخْلُقٌ مُشْتَقٌّ مِنْ حَدِيدٍ وَحَجَرٍ

260. لَوْ كَانُوا بَنِي مَرِينٍ وَرَأَى الدَّفَا

مَعَ يَاجُوجَ سُدِّ الْإِسْكَندَرِ¹

261. ثُمَّ خَانَ كُلُّ مَنْ دَفَنَ شَعْرًا

فِي قَلْبِهِ مِنْ عَدَاوَةِ السُّلْطَانِ²

262. غَدَرَتْ تُونَسٌ وَاضْهَرَتْ مَكْرًا³

حَتَّى الْحَاجِّ الصَّغِيِّ السُّوَيْدِيِّ خَانَ⁴

1. الدفا - دفة الباب، ولعل المراد أن بني مرين كانوا يواجهون عددا كبيرا من البدو شبيهه بياجوج وماجوج في الكثرة، وشبهه بالجراد في مواضع أخرى.
2. يقول الشاعر هنا أن البدو هزموا ولأذوا بالفرار، فتبعهم جيش أبي الحسن، وكأنه تمنى أن لو لم يلحقوا بهم في الرمال، وتركوا سدا بينهم وبين البدو، وبينما الموقف هكذا لصالح أبي الحسن وقعت خيانة بني عبد الواد التي دافع عنها خديمهم يحيى ابن خلدون قال «ولما تراءى الجمعان بظاهر القيروان يوم الاثنين سابع محرم سنة تسع وأربعين وسبعمئة أمكنت بني عبد الواد الفرصة في عدوهم فما أفلتوها... فانتبذوا عن آخرهم، مظللين بأروقة أعلامهم، مردفين بالذين في قلوبهم مرض من عساكر المغرب، وانحازوا إلى العرب، وقد كادوا يهزمون» بغية الرواد 2 - 145. انظر العبر.
3. لما بلغ خبر محاصرة السلطان بالقيروان إلى تونس تحصن أولياؤه في القصب، وحاصروهم فيها ابن تافراجين الذي انسل من القيروان مع البدو وصنيعتهم ابن أبي دبوس «وزعانف الغوغاء» حسب عبارة ابن خلدون ولكنهم «لم يغنوا فيها غناء» كما يقول. العبر 7 - 573 - 574. وقوله «مكرا = مكرها».
4. لعل الشاعر يعبر هنا عن رأي شخصي أو حزبي إن صح التعبير، فالمعروف أن الحاج عريف ظل مع وليه أبي الحسن في حصار القيروان، وبعده في تونس، إلى أن وجهه مع ولده الناصر إلى المغرب الأوسط، «لارتجاع ملكهم ومحو آثار الخوارج من أعمالهم» ولما فشلت الحملة «خلص عريف بن يحيى إلى قومه سويد ثم قطع القفر إلى لمغرب الأقصى ولحق بالأمير أبي عنان» ومن هنا انقطعت صلته بابي الحسن، إلى أن توفي بعده. «ودفن حيث طلب إلى جنب خلية المولى أبي الحسن سنة خمس وخمسين» العبر 7 : 599 والمسنند 367 - 368.

263. غَدَرَتْ تُونَسُ وَنَافَقَتْ فِي الْحَيْنِ
وَأَرْتَدَّتْ بَعْدَهَا السُّوَيْدِيَا
264. وَجِيُوشِ الْغَرْبِ عَنْ شَمَالٍ وَيَمِينٍ
لُفَّ الرَّاْيَا وَزَجَّ بُورِيَا¹
265. حَتَّى مَنْ كَانَ حَقَّقَ تَجِدُهُ عَيْنُ
بَنِ زَكْرِي قَلْبَ الْعَصَا حَيًّا²
266. هَذَا وَكُثْرُ بَنِي مَرِينٍ فَقُرَا
فَرَسٌ مَهْزُولٌ وَصَاحِبٌ جِيعَانُ
267. قُلْ لِي السَّحُّ مِنْ يَنْوُحٍ وَمَنْ يَقْرَأُ
فَوْقَ ذَا الْمَيْتِ وَمَنْ يَسُقُ الْأَكْفَانَ³

54

268. قَوَى الشَّرَّ فِي مَحَلَّةِ الرُّومِي
لَيْثُ الْغَابَةِ يَصْطَحِبُ مَعَ الثَّعْبَانَ

1. وزج بورية هكذا شكلت وبورية لعله الطبل، وزجه أي خرقه وثقيه بالزج.
2. بن زكري لعله يعني أبا سعيد بن أبي زكرياء بن يغمراس الذي جر هو وأخوه وأهلهم الهزيمة على أبي الحسن، واستركوا مع البدو في محاصرة القيروان وتونس، انظر العبر وبغية الرواد، وعين في البيت معناها جاسوس، وقد يكون محرفة عن بعين، وركري لعله بوزكري، وكذلك كلمة قلب لعلها وقلب وقوله وقلب العصا حيا فيه إشارة إلى قصة موسى وسحرة فرعون والمعنى هنا أنه بلغ الغاية في الخيانة
3. السح = الصع : الصحيح أي الحقيقة، يسوق = يسوق أي يحمل.

269. وَرَجَعَ مَنْ كَانَ مَعُوا إِلَى يَرْمِي
لَوْجَهُ السُّلْطَانُ وَيَقْصِدُ الْعَيْنَانِ

270. حَتَّى مَاحَمَى الْأَمِيرَ سِوَى الرُّومِي
مَاحَفَّتْ مِنْ بَنِي مَرِيْنٍ أَعْيَانُ

271. الْمَقْصُودُ مَالَتْ الصَّنَجَ الْأُخْرَى
وَالْقِنْطَارُ مَا يَقُمُ بِثُلُثِ أَوْزَانِ

272. أَمَا تَعْمَلُ جَهَالَةَ الْأُمَرَا
وَالرُّجْلَ الْيَابِسَا مِنْ الْحَرَمَانِ

55

273. لَوْ شَهِدْتَ الْأَمِيرَ يَقْلُ هُوَ الْيَوْمَ
كَذَّبَ الشَّيْطَانُ وَلَا وَجَدَ ثَانِي

274. حَتَّى مَا أَحْمَاهُ سِوَى بَنِيهِ وَالرُّومِ
عَقْدُ خَلْفٍ³ يَأْلَفُ نَصْرَانِي

1. رجع الشاعر للكلام على معركة القيروان، وهو يأتي هنا بأخبار أغفلتها الحوليات، وتتعلق بدور الفرقة الأجنبية في تغطية انسحاب أبي الحسن إلى القيروان، ونشير هنا إلى أن الدول القديمة عرفت استخدام العناصر الأجنبية في الجيش، كان شئ من هذا عند بعض المرابطين والموحدين والمرينيين والحفصيين وبني عبد الواد، وكانوا يستخدمون لأغراض عسكرية معينة، ولا يستعملون في حروب المسيحيين أو حركات الجهاد، وذكر العمري أنهم كانوا يركبون خاصة خلف ظهر الملك. ورقات الأستاذ المصوني 71 - 291. والمسند 282 وقوله: ليث الغابة يمكن أن تقرأ ليث الغارة وما حفت كأنها ما حمت.

2. الصنجة، وهي كفة الميزان، والشطر الأخير يشبه أن يكون مثلاً من أمثال العامة. الرجل = الرجل، واليابسا = اليابسة وفي البيت الأخير نقد شديد ويوجد مثله في مواضع من الملحبة.

3. لعل المعنى أن السلطان نجا في هذه المعركة بانعجوبة، حتى لكنه عاش بعد أن مات، وقد أرجف الناس بموته فعلاً بعد هذه المعركة. وقوله - يقل هو اليوم أي يقال من عشرته ذلك اليوم، وانظر في استعمال «هو» بمعنى «ذلك» كتابنا أمثال العوام 1 - 207.

4. خلف أي خفه، ولعل الصواب - حلق = حلقة، بمعنى أن الروم عقدوا أو شكلوا حلقة أو دائرة لحماية السلطان، أو تكون عقدوا أي كونوا عقدة ولم لهم، وقد تكون لو أي له، قايدم = قاندهم. وفي الأصل - قايدج وعز الذهب - قد تكون غرز الذهب، وحشوم = حشم.

275. بَعْدَ أَنْ رَأَوْا عِزَّ الذَّهَبِ وَحُشُومَ
وَحَلَفَ لَمْ قَائِدَمٌ بِأَيْمَانِي¹
276. مَا تَمْشِ غَيْرَ عَلَى هَوَاكَ جَهْرًا
حَتَّى تَدْخُلَ مَدِينَةَ الْقُرُونِ
277. الْيَوْمَ تَعْرِفُ مَقَامَ بَنِي الصَّفَرِ²
لِمَنْ فَرَدُّوكَ عَصَابَةَ الْإِيمَانِ³

56

278. خَاطَبَ لَا بَنِي مَرِينُ لِسَانَ الْحَالِ
بِاللَّهِ أَسْمِعْ كَيْفَ خَاطَبَ آيَتِ مَرِينُ
279. قَالَ لَمْ مَا تَسْتَحُوا إِذَا يُقَالُ
أَوْهَ وَلَدُ الشَّدَانِقِ السَّمِينِ⁴
280. خَلَيْتُمُ الْحَشْمَ وَبَيْتَ الْمَالِ
حَتَّى مَا أَحَاهُ سَوَى الْعَوِ فِي اللَّيْنِ
281. اثْنِي عَشَرَ أَلْفَ خَيْلٍ مُخْتَرًا⁵
عَلَيْتُكُمْ دُونَ عَرَبٍ وَدُونَ وَصْفَانِ

1- بنو الصفراء، وبنو الأصفر، هم الروم.

2- لمن فردوك = لما ان افردوك أي حين افردوك وتركوك مفردا وحيدا.

3- آيت مرس هو عرب، قال لم قال لهم، أوه - أواد أي نصره، الشدانق - الصقر، ويبدو لي أنها الشدانقي نسبة إلى صاحب الشدانقات لذريق الذي فحش الأندلس في وقته، والمقصود طبعا قائد فرقة الروم الأسباني.

4- سبق للشاعر أن ذكر أن عدد بني مرس عند الخروج من تلمسان كان ستة عشر ألف راجع رقم 4. وكلمة مخترا مختارا ووصفان جمع وصف وهم طائفة من الجيش حاصون بالسلطان ودون فضلا عن

282. واثنى عشر ألف مَائِقُمُ حَيْرًا
قَالَ الْهَادِي سَوَى مِنَ الْخَذْلَانِ^١

57

283. بِاللَّهِ اسْمَعْ مَا جَرَّتْ بِهِ الْأَقْدَامُ
فِي مَنَامٍ فِي مَكَانَتِ التَّشْبِيهِ
284. كَانَ قَالَ لِي شَخْصٌ : رَيْتَهَا فِي مَقَامٍ
مَا نَذْكُرُ اسْمَهُ وَلَا نَفْشِيهِ

285. رَأَيْتَ بَدَرَ السَّمَاءِ نَزَلَ بِزُحَامٍ
حَتَّى دَخَلَ طَاقٌ وَفِيهِ سَدٌّ عَلَيْهِ

286. فَبِاقٍ مُدَّةٌ يُقَالُ فِي ذَا الثُّغْرَا
تُسْمَعُ لَوْ حَمَحَمَ كَصَهْلٍ حِصَانٌ
287. أَنَّ السُّلْطَانَ فِي مَدْنَتِ تَجْرَا
مَا يَسْعَاهُ لَا صَدْرٌ وَلَا دِيْوَانٌ^٢

58

١. مَائِقُمُ = مايقومون (يعني للقاء عدوهم) حَيْرًا = حيرى أي مترددين خائفين. والهادي هو سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم. والاشارة إلى حديث نبوي في الموضوع وفيه "ولن يعلب اثنا عشر ألفاً من قلة".

٢. قصر السباعر في هذا القسم رؤيا رآها بعض أصحابه وعبرها بما وقع لسلطان أما ألفاظ القسم فهي ما جرت = ما جرت. في منام - في منامة. في مكانت - في مكانة أي في مقام ريت - رأيت. نزل بزحام أي بجمهور كبير وكنت في الطبعة الأولى ذهبت إلى أنها تحريف برج حمام، طاق هي لصقة التي تكون في الحائط وقد يكون لها باب صغير. الثغرا - الثغرة وهي التلثة في الحائط التي عبر عنها قبل بالطاق. حمحم - حممة كصهل - كصهيل، أن - أنه، في مدنت - هكذا في الأصل. وكنت ذهبت إلى أنها تحريف في مدنت أي في مدته، ما يسعاه أي ما يسعها، لا صدر - لا صدور

288. لَمَنْ رَأَوْ السَّبْعَ دَخَلَ تَاسًا

وَالْأُمُّ كُلُّهَا عَلَيْهِ تَرْمِي

289. وَبَدَأَتْ الرُّقْمَ تَكْشِفُ أَضْرَاسًا

لِلدُّغِ وَافْرَدُوهُ ذَوِي الرَّحْمِيِّ¹

290. وَالصَّبْحِي إِذَا انْطَفَأَ رَأْسًا

دَبَّ فِي الْبَيْتِ الْأَرْقَمَ السَّمِّي²

291. غَدَرَتْ تُونَسَ وَاشْتَهَرُ مَكْرًا

وَقَسْمَطِينَا الْهَوَا فِيهَا كَانَ

292. تَاشْفِينِ أَدْيٍ تَنْقَدُ مِنَ الْكَفْرَا

وَرَدَّوهُ الْمُسْلِمِينَ إِلَى مَكَانٍ³

1. تاسا كلمة بربرية من معانيها الوسط أي وسط المكان والميدان ولعل الشاعر شبه السلطان في سائر معركة القيروان بالسبع في ميدان الملعب واستوحى التشبيه مما كان معروفا في عهد بني مرين، الخزان (1294) وورقات الأستاذ المنوني 34-35 وفيهما وصف ميدان الأسود والام - والأمة، عه - عليه، وابتد - وبدأت، الرقم - الحيات، ومفردها أرقم. أضراسا = أضراسها، ذوي الرحمي = ذوي الرحم.

2. الأرقم - الحمة، والصبحي - الصبحة وهي قنديل معدني، جاء في جني زهرة الأس 79 «وعدد الصبحات التي توقد فيه أي في جامع القرويين بطول ليالي السنة سبعون» وفي معجم بطرس القلعي صوحية، وفسرها بأنها قنديل معدني صغير دوزي 1-814 ورسا = رأسها، السمي أي السام.

3. سمي قسطنطينة في كتب البلدان بقسنطينة الهواء، وسميت بذلك لافراط علوها، وشدة منعتها، الأدريسي 265 والمعجب 349 أما ما يشير إليه الشاعر، فهو أن أهل قسنطينة لما بلغهم خبر نكبة السلطان أبي الحسن اشربوا إلى الثورة، وكان فيها يومئذ وفد من زعماء قشتالة، بعثهم ملكها لمصاحبة الأمير تاشفين، والتهنئة بتملك أفريقية، ووفد من مالي قدم للتهنئة أيضا، وأحد أولاد السلطان على رأس فرقة موجهة إلى تونس، وعمال المغرب القادمون بالجباية، وقد لجأ الجميع إلى قصبة قسنطينة عند ما ثار أهلها، ثم خرجوا منها إلى بسكرة، وظلوا بها إلى أن خرج أبو الحسن من حصار القيروان إلى تونس، فوفدوا عليه بتونس في رجب 749 انظر العبر 7 - 575 - ومكرا = مكرها، و- ي - سمي، ونقذ - أنقذ، والكفرا - الكفرة إلى مكان - إلى مكانه أو إلى ما كان عليه.

293. قَامَتْ فِي كُلِّ قَاعِدِ الْبَاعَا
بَيْنَ طَلَبِ الثَّارِ وَفَاقَتْ الْحَيَّاتُ¹
294. ابْنُ النُّوَارِ انْكَمَشَ مِنَ الْقَاعَا
فِي بُجَايِ وَارْتَمَى وَرَاءَ الدَّفَاتِ²

295. سَرَحَانَ الْوَعْدِ طَاعَتْ الطَّاعَا
فِي مَازُونَا يُفَرِّقُ الْكِسَوَاتِ³
296. وَكَانَ إِبْلِيسُ صَرَخَ بِذَا الْكَسْرَا
نَاقُوسُ فِي الْبَحْرِ وَكَانَ رَنَانُ⁴
297. وَعَلَّتْ مِنْهَا الْمَغَارِبَا حَقْرَا
لَا غَرْبِي تَفَرُّ عَنْ أَسْنَانِ⁵

60

298. فِي الْقُرُوءَانِ بَرَحُوا عَلَى الضَّعْفَا
ءَامَنَ هُوَ لِلْهَبُوطِ يَقُمُ يَهْبَطُ

1. قاعد = قاعدة أي مدينة كبيرة، والباعا . هكذا في الأصل وفصيحتها . الباعة، ولعل معناها السمامرة أي سماسره الفتن، وكنت في الطبعة السابقة ذهبت إلى أنها القاعا = القاعها أي أفاعيها ولكن الباء واضحة في الأصل وقوله بين طلب الثار أي بين طلاب الثار.

2. هو محمد بن النوار والي أبي الحسن على بجاية، ويشير الشاعر إلى أنه لم يدافع عن البلد. وقوله وارتمى وراء الدفات أي خرج من أبواب المدينة وتركها لاتباع الحفصيين انظر العبر 7 - 559 - 563. وراجع ماتقدم ذكره في الحاشية رقم 74 والقاعا = القاعة، والدفات جمع دفة أي الباب

3. هو سرحان قاضي مازونة. كان مقيما لدعوة السلطان أبي الحسن بها، ثم سولت له نفسه الانتزاع فدعا لنفسه. انظر العبر 7 - 583 ومعنى طاعت الطاعا. أطاعته الطاعة أي الرعية والكسوات جمع كسوة، ولعلها من أجل تكوين جيش.

4. الكسرا = الكسرة أي الهزيمة أي كأنما إبليس دعا البلدان الساحلية إلى خلع طاعة المرينيين
5. حقرا أي ذل وهوان. والغربي - المغربي، ومعنى التطر الثاني أن أهل المغرب خلال الحادثة اضحوا وكانهم ليس فيهم رجل مجرب، وفي خطبة الحجاج - لقد فررت عن ذكاء وتجربة، وفي الأمثال عنه فراره أي منظره يغني عن أن تفر أسنانه وبحبره، ويقال في كلامنا الدارج فرسي بصيغة الأمر، على سبيل التهكم والمعنى لست صغيرا بل مسن مجرب.

299. وَتَرَى الْغَرْبِيَّ يَصِلُ عَلَى الضِّفَاءِ
لِلْعَرَبِيَّةِ وَلَا تَقْلُ تَقْنَطُ¹
300. كَيْبَقَ عِنْدَ أَشْهَرٍ عَلَى الصَّحْفَا
فَإِذَا رَامَ الرَّحِيلَ تَقْلُ كُشَطُ²
301. مَا تَسْمَعُ غَيْرَ صَوْتِهَا بِكُرَا
يَا عِمْرَانُ قُمْ جَرِّدِ الضِّيفَانَ³
302. مَا هِيَ الرَّجُلَا تَسْمَنُ الْجَزْرَا
وَتَعِيدُ جَارَتِي بِهَا حَنَانُ⁴

61

- 303*. دَخَلَ السُّلْطَانُ فِي يَوْمٍ عَاشُورَا
دَارُ الْقُرْوَانِ ضَعْفٌ قَلِيلَ الْمَالِ²
304. وَبَقِيَ فِيهَا وَهِيَ مَحْشُورَا
سَبْعِينَ لَيْلَةً يُقَالُ وَسَبْعُ لَيَالِ³

1. يصف الشاعر في هذه الأبيات حال فلول الجيش الذين رجعوا إلى المغرب، وما عانوه من نصب وسغب وسلب، حتى تساقطوا إلى أبي عنان في تلمسان «عراة زرافات ووحدانا» وبرزحو نادوا، والغربي - الشخص من أهل المغرب الأقصى والأصفا لعلها ضفة الوادي أو نحوه حيث خيام البدو. وعند = عندها والصحفا = الصفحة والجمع صحاف وهي كالقصعة، وكشطه سلبه ثيابه وجرده منها والضيفان : الضيوف.

والرجلا = الرجل = وهي نبات معروف، والجزرا = الجزيرة وهي الشاة، وكان البيت يشير إلى مثل عامي قديم وهو ما عمل الغنزي فالجبل الجزار يخرجون الزجالي رقم 1311 وحنان وردت في الأصل بالتشديد والبريح أو النداء المشار إليه تكرر في حركة أبي عنان حسبما في «الفارسية» فقد ذكر ابن قنفذانه «ارتحل من قسنطينة مغربا غير مختار لنداء كل من في محلته بقولهم «الغرب الغرب» (*) من هنا تبدأ مخالفتنا للترتيب الموجود في الأصل، وذلك إلى آخر رقم 317 ثم نرجع إلى ترتيب نسختنا وقد ذهبنا إلى هذه المخالفة بناء على ما يقتضيه سياق الأحداث.

2 عاشورا - عاشر محرم. وذهب ابن خلدون إلى أن السلطان دخل القيروان في ثامن محرم كما تقدم. والقروان = القيروان، وضعف = ضعيف.

3 محسورا - محصورة. والمدة التي ذكرها الشاعر قد تكون محسوبة بالضبط، لأن السلطان دخل القيروان في عاشر محرم، وخرج منها آخر ربيع الثاني انظر العبر 7 - 574.

305. والسُّلْطَانُ فِي الصُّحْنِ عَلَى سُورًا
يُرْسَلُ بِالصَّالِحِينَ وَلَا يَقْبَلُ¹
306. جَالِسٌ بَيْنَ الْمُدْرَسِينَ يَقْرَأُ
بَيْنَ فَنُونِ الْمَشَايخِ الْخَزَانُ²
307. سَحْنُونٌ وَالْقَابِسِيُّ وَمَا جَرَأُ³
وَابْنُ أَبِي زَيْدٍ مَلْتَقَى الْبَحْرَانِ⁴

62

308. وَإِذَا مَسَّ الْقَنْطُ رَقَا الصَّمْعَا⁵
يَتَفَسَّحُ بِالنَّظَرِ بِشَمَلٍ وَيَمِينُ⁶
309. يَنْظُرُ لَمَعَ السُّيُوفِ مَعَ الْقَطْعَا⁷
كَنْجُومِ اللَّيْلِ فَوْقَ الْأَرْضَيْنِ⁸
310. وَالْفُسْطَاطُ دَارُهَا وَلَا الرَّبْعَا⁹
مِنْ بَابِ الْقُرْوَانِ لِابَابِ الصَّيْنِ¹⁰

1. سورا = سورها، والشاعر يشير إلى محاولات الصلح والتفاهم مع الأعراب لغت الحصار إلى أن تم ذلك.

2. الخزان = جمع خازن، وهي هنا بمعنى خزانة العلم، وسحنون هو أبو سعيد سحنون بن سعيد المتوفى سنة 240هـ والقابسي هو أبو الحسن علي بن محمد المتوفى سنة 403هـ وابن أبي زيد هو أبو محمد عبد الله بن أبي زيد المتوفى سنة 386هـ. وما جرا = وهلم جرا، وملتقى البحرين = ملتقى البحرين ولعل المعنى أن ابن أبي زيد التقى فيه بحر علم المشرق وبحر علم المغرب

3. الفسطاط = الخيام. والرבעا = الربعة، المحل المسور، لباب الصين هكذا في الأصل ولا يوجد باب الصين من أبواب القيروان فيما وقفنا عليه ولعله باب الطين، وهو المعروف بباب القلالين، والقلال هو صانع القل من الطين انظر في أبواب القيروان وباب القلالين المسالك للبكري. ومن ألفاظ هذا القسم مس = مسه. الصمعا = الصومعة أي المنارة، يشمل بشمال، القطعا سماها القطعات في بيت سابق وهي الرماح أو السهام.

311. وإذا جال الليل وطلعت الزهراء¹
 ينظر الأرض بحر من نيران²
 312. وفوقت الصبح ضجت القفرا³
 بصياح الإبل لا من الأذان⁴

63

313. يقول⁵ يا خالق الجميع من ما
 أنت أملّي والرقب على قلبي
 314. تعلم ما كان مجيني لذا الأما⁶
 لا من ظلمي لها ولا غصبي⁷
 315. إلا غيرت منكراً جماً
 فيها بشريعة النبي العربي
 316. صبت ظلماً وبحر من خمرأ⁸
 من حد أفريقيا لمزغان⁹

1. الزهراء = الزهرة وهي الكوكب المعروف
 2. القفرا = القفر، ويعني به خارج أسوار القيروان لأنه أرض قفر.
 3. صور الشاعر في هذا القسم كيف كان أبو الحسن يقضي يومه في جامع عقبة خلال الحصار، فذكر أن
 سهاره كان يمضي بين التفكير في التخلص من الحصار، وشهود مجالس الشيوخ الذين كانوا يدرسون مختلف
 الفنون. ويقرنون مؤلفات سحنون، وابن أبي زيد القيرواني، والقاسبي وغيرهم من أعلام إفريقية، ونجد في
 المعيار للونشريسي وصفا لمجسدين علميين في حضرة السلطان أبي الحسن أحدهما عندما كان محاصراً
 في القيروان (6، 148)، والثاني عندما كان في مدينة تونس، وفي المسند ورحلة ابن بطوطة والمنتقى المقصور
 أحوار عن مجالس هذا السلطان. فإذا مسه القنوط رقي صومعة الجامع، ونظر يمينا وشمالا، فلا يرى إلا
 سيوها تلعب. وسياجاً من الخيام يحيط بالمدينة من جميع الجهات، وفي الليل تبدو مواقد البدوكبحر من النيران،
 وعسا ما يحين وقت الصبح تضج الأرض برغا. إبلهم، ولاينطلق الأذان أبداً من مضاربهم لأنهم لا يصلون
 4. من هنا تبدأ المناجاة التي أجراها الشاعر على لسان أبي الحسن، وقد وردت في هذا القسم من
 قوله يقول إلى قوله الركبان، مع القسم الذي قبلها في غير الموضع المناسب في الأصل
 المخطوط، وقد رأينا أن السياق يقتضي وضعها هنا .
 5. من ما أي من ما.. وفي القرآن الكريم «والله خلق كل دابة من ماء» والرقب = والرقيب، والأما =
 الأمة ويعني بها الأمة التونسية.
 6. صبت = وجدت، وأفريقية = تونس، ومزغان مدينة الجزائر التي يقال لها جزائر بني مزغان، ويقال
 أيضا : جزائر بني مزغنة نسبة إلى قبيلة معروفة.

317. وَطَرِيقُ الْحَجِّ عَطَلُوا الْمَجْرَا
تُحَلَبُ فِيهَا مَصَارِنُ الرُّكْبَانِ¹

64

318. يَارَبُّ كُنْتُ خَدْتُ عَبْدَ الْوَادِ
وَقَنَيْتُ سُلْطَانَهُمْ عَلَى حُجَا²

319. كَانَ يَأْتِي الْحَجَّيجُ بِالرَّحِيلِ وَالزَّادِ
وَيَرُدُّو قَبْلَ يَعْقَدُ الْحَجَا³

230. مَعَ مَا كَانَ جَرَى مِنْ شَرَابٍ وَفَسَادِ
وَالْمَسْجُونُ يَسْجُنُ أَرْبَعِينَ حِجَا⁴

321. وَلَقَدْ صَبْنَا فِي قُبَّةِ الْحَمْرَا
نَاعُورًا مِنْ خَمَرٍ لَهَا جَرِيَانُ⁵

322. مَا عَطَلُ حَرَكَتَا وَلَا كَسْرَا
إِلَّا سَيْفِي وَعَوْنُكَ أَرْحَمَانُ⁶

65

1. انظر تمهيد أبي الحسن طريق الحاج في المسند لابن مرزوق ص : 383 وقوله تحلب كناية عن نهب الحجاج وفرض الإتاوات عليهم.

2 هذا البيت وما يليه في الأصل يقع بعد رقم 302 وقوله على حجا = حجة أي بيعة، ويقصد بها اعتراضهم سبيل الحجاج، وردهم إياهم قبل أداء الفريضة ويقول ابن مرزوق التلمساني «ولما نازل تلمسان وحاصرها كان أعظم ما نقمه على صاحبها تعرضه للمتوجهين من المغرب برسم الحج، ويرى تمهيد الطريق بمنارلتها والاسيتلاء عليها، ويعدده من أكبر الأعمال» المسند 385.

3 الحجا = الحجة أي قبل تأدية الحج وراجع البيت 137.

4 حجة أي سنة، وهكذا ثم للشاعر في قافية هذه الأبيات استعمال هذه الكلمة التي هي من المثلثات
5 صبنا = اصبنا أي وجدنا وناشفين هكذا في الأصل ولعنها أبو ناشفين والذي جرت به الأقدار هو قتله، والقبة الحمراء من القصور التي شيدها أبو ناشفين، والناعورة معروفة، ويذكر المؤرخون أن أبا ناشفين كان ممعنا في القصف واللهو يقول ابن الأحمر في روضة النسرين «وكان فاسقا منغمسا في اللذات خليعا لا يصحو من الشراب وكان فيه تخنث حتى سمي بزهيعة»، وانظر تاريخ الجزائر العام 2. 135 تأليف عبد الرحمن الجيلالي.

وحركتا = حركتها، وكسرا = كسرهما وسيف = سيفي.

323. صَبَتْ تَاشُفِينَ وَمَا جَرَتْ بِهِ الْأَقْلَامُ

وَتَعَفَّفْنَا عَنِ الْقَبِيلِ قَاطِبٌ¹

324. بَعْدَ اَعْدَوْا مَيَّا وَخَمْسِينَ عَامَ

مَاسِينَا فِيهَا لَامَرًا وَلَا كَاعِبَ

325. وَالتَّدْرِيكَ مَعَ بَنِي مَرِينٍ فِي زَمَامَ

وَالْإِحْسَانَ وَالْبَلَدَ مَعَ الرَّاتِبِ

326. جَازَوْا مِنْ حَرْزَمٍ مِنَ الشُّفْرَا

أَرَبٌ بِالْجَفَا وَبِالْهَجْرَانِ²

327.³

66

328. أَمَّا تُونَسُ عَصَابَةُ التَّوْحِيدِ

أَنْتَ أَعْلَمَ بِي وَبِهِمْ أَقْيَوْمَ

329. شَارَكْتُمْ فِي الدِّمَا قَدِمَ وَجَدِيدَ

وَفَنَيْتَ جَيْشِي فِي نُصْرَتِهِ لِلْيَوْمِ

1- انظر في تعفف أبي الحسن وعفوه عن أهل تلمسان بعد دخولها، مسند ابن مرزوق، 202 والقبيل = القبيل، قاطب = قاطبة أي جميعا.

2- يعترف يحيى ابن خلدون مؤرخ بني عبد الواد بما يقوله الشاعر، فقد ذكر ان أبا الحسن «استخدم قبيل عبد الواد، وحفظ عليهم رتبته، وابقى لشعوبهم وقبائلهم المراسم التي ألفوها بأنامهم» بغية الرواد 2- 142. ويقول التنسي في نظم الادرو العقيان (149) «ولما استولى السلطان أبو الحسن المريني على تلمسان رأى أن من كمال سلطانه استخدام بني عبد الوادو جمعه بين القبيلين مرين وعبد الواد فأحسن إليهم وأقامهم على مراتبهم، والتدريك التقييد والتدوين والزمَام هو الدفتر أو السجل الذي تقيد فيه الأسماء والأرقام وغيرها ومنه كاتب الزمام في النظم الأندلسية والمغربية، والفعل زَمَم أي قيد وحرزم = حرزهم أي حماهم، والشفرا = الشفرة وهي السكين.

3- سقط في الاصل القسم الثاني من هذا القفل.

330. وَلَنْ عَامٌ نَقْطَعَ لَهُمُ الْبَيْدَ
 كَيْ نَرْفَعَ ظُلْمَهُمْ عَلَى الْمَظْلُومِ¹
 331. لَمَّا أَرْسَيْنَا بِتُونُسَ الْغُرَا
 وَجَدْنَا الْمُنْكَرَ فِيهَا عَلَى الْحِطَّانِ²
 332. وَالنَّسْوَانَ يَشْرَبُونَ بِلَا سُرَّاءَ
 وَالْمَعْلُومَ يَشْتَرِي مِنَ الدُّكَانِ³

67

333. جَيْتَ نَتَقَدَّمُ لَهُمْ عَلَى الْجُمَلَا⁴
 وَنَخْلُ الْبَحْرَ بَيْنَهُمْ مَخْلُوطِ⁵
 334. وَالتَّزَمُوا لِي شَيْوْخَ مِنْهُمْ فُضْلًا
 قَالُوا يَدُكَ فِي أَرْضِنَا مَبْسُوطِ⁶

1. عصابة التوحيد يعني بهم الحفصيين الموحدين، أقيوم = ياقيوم، شاركتم = شاركتم، في الدماء = في الدماء، في نصرتهم = في نصرتهم، ولن = ولنا، والشاعر يشير إلى مصاهرته للحفصيين وزواجه القديم والجديد منهم ودفاعه عنهم.

2. المنكر الفساد، الحيطان : رسمت رسماً مشوشاً، والمعنى أن تعاطي المنكر كان جهاشاً، المعلوم هو الحشيش، والكيف يشير إلى انتشار الفساد والخمر والحشيش في مدينة تونس، وقد ذكر هذا أيضاً الوزان في وصف إفريقية ج 2 ص 78. والوزير السراج في الحلل السندسية وغيرهما، ولابن الطواح التونسي وهو من أهل ذلك العصر ينتقد بعض أدعياء التصوف .

أمحقاً في زعمه متهافتا ميهات ليس الخبر كالأخبار
 حلية الخمر استبحت جهالة وجعلت ذلك غاية الأوطار
 وتقول في المعلوم : سر الله لا يجدوبدون لطائف الاسرار

3. الجملا = الجملة أي الجماعة، ولعل الشاعر يقصدهم أولاد السلطان الحفصي، إذ كان أبو الحسن وصياً على ملكهم، انظر العبر 7 - 557.

4. أي أعيد المياه إلى مجاريها.

5. انظر رغبة فقهاء إفريقية في السلطان أبي الحسن في المسند لابن مرزوق والرحلة لابن خلدون والمراقبة العليا 161 - 162 والتعبير في الشطر الأخير مأخوذ من المحفوظ القرآني.

335. مَهْمَا تَعَطَّرَ الظُّهْرُ وَتَتَوَلَّى

عَادَ الْمَزْمَرُ يَكُونُ فِيهَا وَالرُّوْطُ¹

336. مَاتَ مَوْلَاهَا مَا كَانَ يَرَى قُطْرًا

مَعَ مَا كَانَ مُتَّكِفٌ عَلَى الْبِيجَانِ²

337. إِنْ وَلَّيْتُ عَنَّا وَتَزَرَّأَ³

خَاصَمَنَّكَ عِنْدَ سَيِّدِ الثَّقَلَانِ

68

338. أَمَّا عُرْبَانُ فَرِيقِيَا تَعْلَمُ

أَرَبٌ مَا جُرَتْ بِهِ الْأَقْدَامُ

339. عَايَنْتُ الْمَعْصِيَةَ صَحِيحٌ عِنْدَمَ

أَمْوَالِ الْحَجِّ بِالصَّحِيحِ تُغْنَامُ⁴

340. أَقْوَامٌ تَعْطِي السَّلَامَ عَلَى الْمُسْلِمِ

حَتَّى يَأْتِيَ بِحُجَّةِ الْإِسْلَامِ⁵

1. المزمَر = المزمَار وَ الرُّوْط، ويقال أيضا رُوْطَة وهي في الإسبانية القديمة ruta وفي الإسبانية الحديثة ruta وهي آلة موسيقية وترية كانت معروفة في الأندلس ولعلها انتقلت مع الأندلسيين إلى تونس. انظر قاموس نوزي 1 : 571.

2. قَطْرًا = قَطْرَهَا، والبِيجَان = البِيزَان أي أنه كان مشغولاً بتربية البزاة وترك أمور الدولة لحاجبه ابن تافراجين. انظر العبر.

3. وتَزَرَّأَ لعل معناها تَزَوَّرَ وتَنَحَّرَفَ عَنَّا، والثَّقَلَانِ = الإنس والجن، وسيد الثقلين هو سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم

محمد سيد الكونين والثقلين من والفريقين من عرب ومن عجم

4. عِنْدَمَ = عِنْدَهُمْ، وَأَمْوَالٌ، كَأَنَّهَا فِي الْأَصْلِ، بِأَمْوَالٍ وَتُغْنَامُ = تُغْنِمُ.

5. لعله يشير إلى الإتاوة أو الخفارة التي كان الأعراب يأخذونها من الحجاج.

341. إَكَانَ جُفَّتَ بَنِي مَرْيَنَ مَرًّا

أَرَبٌ مَا عَلِمْتَ لَمْ يَهْتَانُ¹

342. مَزْعَدَانُ قَطَعَتْ وَالسُّخْرَا

وَالِدِيَّةُ وَالْخَطِيَا وَدَارُ الْأَخْزَانِ²

69

343. نَقَّتْ مَا طِيقَتْ مِنْ مَكْسٍ وَمَرُّوسٍ³

عَنْ عَرَبِيٍّ أَوْ مَقِيطُنَ أَوْ حَوْزِي⁴

344. وَقَطَعَتْ الْوَسْقَ مِنْ هُنَا لِلْسُّوسِ

فِي الْمَاعِزِ [عَنْ] كُلِّ كَافِرٍ مَخْزِي⁵

345. وَإِذَا فَرَجَّتْ عَنْ ذَا الْمَجْبُوسِ

التَّخْرِيسُ نَقَطُوعُ مَعَ أَرْزِي⁶

-
1. إَكَانَ : إن كان، لم = لهم وجفت : جفوت، ومرا = مشكولة كذلك في الأصل.
2. مزعدان أو ايمزعدن باللسان البربري معناها السكن ولكنها هنا أسم مغرم من المغارم، قال ابن مرزوق «وهو عبارة عمن خرج عن وطنه لفقره وحاجته. ولم يترك مستغلا، يطلب حيث كان من البلاد، وإن كان قد فارق وطنه السنين الطائفة وربما ينتهي العمل إلى طلب ذريته، فيؤخذ منه ما يوظف على كل واحد ممن هو في ذلك الوطن يستغل ماله، وهي أحداث عظيمة في الاسلام، وقعت فيها من الهموم والشناعات ما لا يحصى، حتى إن الشخص يغرم مع الموضع الذي رحل عنه، والموضع الذي رحل إليه.» المسند 285 - 286. والسخرا = السخرة وهي معروفة والدية أو الذمة مغارم توظف على الرؤوس يقول ابن مرزوق «كانوا يوظفون فيها الرؤوس فيجعلون على كل شخص صغيرا أو كبيرا، قويا أو ضعيفا حتى الرضيع، مغرما بخصه، كانت مظلمة لا نظير لها في المظالم المحدثات، وصارت أخت الجزيات المضروبة على أهل الذمة بل أشد» ولخطيب = الخطيئة وهي من المغارم التي ذكر ابن مرزوق أنها كانت مفروضة على أهل البوادي، ودار الاخزان = المخزن، وقد تحدث ابن مرزوق عن تضعيف المغرم المعهود على المخزن خمس مرات في حال الاختفاء، انظر شرح هذا في المسند 285 - 286.
3. قال ابن مرزوق «فلنذكر في هذا الفصل ما محاه من المناكر، ورفع من المكوس عن البوادي والحواضر، اما ما حفظ له مما رفعه بمدينة فاس المحروسة فأولها ما كان يرفع من فوائد المروس.» انظر الفصل بكامله في المسند 282 - 286.
4. فيه إشارة إلى العرب أو أهل الغرب وأهل الحوز وأهل القيطون وهي عناصر السكان الرئيسية في المغرب على عهد المرينيين، وغربي وردت في الأصل عربي.
5. السوس اقليم معروف في جنوب المغرب، وقوله في الما يعني في البحر وراجع ما قلناه في الوسق رقم 73.
6. قال ابن مرزوق في التخريس «ومما رفع عنهم الخرص في الجنات، وكان عظيم المضرة، يوظف على الناس وظائف في جناتهم، وربما تعجز الجنات عن التوفية بها، فأتى ذلك إلى أن قطع كثير من الناس جنته ليسقط عنه الخرص، المسند 282 - 283. أما أرزي فهي كلمة بربرية معناها الكلفة أو الفرض أو المغرم عامة، ومنها الزرزي أي الحمال.

346. وَنَرْدُ الْفِيلِ تَقْوَدُهُ الذَّرَأُ
بِأَحْكَامِي وَالذِّيَابُ مَعَ الْخَرْفَانُ
347. حَتَّى يُسْمَعَ فِي كُلِّ سَوْقٍ يُقْرَأُ
أَحْكَامُ عَبْدِ الْغَزِيرِ بْنِ مَرْوَانَ

70

348. ضَعْفَ الدِّينِ وَأَسْتَحَالَتِ النِّيَا
يَا رَبُّ وَالْعَدْلُ بَقِيَ فَرْدِي¹
349. بَرَكَاً مِنْ دَمٍ رَجَعَتْ الدُّنْيَا
وَمَتَى نَقْدَرُ نَطْهَرًا² وَحَدِي
350. وَالْيَوْمُ الْأَعْمَشُ فِي حَضْرَةِ الْعُمَيَّا
يَتَكَنَّى بَوْضِيًّا وَبُومَهْدِي³
351. وَذُنُوبُنَا مَا تَرْفَعَا إِبْرَأ⁴
لَاكِنْ جُودِكَ وَحِلْمِكَ أَمَّانُ

1. فردي أي وحيد غريب وأصلها فرد بمعنى مفرد.

2. بركا = بركة، نطهرا = نطهرها.

3. هذا مثل عربي معروف. راجع صيفته في كتابنا أمثال العوام 2 - 39. وربما ينكت الشاعر في قوله

بوضيا - وبومهدي، على بعض معاصريه ممن يتسمون كذلك وينسبون إلى الصلاح.

4. أي أنها كثيرة وهذا مثل العبارة المغربية ما تترفدش باللقاط وما ترفعا = ترفعها.

352. إِنْ لَمْ تَنْصُرْ عَلِيَّ فِي ذَا الْحَسَرِ
لَا يَعْقُوبُ يَنْصُرُو وَلَا عُثْمَانُ⁽¹⁾

71

353. ثُمَّ ضَعُ جَبْهَتُو عَلَى الرَّمْلِ
سَاجِدٌ خَاضِعٌ لَخَالِقُو إِجْدَالِ

354. مِمَّا خَلَصَ فِي الدُّعَا إِلَى الْمَوْلَى
نَادَاهُ بِالتَّلْبِيَا لِسَانُ الْحَالِ:

355. أَنْ أَقْرَأَ (بِسْمِ رَبِّكَ الْأَعْلَى)
وَأَقْرَأَ: (يَس) وَتَفْتَحَ الْأَقْفَالَ⁽²⁾

356. كَمْ غَاضَ الدَّهْرُ مَلَاكَ الْبِرِّ
وَانْظُرْ لَا بِنَ الزُّبَيْرِ مَعَ عُثْمَانَ

357. مَا اسْتَلَقُوا مِنْ لَطَائِفِ الْقُدْرَا
مَا يَمَلَأُ خَاطِرَكَ وَفَكَ شُكْرَانُ⁽³⁾

1. عليّ هو السلطان أبو الحسن، أجرى الشاعر على لسانه هذه المناجاة ويعقوب هو والده وعثمان بن عبد الحق، هو جده والحسرا = الحصر أي الحصار.

2. لعه خسر السورتين المذكورتين لما ورد في الحديث أن الأولى تقرأ في السجدة وأن الثانية أي سورة يس تقرأ لقضاء الحاجات، وتفتح الأقفال أي ينفرج الحصار. وكلمه ضع في البيت الأول وردت هكذا وأصلها وضع، جبهتو = جبهته الرملة - الرملة، لخالقو = لخالقه، بالتلبيا = بالتلبية، وبسم هكذا في الأصل، والإشارة إلى سبحة اسم ربك الأعلى.

3. غاض = غاظ، ملاك = أملاك أي ملوك، البررا = البررة، وفك = وفاك أي وفمك واستلقوا أي لقوا، وشكران = شكر، والشاعر هنا يلتمس العزاء لأبي الحسن بما حدث للخليفة عثمان الذي حوصر بالمدينة وقتل، وعبد الله بن الزبير الذي حوصر بمكة وقتل كما هو معروف.

258. بِاللَّهِ أَسْمَعُ كَيْفَ خَرَجَ إِلَى سُوسَا¹

بِأَمْرِ الْبَارِي مُسَبِّبِ الْأَسْبَابِ

359. لَمَّا أَطَوَتْ عَلَيْهِ الْعَرَبُ مُوسَا²

سَخَّرَ لَوْ مِنْ بَنِي حَكِيمٍ أَحْبَابِ³

360. كَادَتْ تَحْمِلُو عَلَى رُوسَا⁴

لِمَدِينَتِهِمْ وَهِيَ لَتُونَسْ بَاب

361. يُقَالُ جَاءَ الدُّيُوبُ⁵ عَلَى دَوْرًا

وَصَفُولُ الْفَوْتِ وَحَلَفَتِ الْكُعْبَانُ:

362. مَا نَسَمَحَ لَهُمْ بِصَاعٍ مِنْ بَرًّا

مَا مَعْنَا بِشِ نَرْمَقُ الْوُلْدَانَ

363. قَالُوا كَيْفَ تَمْنَعُ لَنَا الْحَبَا

وَأَنْتُمْ أَهْلُ الْبَلَدِ وَنَحْنُ نَجُوعُ

1. سوسا = سوسة، وهي مدينة معروفة على البحر وتبعد بنحو 60 كليومترا عن القيروان.
 2. الموسى : السكين. وهذا مثل انظر كتابنا أمثال العوام 2. 470 ولعل المعنى أنهم استمروا على عداوته وكان هذه العبارة مثل قولهم طوى كشحا.
 3. على روسا = على روسها أي على رؤوسها، وذلك من الفرح والاعتناء.
 4. مدينتهم هي سوسة، وقد ورد مضمون ما ذكره الشاعر هنا عند ابن خلدون في العبر، قال :
 « وكان لأبي الهول شيخ قبيلة حكيم مناصحة للسلطان أبي الحسن، حين أجلب عليه بنو سليم، وداخله مع أولاد مهلهل في الخروج على القيروان، فخرج معهم جميعا إلى سوسة » العبر 6 - 164. ويقول في مكان آخر « وداخل السلطان أولاد مهلهل من الكعوب، وحكيما من بني سليم في الافراج عنه... » العبر 6 - 820.
 5. الدبوب أعراب دباب على دورا = على دورها أي عن بكرة أبيهم. وصفول = وصفوا له (أي للسلطان أبي الحسن) الفوت الخروج، والكعبان قبائل الكعوب، ومن برا من البر أي القمح. بش بما، وأصلها : بأي شيء. نرمق الولدان : نسد رمق الأولاد.

364. وَجَابَتْنَا الْحَمِيَّةُ الْعُصْبَا

وَنَمُوتُ عِنْدَكُمْ بِسَيْفِ الْجُوعِ

365. لَكِنَ الْيَوْمَ نَعْقِدُ الصُّحْبَا

لَا قَتَلْنَا بِسَيْفٍ وَلَا بَدْرُوعِ

366. وَأَنْكَبُوا لِيَدِ أَبِي الْحَسَنِ نَصْرًا

وَعَطَوْهُ مَا عَطَوْا مُلُوكَ غَسَّانِ

367. مِنْ عَهْدِ اللَّهِ لِنَبِيِّهِ فِي الْبَرِّ

عَامَ الْأَحْزَابِ كَانَ عَلَى أَبِي سُفْيَانَ^١

١. كف = كيف، الحبا = الحب وهو القمح المذكور آنفاً. وقوله : وانكبوا ليد أبي الحسن.. نجد مصداقة في المسند لابن مرزوق حيث يقول عن هؤلاء الاشياخ «فاكبوا على قدميه وقالوا يامولاي...» المسند 334. وغسان : هكذا وردت في الأصل، والصواب : غطفان يشير الشاعر في هذا القسم إلى الخلاف الذي نشب بين الأعراب، قبيل خروج أبي الحسن من حصار القيروان، وميل قبيلة حكيم إليه، وقد قرن بين هذا وبين ما حدث في غزوة الخندق أو الأحزاب، وذلك أنه لما اشتد على الناس الحصار بعث رسول الله صلى الله عليه وسلم قائدي غطفان عيينه بن حصن والحرث بن عوف فأعطاهما ثلث ثمار المدينة على أن يرجعا بمن معهما عنه وعن أصحابه فجرى بينه وبينهما الصلح ويبدو أن مقصد الشاعر من هذا التشبيه هو أن أبا الحسن - فيما اشترط به من أموال وحبوب للأعراب لقاء الإفراج عن القيروان - كانت له قدوة بما وقع في حصار المدينة عام الأحزاب، ولم يشر المؤرخون إلى الحبوب التي وقع عليها الخلاف بين بطون حكيم وغيرها وإنما اشاروا إلى الأموال واختلاف الأعراب بسببها وقوله ونحن نجوع يبدو أنه جمع نجع أي حيث ينزل البدو الرحل للانتجاع، والعصبا = العصبية، لا قتلنا = لا قاتلنا، وانكبوا = وأكبوا.

368. فَاتَّسَعَتْ فَرَمَخَيْنِ عَنِ السُّورِ
وَضِيَاقَتِ الْأَرْضِ بَيْنَ تَفْرَاجَيْنِ
369. لَمَّا أَتَوْهُ بِصِيْحَةِ الْمَدْعُورِ
نَادَوْهُ عِنْدَ الدُّخُولِ شُيُوخَ مَرَيْنِ :
370. أَنْ قَالُوا خُذْ فَاسَ الْغَدْرِ وَقِمِ مَطْمُورِ
وَبَسْطَلْ لَوْ فَوْقَهَا رَدَا التَّهْوَيْنِ
371. وَدَخَلَ كَيْفَ قَالَ فِي وَسْطِ ذَا الْحُفْرَا
وَمَا تَخْفَى سَرِيرَةَ الْخَوَانِ

1. ياخذ الشاعر هنا في سرد الماكرات والظروف التي تتصل بفشل الحصار، ونفهم رواية الشاعر بمعارضتها بما عند ابن خلدون وابن مرزوق، جاء في العبر 6 - 820 "وداخل السلطان أولاد مهلهل من الكعوب وحكيما من بني سليم في الأفراج عنه واشترط لهم على ذلك الأموال، واختلف رأي العرب لذلك، ودخل عليه فتية بن حمزة بمكانه من القيروان، زاعما للطاعة وتقبله، واطلق اخوانه خالدا وأحمد، ولم يثق إليهم" ويقول في موضع آخر "وافترق أمر الكعوب، وخالف بعضهم بعضا إلى السلطان، وتساقطوا إليه، فتنفس مخنق الحصار عن القيروان، واختلفت إليه رسل أولاد مهلهل، وأحسن بهم أولاد أبي الليل، فدخل أبو الليل فتية بن حمزة بنفسه، وعاهد السلطان على الإفراج، ولم يف بعهد، وداخل السلطان أولاد مهلهل في الخروج معهم إلى سوسة، فعاهدوه على ذلك" العبر 7 - 574. ويقول ابن مرزوق وقد ساق حكاية في وفاء أبي الحسن بالعهد "وذاكرت بهذه الحكاية صاحبنا المرحوم أبا زيان عريف بن يحيى رحمه الله فقال هذا بعينه جرى له في القيروان وهو محصور، وقد حاولت على فتية حتى دخل ووجهت له رضي الله عنه بمثل هذا المعنى أي بالقبض عليه، فلما دخل ندم أخوه عمر وجميعهم على موافقتهم له على الدخول وقالوا إن أمسكه تمكن من رقابنا كلنا، فما كان إلا أن دخل حتى تقدم إليه من حذره، وقال له يامولاي قد مكنا الله من عدونا، فما ضرنا لو أنا أمسكناه حتى يرتحل هؤلاء، فاجابهم بمثل جوابه في الحكاية السابقة في وفاء أبي الحسن بالعهد فدخل فتية على اختياره، وخرج بكسونه رضي الله عنه ومركوبه، فلما خرج على هذا الوجه لم يستقر ببيته حتى عاد لخلافه، وزحف يومه للقتال" المسند 335 (مع تصويب المتن) ومن ألفاظ هذا القسم قوله وضياقت - وضافت. بصيحة، هكذا في الأصل بكتابة معادة ولعل صوابها بفتية، وقم = وأقم أي واحفر، وبسطل = وابسط له.

372. إِنْ كَانَ تَرْتَضُوا لَنَا غُفْرًا

نَحْنُ أَوْلَى أَنْ نَغْفِرُوكَ الْآنَ

75

373. قَالَ السُّلْطَانُ وَتُرْبَةُ الْوَالِدِ

مَا نَخْرُجُ عَنْ ظِلِّ ذَا الْعُتْبَا

374. حَتَّى يَأْتِيَ لَذَا الْمَكَانَ خَالِدٌ

وَعَلَيْهِ كَانَتْ مَرَاهِنُ الْقَصْبَا

375. فَابْعَثْ كُتُبًا يُسَرِّحُ الْقَائِدُ

لَا كَنْ كَانَ خَاهُ يَزِيدُ رُتْبًا²

376. لَمَّا أَطْلَقَ حُرًّا وَمُعْتَبَرًا³

وَصَلَ تَاجَ الْمُلُوكِ لَتَاجَ لِقْرَانِ⁴

377. بَعْدَ أَنْ كَانَ مَيْلُو عَلَى الْوَفْرَا

رَدُّو حَتَّى لِمَجْلِسِ السُّلْطَانِ⁵

76

1. لعل معنى الاشارات الواردة في هذه الأبيات ان شيوخ بني مرين اشاروا على السلطان بان تحفر مضجرة بموضع جلوسه، وتخفى برداء بحيث يقع فيها فتية عند اقترابه للسلام على السلطان، ولكنه أنكر هذا ولما دخل فتية أكب على يد السلطان كالمستغفر ولعله كان يتأكد مما تحت الرداء، وقال له السلطان نحن أولى بالعفو اذا ملتم إلى الصلح، راجع المسند 335.

2. اي ان فتية استرط على السلطان إطلاق أخيه خالد المعتقل بتونس كما مر، وأذن السلطان أقسم أن يطلق سراح خالد قبل أن يخرج فتية من مجلسه فكتب إلى قائده بتسريحه، ولكن تبين ان فتية كان يطلب أكثر من هذا راجع العبر 6 - 820، ويزيد هكذا في الأصل، وقد تكون يريد

3. حرها اي حر الكعوب ومعتبرا = معتبرها ويعني به خالد لانه كان ابن حرة، وأخوه فتية ابن أمة
4. تاج الموك السلطان أبو الحسن، وتاج لقران تاج القران ولعله ما يعرف عند المنجمين القران الكبير.

5. الوفرا الوفرة أي الكثرة، ردو عرده أي بعد أن كان خالد مع قومه أصبح إلى جانب السلطان

378. لَمَّا صَافَحَ أَسِيرَنَا طُرْقًا
لَمَحَلَّةً خَاءَ وَهِيَ هِيَ الْحُجَا
379. قَالُوا نَحْنُ لِأَبُو الْحَسَنِ عَتَقًا¹
مَا تُوْخَدُ مَهْجَتِي وَلَا تُسْجَا
380. جَالَفَتَاتِهِ وَخَمَّ الْمَسْقَا
مَا صَابَ فِيهِ لَانْجَا وَلَا مَلْجَا
381. فَاقْلَعْ بِمَحَلَّتُوْ وَجَا وَاسْرَا
حَتَّى رِبْعٍ فِي مَجْلِسِ السُّلْطَانِ
382. قَالَ خَايَ مِثْلَ مَرْبُطِ الْمُهْرَا
مَا يَنْقُ لَا فِرَاتٍ وَلَا سِيْحَانَ²

77

383. لَا كُنْ ادْعُوا بَيْنَ سَكَنٍ عَهْدِي³
وَمَقَامِي فِي الْعَرَبِ شِفَا الْمَبْلَى
384. يَجْعَلُ فِيهِمْ بَنِي حَكَمٍ رَدِّي
إِلَى رُومَى وَعَتَبَاتِ الْمَهْلَى

1. كان أبو الحسن قد اعتقل خالدا وبعض الشيوخ ثم أطلق سراحهم وعتقا = عتقا.
2. الفرات نهر معروف، وسيحان = سيحون نهر معروف كذلك ومربط المهر = مربوط الفرس، وهو يكون ملينا بالزبل، وقد اشتمل هذا القسم على حوار دار بين خالد وأخيه فتية.
3. هكذا في الأصل، وكنت ذهبت في الطبعة الأولى إلى تصويبها كما يلي: بين مسكن عندي. وابن مسكين خليفة بن مسكين أحد شيوخ الأعراب الذين تقبض عليهم أبو الحسن، بين يدي واقعة القيروان، ثم أطلقه وهو محصور بالقيروان، فكان له به اختصاص من بعد ذلك. العبر 6 - 164.

385. نَعْمَلْ فِيهِمْ كَعَمَلَةِ الْمَهْدِيِّ¹

كَيْفَ كَانَ قَامَ ابْنُ عَلِيٍّ²

386. فَاتَّفَقُوا ذَا الثَّلَاثَةِ الْأُمَرَاءَ³

أَنْ يَخْرُجَ ذَا الْمَلِكِ عَلَى الْبَيَانِ

387. قَالُوا لَا تَجْعَلِ النَّهَارَ شَهْرًا

الَّيْلُ أَفْضَلُ مَلَأَسَ الْفُرْسَانَ

78

288. خَرَجَ السُّلْطَانُ فِي لَيْلَةِ الْجُمُعَا

فِي عِشْرِينَ مِنْ رَيِّعِنَا الْأَوَّلِ⁴

389. صَلَا الْمَغْرِبَ وَخَافَ مِنَ الْخُدْعَا

وَارْبَابَ الدَّائِرَا عَلَيْهِ تَعَجَّلَ⁵

390. قَالَ لَمْ الْمَلِكُ بِالَّذِي رَفَعَا

حَتَّى نَقْضَ الْعِشَاءَ فِي ذَا الْمَنْزِلِ⁶

1. ردي = ردعي، والردء العون، وفي تعبير لابن خلدون «فكان لهم رداء» العبر 7 - 371 ورومى وعتبات المهلي مكانان غير معروفين، وكنت في الطبعة الأولى ظننت أنهما محرفان عن سوسا وعتبات السهلي. وقلت إن عتبات السهلي ربما قصد بها قصر الجم المعروف بعتباته ودرجاته ومنه يرى كوكب سهيل. انظر رحلة التجاني : 59.

2. يبدو أنه يشبه التآخي الذي عقده السلطان بين خالد من أولاد أبي الليل وبني حكيم وهما من قبيلتين مختلفتين بالتآخي الذي عقده المهدي بين عبد المومن وقبيلة هرغة انظر كتاب الانساب للبيدق 21 وقوله قام : لعلها قدم.

3. ذكر الشاعر في هذا المقطع ان السلطان لما اطلق خالد بن حمزة، حاول هذا اقناع أخيه فتية برفع الحصار ولما أبى تركه. - كما يقول ابن خلدون - إلى شيعة السلطان أبي الحسن من أولاد مهلهل وقومه فاهتزوا به.

4. هؤلاء الأمراء أو الشيوخ الثلاثة هم محمد بن طالب رئيس أولاد مهلهل الكعوب وخليفة وأبو الهول من شيوخ أولاد حكيم. انظر العبر 6. 162، 164، 820 وقوله ذا الثلاثة أي هؤلاء الثلاثة.

5. يذكر ابن خلدون أن أبا الحسن واعد أسطوله بمرسى سوسة، وخرج ليلا على تعبئة مع الشيوخ المذكورين، وذلك في شهر ربيع سنة 749هـ انظر العبر 6. 820، 7 : 574.

6. الخدعا = الخدعة، وذلك لأنه لم يكن يثق بهم والدائرة = الدائرة أي الحاسية. والمعنى أنهم كانوا يستعجلونه في الخروج، خشية أن يرجع المذكورون في كلمتهم.

6. لم = لهم، ورفعا = رفعها يعني السماء. والمعنى أنه أقسم أن لا يخرج حتى يصلي العشاء في ذا المنزل أي في جامع عقبة بالقيروان

391. حلُّ الزَّكْرُمِ وَزَوَّلُ الصَّخْرَا¹
مَيَّزَهُمْ ذَا الْمَلِكِ عَلَى الْبَيَانِ

392. قَالَ كَفَّ أَرْقَى تَصْدُ عَنْ وَكْرَا²
وَتَتْرَكَ فِي مَخَالِبِ الْعُقْبَانِ

79

393. وَأَدَّعَ فِي الْقُرْوَانِ حَضَرَ وَبَتَرَ³
وَإِخْرَجَ بَعْدَ فَرَعٍ مِنَ الْعَتَمَا⁴

394. وَأَتْرَكَ مِنْ طَلَبْتُو هُنَاكَ مَعَشَرَ⁵
مَنْ لَا يَقْدِرُ عَلَى الْمَشْيِ ظُلْمًا⁶

395. بَعْدُنْ رَكَبَ مِنْ سُلَالَةِ الْأَبْجَرِ⁷
قَرطَاسِيَا رَجَعَ عَلَى دَهْمَا

396. وَجَعَلَ جَيْشُو كَرَادِسَ النُّصْرَا⁸
وَجَعَلَ عِدَّتْ مَرِينْ مَعَ الْجَمْعَانِ

1. الزكروم = مغلاق الباب، وهي كلمة عامية ماتزال مستعملة، والصخرا = الصخرة التي كانت تسند الباب.

2. ارقا = ورقاء، وهي الحمامة. وكرا = وكرها ولعل في هذا الإشارة إلى لون أبي الحسن.

3. العتمة صلاة العشاء ومقابل حضر هو مدر أما بتر فيقابلها برانس وبعدا = بعد أن.

4. معنى هذا البيت والذي قبله أن أبا الحسن لم يخرج معه جميع من كان معه، وهذا ما ينص عليه أيضا ابن قنفذ في الفارسية 170 «خرج إلى تونس، وليس معه إلا خواص الفرسان والفقهاء والكتاب، والعلوج والوصفان». وطلبته = طلبته، والطلبة في الاستعمال المغربي المخزني هم عموم المشتغلين في الداواوين السلطانية، وقد كان لهذا اللفظ مدلول خاص ونظام معين في عهد الموحدين، وفي الرسائل المخزنية العلوية يستعمل الطالب فلان على بعض الوزراء والسفراء، وقد يكون المراد بالطلبة هنا أهل العلم الذين كانوا مع السلطان أبي الحسن وبعضهم من الشيوخ المسنين.

5. بعدن = بعد أن، والابجر هو اسم فرس عنتر بن شداد العبسي، وقرطاسيا = قرطاسية، وهي الشهباء البيضاء التي لا يخالط لونها شبة، والدهماء السوداء والمعنى أن السلطان غير رأيه فاختار السوداء في الأخير ولعله فعل ذلك للإخفاء والتضليل.

6. هذا معنى التعبئة التي وردت في كلام ابن خلدون أنفا وكراديس = كراديس، وهي كتاب الخيل والجمعان. الجميع.

397. وَجَعَلَ فِي كُلِّ كَبْكَبَا نَقْرًا
وَمَشَاعِلَ كَالنَّهَارِ تَقْدُ نِيرَانًا¹

80

398. جَا لِلْبَابِ ثُمَّ قَالَ يَمْنٌ وَشِمَالٌ :
أَنَا فِي حِمَاكَ يَا نَبِيَّ الْمَحْبُوبِ
399. سَتَرْتُ يَا اللَّهَ مُقَلَّبَ الْأَحْوَالِ
يَا الْهَادِي تَهْدِنِي إِلَى الْمَرْغُوبِ
400. مَا ثُمَّ فَلَ وَلَا أَبُو الْأَشْبَالِ
إِلَّا طَالِبٌ فَسَتَرْتُ أَمَطْلُوبِ
401. شَمُو الرِّيحِ الْعَرَبِ وَجَاتِ نُصْرًا
وَأَتَّصَلْتُ خَيْلَهُمْ وَلَا الزُّرْقَانِ²
.....402³

81

403. تَبَعُوهُ مِنْ كُدْيَةِ الشَّعِيرِ⁴ بِالسِّيفِ
حَتَّى رَمَاهُ الْقَضَا بِيَابِ سُمَا

1. كَبْكَبَةٌ = كوكبة، نقرا : لعل معناها الحسكة أي الشمعدان من النقرة أي الفضة، ولعل كلمة مشاعل تدل على ذلك، وقبل هذه كلمة ممحوه وفي الطرة كلمة حيان ولست أدري هل هي بدل منها
2. جَا لِلْبَابِ في الأصل : جالِيب، يَمْنٌ = يمين، فَلَ = فِل، فَسَتَرْتُ = في سَتَرْتُ ونَصْرًا، أي نصراً وانتصاراً لأهلهم، والزرقان جمع زرق، والزرق طائر بين البازي والباشق يصاد به، والمعنى أن البدو اقبلوا متتابعين كالنسر الجائعة.
3. سقط القسم الثاني من هذا القفل في المخطوطة الفريدة من هذا الزجل.
4. كُدْيَةِ الشَّعِيرِ تقع قبل القيروان على بعد مرحلة منها، البكري 146 وسسا = سوسة

404. ثُمَّ رَدَّتْ عَلَيْهِ مَرِينٌ تَكْرِيفٌ

تَشْهَدُ لَمْ فِي السَّمَاءِ عَصَا مُوسَى

405. كَفَّ مَا اتَّعَرَّضَ مِنْ لَعْدُو سَنَيْفٍ

إِلَّا دَرَسُوهُ كَدَرَسَ مَهْرُوسًا²

406. عَجِبْتُ مِنْ فَعَلَمَ ضِيَا الزُّهْرَا

وَالْكَاتِبِ وَالْثَرِيَا وَالْكِيَوَانَ³

407. أَمَّا بُو لَفْضَلُ مَا تَرَكَ بَشْرًا

لَوْلَادُ وَسَنَافُ وَلَا وَلَادُ زِيَانَ⁴

82

408. ⁵ كَانَتْ تُونَسُ أَزْقَتًا وَالسُّوقُ

تَضْرِبُ مِثْلَ شَابِلِ الشَّبَكَا⁶

1. تكريف تضيق، وهو يشير إلى اتيانهم بالأسطول وتصديهم للمطاردين. ولم = لهم، وعصا موسى هي الجوزاء. عند أهل الأندلس والمغرب، جاء في شعر لابن سعيد الأندلسي وشقت «عصا موسى» من الليل لجة تعوج بها موج السحاب الذي يسري سرور النفس للتيفاسي 130.

2. لعل معنى البيت أنه أفلت من الأعراب ولو أدركوه لكان ما ذكره الشاعر، ومهروسا من هرس بمعنى دق الحب وغيره وطحنه حتى صار مهروسا أي مطحونا والمعنى هنا على سبيل المجاز كقولهم طحنهم الحرب وطحنهم المنون، ومن المعروف أن أبا الحسن تمكن من الوصول إلى سوسة ومنها ركب أسطولة الذي كان ينتظره إلى تونس.

3. فعلم - فعلهم، والزهرى - الزهرة، والكاتب في اصطلاح المنجمين الأندلسيين والمغاربة هو عطار، والثريا معروفة، والكيوان هو زحل ويسمى أيضا عند أهل المغرب المقاتل، وتجدر الإشارة إلى أن الشاعر كان ملما بالتنجيم وله فيه قصيدة. زجلية سنورها فيما بعد.

4. أبو الفضل هو ولد السلطان وقد سبق ذكره، راجع رقم 138، ولا يوجد في المصادر التاريخية أي إشارة إلى محاربته لأولاد زيان وأولاد وسناف الذين اشتركوا مع الأعراب في محاصرة القيروان وتونس.

5. انتقل الشاعر إلى وصف ما كانت عليه الحال في تونس وغيرها خلال حصار القيروان وبعده

6. أزقتها - تضرب، واضطرب، والشابل : سمك معروف بالمغرب وفي الطرة مثل مضرب السبكا والمضرب أو المضربة حيث تضرب الشبكة في البحر لحصر الحيتان، ومضرب الشبكة - والمضربة مشهورة في سبتة.

409. وَالْقُرُوءَانُ كَانَ عَلَى الْأَمْرِ مَغْلُوقٌ
وَالْقَصْبُ مَطُوقٌ وَلَا السَّبْكَ
410. وَالشَّيْخُ بْنُ تَافَرَائِينَ الْمَخْنُوقُ
مِنْ هُمْ يُرْتَعَدُ وَلَا السَّمَكَا¹
411. لَمَنْ رَأَى النَّصْرَ جَاءَ مِنَ الْحَضْرَا
قَامَ مِنْ بَصِيرَةِ الدِّيَّوَانِ
412. لِرِبَاضِ الرُّومِ لِبَيْعَةِ الْأَسْرَى
وَهَرَبَ فِي الْمَا كَجَنٍّ لِسُلَيْمَانَ²



1. الأمير هو أبو الحسن، والقصبه يعني قصبه تونس ومطوق = مطوقة، ولا السبكا = ولا السبكة وهي الحلقة. والسمكا = السمكة.
2. قام علال هكذا في الأصل، ولعل الصواب : قام بعلال، والديوان : هكذا في الأصل ولعلها للديوان، وبيعة الأسرى اسم كنيسة، ولعل المعنى أن ابن تافراجين لما علم بقرب وصول أبي الحسن أخذ علال بن أمصمود وكبله وتركه في ربض وهرب هو في البحر إلى مصر وربض الروم أو ربض النصارى وردت الإشارة إليه في الأكمال للأبي 2 - 189 وتحدث عنه بتفصيل الوزان في وصف إفريقية 1 - 74 وانظر فيه كذلك إفريقية الحفصية لبرونشفيغ 1. 347، 449، 452. وقد ورد في الأصل : لرباط. وبيعة الأسرى لعلها كنيسة الروم التي كانت بمقرية منه. والشاعر هنا يصف كيف هرب ابن تافراجين من موضع الحصار على القصبه إلى مرفأ تونس حيث ركب سفينة إلى الإسكندرية، راجع العبر لابن خلدون.

*413. كَانَتْ^١ نَيْتٌ عَرِيفٌ^٢ عَلَى التَّحْرِيفِ^٣

مَعَ عَالَلٍ كَانَ خَرَجَ وَبَنَ يَرْبُوعَ

*414. لِمَحَلَّاتِ الْعَرَبِ دَنِي وَشَرِيفٌ

بِأَحْكَامِ الصَّلَاحِ وَالْخَبَرِ مَسْمُوعٌ

١. انتقل الشاعر إلى ذكر الحوادث التي وقعت في تونس وغيرها خلال حصار القيروان وبعده، وشار إلى حصار تونس الفاشل من قبل ابن تافراجين. وكان هذا الرجل مع السلطان في القيروان، ثم تحيل في الخروج زعما أن الأعراب بعثوا إليه ليحموه حديث عودتهم إلى طاعة أبي الحسن، ولما خرج انضم إلى صفهم، وانطلق إلى تونس لمحاصرة من كان بها من أهل أبي الحسن وبناته وبناته ووجوه قومه الذين تحصنوا بالقصبة، وصمدوا للحصار. وعند ما علم ابن تافراجين بخروج أبي الحسن من الحصار، تسلل عن أصحابه وفر في سفينة إلى الإسكندرية ويذكر ابن بطوطة أن المغاربة في الإسكندرية كانوا يقتلونه انتصارا منهم لسلطان بندهم أبي الحسن الذي كان طالب حكام مصر بتسليمه ولكنهم لم يستجيبوا إلى طلبه، وتكرروا الحسن معاملته لهم ورفيع هداياه إليهم، ولاشت أنهم لم يكونوا راضين عن دخول المغرب الكبير تحت سلطة واحدة مع أنهم هم كانوا يجمعون بين مصر والشام والحجاز.

٢. عريف هو شيخ السويديين الذي تقدم ذكره وله ترجمة في الدرر الكامنة ٢ - 454 وتحدث عنه ابن مرزوق في المسند، وللشاعر الكفيف رأي خاص فيه سبق أن أشار إليه، وقد ورد اسمه في أنسودة الفونسو XI هكذا DONARIF وورد اسمه كذلك في حواشيه الكبيرة والواقعة التي يذكرها في هذا القسم لمح إليها ابن مرزوق، فقد نقل عن عريف قوله «هذا بعينه جرى له (أي لأبي الحسن) في القيروان وهو محصور، وقد حاولت علي فتية حتى دخل، ووجهت له رضي الله عنه بمثل هذا المعنى» فهذا الكلام يفيد أن الشيخ عريف خرج من حصار القيروان لمحاولة الصلح مع الأعراب، وخرج معهم فيما يقول الشاعر - علال بن محمد بن أمصمود - والفقير ابن يربوع، ويبدو أنهم خرجوا في وقت خروج ابن تافراجين الذي سبق ذكره، وقد اعتقل الثلاثة عند خروجهم ولكن ابن تافراجين أشار على البني بإطلاق عريف وابن يربوع، واحتفظ بعلال بن أمصمود، وأخذ معه مقيدا لما توجه إلى محاصرة قصبة تونس، ونادى ابن تافراجين المحاصرين وأراهم خديم السلطان، وحاول أن يكرهه على التصديق على قوله لهم أن السلطان مات فم يخضع للإكراه، بل أنه نصحهم بالصمود والتبات، ولما صفعه الأعراب أصحاب ابن تافراجين بادر أهل القصبة بإخراج تسيوخ العرب الذين كلن السلطان تركهم مسجونين بها كما تقدم، وفعلوا بهم نفس الشيء فنوقف الأعراب عن إذاية علال، وتركوه موثقا بالقرب من أسوار القصبة إلى أن عاد السلطان إلى تونس وهذا ما يقصه الكفيف من رقم 413 إلى رقم 427 انظر المسند 354، 369، 486 والعبر 7 - 571 والترتيب من اجتهادنا.

٣. التحريف أي الانحراف عن السلطان، وعلال هو أبو حسون علال بن محمد بن أمصمود الهسكوري أقرب السفريين إلى أبي الحسن انظر المسند، وابن يربوع من عماء أبي الحسن وجلسائه وسفرائه انظر المسند.

415. مَا وَجَدُوا عِنْدَهُ^١ مِنَ التَّضْيِيفِ
غَيْرَ الْاَكْبَالِ الْمَثْقَلِينَ وَالْجُوعِ
416. قَالَ لَمْ^٢ يَنْ تَافَرَا جَنْ الْعُرَا
خُذُوا عَلَلاً وَسِرْحُو الْاِثْنَانِ
417. هُمْ سَنَوْا قَبْلَ سَنَةِ الْغَدْرَا
وَمَنْ سَقَى الْمُرِي شَرَبَ الْقَطْرَانِ

84

418. وَخَرَجَ بَن تَافَرَا جَنْ الْمَفْتُونِ
بَابِنِ اَمَصُودِ^٣ اَسْرَفِي ظَهَرَ بَعِيرِ
419. تُونَسْ وَدَعَا بِطَايِفَةِ اَمَدِيُونِ^٤
وَطَلَعَ وَاحِدٌ عَلَى الْجِدَارِ وَيَشِيرُ
420. تَدْرُو ذَا قَالَ نَعَمْ اَبُو حَسُونِ^٥
قَالَ هُوَ يَشْهَدُ لَكُمْ بِمَوْتِ الْمِيرِ
421. قَالُو لَوْ مَاتَ غَضَنْفَرَا الْكَرَّا^٦ ؟
قَالَ عَلَلاً : لَا وَرَزَاقُ الْحَيْتَانِ

١. عندهم = عندهم.
٢. لم = لهم. العرا = العرة، يقال فلان عرة اي قدر لا خير فيه.
٣. ابن مصمود هو علال السالف الذكر واسر = أسير.
٤. أمديون هو أبو الحسن زيان بن حسون بن أمديون، زوج أخت السلطان أبي الحسن ومحل سره، وكان تركه مع أهله وأولادهما عندما خرج من تونس إلى القيروان، فلما كان الحصار نجب في تحصين قصبة تونس، وعمل الأعمال الحسنة، فزاد به مولانا اغتباطاً. كما يقول ابن مرزوق في المسند. 369.
٥. وكلمة تونس في أول الشطر وردت هكذا في الأصل والصواب لتونس.
٦. أبو حسون هو علال ابن أمصمود المذكور أنفاً قال = قالوا والمير = الأمير.
٦. أي غضنفر الكر، واسد الحروب، ويقصد أبا الحسن، الثغرا = الثغرة والثلمة في الحائط وغيره احضوا المال : احرسوه، وصينوا = وصونوا، واحضوا : واحرسوا وحافظوا.

422. مَا هُوَ إِلَّا حَيٌّ، سَدُّو الثَّغْرَ
وَاحْضُوا الْمَالَ وَصِينُوا النَّسْوَانَ

85

423. لَمَنْ قَالَ هَكَذَا الْعَرَبُ صَفْعُوهُ
وَاهْلَ الْقَصَبِ يَشَاهِدُوا عَدْلُ

424. لَمَنْ رَأَوْهُ بَنِي مَرِينٍ ذَلُّوهُ⁽¹⁾
قَامُوا لِلسَّجْنِ وَاخْرَجُوا فِي الْحَالِ
425. اثْنَا عَشَرَ شَيْخَ مِنْ دُكُّ وَوَجُوهُ
وَعَطَاوَهُمْ زَزَّ قَادُوسِي وَرَكَالُ⁽²⁾

426. قَالُوا لَمْ عِنْدَنَا اثْنَا عَشَرَ
ذَلُّوهُ نَذَلُّوا الْجَمْعَانَ

427. تَدَ بِالْخَيْلِ التَّتَقَتْ أُخْرَى
رَفَعُوا عَنْوَا إِذَا يَتَمُّ لِلْأَنْ⁽³⁾

1. أي لما رأى بنو مَرِين أن العرب أذلوا علل فعلوا ما ذكره الزجاج بعد هذا الشطر.
2. دُكُّ وَوَجُوهُ : قد تكون، ذوك لوجوه وعطاوهم = وأعطوهم . والزز : الصفع، وزز قَادُوسِي ورد في أمثال العوام في الأندلس 2 - 237 وكنيت حسبت قَادُوسِي بكسر الدال نسبة إلى مدينة قَادُوس ولكن تبين لي أنها بالضم نسبة إلى قَادُوس قَابُوس الناعورة، ومعنى التمثل على هذا أنه صفع متواصل ومستترسل كاسترسال الماء من قَابُوس الناعورة أثناء دورانها، وهذا كالمثل المغربي : القُدْحِي بِالرَّحَى، والطَرْش بِالْقَرْشَالِ يقال لللاهانة الموجعة.

3. لم = لهم ويقصد بالاثني عشر شيوخ القبائل العربية المسجونين بالقصبة، في بداية حركة السلطان إلى القيروان لتأمرهم عليه يومئذ، والجمعان : الجميع، تد بالخيل إذا يتم = بالخيل، إذا يتم = عنوا : عنه.

- *428. لَمَنْ⁽¹⁾ عَاشَ بُوَ لِحَسَنٍ وَجَاتُ النَّاسِ
ظَهَرَ السُّنِّي وَقَهَّرَ الْقَدْرِي⁽²⁾
429. وَخَلَا فِيهَا قِتَالٌ يَحُلُّ الْبَاسُ
وَبَقَّتْ أَيَّامٌ أَزَقَّتَا تَجْرِي⁽³⁾
430. وَأَسْوَارُهَا هَدَمَهُمُ الرِّيَّاسُ
لِرَبَاضِ الرُّومِ لَطَالَعِ الْفَجْرِي⁽⁴⁾
431. فَتَخَيَّلَ لَمْ بَعِيدٌ عَلَى الْجُدْرَانِ⁽⁵⁾
رَاجِلٌ جَالِسٌ وَهُوَ يَشِيرُ شِيرَانُ
432. لَمَنْ طَلَعُوا الرُّجَالَ عَلَى الْحُجْرَا
وَجَدُوا عَالِلٌ مَكْبَلُ السِّيقَانِ⁽⁶⁾

1. يعبر الشاعر هكذا الآن الخبر الكاذب بموت أبي الحسن شاع في تونس حيث كان أهله وبعض أولاده، وفي تلمسان حيث كان أبو عنان، وفي فاس حيث كان منصور حفيد السلطان، وكتب به رسم شهد فيه خلق كثير من الواصلين إلى المغرب من بني مرين ممن شهدوا معركة القيروان. تاويخ الدولتين 85 وتشير النجمة قبل الرقم إلى مخالفة الترتيب الأصلي.
2. السنيون هم المرينيون أنصار أبي الحسن، والقديريون هم اتباع ابن دبوس الموحد. راجع قصيدة الرحوي في مقدمة ابن خلدون، ووصف اتباع المهدي ابن تومرت بالقديريين يعكس رأيا خاصا في عقيدة الموحدين.
3. فيها أي تونس، يحل الفاس - هكذا في الأصل وقد تكون الباس بالباء زقتا = أزقتا، تجري لعلها تجري : بالدم، ويقول ابن خلدون في القتال الذي جرى بتونس بعد هرب ابن تافراجين وانسحاب أصحابه «واصبجوا وقد تفقدوه، فاضطربوا وأجفلوا عن تونس، وخرج أهل القصبه من أولياء السلطان فملكوها وخرّبوا منازل الحاشية فيها» العبر: 820.
4. ربض الروم ذكره، تقدم ذكره، وقد كتب هكذا : لرباط كما في المرة السابقة، ونطق الضاد طاء معروف في شمال المغرب والرياس جمع راييس. وقد ذكر ابن خلدون أن السلطان لما عاد إلى تونس وجد أسوارها مهدومة قام باصلاحها، وأدار خندقا على المدينة «وأقام لها من الامتناع والتحصين رسما ثبت لها من بعده، ودفع به نحر عدوه». العبر 7 - 574.
- 5 فتخيل لم أي ظهر لهم، الجدرا = الجدران، ويشير شيران أي يشير بيديه باستمرار.
- 6 لمن اي لما أن، والسيقان جمع ساق.

433. فَاجْرُوا بَعْضَ الْمَزَاوِرَا حَلُّوا
عَدْلٌ وَرَجَعَ لِمَجْلِسِ الْعِزَّةِ⁽¹⁾
434. قَالُوا مَا الْخَبَرُ بَعْدَ ذَا قَالُوا
مَا سَكَنْتَ جَارِحَا لَيْنَ حَمْرَا⁽²⁾
435. حَتَّى وَسَّعَ بَدَخَلْتُو وَأَهْلُوا
لِبِلَادِ تُونَسٍ وَضِيقِ الْغُرَا⁽³⁾
436. وَاصْبَحَ لَمْ بِالْمُقَاتِلَا شَعْرَا⁽⁴⁾
سَيْفٌ مِنْ بَرٍّ وَسَهْمٌ مِنْ دُخْلَانِ
437. وَأَضْرَبَ بِمَحَلَّتُو عَلَى دَوْرَا
بِالْمَرِينِيَا يَطَامَعُ الْعُرْبَانِ⁽⁵⁾

88

438. فَخَرَجَ خَالِدٌ فِي بَعْضِ نَاسٍ حَتَّى
لَامَ فِتَاتَهُ وَعَاتَبَ الْهَجَا⁽⁶⁾

1. المزاورا جمع مزوار، والمزوار هو الرئيس في لسان زناتة، العبر 3 - 118 ومجلس العزة مجلس السلطان.

2. ابن حمزة المقصود به فتية الذي أضمر محاربة السلطان.

3. وضيق الغرزا أي شدد الحصار وضيق الخناق.

4. أي أصبحهم بجيش كثيف، وسيف الخ معناه أن الأعراب بسيوفهم والمحاصرين بسهامهم شعرا = شعراء والشعراء : الشجر الكثيف، والمعنى أنه أصبحهم بجيش كثيف.

5. دورا = دورها أي أحاط بها من جميع جهاتها، وذكر ابن خلدون أن أبا الحسن لما عاد إلى تونس أجلب العرب، وابن أبي دبوس معهم على الحضرة ونازلوا بها السلطان فامتنتعت عليهم». وهذا مصداق ما ذكره الشاعر في هذا القسم. العبر 6 - 820. بالمرينيا أي بالقبائل المرينية، يطامع = يطمع.

6. خالد بن حمزة من أولاد أبي الليل، وقد أصبح كما عرفنا من شيعة السلطان بعد أن أطلق سراحه، وفتاته، أخوه لأبيه الذي ظل على حربه للسلطان والأول ابن حرة أما الثاني فهو ابن أمة.

439. قَالُوا أَنْتَ خِيٌّ وَالْأَمْنَمَّا شَتًّا⁽¹⁾

وَلَا ابْنَ السَّوْدَا يُغَيِّرُ الْمُهْجَا⁽²⁾

440. إِنْ كَانَ لَكَ أَبٌ طَاهِرُ الْبَيْتَا

لَكَ بَزُولًا قَبِيحَةً الْمَجَا⁽³⁾

441. لَوْ رَبَّتَكَ فِي حَجْرٍهَا حَرًّا

أَوْ رَضَعْتَكَ صَرِيحَةَ الْأَلْبَانِ

442. مَا أَعْتَقَ خَاكَ بُوٌ لِحَسَنٍ مِنَ الشَّفَرَا⁽⁴⁾

وَجَزَيْتُ بِالْجَفَا وَبِالْهَجْرَانِ

89
443. رَدَّ عَلَيْهِ⁽⁵⁾ فِي الْجَوَابِ كَلَامَ مَوْزُونٍ

مَانَامَرٌ بِالْخِلَافِ وَلَا نَرِضَاهُ

1. وعاتب = وعاتب، والحجا = الحجة. منما شتا. وإخوة من شتى، في تعبير الأندلسيين والمغاربية تعني أبناء العلات أي الإخوة غير الأشقاء. انظر Voc 398، ومن أمثالهم: إخوة من شتى زيادة في الاعداء انظر كتابنا أمثال العوام 2 - 77.

2 كان فتاة ابن أمة كما عرفنا، وقد لقبه ابن خلدون ابن داية أي الغراب لسواده العبر: 6 - 827.

3 البزولة: الثدي، وكذلك المجه انظر Voc ص 467. ولعلها هنا بمعنى الرضعة أو المصصة.

4 الشفرة، وهي السكين العريضة التي يدبج بها، يشير إلى أن السلطان عفا عنه.

5 مقتضى السياق أن الجواب لفتية وأنه ترك ولده رهينة، والذي في العبر 6 - 820 أن الرهينة كان حمزة بن عمر، وعمر هو كبير أخويه: خالد المنحاز إلى أبي الحسن، وفتية المخالف له، وهذا ما يدل عليه كلام الشاعر أيضا فيما بعد: ولعل الكلام يستقيم إذا قرأنا صدر البيت كما يلي: رد عمر في الجواب بكلام موزون. يقول ابن خلدون في هذه الأحداث:

«واجلب العرب وابن دبوس معهم على الحضرة تونس، فامتنت عليهم، فرجعوا إلى مهادنته ف عقد لهم السلم، ودخل حمزة بن عمر إليه وافدا فحبسه إلى أن تقبض على ابن دبوس وامكنه منه» العبر (6: 824) وقال في مكان آخر في الموضوع نفسه. «ولحق أولاد أبي الليل وسلطانهم أحمد بن أبي دبوس بتونس فأحاطوا بالسلطان واستبلغوا في حصاره وخلصت ولاية أولاد مهلهل للسلطان، فعول عليهم، ثم راجع بنو حمزة رأيهم في طاعة السلطان، ودخل كبيرهم عمر إليه في شعبان، وتقبضوا على سلطانهم أحمد بن أبي دبوس، وقادوه إلى السلطان استبلاغا في الطاعة وإمحاضا للولاية فتقبل فينتهم وأودع ابن أبي دبوس السجن، وأصهر إلى عمر بابنه أبي الفضل فعقد على بنته واختلفت أحوالهم في الطاعة والانحراف». العبر (7 - 574 - 575). ولما تحيز خالد وأخوه عمر إلى السلطان، قام أخوهما فتاته بدعوة الفضل ولد السلطان الحفصي وصهر أبي الحسن وأجفل وإياه إلى القفر كما يقول ابن خلدون العبر (7 - 589) ولعل ذلك ما عبر عنه الشاعر بانهزامه إلى قابس، وقد نعته الشاعر بالحداد لأن العرب تسمي العبد بالقين أو الحداد، وذكر الشاعر في هذه الأبيات أن أنصار السلطان شتوا شمل المحاصرين الآخرين من بني تجين وبني عبد الواد، وأشار إلى هروب الفضل إلى رؤوس الأسناد دون بغل ولا سانس، ونجد ابن خلدون يقول في مناسبة أخرى أن الفضل لجأ «إلى شعاب الجبل راجلا حافيا» (العبر، و5).

444. خَلَّ هَذَا فِي مَوْضِعٍ مَرَّهُونَ
حَتَّى يَرْجِعَ لَكَ الَّذِي رَبَّاهُ

445. يَنْظُرُ فِي شَبَابٍ وَلَا الْجُبَانَ مَكُونُ
تَتَعَرَّفُ حُرْمَةَ الْعَرَبِ فَوْجَاهُ

446. فَخَرَجَ مَا بَطَا وَلَا رَجَعَ لَوْرًا
يُدَاخِلُ مِنْ هَالِدٍ إِلَى دِيَّانٍ

447. سَاقٌ وَرَأَاهُ جَيْشٌ صَبَّ كَالْمَطَرِ
قُدَّامُ مَنْ هَوَادِجُ الْغَزَلَانِ

90

448. جَرَّعَ فِيهِمْ مُرَامَتَ الْحَدَّادِ
فَتَاتَهُ وَهَزَمَهُمْ إِلَى قَابِسٍ

449. وَنَفَى تُجَيْنَ وَرَهْطَ عَبْدِ الْوَادِ
لِتَلْمَسَانَ وَمَا بَقِيَ مِنْهُمْ فَارِسُ

450. وَهَرَبَ مَنَوُ الْفَضْلِ فَرُوسَ لَسْنَادِ
لِبَجَايَ دُونِ بَغْلٍ وَدُونِ سَائِسِ

451. قَالُوا وَارْجِعْ عَرِيفُ مِنَ السَّحَرَاءِ
لِسُلْطَانٍ بَعْدَ مَا انْجَلَا حَمِيَّانُ^١

١. يقول ابن خلدون «وخلص عريف بن يحيى إلى قومه سويد، ثم قطع القفر إلى المغرب الأقصى، ولحق بالأمير أبي عنان فنزل منه بالطف منزل». العبر 7-588 وراجع البيت رقم 262. والسحراء = الصحراء
ولسلطان = لسلطانه، وحميان = بعدما انجلا. أي بعد أن انجلت نار الحرب.

452. وَأَبْنُ الْعَبَّاسِ صَبَرَ عَلَى الضُّرِّ
وَأَبْنُ أَمْزَنِي عَلَى الْجَمِيعِ رَجَحَانٌ⁽¹⁾

91

453. تَالَلَهُ قَدْ جَاحَ لَبُو الْحَسَنِ عَنقُودُ
مُتَخَيِّرٍ مِنْ فَوَارِسِ الْهَجَمَاتِ

454. أَوَّلُ حَبٍّ مِنَ الْحُبُوبِ مَسْعُودُ
ابْنِ إِبْرَاهِيمَ وَكَانَ عَلَى الزَّكَّوَاتِ⁽²⁾

455. وَخَرَجَ مِنْ بَسْكَرًا بِهَالٍ مَسْدُودُ
لِلسُّلْطَانِ بِالرَّحِيلِ وَبِالْبُوجَاتِ⁽³⁾

456. تَدُّ بِالْعَرَبِ سَدَّتِ الْمَجْرَا
قُدَّامُ كَالْجَرْدِ عَمَرُ فُدَّانُ

1. كان السلطان أبو الحسن عند ما فتح قسنطينة في حركته إلى تونس ترك محمد بن العباس تاحضريت واليا على قسنطينة كما تقدم، ولما علم أهلها بواقعة القيروان ثاروا واستدعوا الفضل الحفصي. وكان في قسنطينة يومئذ بعض أولاد أبي الحسن وعمال من المغرب مع وفود أجنبية، وكانت محنة صبر لها الوالي المذكور، وجلى فيها ابن مزني صاحب بسكرة الذي كان موجودا فقد انتقل معه الجميع إلى بسكرة وظلوا في ضيافته إلى أن قدم على السلطان في تونس. العبر 6 : 821-822 وانظر رواية أخرى في المسند 496-497 وراجع ما تقدم في رقم 162.

2 يذكر الشاعر هنا بعض من فقدهم أبو الحسن من خيرة قواد جيشه، وأولهم مسعود بن إبراهيم اليرنياني كان مشرفا على الجبايات العبر (6-812) وخبر مقتله الذي ذكره الشاعر بتفصيل أشار إليه ابن خلدون بإجمال فقال «وعقد لمسعود على بلاد الجريد من إفريقية عند فتحه إياها سنة ثمان وأربعين، وكان فيها مهلكة». العبر 7-102 ولاتناقض بين بسكرة عند الشاعر وبلاد الجريد في قول ابن خلدون، لأن بلاد الجريد كانت تطلق على توزر وأعمالها، وعلى بلاد الزاب أي بسكرة وأعمالها (انظر المعجب) وجاح أصابته جائحة أو هلك.

3 البوجات : العماريات والهوارج، والكلمة مغربية معروفة، تد بالعرب أي إذا بالعرب المجرا الطريق، وقوله كالجراد الخ أي كالجراد عندما يملأ فداناً والمقصود أن عددهم كان كثيرا وقد سبق للشاعر أن شبه كثرة الأعراب بالدبا والفدان : الحقل وقوله : يزود أي دروع، وصافنات صفة للخيل، وضمرا = ضمير والأسنان = الأسنة أي الرماح.

457. بَزْرُودٌ تَلْمَعُ وَصَافِنَاتٌ ضَمَرًا
طَمَعَتْ فِي الْمَالِ وَمَدَّتْ الْأَسْنَانَ

92

458. قَالَ لَصْحَابُ وَتَرَبَّةِ الْإِسْلَامِ
وَجَهَادِي فِي الْجَزِيرَةِ الْبَنِيَّ¹
459. مَا فِيكُمْ فَارِسًا يُشِيرُ بِحَسَامٍ

غَيْرِي مَعَ ذَا الْعِصَابَةِ السَّيِّئِ
460. احْضُوا قَالَ النِّسَاءُ فِي ظِلِّ عَلَامٍ

وَأَنَا سُورُ كُلِّ أَرْثَانِيَا²
461. ثُمَّ جَزَأَ الْمَالُ عَلَى مَيَّاتٍ بَدْرًا
وَعُطِيَ بَدْرًا لِكُلِّ مَنْ لَوْ شَانَ³
462. قَالَ إِنْ عَشْنَا رَجَّوَالِي بَدْرًا بَدْرًا
وَإِنْ مُتْنَا مَنْ فَاتَ بَسْرٌ بَانَ

1- قال لصحاب أي لأصحابه والقائل هو مسعود بن إبراهيم. والجزيرة البنية : هي الجزيرة الخضراء الجديدة التي بناها السلطان المريني أبو يعقوب يوسف بن عبد الحق قال ابن مرزوق في المسند (116) «وبنى البنية بظاهر الجزيرة مدينة مثلها» وانظر وصف الشاعر الملزوزي لهذه المباني في ابن أبي زرع : 371- 372 وقوله : وتربة الاسلام لعلها مكة المكرمة.

2- احضوا اي احرسوا ، وعلام = علم، أي راية ولرثانيا بنو يرنيان قبيل المتحدث عنه. وانظر في بني يرنيان العبر 7. 101- 103 وفي الطرة : المرينيا. وقد تحدث العمري في مسالك الأبصار عن شجاعة بني مرين وذكر مثالا شبيها بما ذكره الكفيف هنا قال «ومن هؤلاء يعيش بن يعقوب بن عبد الحق تعرض له مرة نحو خمسمائة فارس وهو مرتحل بأهله وعياله من بلاد هسكورة إلى مراكش فلما رأى وعيا له إحدائق الفرسان دهشوا فقال لهم ما عليكم سيروا أنتم ثم إنه دفع فيهم ففرق جمعهم ونجا بجميع أهله وماله».

3- بدرا = بدرة، وهي كيس المال وفسرت في الطرة بالشكاير والخناشي وفات بسرة أي بصرة.

463. لَمَنْ عَامٌ فِي الْعَرَبِ وَكَرَّ وَعَادَ

ما صاب لمرين خبر ولا مخبر

464. قَالَ لِنِسَاءٍ: أَنْسَأْتُ لَغِيَادًا⁽¹⁾

مافيهما اليوم نقب ولا معجر⁽²⁾

465. وَعَسَى مَنْ عَاشَتْ مِنْ بَنَاتِ لَجُودٍ

تَتَحَدَّثُ عَنَّا بِمَا تَبْصُرُ

446. شُوفُوا الْيَوْمَ يَا بَنَاتُ عَذْرَا

فِي خَلِيلِكُمْ هَبْ يَطْحَطُ⁽³⁾ الْفُرْسَانُ

467. فَقَتَلَ مِائَةَ وَمَاتَ عَلَى إِثْرًا⁽⁴⁾

لَا حَرَمَ اللَّهُ عَرَائِسَ الرُّضْوَانِ

468. وَابْنُ أَخْلَفِي زَعَمَ بَنِي عَسْكَرَ

قَاتَلَ حَتَّى بَقِيَ عَلَى جَنْبِ

469. أَمَّا أَفْنَى مِنْ جَمَاجِمِ الشُّقْرِ

فَرَضَ الرُّومُ وَلَا قُضِيَ هُنَاكَ نَحْبُ⁽⁵⁾

1. لغيلد = الفيد جمع غيداء. وست في الأصل قد تكون ستت.

2. نقب = نقاب، معجر : هو ثوب تلفه المرأة على استدارة رأسها.

3. يططح : يبدد ويفرق ويهلك.

4. على إثرها = على أثرها.

5. ابن خلفي «سبق ذكره في رقم 219 وزعم = زعيم، وشيخ بني عسكر في عهد أبي الحسن هو يحيى بن سليمان «كبير بني عسكر وشيخ بني مريـن وصاحب شورايم بمجلس السلطان والمخصوص بالصهرمن السلطان عقده على ابنته» العبر 7 - 534، ولعل لمذكور هنا ولده، ومن هذه الأسرة محمد بن العباس وعسكر بن طلحة. انظر العبر 7 - 5600 والمسنـد 362 - 364.

والشقر النصاري، وفرض الروم = في أرض الروم الروم أي قسالة ولا قضى في الأصل. ولو قضى ونحبو = نحبه، وقضى نحبه أي مات.

470. وَفَتَى وَنَجَّاسَنَ الْأَخْضَرَ وَلَّى صَفْرًا
بن يحياتن لا عدمت بن عبو

471. هُوَ كَانَ الْحَالِفَ يَمِينَ عَشْرًا
تذريع لا فسح في مدة الحُسران

472. حَتَّى قَتَلُوهُ فِي مَضْجَعٍ صَبْرًا
كالدود اد الحرير على جيان⁽¹⁾

95

*473. أَمَا رَأَى قَلْبَكَ أَمْرِي نَارًا
ومأ جرع من سُموم ومن علقم⁽²⁾

474. إِذَا خَابُوا يَوْمَ رُزِيَةِ الْمَنَارِ⁽³⁾
رَشَقُوسَهُمْ أَوْ هَجَمَ عَلَيْهِ أَرْقَمُ

1- لعله ولد يحياتن بن عبو، وليس عمر، شيخ بني ونكاسن من بني مرين. التعريف بابن خلدون : 58 وانظر اسم سيوربن يحياتن الو نكاسني في العبر 7- 736- 737. ولا نعرف أين قتل المذكور خنقا كما يذكر الشاعر، وجيان بلد بالاندلس مشهورة بكثرة الحرير. ذكر ابن عبد المنعم الحميري انه كان بجيان أزيد من ثلاثة آلاف قرية تربي الحرير وفي طرة بالاصل : شبه بجيان بلاد كثيرة الحرير. وادي هنا مثل كلمة ديال كذا ومتاع كذا. والحسران الحصار.

2- المريني هنا هو أبو الحسن السلطان والنجمة تشير إلى مخالفة الترتيب الأصلي.

3- المنار اسم المركب الذي كان يحمل السلطان أبا الحسن ومن كان معه وقد غرق أسطوله وهو عائد من تونس سنة 750 هـ وكان يتألف من 600 قطعة حسب بعض الروايات، ويقال أنه مات في الغرق نحو 400 عالم، وكان غرق الأسطول على ساحل تدلس «وقذف الموج بالسلطان فألقاه على حجر قرب الساحل من بلاد زواوة عاري الجسد» الاستقصا 3- 71. ولعل هذا ما عبر عنه الشاعر بذل العزيز، وكان السلطان يشاهد اختطاف الموج لأصحابه والتهمام البحر الهائج لهم كما عبر الشاعر وحكى ابن القاضي أن أحد هؤلاء وهو محمد بن محمد الصباغ المكناسي لما غرق الأسطول وكانت الأمواج تلعب به وهو على لوح منه سمع وهو يقول :

يا قلب كيف وقعت في أشراكهم ولقد عهد تك تحذر الأشراكا
أرضي بذل في هوى وصباية هذا العمر الله قد أشقاك

وفي الأصل والهمه بحر ولعل صوابها والتهمهم. وقد بادراهل الجفن الوحيد الذي سلم إلى السلطان فاحتلموه «وقد تصايح به البربر من الجبال وتواثبوا إليه»، ولكنهم خابوا كما يقول الشاعر. انظر العبر، ونفع الطيب 216. 214. 6 والاستقصا 3- 170- 171.

474. قل لي ذلّ العزيز وماتوا الأحرار
 . والنهمة بحر وآي بحر عام
 475. فرناً يحمى على خشب خضراً
 مألو منفس للنار ولا دخان¹
 477. لو كانت فاس ثكل وریم حراً
 طول عمراً كان تلبس ابطان²

96

478. كذا اهل الدين في عصبتهم معنا
 كالقاضي والمدرس الأكبر
 479. في كل نهار يدعو لمولنا
 مند الكرسي وفوق على المنبر³

1. الفرن : الذي يخبز عليه ويطبغ عليه كذلك، وهو بالصفة التي ذكرها الشاعر لا بد أن ينفجر، ولعل الشاعر يلمح إلى حالة المغرب خلال المواجهة بين أبي الحسن وولده أبي عنان ، ويشبه هذا البيت قول ابن الخطيب :

مرجل فوق موقد الفدر يغلي اضمرت تحته من الشر نار

ويقول شاعر آخر في هذا المعنى أيضا

ولا بد للماء في مرجل على النار موقدة ان يفورا

2. شكل : هكذا في الأصل، ولعلها ثكل = ثكلي وعمرا = عمرها، وتلبس بطان لعل معناه تقلب لباسها تحسرا وتضرعا، كما يفعل في صلاة الاستسقاء وفي المناسبات المؤلمة أو يكون معناه تلبس الجلود حزنا على ما وقع لأبي الحسن المريني.

3 في عصبتهم = ولمولنا أي لمولانا ، ومند الكرسي : من هذا الكرسي. وينبغي ان يكون القاضي والمدرس الأكبر في فاس، ولعله الشيخ المعمر ابن عبد الرزاق الذي عزله أبو عنان. انظر روضة النسرین 36 الابتهاج 250. ويمكن أن يستفاد من هذا أن الشاعر كان في فاس يومئذ.

480. وَالْغَرْبُ كَانَ فِي أَكْبَرِ مِجْنَا
مِنْ ضَيْمِ الذَّلِّ وَزَمَانِ لَغْدَرًا¹

..... 481

.....

..... 482

²

97

483. كُتِبَ الْغَرْبَ الْقَدِيمُ مِنْ أَرْضِ السُّوسِ
لَأَرْضِ السَّاحِلِ لِمُنْتَهَى دَرْعَا

484. لِلسُّلْطَانِ الْمُحَجَّبِ الْمَحْبُوسِ
فِي الْمَشْرِقِ مِنْ حَرِيقَةِ الْفَجْعَا

485. مَدَّهَا لَا حَمَامٌ وَلَا طَاوُوسُ
إِلَّا الْبُومُ وَالْغُرَابُ أَبُو الْفَجْعَا

486. فِيهَا أَمْوَالِي هَجَرْتَنَا هَجْرًا
لَوْ رِيتْنَا بَعْدَكَ يَحْيَا لَبْدَانُ

487. نَكْسُوا بِالذَّلِّ حُلَّهُ حَمْرًا
بَعْدًا كُنَّا فِي دَوْحَةِ الرِّيحَانِ³

1. من ضيم : غير واضحة في الأصل، وزمان لغدر : في الأصل والزمان غدار.

2. سقط هنا قفل من القصيدة في الأصل.

3. الهجعا - الهجعة - عدم النوم مدها - ما أذاها أي ماحملها الفجعا = الفجعة أي الشؤم، يحيات
= يا حياة،، نكسوا = نكسى، بعد كنا = بعد أن كنا.

488. هَذَا تَمَرٌ كَيْفَ مَا امْتَضَعَ يَحْلَا

مِنْهَا طَوَلَتْ نَعْمَةً الْحَادِي⁽¹⁾

489. لَكِنْ نَدْعُو لِمَنْ قَدَرُو عِلَا

فَبِلَادِي وَالْكَرَامِ عَلَى الْوَادِي⁽²⁾

490. يَنْصُرُ دَوْلَةَ عَلِيٍّ عَلَى الْجَمَلِ⁽³⁾

فَارِضَ الْمَشْرِقِ وَفَارِضَنَا هَدِي⁽⁴⁾

491. نَهْدِلُ لَوْ مِنْ بَنَاتِي الصُّغْرَا

مَنْ هَيْفَاتِ⁽⁵⁾ الْكَفِيفِ بِلَا أَثْمَانِ

492. وَالْمَرْبَى فِي الْأَصْلِ وَفِي الْجَدْرَا

صَارُويَةَ صَرِيحَةَ⁽⁶⁾ الْأَلْبَانِ

493. وَصَلَاةُ اللَّهِ عَلَى النَّبِيِّ الْمَامُونِ

مَارَدَتْ فَاخْتَا جَوَابَ أُخْتَا

1. لعله يلمح إلى قول الزجال الذي كان يتغنّى به الحداة وباعة التمر.

غربوك الجمال يساحفصه من مكان بعيد
من مجلّامة ومن قفصة وببلاد الجريد

2. الشطر الثاني من البيت غير واضح في الأصل والقراءة اجتهاد مني .

3. علي هو أبو الحسن المريني وعلى الجملا - على الجملة أي على الجميع أو على الإجمال.

4. أرض المشرق هي أفريقية وتونس، وأرضنا هذه أي المغرب.

5. نهدي = نهدي له، من هيفات = من هيفوات جمع هيفاء ويعني قصائده، وإهداء القصائد إلى الممدوح شائع في الشعر الفصيح.

6. صاروية هكذا في الأصل، ولا نعرف مكانا أو قبيلة بهذا الاسم. وأقرب شيء إلى صورة الكلمة هو صاريوة التي وردت هكذا علما على قبيلة من بني يازغة في أخبار البيدق 71 - وبيوتات فاس 43 والتشوف 288 وسلوة الانفاس 2 - 18 والروض لابن عيشون 139 وإليها ينسب سيدي بوغالب الصاريوي دفين حومة صاريوة في فاس، وقد اطلال فيه مؤلف السلوة، ويقال أيضا صريوة أنظر التقاط الدرر 1. 208، وأظن أن هذه الصيغة تتعرض للتحريف في الكتابة والنطق فهي مثل بطوية وبطيوة وبقيوة وبقيوة، قوله صريحة الألبان، يحتمل أن يكون على الحقيقة بمعنى جيدة الألبان أو على المجاز بمعنى أنها حرة صحيحة النسب، وقد ورد نفس الوصف عند الشاعر بهذا المعنى في موضع آخر رقم 441.

494. والرَّضْوَانُ والرَّضَى السَّيِّ المَكْنُونُ
لِلْخَلْفَاءِ الرَّاشِدِينَ مَعَ سِتًّا⁽¹⁾
495. وَاسْتَغْفِرُ يَا كُفِّفْ لَابْنَ حَسُونِ⁽²⁾
وَإِتَّفَكَّرْ مَا ذَكَرْتُ فِي عَامِ سِتًّا؛
496. أَفَجَعَنِي صِيْحَةَ النَّجِيبِ بُكْرًا
حِينَ رَحَلُوا رِكَائِبَ الْغَزَلَانِ
497. وَامْسَتْ مِنْ بَعْدَمِ الدِّيَارِ قَفْرًا
مَا فِيهَا لِأَنْسٍ وَلَا عُمْرَانِ⁽³⁾



1. فاختا = فاخته أي حمامه، أختا = أختها.
2. مع ستا مع ستة يقصد الستة المبشرين بالجنة وفي الأصل بتا.
3. انظر ما كتبناه عن ابن حسون هذا في المقدمة.
4. يظهر أن هذا القفل الأخير في ملعبة الكفيف هو مطلع زجل للشاعر الزجال ابن حسون المذكور،
ومن بعدهم = ومن بعدهم.

ترجمة إسبانية للملعبه

لما نشرت ملعبه الكفيف الزرهوني سنة 1987 أهديت نسخة منها إلى صديقي وزميلي الراحل الأستاذ الكبير إميليو غرسيه غومس فأعجب بها وترجمها ونشرت الترجمة أولاً في :

BOLETIN DE REAL ACADEMIA DELAHISTORIA

ثم جمعت في كتاب مستقل طبع في مدريد سنة 1989 وأهدى إلي نسخة منه؛ وهذه صورة الإهداء.

EL GRAN ZÉJEL MARROQUÍ
DEL CIEGO DE ZARHŪN
(VERSION PERSONAL)

*para
mi querido y admirado
amigo M. Bencherifa,
con un abrazo de
Emilio Garsón
Madrid, 13 de Mayo
1989.*

وقد رأيت أن أثبت هذه الترجمة الاسبانية إلى جانب النص الأصلي تقريبا للمقارنة بينهما وتذكارا لصداقة دامت أربعين سنة⁽¹⁾.

1. اقتصررت على الترجمة وتركت مقدمتها وما فيها من شروح أشرت إليها فيما تقدم ؛ راجع ص : 54.

0

¡Llor al Que a Emires vigila el pensar
 en todo momento y en toda ocasión!
 ¡Si dóciles somos, nos viene el favor;
 si somos rebeldes, aflígenos mal!

I

A Orión se parece real corazón,
 y todos los otros en su órbita van.
 Si es justo, de él sale (grandísimo honor)
 un céfiro manso, fragante de oler.
 (La regia justicia flor es en botón
 que, abierto, atrae todo, cual llama, a su luz :
 lo mismo en la espiga que en fruto en sazón
 la ves cómo brilla, y en el animal).
 Mas de él, si no es justo, ves polvo salir
 que todos los pechos recubre de orín.

2

«Cual tierna dulzura —nos dijo el Nabí-
 yo en tiempos del justo califa nació».
 _Refiérese a Kistrá, y en su obra Jaíb
 del nombre de «justo» nos da la razón.
 Un día, de caza con séquito fue,
 y alzóse en ojeo gacela que huyó.
 Tras ella dispersos, fue Kistrá también;
 mas, siendo jornada de ardiente calor,
 topó, según cuentan, con verde vergel
 y en él una siesta propúsose echar.

3

El dueño del huerto, vasallo gentil
 y mozo, dio en él bienvenida al Sultán.
 Y Kistrá aposento halló así en un jardín
 que un príncipe nunca compró ni vendió,

y allí halló descanso con paz y solaz.
En su árbol granada magnífica al ver,
le dijo : «Aquel fruto, mancebo, tráeme».
Cortóla y, corriendo veloz, se la dio.
La fruta en su boca tan pronto estrujó,
su zumo más dulce le supo que miel.

4

«Querría —a sus solas se dijo el Sultán—
pudiese a mis manos la finca venir.
El oro que fuere preciso daré
con tal que este mozo no llore al salir.»
«Al árbol ve —dijo—, muchacho, otra vez
y tráeme una hermana de tal fruta, igual.»
Cortósela el mozo deprisa, y del Rey
corriendo en las manos la depositó.
Mas tanta dulzura trocóse amargor
de acíbar, y acaso de gusto peor.

5

«¡Qué raro! —le dijo al mancebo el Sultán—,
¡qué bien la otra supo, pero ésta qué mal!»
«—¡Por él que las nubes congrega! ¿Las dos
de idéntica rama no vienen?» —cortó—.
«Hermana es de la otra —siguió—, sin dudar.
Ni en sitio siquiera verás distinción.
La fruta primera que traje al Sultán,
comióla fijada en el bien la intención;
y, en cambio, del árbol con ésta al venir,
ya había su mente trocado Satán».

6

De Kistrá su mal pensamiento voló,
y al punto hacer siempre justicia juró.
«Tráeme una tercera -siguió—, por probar:
de tal mismo ramo me la has de cortar.»

La fruta en la boca tan pronto estrujó,
pensó si estaría rellena de miel.
Fue siempre ya justo después. Colocó
con una campana cadena en el Táÿ.
Si de ella por fuera el que agravio sufrió
tiraba, en seguida salía el visir.

7

«Sé un apacentado; no seas pastor,
que dar cuenta debe el pastor de su grey».
Mas pide a Dios antes bendiga al Nabí
a los Compañeros les dé su favor,
igual que a los rectos Califas también.
Y al punto comienza lo que has de decir :
¡Vosotros, romeros, que vais el erial
cruzando, y de tierras y gentes sabéis!
¿Adonde las tropas de Fez, la ciudad
brillante, el designio llevó del Sultán?

8

¡Por ese Nabí, cuyas casas a ver
habéis ido, yermos por Él tras cruzar!ÿ
Romeros, decid: ¿de la tropa del Garb
perdida en la negra Ifr_quíya, qué fue?
¿Y qué del Emir, quien su dádiva os dio,
y que hizo la tierra en Hi ýáz -prosperar?
¿Por qué azud tan recio deprisa quebró
y su agua, antes queda, camino se abrió?
¿Por qué Baht de madre, Radüm, Bú Cabrá
salieron, y el llanoá de Azgár fue un Sayhán?

9

Por mí, pon en juego tu mente eficaz;
por mí, con razón imagina sutil,
¿No hallaron correo o pichón? ¿Sin saber
estar siete meses pudimos, del Rey

por medio de cartas de Abd el-.Muhaymín,
de 'al_ma tan larga como un alminar?

De rotos (no puede cubrirlos girón)
y sin beneficio ni oficio, saber
no es fácil ni cómo amasaron su pan,
ni cómo lograron entrar en Qayrwán.

10

Por más que entre Túnez y Fez, la ciudad,
hubiese erigido su muro Iskandár
(aquel que de Oriente a Occidente elevó
con capas alternas de hierro y latón),
noticias habría podido traer,
si no una paloma, correo veloz.
¡Qué malas y tristes las nuevas nos son!
Verías —de un río leídas a par—
henderse las piedras, la sangre correr,
secarse las charcas, aljorfes caer.

11

Marramos la puerta, Muley B_-l-Hasán,
la marcha hacia Túnez al ir a emprender.
¿Qué falta te hacían el Záb y el ŷaríd?
¿Con esos Alarbes qué tienes que ver?
¿Lo que hizo Fárúq CUmar ben al-Jatt_b
no sabes? Hermosas ciudades tomó;
la Siria, el 'Iráq, Ctesífón debeló;
mas no de Ifri quíya ni un solo sillar.
Si ante él la mentaban, negábase a oír
diciendo: «Es, de hermanos, su nombre escisión».

12

F_r_q, esmeralda que fue de la fe,
trataba a Ifriquíya con tanto desden
y así continuóse hasta el tiempo de ' Utmán

que vio la campaña de Ben az-Zubéyr '
Apenas llegado al Diwán el botín,
' Uíman murió, el viento sopló del revés
y Emires tres tuvo el Islam a la vez
(de cuanto ocurrió lo mejor es callar).
Y si esto, los Píos viviendo, pasó,
al fin de los tiempos ¿qué no ha de pasar?

13

En libros que tienen por tema el jofor
(Mercurio y Saturno salir allí ves),
así como en ciertos poemas también
de Saqq y de Aben Marráná y de Sut ayh
se lee : «Si enarbola banderas Mar_n
en muros de Túnez, su suerte caerá».
Recuerdo una vez que escuché al Gran Visir
Ben al-Hásán ísá, de gran condición,
decirme: «¿No viste —mejor lo sé yo—
gue ciega los ojos el Sino, al bajar?

14

Contar voy la causa que tuvo Marín
para ir contra Alarbes Dabbáb desde Fez.
Dios quiso muriera Abú Yahyá, señor
de Túnez y toda la costa de "Unnáb,
el cual, antes de esto, con Abú-l-Hasán,
por dos de sus hijas, pariente se vio.
Murió y fue a la prole tal muerte fatal.

que mal trato dio a sus hermanos (Umar,
y a dos de ellos hizo a cuchillo pasar:
crueldad que al Emir Abü-l-Hasan airó.

15

Fue sórdido el príncipe almohade al matar
(con todo fiel) a Áhmed, su hermano mayor,

después que a su padre logró suplantar
forzando jurasen por bueno el desmán.
Ya he dicho que el rey Ab_ Yahyá envió,
por nueva consorte para B_-l-Hasán,
princesa hafs í, de sus hijas menor,
la cual era hermana de la otra anterior.
Esta última historia, que bien conocéis,
habían querido después renovar.

16

La novia, hija de Ibn Ab_ Zákri, salió
con Fadl, el hermano, y con Ben T_fr_g_n
en pompa solemne —de estrellas rodar—
hacia el luminar de la fe, Bú-l-Hasán.
Mas Dios que Ibn Bú Zákri muriera ordenó
cuando iba en su vía oficial la misión.
La mísera virgen del padre no aún
la suerte sabía en Mans_ra al entrar.
Dos perlas se unieron allí en Tremecén;
mas nunca en el Sino puede uno fiar.

17

De Ifríquia enviados vinieron al fin
con las tropelías que "Umar perpetró:
del reino la ruina, la muerte de Ahméd,
deshecho el Estado, secretos a luz.
A Fadl, el hermano de 'Azzúna., afligió
lo oído, y al falso de Ben Tá frágín.
«Escucha, esmeralda de Emires —decir
solían—, ve cómo, a sus padres infiel,
corta Áhmed cabezas y mata en tropel.
mezclando las sangres de niño y mujer.

18

»Así quiebra el reino feliz de Abú Hafs.
Compónlo, tú que eres del reino el león.

juzgando al rebelde conforme a la Ley,
y a tierras de Túnez decide partir,
porque hoy eres nuestro regente y tutor,
cual padre si fueses, y el alto Suhá.
Contempla ahora tú esta Bugía gentil,
y acéptala en dote, seguro el aman.
Haz tuyas las huertas de la capital,
el puerto y los montes, el río, el jardín.

19

»Y más importante y más grande será
que dejes abierta la vía del haýý,
logrando que, libre de todo desmán,
mujer con diadema la pueda pasar.
Así, hasta que vénganos 'Isa a juzgar,
las turbas de 'Arafa te lo han de estimar».
¡Si hubiese evitado el error de este plan!
Dejó a hijos sin padre, mujer en viudez,
y al buitre dio el sacre de Banú Marín
ejemplo en Ifríquia para escarmentar.

20

Cobró las gabelas, habló halagador.
y, parche batiente, a Bugía partió.
Habían llegado a Cherchel desde el Sús
caballos y muías, la tienda, el pendón.
Tardó un año entero mesnada en juntar :
allí un pendón honran, aquí otro saltó.
De Alarbes ninguno dejó atrás: los Jult,
los Qurra, los ^yá bir, también los Sufyán
Zenetes. con frente que cubre el mechón
' y sabios que estudian el santo Corán.

21

Había en la hueste de Banú Marín
o dieciséis mil o tal vez algo más :

los Ban ú Zayyán y los Banú Tuýín
Magrawas, un grupo de los "Abd al-Wád
(si bien los espinos jamás higos dan
ni rosas se cortan de raíces de dád),
Rífeños, que son de los _asam raíz
y -en puesto tras de los Wisfásn-'los Fud_d
La villa —quitados los nobles del Garb—
lució con arqueros, con R_m y con Gozz.

22

Así, cuando a todos juntó en Tremecén
salió al empezarse la mies a segar.
¡Ay, cuánto ya vieron, llegando a _alaf
por falta del agua y andar caro el pan!
Cabeza de calvo que puedes lavar
en casa, no vayas al río a fregar.
¿Irán los azores carroña a buscar
si, untada en manteca, les dan codorniz?
Si a Biskra abandonas por ýabal az-Zán,
al gran Sebú dejas por el B_ Cabr_.

23

Bú -l-Hásan sentó su almofalla al confín
del reino. Más tarde fue al Wádí Bisbás.
De allí siguió al Wátá y al _abal az-Z_n.
En ellos ni tigre dejó ni león.
A todas las gentes juzgó casi un mes:
prisión al rebelde, y al dócil favor.
Al fin, a sus huestes el bosque paró.
Su recua en el Río Mayor abrevó.
Después a Bugía, que en las Puertas es
la llave, por una semana asedió.

24

Allí, gratitud mereciendo, trató
de cosas que gustan a Dios y al Nabí.

Un tercio solía de aquella ciudad
beber, y del río lo hacían a par.
Echó el vino al agua, y el madrugador
que el río era franjas de vino creyó.
De trigo en el puerto cargaba un Rúmí
carraca tan grande como el Tizarán.
Por darlo a los pobres, la venta anuló,
pagándole el precio al Rúmí del Majzén.

25

El mando en Bugía le dio a Ibn an-Naww_r
y al punto de allí a Constantina siguió:
por días y noches, vadeos, trepar,
cabilas cual lobos girando en redor:
tropeles ignaros, sin sede ni hogar,
que nunca respetan ni pactos ni fe.
Y, ya en Constantino, su campo enfrentó
a un w_d, que es un prado de flores de lis,
y a un fuerte —con Venus al ras— de un subir
con más rampas que el alminar de Hasán.

26

-Al mes, Constantina rindióse con paz;
mas fue por la fuerza tomado el alfoz.
Echado, con todos los suyos, 'Umar
salió, y por lentiscos se puso a correr.
Cuanto hay entre Túnez y el llano, en poder
se hallaba de Alarbes y dominación.
Un mes casi tuvo la hueste que andar
—¡qué pena!— de Alarbes por un corredor :
aduar a siniestra y a diestra otro aduar,
y así desde el Río Mayor a Zaguán.

27

Alarbes al alba y al atardecer;
los deja, y entre ellos es fuerza acampar.

Setenta de entre ellos vestía por mes,
y el oro por cargas debía gastar.
Los Árabes, como rocío en jardín,
te dejan el día que cesas de dar,
o son verde espino que —tal garras de
garduña— con pinchos al día otro ves,
y no te da fruto, pues flor no te da
por más que lo riegues con agua de abril.

28

Mandando que el 'Ásri siguiera al Hafsí,
Bü-l-Hásan de Haýra-l-"Uqáb salió. Tras
Beja, río de oro, ya en Túnez, sentó
en Cuesta que llaman «la del Tomillar».
Aprisa de Túnez huyó el malhechor,
con gente beréber y alarbe en tropel.
Las perlas y el oro sacó, y lo cargó
a lomo de muía: era cuando juntó
su padre, y antaño logró atesorar
la Casa de Emires de Bánü Abí Hafs.

29

Llevóse el tesoro de noche, y corrió:
sin alas, dirías que al cielo voló.
Mas Abú Maár_f al áAsrí le iba en pos
con raudos jinetes: tal vez doce mil.
Lo halló; pelearon en lid como Badr,
y muy buena parte murieron allí.
Fallóle el caballo, y así. a su pesar,
fue a manos llevado de Asrí, quien —mudar
temiendo pudieran de allí hasta el albor—
matólo: aún no había cantado el muecín.

30

Tal cual pensó el 'Ásri, mudaron después
de darlo, y, sintiendo por él compasión,

tramaron: «Diremos mañana a Hamm_
que al sitio de audiencias nos lo haga salir.
Y, visto que hayamos su estrella lucir,
haciéndolo a espada salir del real,
de Emir lograremos ponerlo otra vez,
formando en su hueste lo mismo que ayer».
Mas, cuando vinieron por él al caíd,
cabeza sin cuerpo les hizo sacar.

31

Ver árbol sin flor y podrida raíz
forzóles a aquella intención desechar.
Cogido el tesoro del Rey infeliz,
se fueron estéril desierto a cruzar.
Igual que racimo en cofín, aPA Sri
el cráneo sangriento mandó a Bú-l-Hasán,
y éste, por su esposa —la hermana— no herir,
no en pica clavado mandólo exhibir.
Contar ahora vamos la calamidad
mavor : con los Árabes fieros la lid.

32

Qué sierpes picaron allí a nuestro Emir
diré: bebió de ellas ponzoña letal.
Detrás suyo —«primo»— reptó el alacrán
de Tu_m y el bando de los 'Abd al-Wád.
El diente del áspid un año es mortal
herida: aplicarle su jugo es peor.
«Secundo)): ya enfrente Hafsíes le están.
«Trajámoslo (dicen) un reino a amparar;
pero él, que a su reino quiso otro añadir,
de simples soldados nos deja en su real».

33

Gran mal —«tertio»— fueron asam y Marín,
del reino antes hueso que fue vertebral.

Decían: «Si a China nos toca viajar
- e ir a ella nos manda, decimos que sí.
Aún dado que vivas, quedó en orfandad
tu prole, y tus hembras dejaste en viudez.
Si ve que en la algaba cogiste un león,
y sabe y contempla que está en tu poder,
nonada lo juzga, que no hay que estimar,
y que es travesura de párvulos cree».

34

«Nos mata —seguían— tantísimo andar
por tierras calientes, hambrientas, sin pan;
mas nuestro salario de Rdá t o el Sebú
no cambia, en Gabés el remoto si estás.
Y aún quiere llevarnos a “Ad fulva y coger
el grande tesoro que allí se enterró.»
Los Árabes —«quarto»—, botones de erial,
no lengua refiere las penas que dan.
Son gente más que sus camellos bestiales
y roban azoque o minucias así.

35

Listo era Mawl_na, caudillo cabal.
Jamás le aterraba león ni dragón.
Como 'Áli era bravo, según mi entender.
¡Si visto lo hubierais salir a Siffiín,
montado en su silla, cual novio galán
con héroes a diestra y siniestra en redor!
De haberse quedado en la Beja gentil,
dar pudo a su reino mayor esplendor,
sin paso de yermos, tan mal caminar,
y a tantos en boca de lobo meter.

36

Ves vientos —los cuatro— la tropa envolver
y con tolvánas de polvo cubrir.

No encuentras un pozo de buen manantial,
sino un mal aljibe que lluvia colmó.
Allí, donde tuvo la tropa que andar
langostas a nubes tan sólo hallarás.
En toda tu vida tal cosa verás:
a tierra sedienta caballos venir,
que en verdes praderas, que riega el Sebú,
criaron Táyásra y Azgár y Jawlán.

37

Diré ahora lo que hizo, forzado, el Emir :
el don que —enviado al Idólatra— fue
rescate del hijo Muley Bú "Umar,
cautivo, unos años hacía, en el R_m.
«Mandar voy —decía el Sultán— al «Senyúr»
regalo del rico tesoro muslim,
de cuanto yo solo logré reunir
y no dio en sus tiempos ni aún Anusirwán».
«A orilla de Infieles —siguió— mandaré
con él a dos jeques : caíd y hafsí».

38

Lleváronlo al Rúm el sayj Ben Táfrágínm
y el «cielo superno» Jálid, el gran sayj.
«Sólo esto nos cabe del drago esperar :
al Incircunciso en destierro partir»,
dijo uno. (Ya el Sino dejó a los Marín
con los almohades de Túnez no más).
«Del fértil ingenio que tienes, ardid
saca ahora, de aquellos que usaba S_s_n».
Y el otro repuso: «No queda más que
contra él los Alarbes se quieran alzar».

39

Por ver libre al hijo tras del parabién,
alegres del oro y la ropa, a dejar

los Árabes iban la corte y el sayj
gritó a los porteros: «Cerrad», y al Sultán
le dijo: «Si prendes a tanto matón,
tu reino feliz y sin tacha has de ver.
La caza que cae en tu horquilla retén,
torcaces apresa, cerrando la red».
«— ¿ Va un horro —el Rey dijo— traición consentir?»
Cortóle: «Traición es recurso de rey».

40

Cogió a diez; empero Fatíta, el pichón,
- voló, y el desierto se puso a agitar.
Hubo otro presagio fatal : un seríf
alarbe, que en faltas cayera y a quien
cortaron la mano y un pie, recorrió
con ambos despojos aduar tras aduar.
Del cuello a su esposa colgólos, y fue
pasándose desde Hílál a Dubyán.
Los Árabes, cuando cundió la inquietud,
de Biskra vinieron al ýabal az-Zán.

41

Pasó aún otro lance que alarma causó
cegando los ojos, y el odio encendió.
«A Alarbes —se dijo— el Emir va a mandar
quien cobre el azaque prescrito y legal
de todo ganado de Ka “ b y Dabbáb,
y agentes del fisco con tropa a enviar».
La junta de Alarbes se escandalizó:
«¡Este hombre es —decían— extraño en verdad!
Delfulvo oro sólo parece querer
el nuestro en azoque o minucias así.

42

«Llegamos en días de 'Umar y de 'Alí;
venimos de los Compañeros los más;

tratamos con ábd al-Mu'mín ibn 'Alí;
 dominio tuvimos de Sába a Salé;
 mas no por camellos ni crías jamás
 tributo dio Zugba, Dabbáb o ku "b».

Les dijo: «Si un pelo, por Dios, me negáis,
 debo ir a atacaros, según el Corán».

«—Qurá__ y de Fátima nieto si ser
 te crees, a cobrarlo —dijéronle— ven».

43

Salir contra Alarbes mandó Bú-l-Hasán
 su fuerza montada : los ochenta mil.
 Quien iba en vanguardia, junto con N_sír,
 fue al-Ásri, el caudillo mejor y el león.'

En marcha de un día o de dos, tras Qayrw_n,
 un río, de hondura una braza, surgió.
 Su lodo a los labios llegábales: no
 podían a nado ni a vado pasar.
 Alberca, no dique, agua tal les paró.
 Alarbes, no cuervos, veían llegar.

44

Fue cabe aquel río lodoso la lid
 de Alarbes con Rúmis, Zenetas y Gozz.
 Luchó Ben A^y ná mejor que Miqd_d:
 con tanto jinete a Fat_ta avanzó.

No el plazo esperando, su lanza empuñó
 y, en rota, el Alarbe repliegue inició.
 Buscó las banderas, volviendo al real,
 a espada queriendo su harén defender
 (que no has de mujeres los velos ganar,
 si no con turbantes caídos los ves).

45

Siguiéndolos —dicen—, podido evitar
 habría de nobles tan gran deserción;

mas casi completa la tropa en Qayrw_n
sentó. Sólo al á "Asrí de Alarbes fue en pos,
cual lobo. Moviólos, y cuando, por fin,
la chispa entre el gorro y la cofia prendió,
decían las mozas desde el palanquín:
«¡Kawkab y Hilál y Gassán, avanzad !»,
y Alarbes, royendo sus uñas: «¡Aquí
—decían— estamos, oh ramos de ban!»

46

Venció por tres veces _Asr_, sin cesar;
mas fue rechazado llegando al real.
Su carga, la cuarta, contra él se volvió,
y allí lo afligieron Alarbes. Alzó
banderas an-Násir, mil votos echó,
y por la canicie del padre juró
no espalda/rente a ellos volver, ni escapar
(¡si encina en granado pudiese injertar !).
De su hembra a la vera dirías le ser
león que terribles quijadas abrió.

47

Násir, con su hermano, la lid de D_hís
riñó, y cual jacinto la llama aguantó.
Jinete veías el arco tirar,
que cual saltamontes volante lució.
Llegaban las gotas de sangre a la huri
con salpicaduras hasta el palanquín.
Mordiendo sus uñas, la vieja del clan
a su hija, llorosa, decía al pasar:
«Desde esa litera no mires ya más:
pervive el valiente, perece el poltrón».

48

Tensaban las viras, tendían pendón.
Ya el clan de Zenetas pensó en desertar.

En móvil adarga podías oír
cantar las espadas, las flechas piar.
Burlábalas Násir al verlas caer;
mas, si una esquivaba, venía otra ya.
Oyendo esta lucha el Sultán, se salió
del campo. En la punta parado, lloró:
«¡Querido Ab_-l-Fádal! Para uno que ve
tu prueba y contempla, ¿qué aguante cabrá?»

49

Moviéndose torpe y en fuga, incapaz,
en plena almofalla detúvose al fin.
Caballos sin monta veía venir
que, en un parpadeo, perdiéronla ya.
Mandó «retirada» en albugue tocar
(cabe él roto estaba, cual muerto, el tambor).
La gente hasta en cuadras se fue a refugiar:
aparte, por taifas, buscaba un rincón.
Llovían las flechas, cual nube, en su faz.
Veíanse Alarbes del río llegar.

50

El año ocho tras setecientos y a más
cuarenta, en dú-l-hiýya, fue la horrida lid:
el miércoles hubo la Fiesta Mayor,
y todas las barbas ya el lunes caneó.
Marines y Alarbes —¿sabíase quién?—
veías tomar la calzada y huir.
Sulaym fue langosta que entró en la ciudad.
«¡Fulano!, ¡Zutano!» llamaba el Sultán.
Debieron los Ya_am salir esta vez:
Mudar si arde, sólo lo apaga Qahtán.

51

Allí desertaron Támasn áy Azgár
tropeles de Tádla, de Maýátiyyán,

Sahr_wis y quienes vinieron también
(de allá en el Muluya) de Suwaydiyy_n
Gran turba juntaron así los ku __b :
del Garb era aqueste, y aquél Baladí
¿De dar más detalles habrá precisión?
El río, barrera; teme aún, el Sultán
Cruzábanse voces; la rota cundió
Por último, el grueso llegó de Ku _b _n.

52

Corrieron con ellos los Árabes al
desierto que nunca la lluvia mojó,
Y lleno de Alarbes hasta el río: azud
que piedras y hierro dirías formar
El no era el dique de Iskándar : frente a él
Marín, pero Gog y Magog por detrás.
Traición hizo luego quien odio al Sultán
llevaba en el fondo de su corazón
Traición hizo Túnez, y engaño mostró
incluso hasta el puro del háýý Suwayd.

53

Fue Túnez quien hizo primero traición;
después los Suwáydis se echaron atrás.
A diestro y siniestro la tropa del Garb
Plegó las enseñas y el parche rompió
Incluso a los buenos pasarse al Hafs_
veías, serpiente tomando el varal
Aún más, en Mariín la indigencia cundió:
a hambriento jinete, canijo rocín
¿Lloró alguien -decidme- los muertos u oró?
¿ para ellos sudario pensó alguien traer?

54

De Alarbes también a Rumícs el mal
Llegó; nunca amiga león con dragón.

Quien trajo consigo el Emir, desertó
y en ojos y rostro flechaba al Sultán;
y así, lo guardaban tan sólo el Rumí
y pocos Merines de su intimidad.
El peso en el otro platillo cayó:
balanza tres platos no tiene jamás.
¡Ay, cuántas desgracias arrastra tras sí
de Emires ignaros campaña infeliz !

55

Diría quien viese tal día al Emir:
«Satán —en sus trampas— puso otro; no es él».
Tenía a sus hijos tan sólo y los Rúm
(millar de Cristianos cerrando tras él).
Alarbes y tropas al ver desertar,
el jefe cristiano juraba al Emir:
«—No salgas, si quieres, del campo ya más,
en tanto entre muros no estés de Qayrwán.
Verás lo que valen los Banú l-Asfar,
hoy día, en que te huye quien es de tu fe».

56

Las cosas, aún mudas, así a los Marín
decían (sus voces habéis de escuchar) :
«¿No os entra sonrojo por ver el sostén
que el hijo del gordo Rodrigo le da?
Tesoro y soldados dejasteis perder.
No guárdalo más que el hostil a su fe.
Jinetes teníais de pro doce mil
(dejados Alarbes aparte y Wisfán);
mas tropa tan grande no más os sirvió
—cual dice el Profeta— que de perdición».

57

Por Dios, oye qué hace las plumas correr
de un sueño con forma de comparación

Me dijo uno: «Tuve tal sueño en lugar
de nombre que no he de aclarar ni decir
La luna del cielo bajó a un palomar;
metióse en celdilla; tras sí la cerró,
y allí—donde un rato, refieren, quedó—
relincho tremante sonó de corcel».
Qué trances entonces pasara el Sultán
no puede en renglones caber ni díwán.

58

El león cuando en medio [del circo] se halló,
Y todo el gentio flechaba contra él
de todos dejado, su diente a sacar
las víboras vieras, pensando en picar
que siempre que en cirios amatan la luz
Ponzoñas el áspid arrastra al salón
Traición hizo Túnez, y engaño mostró;
También «Constantina del aire» en la cual
al ya del minfiel rescatado Tas fin
muslimes habían devuelto al poder.

59

Reptil, de venganza con sed, se erigió.
Surgir vieras sierpes en cada ciudad
Su sede en Bugía dejó Ibn an-Nawwár
y, fuera de puertas echándose, huyó
La plebe a Sirhán en Mázúna siguió
Y el necio allí ropas de honor repartió
Con rota tamaña pudo Iblis tocar
campana con eco sonante en el mar
A los Magribíes deshonra cubrió:
no había que hacerles los dientes mostrar

60

Dio el Árabe a flojos pregón en Qayrwán :
«Que baje quien quiera bajar, con amán».

Y al río de Alarbes veías llegar
al Gárbi, sin duda con cierta ilusión.
Entre ellos, aparte, quedábase un mes,
por luego robarle, cuando iba a partir.
Al alba escuchabas no más que esta voz:
«—¡Levántate, al huésped, ' Imr_n, a robar!»
Es eso de: «Ceba, buen hombre, la res,
que hará mi vecina con ella un perol».

61

La fiesta del Día de "AAsúra, el Sultán
—enfermo, impecune— metióse en Qayrwán,
en donde el asedio forzóle a seguir
setenta jornadas, si no siete más.
Estando en los muros o el Patio, mandó
por hombres piadosos: ninguno acudió.
Sentado entre sabios, solía leer
las obras mejores de maestros del «fiqh»:
Sahnün, al-Qábisí, con otros así,
más Aben Abí Záyid, «de mares unión».

62

Subía a la torre, buscando olvidar
y a un lado y al otro su vista explayar.
Saetas y espadas veía lucir
como astros nocturnos sobre el arenal
y tiendas de piel, no labor de albañil
de Puerta de Lodos a Puerta Qayrwán
De noche, si Venus salida era ya,
veía de fuegos la sombra hecha un mar,
y, al filo del alba, empezábase a oír
mugir de camellos, no voz de muecín.

63

«Tú —dijo—; Quien todo del agua creó!
En Ti espero, porque mi corazón ves.

Si vine a este pueblo, bien sabes que fue
no por injusticia ni depredación.
¿No en él he cambiado cuanto era ilegal
según del alarbe Profeta la Ley?
Hallé de injusticia y de vino ancho mar,
del mismo confín de Ifrí quíya hasta Argel.
Cortaron la sacra Peregrinación,
robando a las cáfilas todo caudal.

64

» ¡Señor!, me hice dueño de los “Abd el-Wád,
y halló merecido su régimen fin,
pues si un há^y^y venía montado y con pan
le hacía volverse sin peregrinar
Con vino doquiera topé y corrupción:
cuarenta años cárcel un preso sufrir.
Ver pude en la Qubba Bermeja girar
la noria del vino, que despedazar
rompiendo sus vueltas, tan sólo logró
-¡Clemente!- mi espada con Tu alto favor.

65

»Murió Tás ufín dando a plumas que hablar
mas yo evité todo castigo mortal
Tras ser siglo y medio enemigos, no osé
doncella o cualquiera mujer cautivar
Registro les dí en mi Zimám con Marín
Tuvieron morada, salario y favor
Mas, aunque sus cuellos del hacha libré
Señor, me pagaron desvío y desdén.

66

»De Túnez, que es gente de fe, sabes más
de mi y de ellos —Tú, el Subsistente por Ti-.
Con ellos por sangre ahora y antes me uní
y hasta hoy en su ayuda mis tropas usé.

Un año hace, hasta ellos desiertos crucé
para al agraviado librar de opresión.
Y en Túnez, la resplandeciente, al entrar
hallé hasta en sus muros cuanto es ilegal:
bebían los ebrios con ostentación
y en tiendas podía comprarse el hasís.

67

»Vine a ellos al frente de toda mi grey,
y entre ellos las olas revueltas hendí.
Sus jefes ilustres jurábanme así:
_Tu mano está abierta sobre este país;
mas si ahora la espalda nos das y te vas
la flauta y la rota se oirán otra vez.
De Túnez ignaro, murió nuestro rey
(pues sólo en halcones pensaba y no más),
y a ti, si nos dejas y pecas así,
pendrémoste pleito por ello ante Dios'.

68

»De Alarbes de Ifríquia Tú sabes —Señor-
lo mucho que han hecho las plumas correr.
Es cierto: pecados vi entre ellos cundir,
y lo es la rapiña que hacían del háýý.
Son gentes que ofrecen la paz al muslim
en tanto no deban cumplir el Islam.
Por cruel que haya sido Marín una vez
—Señor, no conoces en él falsedad—,
quitado he la sujra y el imzagadán.
la dimma, la játi___a y el dár al-ajz_n.

69

»Mengüé en cuanto.pude la contribución
al Gárbi y al Háwzi y a los del Qaytún
quitando la aduana de aquí y hasta el S_s
en cuanto traían las naos del Infíel.

Y apenas de tanta labor descansé
quitéles la jursa con el azarzû.
Hormiga a elefante guiar; convivir
corderos con lobos: mi norma era tal,
queriendo en los zocos pudiérase oír
la ley de Ben "Abd al-Azíz ben Marwán.

70

»La fe se ha hecho débil; cambió la intención.
¡Señor, la justicia bien sola quedó!
El mundo es alberca de sangre, por hoy.
Yo solo, hasta donde llegué, la limpié.
En tierra de ciegos por kunya dan al
cegato «Abú Guía», si no es «AbúLuz».
Mis faltas aguja no puede zurcir:
tan sólo —¡oh Piadoso!— Tu gracia y merced.
Si tú en este asedio no ayudas a 'Alí,
ni ' Utmán ni Ya'qúb le podrán ayudar».

71

Después a la arena su frente inclinó,
a Quien lo creó prosternándose fiel.
Y a Dios como fuese tan pura oración,
acepta ser todo clamó en su mudez.
Si «Loas da al nombre de tu alto Señor»
y «Yá Sín» recitas, se te abre el cancel.
Con reyes muy píos el Sino se airó:
lo ves en Abén az-Zubéyr y en 'Utmán.
Por tantas mercedes que el Sino les dio
que muestren tu boca y pensar gratitud.

72

Por Dios, cómo a Sú sa escapó vas a oír,
por orden de Aquél que socorre, el Creador.
Cerrada la alarbe navaja que fue,
saliéronle amigos los Banú Hakím:

queríanlo sobre sus testas llevar
a Sú sa, que es ya para Túnez portal.-
Se dice : Vinieron Dabbáb a Kuub
pidiendo sustento, y Kuub respondió:
«No daros podemos de trigo ni un s __ ,
que ni a nuestros hijos nos queda qué dar».

73

Dijeron: « ¿Y a hambrientos el grano negáis
vosotros que de este terreno vivís?
La sangre a vosotros nos trajo, el honor,
y a espada del hambre morimos aquí.
Pero hoy nuestro pacto rompemos. No más
con sable y adarga queremos reñir».
Volcados, pues, hacia el Emir Bú-l-Hasán
le dieron lo mismo que dio Gatafán
(por orden de Dios) a la grey del Nab __ ,
el año de Bandos, frente a Bú Sufyán.

74

Dos leguas del muro [Hak __ m] se ensanchó
mermando el terreno de Ben Táfrágín,
el cual al Emir quiso ver. Y al Emir
consejo antes dieron los seyjs de Marín:
«Que pérfida pala haga un foso ante ti,
y encima del hoyo pondrás un tapiz».
Entró, y de la alfombra en el medio quedó,
sin miedo de aquella falaz intención.
Le dijo: «Sí darme te place perdón,
a mí antes me toca perdón darte a ti».

75

Después por la tumba paterna juró:
«Salir del umbral de esta puerta no voy
si no haces de Túnez a __ Jálid venir»
(el cual en la qasba quedó de rehén).

Y para el hermano pidió una pensión.
Mandó el Emir cartas de libre expedir,
y Jálid, el horro y notable, al salir,
quería al palacio llegar de Qayrwán,
pues ver al Emir tan propenso al perdón
alientos le daba para ir hasta él.

76

Ya libre el seyy J_lid por cartas del Rey,
en ruta, paró de su hermano en el real,
y díjole: «Libre me ha puesto el Sultán
y no ha de morir ni se le ha de afligir».
Así de Fat_ta el sentir exploró;
mas, como ni oídos halló ni favor,
de noche, dejando el real, a Qayrwán
llegó, y contó todo. Repuso el Emir:
«Tu hermano es cual cuadra de potra, que no
ni Eufrates podría limpiar o Seyhán.

77

»Mandar voy que véngame a ver Ben Misk_n
(que cura entre Alarbes cuanto haya de mal),
me busquen los Banú Hakím, y salir
a Sú sa por las «Atabát de Suhayl.
Obrar voy con ellos como hizo el Mahd_
poniendo a Almohades por jefe a Ibn 'Alí».
Los tres _eyjs dijeron a sola una voz
que franca quedase la puerta al Emir.
«No salgas de día —le urgieron— porque es
la noche a guerreros el manto mejor».

78

La noche del viernes partióse el Sultán:
el día era el veinte de rabí l-awwal.
Traición recelando, su mágrib rezó.
Movíanle todos a prisa en salir;

mas díjoles : «¡Por el que el cielo elevó !
¡No! Quiero aquí mismo rezar el 'isá».
Abierto el cerrojo, la piedra a un rincón,
los que iba a llevarse en la puerta eligió.
«Palomo soy —dijo—ŷ que al nido es infiel
y de águila en garras dejarlo lo ves».

79

A Qayrawúnies y Butr dicho adiós
después de rezado el "isá se partió.
Allá de sus tolbas bastantes dejó,
pues no, por desgracia, los pudo llevar,
después que una yegua de casta de Abŷar,
de pelo albo a negro tirando, montó.
Dispuso escuadrones, de aquél éste en pos;
dispuso, la hueste mejor de Marín;
tambores dispuso por cada escuadrón.
De sol luz que enciende fulgor era "Alí.

80

Saliendo, a ambas partes miró, y exclamó :
«Me pongo en tu guarda, mi amado Nabí.
Tu, a quien Dios, que todo lo cambia, ayudó,
¡buen guía!, a lo que hoy es mi fin guíame
No existe león ni elefante, que no
te busque -¡oh Buscado!- por intercesor».
Alarbes llegaron del viento al olor :
caballos, no buitres, les van a seguir.

81

Si bien su Hado a puertas de Súsa lo echó,
siguiéronlo desde la alcudia as-Sa "ír.
También, contra él vuelto, Marín desertó:
testigo 'Asá Músá celeste le fue.

De acoso no libre se vio hasta la mar;
moliéronlo como molido a almirez.
Igual las Cabrillas que Venus y que
Saturno y Mercurio pasmáronse de él.
Tocante a Bú-l-Fadl, no dejáronlo en paz
los Banú San_f ni los Banú Zayyán.

82

En Túnez, de calles y zoco el bullir
dinas de un sáballo preso en la red
Que dentro estuviese el Emir de Qayrwán
Y red bien cerrada la qasba tras ver
desasosegaron a Ben Táfrágín
que estaba agitado con furia de pez
Al ver luego el triunfo de la capital
huyendo del cerco posible al Díwán
cauuvos al Rúmi compró, y luego, igual
que un chinn salomónico, huyó por la mar.

83

Aríf -al dejar con _Allál e Ibn Yarbú”
Qayrwán - abrigaba la buena intención
de a nobles y bajos Alarbes llegar
-sabido es el lance- con fines de paz.
Mas no otra encontraron hospitalidad
que grillos pesados y que hambre pasar.
Propuso e piojoso de Ben Táfrágín:
«cogel sólo a _Allál, y los otros soltad.
Los tres eligieron camino traidor,
y bebe, el que acíbar escancia, alquitrán».

84

A Túnez el loco de Ben Táfrágín
a Ben Amasm_d en camello llevó
y a gente, en la qasba, llamó de Amady_n.
Cuando un hombre al muro subió, le grito:

«¿Sabéis quien es éste?» Dijéronle : «Sí».
Repuso: «Que os cuente que ha muerto el Emir».
¿Qué ha muerto –exclamaron- el león del la lid? »
y ' Allál:«¡No, por El que alimento da al pez,
que está vivo ! Todas las brechas tapad,
velad por el oro, guardad el harén

85

Oyéndolo Alarbes, pegaron a “Allál,
al cual conocían muy bien los Marín,
y al ser los testigos de tal vejación,
doce Árabes nobles hicieron- sin más,
salir de la cárcel y darles allí
patadas y golpes de duro arcaduz
«Que trato estos doce reciben ya veis
y el resto –dijeron- tendrán trato igual»
la caballerí de entrambos luchó
y allí,, al terminar, lo dejaron hasta hoy.

86

«¡ Aún vive bú-l-Hásan!» la nueva cundió
y gana el Sunn_ lo que pierde el Qadrí
En Túnez la lucha volvió; reinó el mal:
a sangre en las calles veías correr.
Los jeques mandaron el muro tirar
del puesto r_mi a la Alacaba del Mar.
La gente en el muro creyó divisar
A quien parecía de lejos llamar.
Subiendo a las piedras los hombres por él,
atado de piernas hallaron a 'All_l.

87

Mizw_res, corriendo, soltaron a áAllál,
el cual al Consejo del reino volvió.
Dijeron: « ¿Qué ocurre?» y _All_l respondió:
«F_tita es cual llaga que no curará».

Su gente y reales Fátita corrió
y en tierra de Túnez el cerco apretó
Muy cerca del alba combate entabló:
fuera arcos y espadas por dentro empleó
Sus campos a Túnez cerrando, a Marín
retó, en sus Alarbes sembrando avidez.

88

Salió alguien con Jálid, quien quiso afear
su acción a Fátita, con toda razón.
Dijo: «Eres mi hermano de padre no más,
y un hijo de negra no muda de ser.
Si padre tuviste con noble solar,
de muy mala teta debiste mamar;
que en seno de haberte podido criar
de una horra y mamado de leche mejor,
a Emir que a tu hermano matar rehusó
no habrías pagado con saña y rencor».

89

Medidas palabras "Umar respondió:
«No quiero alzamiento, ni hacerlo mandé
A mi hijo en mi puesto te dejo en rehén
en tanto regrese yo que lo crié.
No es perla escondida. Su poca edad ve:
podrás la honra alarbe saber en su faz».
Salió sin tardar ni la espalda volver,
cruzando del clan de Hil_l a Duby_n,
con hueste, cual lluvia de espesa, detrás,
y ante él palanquines llevando el harén.

90

Del vino del luto Fatíta beber
les hizo, y echólos, en rota, a Gabés.
Los Banú Tuýín y los Ban__Abd el-W_d
—ninguno dejando— mandó a Tremecén.

Al-Fadl, que a Bugía por montes huyó,
sin mulas ni palafrenero llegó.
Refieren que _Aríf del desierto — una vez
ya todos dispersos— volvióse al Sultán.
Paciente Ibn _Abbñs la desgracia aguantó,
y unióse con todos Aben al-Muzní.

91

Racimo escogido perdió B_-l-Hasán
de sus paladines en la expedición.
Fue el grano primero perdido Mas 'úd
aben Ibr_h_m, del azaque guardián.
De Biskra —embolsado el dinero— salió
con recua y literas, para ir al Sultán
Mas vio a los Alarbes su ruta cortar
ante él, cual langosta que gleba invadió
—brillantes arneses, fogoso corcel,
los dientes muy largos buscando el caudal—.

92

Les dijo a sus gentes : «¡Por la haz del Islam
y allá en la Península bella el ýih_d!
No veo en vosotros quien pueda reñir
—si escolta tan Hoja me sois— más que yo.
Guardad las mujeres en torno al pendón.
Tendréis en mí el muro de los Yarníy_n».
El oro en cien sacos después repartió
y a cada persona de pro un saco dio.
«Volvédmelo —dijo— si habéis de vivir;
si no, con quien huya el secreto se irá».

93

Después con Alarbes escaramuzó,
y dijo, sin nuevas tener de Marín:
«¡Mujeres que hacéis nuestra vida feliz!
No velo podéis hoy llevar ni mi _y_r.

Quizá la doncella que logre vivir
contar de nosotros podrá cuanto vio».
¡Oh mozas, al que es vuestro amigo mirad !
¡Ved cómo a las fuerzas contrarias hendió!
Mató a ciento y luego tras ellos murió:
¡de bodas celestes no prívele Dios!

94

El _eyj Ben Ay_n_, de los Banú "Askar,
riñó; pero al cabo de lado cayó.
¡Ay, cuánta cabeza de rubio en el R_m
cortó! Mas su sino morir no era allá.
Del verde Wankásin el héroe, Ibn Siw_r
aben Yahy_tín, de la tribu de "Abbú,
fue quien «la loriga —diez veces juró—
en tanto haya cerco no me he de quitar»;
mas, cuando dormía, fue ahogado a traición
igual que el gusano de seda en Jaén.

95

¡Que fuego el que vio el corazón del Sultán
y cuántas ponzoñas y acíbar bebió!
Sabiendo el naufragio total del Mismír
caláronle viras, y el áspid picó
Fue el alto abatido, todo horro murió
Fue un mar quien tragólos, ¡qué espanto de mar!
De leños a_n verdes fue un «horno» que ardió
sin respiradero ni humero tener.
Ya madre sin hijos, si bien joven. Fez
por él de badanas vestir siempre va.

96

Así, con nosotros, la gente de Fez,
igual el maestro mayor que el cadí,
no hay día que no ore por nuestro señor,
en púlpito en uno y el otro en sitial,

y el Magrib se aflige con grande dolor
por tiempos aleves y de humillación.

97

Del Garb viejo epístolas van —desde el Sús
a tierras costeras y orillas del Dr áa—
hacia el bien amado Sultán, preso en el
Oriente por fuegos de la adversidad.
No en plumas las llevan paloma o pavón,
más buhos o cuervos de sino fatal :
«¡Sentimos, Mawl_na. nostalgia de ti!
¡Si tú, vida nuestra, pudieras nos ver!
De rojo vestimos en la humillación,
después de en prensiles vivir de arrayán»

98

Al zéjel, que es fruto de dulce morder
vivir largo el canto de arrieros hará.
Mas ahora pidamos al de Alto poder
favor a mi valle y mi río mostrar,
y ayuda —entre todos— al reino de “Alí
por tierras de Oriente y en este lugar.
Dejando la prole gentil del Kafif,
la moza esta —aún cuando sin dote— va a él,
criada a los pechos ubérrimos de
S_riwa, que lecho purísima da.

99

Que tenga de Dios bendición el Nabí
palomas en tanto zureen entre sí,
y gracia y el alto, secreto, favor '
los cuatro Califas de bien y «los seis».
Y a Dios pide, Ciego, perdone a Ibn Hassún
que osó el año seis estos versos decir :
PESAR ME DIO, AL ALBA, DEL NOBLE EL CLAMOR
POR VER QUE, CON ELLAS. LA RECUA SE FUE :
LA CASA EN SU AUSENCIA TORNÓSE UN ERIAL
NI FIESTA NI VIDA YA MAS PODRÁ HABER

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

الحمد لله وحده والصلوة والسلام على من لا نبي بعده
 صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وأرسله وآله
 فقصير، يذكر فيها حكاية أبي
 الحسن الرضا عليه السلام في القبر والثناء عليه
 بذلك المكان وهو لأعجب شيء (الله عليه و)

[illegible]

قَمَرًا

۷۴

الواباء

بداية مخطوط اللعبة

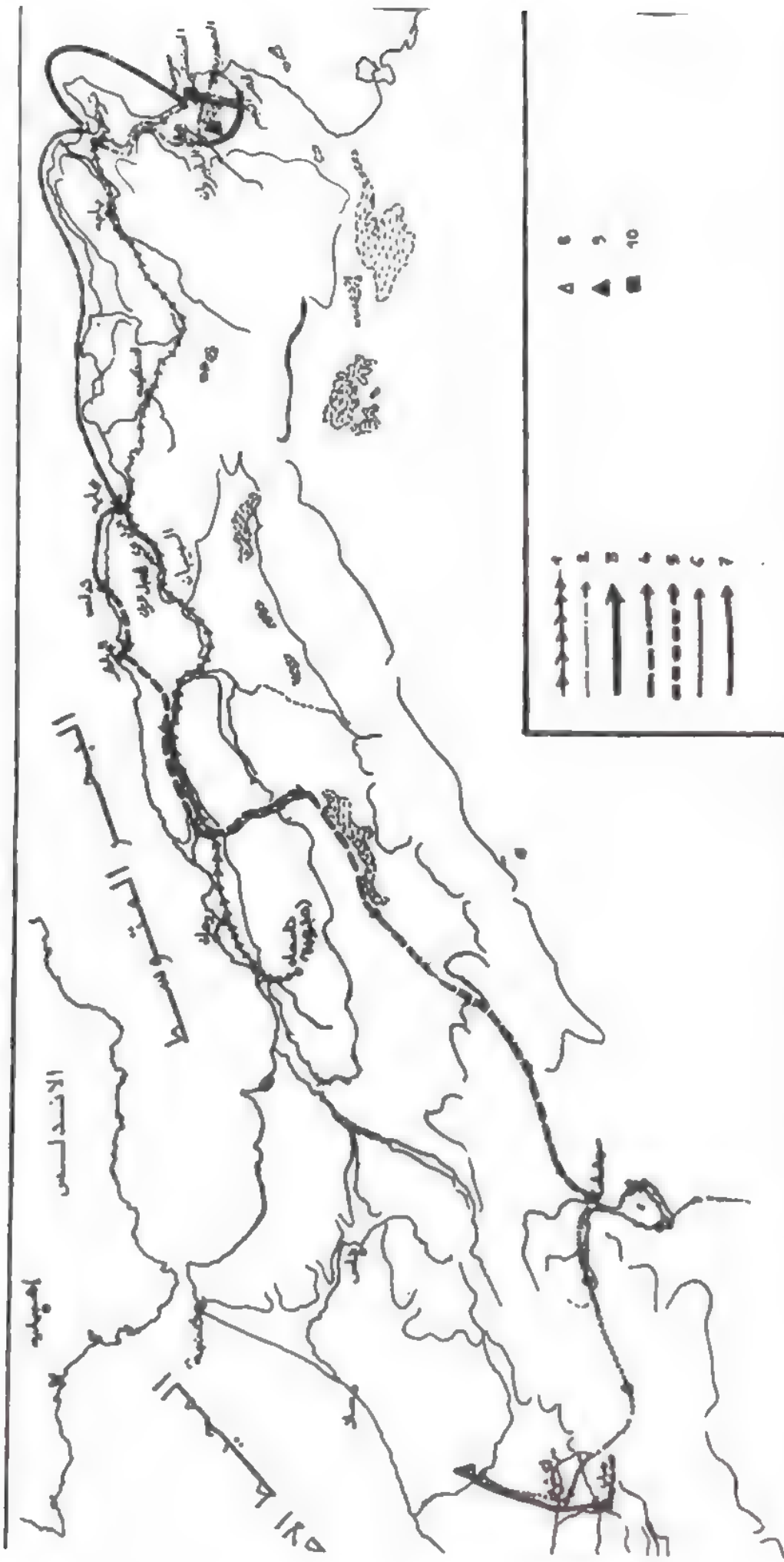


بسم الله الرحمن الرحيم

صور ورفات
من مخطوط الملعبه
تنسرها للتنبيه على الترتيب الاصيلي

طوقان
الأقصى





- 1- خط الحركة من تلمسان الى تونس . 2 - زيارة ابي الحسن لبعض معالم الغريبة الدينية . 3 - الخروج من الحصار الى تونس . 4 - العودة الى المغرب الأقصى .
- 5 - مكان الوقفة الثانية مع الاغراب . 6 - مكان الوقفة الاولى مع الاغراب . 7 - تراجع ابي الحسن الى جبل متقاة . 8 - مكان الوقفة الاولى مع الاغراب . 9 - مكان الوقفة الثانية مع الاغراب . 10 - مكان وعا.

مزمع
لنقد

[illegible]

عَنْ عَمْرِو بْنِ
عَبْدِ اللَّهِ

11-11-11

چند

[illegible]

مِنْهُمْ فِي الْعِلْمِ
مَنْزِلًا
مِنْهُمْ فِي الْعِلْمِ
مَنْزِلًا

والله اعلم
بما لم يذكر
الشيخ فائقه
بعض خبره
وتم

لم يمانع في ذلك ولا يمانع ما أصاب من ربه خيرا وما يحجب
 فلا يشاءه أحسا منه لضاد ما فيها النور نفا ما يحجب
 وعسى من علمه من ثبات الجوارح لا تقهرت عشا ما يتنفس
 شوقا إلى نور بالثبات عزرا في حليته الكفا يظهر الإنسان
 بأقل مائة ومات على أتم أركانه من النور أيسر الجوارح
 وأما خلقه أعمدة عشرين فيقال حتى نفا على جنسها
 أما بناء جدار البشيرة من خضرة الأوفى وذا انفا حتى
 وأقنى ونجاسه كحضر الأضواء في حياضها من رتبة علمها
 هو كاد الحالف في عشمه إلى تزارع ما قسبح في مدة الحشم أو
 حتى فكله في من هو حتى أن كل الأرواح في الجوارح على حياض
 كحاشته في عشمه في علم البشيرة في كل ذلك في رتبة عشمه
 كحاشته في علم البشيرة في علم البشيرة في علم البشيرة
 بما وجدوا عند من التصديق غير الما بينا السفلين والجوع
 فالإيمان أحسن من الكفر في خذوا عللوا من ذوالالتباس
 في مسوا قبل سنة الفخر في من سفي المربى في الفخر
 وحز فيه تاء آخر المقيون في بانه أمضوا في سنة بعين
 نون في عا كباية أضويون في كلهم واذ على الجوارح في شمس
 نون في أمنا في أبو حسون في فلا هو يشعل في الموت المين
 فالولاءات غنيمت الأكر في فاعللوا ورازوا الحشاشين
 ما هو الأجي في يدو النور في أضواء الما في صغيروا البصوان
 لم فاعللوا في حقهم في فاعللوا في أضواء الما في عللوا
 لم فاعللوا في حقهم في فاعللوا في أضواء الما في عللوا
 في عشمه في حقهم في فاعللوا في أضواء الما في عللوا

بما
تجاشت

بفعله
الحكم

بما
بما

التصنيف

فألا عمننا اثنا عشر اذ لو اواخذت لولا الخلفان
ثم التفت اخيرا رجعوا عموما ايتهم ملا
دخل السلطان في يوم عاشوراء من ان الفروان ضعف قليل الما
وايقام بها وهي محسورة سبعين ليلة فان ربيع ثمان
والسلطان في المحر على سوزانية قبل بالفاخرة وما يقبل
جالس في المذراية في بيت المماليك الحشران
سجنوز والقاسم وما جاز وان في مملكتي البحر
واذا امسى الفجر فاما القضاة يتنسخ بالنف يملون في سحر
والفسطاطة ان بها ما انفا من باب الفروان ليل الصيبر
وان اجال الليل طرفة امة فيك في مملكتي
وفوق العجم تحت الفقم ايصاح الباطل الامم اخرج انا
يقوا يا ذا الفرج من عباد الله انا فيك على قلبه
تفعل ما كان محبة الا ما امة ملية ما ولا عيشة
الاعين شانه اجملا فيها شريعة الله الهم في
ضيت كرامة في من خراة فينا ملة عشا
والفروان مملوك في كلب بعد ما صار ارا كيان
اما زلفنا من زمان وما جاز من سحر وقدر خلقهم
اذا خاب برة ايتهم شفا ستم اجمعة امة
فلا اذا الفروان في الفخر في واية شرا
من ما في على خشف خفا امة امة فلهنا في شرا
اذا كانت ملة في كرامة امة امة امة امة امة
الملك امة امة امة امة امة امة امة امة
وكانت امة امة امة امة امة امة امة امة

بالجمل

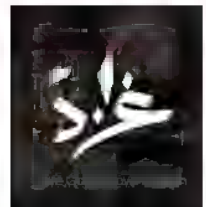
XXXX

فمنوز

XXXX



على هامش الملعب*



* لما كانت معبدة الكهف تدور حول حركة أبي الحس المريسي إلى القبروان وتحكي ما وقع فيها فقد رأينا أن نورد على هامشها محمده من المصوح لها علاقة مباشرة بهذا الموضوع



1

الكفيف الزرهوني وملكاية كسرى



عرض الكفيف الزرهوني في أول ملعبته إلى حكاية وقعت لكسرى وحكاها في أزيد من عشرين بيتا وقال إن الخطيب ذكرها، ومن المعروف أن شهرة الخطيب إذا استعملت بإطلاق تنصرف إلى الخطيب البغدادي، ولهذا رجعت إلى تاريخ بغداد غير أنني لم أجد فيه شيئا يتعلق بتلك الحكاية ثم إنني وجدت مرويّة بصيغ مختلفة في المصادر التالية :

ففي كتاب آثار الأول، في ترتيب الدول ما نصه :

«يحكى أن بعض الملوك خرج إلى متصيد له فأداه الطلب إلى قرية صغيرة فنزل مستريحا في منزل عجوز بجانب القرية، وقد أدركه الكلال والتعب وانقطع عنه أصحابه سوى غلامين كانا معه ملازمين له فبعث أحدهما في طلب أصحابه ونزل معه الآخر، فقالت العجوز لابنتها : يا بنية ! قدّمي لضيفنا لبن البقيرة مع ما عندك من الخبز فأتت بقصعة فيها لبن كثير، فقال لها : هذا حلب بقرة واحدة؟ فقالت : نعم، هذا حلب الغداة، وبالعشي نحلب مثله، فاستكثر ذلك وقال : من عنده العشرات والمئون كيف تكون فائدته؟ فأضمر في نفسه أن يوظّف على أصحاب البقر خراجاً يؤدونه في كل سنة، ثم أقام إلى العشي، فقامت ابنة العجوز فحلبت فلم يحصل إلا بعض ما كانت تحلب، فجاءت إلى أمها متعجبة من خلاف العادة مع أنه لم يتغيّر من حال البقرة ولا مرعاها شيء، فقالت لها : يا بنية ! لعلّ نية الملك تغيرت فإنها تؤثر في الخصب والجذب فلما سمع الملك مقالتها أصلح نيته وعاهد الله على الإحسان إلى الرعية وترك التعرض لأموالهم، ثم قام ليلته وقد تلاحق أصحابه واعتبر حال البقرة فوجدها قد عاد لبنها إلى ما كان عليه فعلم أن ذلك تنبيه من الله تعالى ليحسن سيرته فأنعم على العجوز وجهرّا ابنتها وانصرف».

آثار الأول، في ترتيب الدول : 47 - 18 ط. القاهرة 1295هـ.

وفي سراج الملوك للطرطوشي ص : 91 والشهب اللامعة لابن رضوان
(ص : 96) ما يلي :

«قال الشيخ أبو بكر الطرطوشي رحمه الله : من المشهور بالمغرب أن
السلطان بلغه أن امرأة لها حديقة فيها القصب الحلو وأن قصبه منها
تعصر قدحاً، فعزم على أخذها منها ثم أتاها، وسألها عن ذلك، فقالت :
نعم، ثم إنها عصرت قصبه فلم تبلغ نصف قدح فقال لها : أين الذي كان
يقال؟ فقالت هو الذي بلغك إلا أن يكون السلطان عزم على أخذها مني
فارتفعت بركتها، فتاب السلطان وأخلص لله نيته أن لا يأخذها أبداً
فعصرت قصبه وجاء ملء قدح».

أما الصيغة الثالثة فنجدها في وفيات الأعيان 5 : 285 - 286 وهي :

«أن بعض الأكاسرة اجتاز منفرداً عن عسكره على باب بُسْتَان فتقدم
إلى الباب وطلب ماءً يشربه، فأخرجت له صبية إناءً فيه ماء السكر والثلج،
فشربه واستطابه فقال لها : هذا كيف يعمل؟ فقالت : إن قصب السكر
يزكو عندنا حتى نعصره بأيدينا فيخرج منه هذا الماء، فقال : ارجعي
واحضري شيئاً آخر، وكانت الصبية غير عارفة به، ففعلت، فقال في
نفسه : الصواب أن أعوضهم عن هذا المكان وأصفيه لنفسي، فما كان
بأسرع من خروجها باكية، وقالت : إن نية سلطاننا قد تغيرت، فقال :
ومن أين علمت ذلك؟ قالت : كنت آخذ من هذا ما أريد من غير
تعسف، والآن فقد اجتهدت في عصر القصب فلم يسمح ببعض
ما كان يأتي، فعلم صدقها فرجع عن تلك النية، ثم قال لها : ارجعي
الآن فإنك تبلغين الغرض، وعقد على نفسه أن لا يفعل ما نواه،
فخرجت الصبية ومعها ما شاءت من ماء السكر، وهي مستبشرة».



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

2

بعض وقائع «حرکت» أبي الحسن
في المسند لابن مرزوق

طوقان
الأدبي



- كان ابن مرزوق ممن أيدوا قرار أبي الحسن المريني بالحركة إلى إفريقية الحفصية، وكان فيمن رافقوه خلالها، وقد سجل بعض وقائعها في كتابه «المسند» ولما وصل أبو الحسن إلى تونس عزم ابن مرزوق على السفر للحج فلم يأذن له السلطان، ووجهه إلى الأندلس سفيرا ومتفقدا للتغور المغربية فيها كجبل طارق ومربلة ورندة، ولهذا لم يشهد واقعة السلطان مع البدو، ولما نزل بأبي الحسن في القيروان مانزل كان ابن مرزوق موجودا في قسنطينة مع تاشفين ولد أبي الحسن وأخ له ووفود قادمة من المغرب وأخرى من قشتالة ومالي، وكانوا جميعا يقصدون القدوم على السلطان في تونس، فلما حوصر بالقيروان ثار بهم أهل قسنطينة فاعتصموا بقصبتها، وتمكن ابن مرزوق من الخروج إلى بسكرة، وعند ما بلغه خبر خروج أبي الحسن من القيروان إلى تونس قصده وكابد «مشاق عصم الله فيها من أمور» كما يقول، ولما وصل إلى السلطان في تونس بعثه «في طلب محلته التي كان فيها ولده أبو عامر عبد الله» واستنفار الدواودة فأدركهم بمقربة من مقرة وقدم بهم على السلطان في تونس.

ولما اقتضى نظر أبي الحسن توجيه ولده الناصر إلى المغرب الأوسط وجه ابن مرزوق إلى بسكرة ليحاول بمساعدة الشيخ ابن مزني والمرابط أبي راشد إخراج أولاد السلطان المحجوزين في قسنطينة وفي بسكرة بلغ ابن مرزوق خبر وصول من وصل من جهة أبي عنان برسم من في قسنطينة مع والدته، وكتب إليه السلطان من تونس يأمره ببذل الجهد في استخلاصهم ومرافقتهم ومحاولة مايقدر عليه مع ولده أبي عنان، وهكذا توجه ابن مرزوق صحبة أهل السلطان وفي الطريق توفيت والدته أبي عنان بظاهر تلمسان، ولما قدم ابن مرزوق على أبي عنان في فاس لم

يجد سبيلا إلى المحاولة التي كلفه بها أبو الحسن، وهي محاولة نصحه بعدم الخروج على والده، فتخلص منه وسافر إلى تلمسان رجاء محاولات أخرى مع بني عبد الواد الذين كانوا قد رجعوا إليها بتواطؤ مع أبي عنان ولكن هؤلاء سجنوه وظل في السجن عاما تقريبا وخلال ذلك وقع لأبي الحسن ما وقع عند خروجه من تونس إلى لجونه إلى جبل هنتاتة، ثم سرح ابن مرزوق وجاز إلى الأندلس وفيها بلغه نعي أبي الحسن، ونشير في آخر هذا التقديم إلى ما وعد به ابن مرزوق في المسند ص 496 من توضيح ما نزل بالسلطان في القيروان «في كتاب تاريخ مدته واستيفاء أخباره» ولكننا لانعرف هل أنجز وعده أم لا؟، مهما يكن الأمر فقد ساق بعض وقائع حركة أبي الحسن في مواضع متفرقة من كتابه المسند، ونوردها فيما يلي



1. أبو الحسن يستشير قبل « حركة » إفريقية

«ثم لما وقع ما قدر من اختلاف أولاده (أي أولاد أبي بكر الحفصي) وقتل أبي حفص عمر لأبي العباس ولأخويه أبي البقاء وأبي فارس عبد العزيز ووصلت كتب إفريقية على اختلاف أصنافهم وطبقاتهم بالدخول تحت إيالة إمامنا واللجأ إليه مما دهمهم من الأمر المكروه استخار الله عز وجل واستشار، فأشار جماعة بعدم حركته إليها، منهم الشيخ عيسى بن الحسن⁽¹⁾ وخاطبه في ذلك مرات، وجماعة من بني مريـن أعزهم الله، وكان هذا هو الذي كشف القناع في ذلك، ومن الفقهاء شيخنا أبو موسى بن الإمام⁽²⁾ رحمه الله، والفقـيه أبو محمد عبد المهيمـن،⁽³⁾ ومن الصلحاء الشيخ عبد الهادي⁽⁴⁾، وكانت له معه في ذلك قصص يذكر بعضها إن شاء الله في محله، وعمي صنو أبي أبو عبد الله محمد، أجرى ذكر هذا بين يديه وقال له في ذلك قولاً شديداً استعظمتـه فحمـله بفضلـه، وممن كان يكره في الخلوة ولا يوافق عليه ويحذر عاقبته وما ينشأ عنه ثقتهم وخاصتهم أبو حسون علال، والقضاء سابق، والقدر سائق، وما شاء الله كان، فلما حصلنا بإفريقية وظهرت مبادئ أمورها المنكرة، كان يذكر المنفرين منها بخير ويستصوب آراءهم فكانت سيرته الاستشارة ودأبه الاستخارة، كان يفاوض جلساءه ووزراءه أولاً في الأمر ثم سائر الناس».

المسند الصحيح الحسن 356 - 357.

1. زعيم مريـنـي من بني عسكر، كان من خاصة أبي الحسن ولكنه انحاز إلى أبي عنان عند خلافه مع أبيه ثم ثار عليه وقتل سنة 756 هـ. وقد ذكر الكـفـيـف معارضته في البيت رقم 66 وما بعده من الملعبـة
2 هو عيسى بن محمد المعروف بابن الإمام كان هو وأخوه أبو زيد عبد الرحمن من أعلام العلماء،
أنظر التعريف بابن خلدون : 28 والمراجع المذكورة هناك.
3 أنظر فيه التعريف بابن خلدون : 38
4 من صلحاء قسنطينة.

2. أبو الحسن يستشير قبل دخول بجاية

«ولما نزل المدينة⁽¹⁾ متوجها إلى بلاد إفريقية قَدَمَني رسولا مع الوزير أبي عمران موسى بن إبراهيم بن عيسى اليرنياني⁽²⁾ إلى بجاية لأن نعرض على الأمير أبي عبد الله ابن الأمير أبي زكرياء يحيى ابن السلطان أبي يحيى أبي بكر ما أمرنا بإنهائه إليه فوصلنا بجاية، وكان بيننا وبينه من الحديث ما كان، تعرض لنا فقهاؤها وصلحاؤها طالبين وصول إمامنا إليهم ودخولهم تحت إيالته، فانفصلنا عنه على ما انفصلنا، وأدركناه رضي الله عنه بوادي وانوغة⁽³⁾ وهو رضي الله عنه راحل.

وكان الناس قد اختلفوا فمنهم من هواه بتونس فقصد التقدم إليها لغرض كالشيخ الفاضل⁽⁴⁾ الأكبر أبي محمد بن تافراجين ومن تابع هواه من أصحابه، ومنهم من أراد نزول بجاية ليصفو أمرها، فسألني رضي الله عنه على انفراد وسأل صاحبي ونظر إلى ما اقتضاه نظري وإشارتي وكذلك مع الآخر فنزل رضي الله عنه بعد عزمه على قصد بجاية وحزمه بذلك، ثم إنه جمع الناس على اختلاف طبقاتهم ومنازلهم واستشارهم جموعا فأشار بعضهم بقصدها ومنازلتها وإن تمنعت فبمحاصرتها ولا تتعدى فإن في تعديتها وصمة توجب تمنع غيرها وسقوط الهيبة، وأشار الآخرون بالتقدم إلى قاعدة البلاد وحضرة ملك إفريقية وأنها إن حصلت حصل جميع ما إليها من المعامل والبلاد، وجرت بين الفريقين مناظرات، قال فيها زيان بن أمديون⁽⁵⁾ يامولاي، من يشير عليك بمحاصرة بجاية فهو غاش، فإنك إن نازلتها وتمنعت سقطت الحرمة إلا أن يكون

1- مدينة معروفة في الجزائر وتبعد أربعين ميلا نحو الجنوب عن مدينة الجزائر

2- في الأصل المطبوع الزناتي، وهو تحريف ونسبته إلى بني يرنيان من زناتة

3- لم أقف على ذكره في مكان آخر وينسب إلى وانوغة بعض الأعلام.

4- هكذا ينعت ابن مرزوق إلا أن يكون في الكلمة تحريف، وقد عرفنا به في حاشية سابقة

5- كان صهر السلطان أبي الحسن وزوج أخته وأحد جلسائه ومستشاريه.

أرسالك^(١) إليها جاعوك بمفاتيحها فباسم الله فأجابه الفقيه أبو محمد عبد المهيمن أو ما علمت أن مفاتيحها قد جاعته فقال له وأين هي؟ فتناول حمالة السيف من عنق زيان وقال له هذه هي مفاتيحها ومفاتيح غيرها فاستحسن ذلك المولى رضي الله عنه. ولما رأيت التنازع والاختلاف تقدمت إليه وقلت يامولاي، أبدا لكم عما ظهر من منازلتها، فقال لي : لا ولكن أردت أن لا أخلي القصد من استشارة فان يظهر لنا صواب رأينا، فنشكر الله، وان ظهر لنا الصواب في غيره نظرنا فيه، فهذا كان دأبه، يعزم على الشئ ويبرمه ويتبعه الاستخارة لهذا الغرض، رحمه الله.»

المسند الصحيح الحسن 353 - 355

١- أي رسل، وهو جنس غير مكبر لرسل، والمعروف أن حسمه رسل وفي أساس البلاغة ووجهه إليه رسل أي رسلا متتابعة رسلا بعد رسل جماعة بعد جماعة

3. شيوخ الأعراب يقترحون على أبي الحسن القبض على المفسدين منهم

«لما نزلنا بظاهر قسنطينة وقد استقبلنا إفريقية تلقاه رضي الله عنه سائر طوائف أشياخ العرب على اختلافها من رياح وسليم جميعا. فاجتمعوا في خباء الساقة⁽¹⁾، فاجتمع المرابط الأنصح الاصلح أبو راشد يعقوب بن علي بن أحمد وهو شيخ اولاد محمد من رياح الدواودة بل شيخهم جميعا. وعبد الكريم بن منديل السدويكشي والفاضل الكبير ابو يعقوب يوسف بن منصور بن مزني بالشيخ ابي زيان عريف بن يحيى ومصنف هذا معه فقالوا لنا نصيحة نؤديها إلى مولانا رضي الله عنه، فسألناهم فقالوا قد أمكنه الله من جميع طوائف العرب وشرار الوطن الذين أخرجوا البلاد وخرقوا المعتاد، وأظهروا في الأرض الفساد، فلو قبض عليهم قدم على إفريقية وقد خلت من الشرار وأمنت من الفساد طول الدهر، فدخل إليه من دخل منهم، فأجابه بمثل ما قدمناه⁽²⁾».

المسند الصحيح الحسن 335 - 336.

1- خباء الساقة يكون في المؤخرة حيث ساقة الجيش
2 أي بالاستنكار وعدم القبول

4. صبر أبي الحسن للمكاره

«ومانزل به (يعني أبا الحسن المريني) فيما علمت في الزمن الذي فيه لازمته أشد من خبر استبداد ولده السلطان المرحوم أبي عنان وهو على الحالة التي كان عليها بتونس؛ وردت عليه رضي الله عنه من بسكره¹ إثر دخوله لتونس من سوسة² فقابلني بما أرجو الله أن يضاعف له الثواب فقام من مجلسه فسألني عن حالي وأخبرني ببعض حاله ودخلت معه إلى مسكنه من الرياض وسألني وأنسني ثم قال لي : أي شيء صبح من أخبار صاحبك؟ فقلت، من يامولاي، فقال : فارس³، فقلت خيرا، وجميع ما سمع محض باطل، وكنت سمعت في طريقي بعض الخبر فأحلتة لما كنت أعلم منه من البر والخوف المانعين من وقوع ما سمع عنه، فقال لي بل ما سمعت لاشك فيه فقلت يامولاي، معاذ الله، فدعا ثقتهم أبا حسون فدخل، فقال له : سمعت ما قال فلان؟ عنده أن جميع ما سمع ما منه شيء، فقال له : يامولاي، ولعله كذلك فقال له : عن فلان تخفي؟ اذهب فأت بالنجار الواصل الذي عندك فتقهقر، فقال له : فلان ما نخفي عن هذا، فجاء برجل من تلمسان نجار عرفني بنفسه فعرفته فقصر الواقع على حسب ما وقع وأخبرني بما جرى في كتبي وداري بأمارت صدقت إخباره بها...

ولو تتبعت ما شاهدت من صبره ورضاه في تونس عند ملاقات الشدائد فيها لبسطت العجب مما تلمسه بالخبر بعد من مصابرتة هموم البحر وما وقع له من الشدائد التي لم ير مثلاً لها، ثم عند استقراره بالجزائر ونفوذه إلى سجلماسة إلى زمن انتقاله إلى رضوان الله».

المسند الصحيح الحسن 225 - 226.

1. بلدة معروفة بالجزائر.

2. مدينة معروفة بتونس.

3. هو أبو عنان وقد ذكر ابن خلدون في الرحلة أن أبا الحسن المريني لما زحف إلى إفريقية فملكها ونقل الأمراء الحفصيين من بجاية وقسنطينة إلى المغرب وأقطع لهم هنالك إلى أن كانت حادثة القيروان وخلع السلطان أبو عنان أباه وارتحل من تلمسان إلى فاس فنقل معه هؤلاء الأمراء أهل بجاية وقسنطينة وخلصهم بنفسه وبالغ في تكرمهم ثم صرفهم إلى ثغورهم ليستبدوا بها ويخلدوا الناس عن ولده السلطان أبي الحسن. التعريف : 95.

5. عفو أبي الحسن أو الأخلاقيات في سياسة ملوك المغرب

«وحضرت وقد وقف بين يديه أحمد بن أبي سعيد عثمان بن أبي دبوس . وهو الخارج عليه حين حصر بالقيروان، وبويع له بالخلافة، وخطب له بتونس وبعض بلاد إفريقية، فأظهره الله عليه بعد، فسيق إليه وأوقف بين يديه، فقال له ما حملك على هذا؟ فقال له لم أجد بدا من موافقة العرب، وذكر معاذير من هذا النوع، وتناوله ثقتهم أبو حسون برأس قائمة السيف لمقالة استقبحها منه، فنهاه رضي الله عنه عن ذلك، ثم قال له . يامولاي، عملت ما عملت معولاً على عفوكم، وما اشتهر من حلمكم، وبالله لقد كنت على علم من هذا وطماعية في أن يلحقني عفوكم، ولا أريد منكم إلا الإبقاء والعفو عن الدم، فقال له : اذهب عفا الله عنا وعنك، غير أنك لا تزال تحت حكم الثقاف ما دامت هذه الفتنة، فقال له : هذا مطلبي فلم يزل تحت حفظ وكلاءة ولحظ ورعاية حتى وصل إلى المغرب واستقر بالأندلس. ووفد على المولى السلطان أبي سالم رحمه الله فأكرم وفادته، وقضيت وفاته هنالك فحضر جنازته رحمه الله وذريته الآن بغرناطة.»

المسند الصحيح الحسن 204 - 205

1- هو حفيد آخر خلفاء الموحدين وقد سبق الكلام عليه

6. أمثلة أخرى من أخلاقيات أبي الحسن

«كان من واقعة القيروان ما لم يخف علمه من تمالؤ العرب وإجماعهم على الغدر به والنكث لعهدده وتحزبهم عليه حتى تخلص رضي الله عنه على الوجه المشهور والأمر المعروف، فدخل إلى تونس واستقر بها، وورد عليه من تولى كبر هذه الخدعة من أولاد أبي الليل جميعا، ولم يتخلف منهم غير واحد بقي في الغابة ينتظر الإذن أو يرى مايفعل بقومه، فدخلوا بمن أقاموه خليفة منهم مقبوضا عليه، فلما مثل بين يديه وصرفه على الوجه الذي قدمنا ذكره، حانت صلاة الظهر، فدخل رضي الله عنه من رحبة الصلاة في المجاز للمقصورة، فعرض له في أثنائها الأشياخ منصور بن أبي طالب بن مهلهل، وأبو هلال الكثري ويحيى بن حرون الطاعني فأكبوا على قدميه وقالوا : يامولاي، قد أمكنك الله ممن عمل ما عرف من غير عهد ولا موثقة ولا أمان منك ولا من خدامك ولم يبق من الجميع إلا فتية وها هو في الموضع الفلاني، ومعنا جميع أشياخ كعب وعلاق وأممكنك الله من الجميع فخذهم ونحن معهم واملا جفنا من أجفانك⁽¹⁾ ووجهنا لبلادك يصف لك هذا الاقليم وتسترح من الشغب للأبد، ولست على هذا بملوم، فنهرهم رضي الله عنه نهرة سمع صوته على بعد، وقال له والله لو باشرني بهذا أحد من خدامي وناسي لعاقبته أشد عقاب، هذه عوائدكم أنتم في بلادكم هذه وأما انا فأرجو الله أن ألقاه بغير خيانة ولاخفر عهد، فقال له بعضهم يامولاي، وأي عهد سبق لهم، فقال إنما أقدموا على ذلك لأنهم علموها عادة منا، فأقدموا على ما فعلوه وثوقا بما استفاض عنا،

1- الاجفان : جمع جفن، وهي السفن

فهذا بمنزلة العهد! انصرفوا في كرامة الله، وقد عرفت لكم قدر نصحكم وحبكم.

وذاكرت بهذه الحكاية صاحبنا أبا زيان عريف بن يحيى رحمه الله فقال لي هذابعينه جرى له في القيروان وهو محصور، وقد حاولت على فتية حتى دخل ووجهت له رضي الله عنه بمثل هذا المعنى فلما دخل ندم أخوه عمر وجميعهم على موافقتهم له على الدخول، وقالوا إن أمسكه تمكن من رقابنا كلنا، فدخل على اختياره وخرج بكسوته رضي الله عنه ومركوبه^١، فما كان إلا أن دخل حتى تقدم إليه من حذره وقال له يامولاي، قد مكنا الله من عدونا فما ضرنا لو أنا أمسكناه حتى يرتحل هؤلاء، فأجابهم بمثل جوابه الذي حضرته، قال وبعث لي بمثل هذا الجواب، فلما خرج على هذا الوجه لم يستقر ببيته حتى عاد لخلافه وزحف بقية يومه للقتال.

المسند الصحيح الحسن 334 ـ 335

١- يعني أن السلطان خلع على فتية كسوة وأعطاه فرسا تألفا له.

7. أبو الحسن في وقت الشدة بتونس

«حضرت يوما بين يديهم بمدينة تونس، والحال كما قد علم - وذلك في أيام مكابدتهم العرب - ومعهم من جيش المغرب وأهله، وكلهم في كفالته، والجبايات قد قصرت عن إقامة الأود، وقد أتى على الكثير من ذخائره والأعلاق النفيسة من النمط الذي لم يجتمع مثله في خزانة ملك قبله، فسأله صاحب أشغاله والقائم بضبطها أبو الفضل ابن أبي مدين عما يمشي به يومه، فقال انظروا فيما تخرجون (يعني من داره) فقال لهم ثقتهم أبو حسن علال إن الفقيه أبا المجد بن أبي مدين، قد تعين اليوم للنظر في المواريث، فلا بد أن يأتي بشئ، فلما حانت صلاة العصر واضطر إلى النظر في تعيين ما يمشي به حال الضياف⁽¹⁾ ولادخل شئ، فوصل أبو المجد مع أخيه الحاج أبي مدين شعيب فقال : يامولاي [خديمكم] بسعدكم الآن جلس، وعند جلوسه دفعت له دفعة وهي هذه، فقدمها أبو المجد ليدفعها للفقيه أبي الفضل، فقال شعيب ومن سعد تقدمه لهذا العمل، ولد لعبدكم الآن مولود، فقال رضي الله عنه، فهذا فتوح لا ينبغي أن يتعدى به والد الولد لنحقق سعد ولده عليه، فدفع له ذلك، وكانت نحو مائة دينار من الذهب، فقال أبو حسون وبأي شئ يقام الحال، فقال : الله الخلاق الرزاق، فدخل لداره وأخرج بعض متاع بيته».

المسند الصحيح الحسن 190 - 191.

1. هكذا في الأصل والضياف جمع ضيف في اللهجة المغربية أما الجمع الفصيح فهو أضياف وضيوف وضيغان على أن كلمة ضيف تقال للمفرد والجمع كما في القرآن الكريم.

8. مثال لضخامة ملكه وشموخ همته

مما يدلك على اقتداره رضي الله عنه على ذلك وضخامة ملكه وشموخ همته وعلو قدره : وذلك أن ابنة السلطان المرحوم أبي يحيى أبي بكر ابن الأمراء الراشدين، لما توجهت قبله مع خطابها وهم أبو زيان عريف بن يحيى والفقيه أبو عبد الله السطي والفقيه أبو الفضل بن أبي مدين ومن معهم، وقاربوا تلمسان فوردت كتبهم من البطحاء، دخل ودخلت معه نتمشى لينظر لها في دار تختص بها، فلما تطوف على الدور وقال لي : «والله ما هو من النظر ولا من الاعتناء بهذه الواردة أن تسكن في دار سكنها غيرها، وما الوجه إلا أن يبني لها موضع يختص بها» فقلت له : «لو كان هذا على وسع لكان ممكنا» فقال : « وأين يظهر الاعتناء وما أنعم الله علينا به؟ علي بأرباب الصناعات من البنائين والنجارين والجباسين والزليجين والرخامين والقنويين والدهانين والحدادين والصفارين». فأحضروا بين يديه فقال لهم :

«أريد دارا تشتمل على أربع قبات مختلفة ودويريتين تتصلان بها منقوشة الجدران بالصناعات المختلفة بالجبس والزليج والنقش في الأرض المحكم النجارة والصناعات المشتركة ونقش ساحة الدار وفرشها زليجا ورخاما بما فيها من طيافير الرخام والسواري. والنجارة في السقف مختلفة باختلاف القبب بالصناعات المعروفة والمعروفة عندهم المشتركة المدهونة، والأبواب بالصناعات المؤلفة والخزائن والخوخ جميعها. والحلية في جميع ذلك من النحاس المموه بالذهب والحديد المقصود».

ورسم لهم قدر ساحتها في كاغد ووقع الوفاق لجميعهم على ذلك قطيعا وأوضح لهم عملها، فلما تم هذا قال لهم : «إني أريدها في مثل هذا اليوم

يكون (إن شاء الله) دخولي إليها» فقالوا : «نقدم الاستعانة وسعادتك»
فما انقضى الأجل وتم الأمد/ وجاء اليوم المعلوم إلا وهو يتمشى فيها
وأنا بين يديه على الوجه المشروع والغرض الموصوف، وهذه غاية في
الضخامة والاقتدار على ما وراءه.

المسند الصحيح الحسن : 448.



9. هدية⁽¹⁾ السلطان أبي الحسن إلى الملك الناصر ابن قلاؤون

«لم ير الراءون ولا سمع كهدايا إمامنا رضي الله عنه، وقد شهدت هذا أهدي رضي الله عنه للسلطين هدايا منها هدايا لصاحب الأندلس في كرات، ومنها هدايا لملوك النصارى، ومنها هدايا لسلطان السودان، ومنها هدايا لسلطان إفريقية، وأملك مصر اشتملت من الذخائر على ما لم يجتمع مثله، فلنذكر ما ضبطته من ذلك ونقلته من نقل متوليه، وهي هديته رضي الله عنه للملك الناصر محمد ابن قلاؤون⁽²⁾ - رحمه الله صحبة الربعة⁽³⁾ - التي اختطها بيمينه رضي الله عنه، وسيأتي إن شاء الله ذكرها⁽⁴⁾ - تفسير ما اشتملت عليه - أما الأحجار فمنها الياقوت والزبرجد والزمرد والجوهر. أما الياقوت فمائتان وخمسة وعشرون حجرا من الياقوت الفاخر العظيم القدر والمقدار. وأما أحجار الزمرد فمائة وثمانية وعشرون حجرا من الدباني العجيب⁽⁵⁾. وأما أحجار الزبرجد : فثمانية وعشرون. أما الجوهر النفيس الفاخر المقدار فثلاثمائة وأربع وستون حبة. وأما الثياب، فهما الحلل المرقومة المذهبة والأنساق المذهبة وغيرها. أما الحلل، فثلاث عشرة حلة ذهبية والأنساق عشرون ذهبية. أما الخلادي - وتسمى القدود - فست وأربعون مذهبة. والقنن ستة وعشرون قناعا مذهبا. ومن المحررات القائمة المختمة مائتان شقة ورصاق⁽⁶⁾

1. ورد في ملعبة الكيف ذكر الهدية التي وجهها السلطان أبو الحسن المريني إلى ملك قشتالة ولما لم تقف على تفصيلها رأينا أن نأتي بهذه كمثال لها.

2. كان بين أبي الحسن المريني والناصر محمد قلاؤون وولده إسماعيل مراسلات وهدايا أنظر «علاقات المغرب بالمشرق أيام السلطان أبي الحسن المريني» للأستاذ محمد المنوني في مجلة تطوان (1 - 1996).

3. ربعة الصحف عبارة عن صندوق توضع فيه أجزاء القرآن الكريم أنظر دوزي 503

4. أنظر المسند 474 - 478

5. الزمرد الدباني من أصناف الزمرد وهو أعلاها وأغلاها وأفضلها، وهو أخضر معلوق اللون جدا أنظر أزهار الأفكار للتيغاشي 78-91

6. كدا في المصروع، ولم أقف عليها، ولعلها ورصافي بالفاء وهي قلنسوة طويلة دوزي 534

عشرون شقة وأكسية محررة أربعة وعشرون. وبرانس¹ محررة ثمانية. ومن المشفّف خمسون زوجا، مائة شقة. ومن أحارم² الصوف والمحمر عشرون. ومن شقاق الملف ستة عشر شقة ومن الفضالي المنوعة عدل. ومن الفرش مخاد - بين منسوق وحلل - مائتان، وأوجه ألحف مذهبة عشرون، وحائطيان من حلة ونسق، وحنابل مائة وتسعة عشر حنبلا³ منها اثنان من حرير وباقيها محرر وصوف وفرشه من جلد مخروزة بالذهب والفضة.

ومن آلات الركوب والعدد ما يذكر : سيوف محلاة بالذهب الخالص المنظوم بالجواهر وسروج عشرة ركبها⁴ ذهب كلها، ومنها ميز عشرة كذلك وثلاثة من الركب فضة كلها وماتشتمل عليه العدة مزججة ومذهبة ستة. ومضمتان من ذهب منظومتان. وشاشية مطوقة بالذهب النكل المنظومة، لزمات⁵ فضة كلها عشرة، سروج بالفضة عشر، علامات⁶ معششة مذهبة عشرة، رايات مذهبة عشر، براقع مذهبة عشر أهلة مرقومة ثلاثون، جلد شركي أربعة آلاف، من درق اللط مائتان، منها اثنان بنهود الذهب وثمانية عشر بنهود الفضة. ومن المضارب وهي الأخبية والمساكن قبة من مائة بنيقة لها أربعة أبواب، قبة أخرى من ستة وثلاثين بنيقة، مبطنة بالحلة المذهبة، ووجهها حرير أبيض من حرير ملون وركيزها العاج والأبنوس مؤلفا وأكابرها من فضة مذهبة ومن البراة الأحرار أربعة وثلاثون، ومن البغال بين ذكور وإناث مائة وعشرون، ومن الجمال سبعمائة.

1. جمع برنوس، وهو ملبوس مغربي معروف

2. جمع إحرام وهو شبيه بما يعرف في المغرب بالكساء.

3. الحنبل - ضرب من البسط، وهو معروف في المغرب والحنطلي ثوب رفيع يعلف به الحائط

4. ركب : جمع ركاب وهي حديدة يجعل فيها الفارس رجله

5. هي التي تكون مع اللجام وتسمى أيضا حكمة

6. جمع علام أي علم، ويبدو أنها غير الرايات التي ذكرت بعدها.

وأنصل ذكر هذه الهدية بما زُود به الحجاج المتوجهون صحبة الرُبعة المكرّمة والهدية الجسيمة حسبما وعدت بذلك في باب تيسيره سبيل الحج وما وجه به معهم برسم الصدقة والحبس : للحرّة مريم (أم أخته وأم ولد أبيه) ثلاثة آلاف وستمئة دينار من الذهب وكسّى وبغلات. ولأبي زيّان عريف بن يحيى^(١) ألف دينار من الذهب وكسوة. وللقاضي أبي إسحاق إبراهيم بن أبي يحيى^(٢) ثلاثمئة دينار من الذهب وكسوة ولعثمان بن سليمان من أولاد حمامة مائة وخمسون ديناراً ذهباً وكسوة. ولأولاد مهلهل بن عطية ثلاثمئة دينار من الذهب وهما اثنان. ولعبد الرحمن بن القاضي المليلي^(٣) خمسون ديناراً ذهباً وكسوة. وللمزوار عبد الله بن قاسم أربعمئة دينار من الذهب وكسوة. ولابن جميلة خمسون ديناراً ذهباً وكسوة. ولقائد الركب حسون ابن عمران أربعمئة دينار ذهباً وكسوة. ولأبي عبد الله محمد ابن يوسف بن سيد الناس مائة دينار ذهباً وكسوة. وليوسف بن عبلة المدعو بيشو ستون ديناراً ذهباً. ولا أذكر ما دفعه لشيخ الركب، وهو أحمد بن يوسف بن أبي محمد صالح^(٤) نفع الله بهم. ولسائر الحجاج خمسمائة وخمسة وتسعون ديناراً ذهباً. وبرسم العطاء للعرب في الطرقات ثلاثة آلاف دينار من الذهب ومن الكسّى مائتان. وللنسوة اللائي سافرن مع الحرّة ستمائة وسبعون ديناراً ذهباً. ولسليمان بن أبي بكر العسكري مائة وخمسون. وبرسم الصدقة وشراء الأملاك ستة عشر ألف دينار من الذهب وخمسمائة دينار من الفضة. هذا جملة الخارج الظاهر.

١. يذكر في الحوالب التاريخيه. وله ترجمة في الدرر الكامنة ٢ : ٤٥٤.

٢. له ترجمة في الإحاطة ١ : ٣٨٠ وجدوه الاقناس ١ : ٨٥ ودرة الحجال ١ : ١٧٩ وشجرة النور الزكية ١ : ٢١٨ قال ابن الخطيب : «امتحر بصحبة السلطان فصار يستعمله في أسفاره فمر في ذلك حظ كثير من عمره صابغاً لا في راحة دينا ولا في مصيب آخره» ثم قال : هذه سنة الله فيمن خدم الملوك مسبقاً إلى ما يعطونه لا إلى ما يأخونه من عمره لطف الله بنا وبمن ابتلي بذلك»

٣. انظر حمره و ترجمته والده القاضي في جدوه الاقناس ٢ : ٤٧١ وروضة النسرین ١٩ : ٢١ وبيوتنا فاس ٤٧ : ٥٨

٤. انظر حمره و ترجمته في أنس الفقير ١٦ ونفاضة الجراب ٦٩ : ٧٠ وجواهر الكمال ١٠

وأما هديته لسلطان السودان، وهو سليمان بن موسى، سلطان مالي، فقد سمعت غير واحد من أصحابنا يقول : إنها تزيد في الذخائر على هذه.

وهديته للهونشو ملك قشتالة، وهو الفنشي معروفة، فإذا نظرت إلى ما تكرر له من الهدايا تقل لها هذه.

وكذلك ما أهداه لزوجته النصراني حين تقربت بخدمة لهم رضي الله عنهم ونصح، فهي لا يقدرها مقدر، وقد قدمنا قول عروة «الهدية تدل على مهديها». فذكرت ما حضرني ليقيس عليه من يقيس.

وهداياه لصاحب إفريقية معروفة.

ولصاحب تلمسان زمن السلم فنسأل الله أن يضاعف له الحسنات ويرفع له الدرجات بفضله ورحمته*.

المسند الصحيح الحسن : 452-454.

* انظر أيضا الفصل الذي عقده ابن مرزوق لكرم السلطان أبي الحسن. وقد ذكره في آخره أن الكاتب أبو زيد عبد الرحمن بن الترجمان وولده أبو عبد الله والفقيه أبو عبد الله النوري المكناسي ألفوا في هذا الموضوع وجمعوا منه العجائب. المسند : 195

كلام ابن خلدون عن هدايا أبي
الحسن ومصاحفه إلى المساجد الثلاث
ويوم دخوله إلى مدينة تونس*

طوفان في
الأوقاف

* اعتنينا كثيرا في شرح الأحداث الواردة في السبعة على ما جاء في العمر لأن حسون وسكفي
هنا بكلامه في الموضوعات المذكورة

1 - الخبر عن هدية السلطان إلى ملوك المشرق، وبعثه بنسخة المصحف من خطه إلى الحرمين والقدس.

«كان للسلطان أبي الحسن مذهب في ولاية ملوك المشرق، والمكلف بالمعاهد الشريفة تقيُّله⁽¹⁾ من سلفه، وضاعفه لديه متين ديانته. ولما قضى من أمر تلمسان ما قضى، وتغلب على المغرب الأوسط، وصار أهل النواحي تحت ربة منه، واستطال بجناح سلطانه، خاطب لحينه صاحب مصر والشام محمد بن قلاوون الملك الناصر⁽²⁾، وعرفه بالفتح وارتفاع العوائق عن الحاج في سابلتهم⁽³⁾. وكان فرانقه⁽⁴⁾ في ذلك فارس بن ميمون بن ودرار⁽⁵⁾. وعاد بجواب الكتاب وتقرير المودة بين السلف. وأجمع السلطان على كتابة نسخة أنيقة من المصحف الكريم بخط يديه، ليوقفها بالحرم الشريف قربة إلى الله وابتغاء للمثوبة. فانتسخها وجمع الوراقين لمعانة تذهيبها وتنميقها، والقراء لضبطها وتهذيبها حتى اكتمل شأنها. ووضع لها وعاء مؤلف من خشب الأبنوس والعاج والصندل فائق الصنعة، وغشي بصفائح الذهب، ونظم بالجوهر والياقوت، واتخذت له أصونة⁽⁶⁾ الجلد المحكمة الصناعة المرقوم أديمها بخيوط الذهب من فوقها غلاف الحرير والديباج وأغشية الكتان. وأخرج من خزائنه أموالاً عيناً لشراء الضياع بالمشرق لتكون وقفاً⁽⁶⁾ على القراء. وأوفد على الملك الناصر محمد بن قلاوون صاحب مصر والشام، من خواص مجلسه وكبار أهل

1. يقال : تقيل أباه أي تشبه به.

2. الفرائق البريد، وربما سموا دليل فرانقاً. فارسي مغرب - قاموس وهو هنا بمقتضى السياق : صاحب البريد.

3. السائلة : أبناء السبيل المختلفة في الطرق (مختار الصحاح)

4. الفرائق : البريد وحامل البريد.

5. استخدمه السلطان أبو الحسن وبعده عينه ولده أبو عنان وزيراً له وقد قاد الجيوش، مهد له اللاد ثم اتهم وأمر بقتله قصعاً بالرماح. راجع العبر لابن خلدون.

6. جمع صوان : وهو الوعاء.

7. كان ملوك المغرب منذ عهد الموحدين وربما قبلهم يوقفون أوقافاً على الحرمين الشريفين والمجاورين بهما

دولته، عريف ابن يحيى أمير زغبة⁽¹⁾، والسابق القدم في بساطه على كل خالصة، وعطية ابن مهلهل بن يحيى كبير الخولة⁽²⁾. وبعث كاتبه أبا الفضل بن محمد بن أبي مدين⁽³⁾، وعريف الوزعة بدولته، وصاحب الباب عبو بن قاسم المزوار⁽⁴⁾. واحتفل في الهدية للسلطان صاحب مصر احتفالا تحدث به الناس دهراً. ووقفت على برنامج الهدية بخط أبي الفضل بن أبي مدين هذا الرسول ووعيته وأنسيته⁽⁵⁾. وذكر لي بعض قهارمة الدار أنه كان فيها خمسمائة من عتاق الخيل المقربات⁽⁶⁾، بسروج الذهب والفضة ولجمها، خالصاً ومغشى ومموهاً. وخمسمائة حمل من متاع المغرب وما عونه وأسلحته، ومن نسج الصوف المحكم ثياباً وأكسيه وبرانس وعمائم، وأزراً معلّمة وغير معلّمة. ومن نسج الحرير الفائق المعلم بالذهب ملوناً وغير ملون، وساذجاً منمقاً. ومن الدرق المجلوبة من بلاد الصحراء المحكمة بالدباغ المتعارف، وتنسب إلى اللط. ومن خرثي⁽⁷⁾ المغرب وماعونه ما يستظرف بالمشرق، حتى لقد كان فيها مكيل⁽⁸⁾ من حصى الجواهر والياقوت. واعزمت حظية من حظايا أبيه⁽⁹⁾ على الحج في ركابه ذلك، فأذن لها واستبلع في تكريمها. واستوصى بها وافده وسلطان مصر في كتابه. وفصلوا من تلمسان،

1. تقدم التعريف به.

2. الخولة هم سعاة البريد.

3. من أسرة كان عدد من أفرادها في خدمة السلطان أبي الحسن المريني. راجع المسند ومستودع العلامة.

4. إسمه في مسند ابن مرزوق عبد الله، وصيغتها البربرية عبو وهو من خدام دولة بني مرين ومن ذريته عبد الواحد بن محمد بن عبو الذي كان له دور في تحويل ملك المغرب من يد أبي العباس بن أبي سالم إلى موسى أبي عنان أنظر العبر 7 : 552، 729.

5. وقف ابن مرزوق على هذا الدفتر ونقل منه ما احتوت عليه الهدية انظر المسند 452

6. المقربات التي تقرب وتفضل لكرامتها وجودتها وثمة اختلاف في عدد الخيل والجمال بين ما يوجد هنا وبين ما ذكره ابن مرزوق.

7. خرثي : هي الأسفاط وفي الأساس : تغلوا خرثي متاعهم وهو سفته.

8. مكيل : مكبال.

9. إسمها في مسند ابن مرزوق مريم وقد وصفها بالحرّة ثم زاد إنها «أم ولد أبيه»

وأدوا رسالتهم إلى الملك الناصر وهديتهم ؛ فتقبلها وحسن لديه موقعها . وكان يوم وفادتهم عليه بمصر يوماً مشهوداً تحدث به الناس دهراً ، ولقّاهم في طريقهم أنواع البر والتكرمة حتى قضوا فرضهم ، ووضعوا المصحف الكريم بحيث أمرهم صاحبهم . وأسنى هدية السلطان⁽¹⁾ من فساطيطهم الغريبة الهيكل والصنعة بالمغرب ، ومن ثياب إسكندرية البديعة النسج المرموقة بالذهب ، ورجعهم بها إلى مرسلهم وقد استبلغ في تكريمهم وصلتهم . وبقي حديث هذه الهدية مذكوراً بين الناس لهذا العهد .

ثم انتسخ السلطان نسخة أخرى من المصحف الكريم على القانون الأول ، ووقفها على القراء بالمدينة ، وبعثها مع من تخيره لذلك العهد من أهل دولته . واتصلت الولاية بينه وبين الملك الناصر إلى أن هلك سنة إحدى وأربعين . وولي الأمر من بعده ابنه أبو الفداء إسماعيل⁽²⁾ ؛ فخاطبه السلطان وأتحفه وعزّاه عن أبيه . وأوفد عليه كاتبه وصاحب ديوان الخراج ببابه أبا الفضل بن عبد الله بن أبي مدين ، فقضى من وفادته ما حمل ، وكان شأنه عجباً في إظهار أبهة سلطانه والإنفاق على المستضعفين من الحاج في سبيلهم وإتحاف رجال الدولة التركية . بذات يده ، والتعفف عما في أيديهم . ثم شرع السلطان بعده عند استيلائه على إفريقية كما ذكره في كتابة نسخة أخرى من المصحف الكريم ليوقفها ببيت المقدس ؛ فلم يقدر على إتمامها وهلك قبل فراغه من نسخها كما ذكره إن شاء الله تعالى .»

العبر لابن خلدون 551 - 554 .

1- أي أنه بعث هدية سنوية للسلطان .

2- ترجمته في الدرر الكامنة لابن حجر والاعلام للزركلي

2. الخبر عن هدية السلطان إلى ملك مالي من السودان المجاورين للمغرب

«كان للسلطان أبي الحسن مذهب في الفخر معروف، يتناول به إلى مناغاة الملوك¹ الأعظم واقتفاء سننهم في مهادة الأقتال² والأنظار، وإنفاذ الرسل على ملوك القاصية والتخوم البعيدة. وكان ملك مالي أعظم ملوك السودان لعهد مجاوراً لملكه بالمغرب على مائة مرحلة³ في القفز من ثغور ممالكه القبلية⁴. ولما غلب بني عبد الواد على تلمسان، وابتزهم ملكهم، واستولى على ممالك المغرب الأوسط، وتحدث الناس بشأن أبي تاشفين وحصاره ومقتله، وما للسلطان في ذلك من سورة التغلب وإهانة العدو، شاعت أخبار ذلك في الآفاق. وسما سلطان مالي منسا موسى المتقدم ذكره في أخبارهم⁵ إلى مخاطبته : فأوفد عليه فرانقين من أهل مملكته مع ترجمان من المثلثين⁶ المجاورين لممالكهم من صنهاجة : فوفدوا على السلطان في التهنة بالتغلب والظفر بالعدو، فأكرم وفادتهم وأحسن مثواهم ومنقلبهم، ونزع إلى طريقته في الفخر، فانتخب طرفاً من متاع المغرب وما عونه من ذخيرة داره وأسناها. وعين رجالاً من أهل دولته، كان فيهم كاتب الديوان أبو طالب بن محمد بن أبي مدين، ومولاه عنبر الخصي. وأنفذهم بها على ملك مالي منسا سليمان بن منسا موسى، لملك أبيه قبل مرجع وفده.

1. مناغاة الملوك أي أنه يدانيهم ويسامهم، والأصل في المناغاة أنها المغازلة.

2. الأقتال : جمع قتل بكسر القاف وهم الأقران.

3. أنظر وصف هذه المراحل في رحلة ابن بطوطة.

4. أي الجنوبية

5. أنظر العبر

6. أنظر رحلة ابن بطوطة

وأوعز إلى أعراب الفلاة من المَعْقِلِ بالسير معهم ذاهبين وجائين ؛ فشمر لذلك علي بن غانم أمير أولاد جَارِ اللَّهِ من المعقل وصحبهم في طريقهم امْتِثَالاً لأمر السلطان. وتوغل ذلك الركاب في القفز إلى بلد مالي، بعد الجهد وطول المشقة؛ فأحسن مبرتهم وأعظم موصلهم وأكرم وفادتهم ومنقلبهم. وعادوا إلى مرسلهم في وفد من كبار مالي يعظمون سلطانه، ويوجبون حقه، ويؤدون من خضوع مُرْسِلِهِم وقيامه بحق السلطان واعتماله في مرضاته ما استوصاهم به؛ فآذوا رسالتهم. وبلغ السلطان أرباً من اعتزازه على الملوك، وخضوعهم لسلطانه. وقضى حق الشكر لله في صنعه.

العبر لابن خلدون 7 : 554 - 555.



3. يوم دخول أبي الحسن إلى مدينة تونس.

«ثم ارتحل إلى تونس واحتل بها يوم الأربعاء الثامن من جمادى الآخرة من سنة ثمان⁽¹⁾ وتلقاه وفد تونس وملاؤها من شيوخ الشورى وأرباب الفتيا فأتوا⁽²⁾ طاعتهم وانقلبوا مسرورين بملكته⁽³⁾؛ ثم عبأ يوم السبت لدخولها مواكبه وصف جنده سماطين⁽⁴⁾ من معسكره بسيجوم⁽⁵⁾ إلى باب البلد، يناهز ثلاثة أميال أو أربعة⁽⁶⁾. وركب بنو مرين في جموعهم على مراكزهم وتحت راياتهم. وركب السلطان من فسطاطه، وواكبه من عن يمينه وليه عريف بن يحيى أمير زغبة⁽⁷⁾، و يليه أبو محمد عبد الله بن تافراكين⁽⁸⁾. ومن عن يساره الأمير أبو عبد الله محمد أخو مولانا السلطان أبي يحيى، و يليه الأمير أبو عبد الله ابن أخيه خالد. كان معتقلين بقسنطينة مع والدهما منذ خرج الأمير أبو فارس؛ فأطلقهم السلطان أبو العباس⁽⁹⁾ وصحبوه إلى تونس؛ فكانوا طرازاً في ذلك الموكب فيمن لا يحصى من أعياص بني مرين وكبرائهم. وهدرت طبوله، وخفقت راياته، وكانت يومئذ مائة. وجاعوا مواكب تجتمع عليه صفافاً، إلى أن وصل إلى البلد، وقد ماجت الأرض بالجيوش، وكان يوماً لم ير مثله فيما عقلناه⁽¹⁰⁾. ودخل السلطان إلى القصر، وخلع على أبي محمد بن تافراكين كسوته، وقرب إليه فرس بسرجه ولجامه⁽¹¹⁾. وطعم الناس بين

1. يعني سنة 748هـ.

2. أي أعطوا.

3. أي بحسن صنيعهم، يقال فلان حسن الملكة أي حسن الصنيع، وفي الحديث: لا يدخل الجنة سيء الملكة. وقرأها بعضهم: بملكهم.

4. السماطان من النخل والناس الجانبان، يقال مشى بين السمطين. (مختار الصحاح).

5. تسمى أيضاً سبخة السيجومي، تقع على مشارف مدينة تونس.

6. انظر كم هي طويلة هذه المسافة التي اصطف فيها الجنود على الجانبين.

7. له ترجمة في الدرر الكامنة ج. ص وأخبار في العبر لابن خلدون والمسند لابن مرزوق. انظر على الخصوص: 367 - 368.

8. راجع تعريفنا به في حواشي الملعب.

9. هو أبو العباس أحمد ولد السلطان الحفصي أبي بكر وولي عهده الذي خلفه، وانظر في الأمراء المذكورين كتاب السلطنة الحفصية لمحمد العروسي المطوي.

10. هذا يدل على أن ابن خلدون كان من شهود هذا اليوم.

11. هذا من عوائد ملوك المغرب فيمن يعلنون تبعيته لهم.

يديه وانتشروا. ودخل السلطان مع أبي محمد بن تافراكين إلى حجر القصر ومساكن الخلفاء ؛ فطاف عليها ودخل منه إلى الرياض المتصلة به المدعوة برأس الطابية⁽¹⁾؛ فطاف على بساتينه وحوائره⁽²⁾ وأفضى منه إلى معسكره وأنزل يحيى بن سليمان بقصبة تونس في عسكر لحمايتها. ووصل إليه فل الأمير أبي حفص والأسرى من قابس مقرنين في أصفادهم؛ فأودعهم السجن بعد أن قطع أبا القاسم بن عتو وصخر بن موسى من خلاف، لفتيا الفقهاء بحرابتهم. وارتحل من الغد إلى القيروان ؛ فجال في نواحيها. ووقف على آثار الأولين ومصانع⁽³⁾ الأقدمين، والطول الماثلة لصنهاجة⁽⁴⁾ والعبيدين، وزار أجداث العلماء والصالحين⁽⁵⁾.

ثم سار إلى المهديّة⁽⁶⁾ ووقف على ساحل البحر، ونظر في عاقبة الذين كانوا من قبله أشد قوة وآثارا في الأرض، واعتبر في أحوالهم. ومر في طريقه بقصر الاجم ورباط المستير، وانكفا راجعا إلى تونس، واحتل بها غرة رمضان. وأنزل المسالح على ثغور إفريقية وأقطع لبني مرين البلاد والضواحي، وأمضى إقطاعات الموحدين للعرب. واستعمل على الجهات، وسكن القصر، وقد كمل الفتح، وعظمت في الاستيلاء على الممالك والدول المنّة. واتسعت ممالكه ما بين مسراته والسوس الأقصى من هذه العدوّة، وإلى رندة من عدوة الأندلس. «والملك لله يؤتیه من يشاء من عباده والعاقبة للمتقين». ورفع إليه الشعراء بتونس يهنونه بالفتح.

العبر لابن خلدون 7 : 561 - 563.

1. تحدث ابن خلدون في العبر على الرياض المذكور الذي يعرف أيضا بستان أو جنان أبي فهر

2. صحفت إلى وجوانزه وإلى وحوائزه والحوائر جمع حائر أي بستان

3. المصانع : الحصون.

4. يقصد ملوك بني زيري.

5. يعني أمثال سحنون وابن أبي زيد وأبي الحسن القابسي

6. مدينة بناها عبيد الله الشيعي فنسبت إليه وكان موضعها يسمى قبل ذلك جمة. أنظر الروض المعطار في مادة المهديّة وفي مادة جمة

بسم الله الرحمن الرحيم

4

رواية مخطوطة غريبة حول
رحلة السلطان أبي الحسن
المريني إلى تونس

طوقان
الأوصى

- يوجد نص هذه الرواية ضمن مجموعتين مخطوطتين أحدهما في الخزانة العامة رقم 969 ك. وهو مبتور والآخر في الخزانة الحسنية رقم 4485 وعنوان المخطوط فيهما بعد البسملة والتصلية كما يلي «من المسند الحسن، في مناقب أبي الحسن لابن رشد الحفيد رحمه الله تعالى»، وعلق بعضهم على هذا في الطرة بما يلي : «لابن مرزوق» ومن المعروف أن لابن مرزوق تأليفا عنوانه المسند الصحيح الحسن، من أخبار السلطان أبي الحسن، ولكن الكلام الوارد هنا لا يوجد فيه كما أنه لا يشبه أسلوبه، أما ابن رشد الحفيد هنا فلعل المقصود به أبو القاسم عبد الرحمن بن محمد من حفدة ابن رشد الحفيد وبابن الحفيد يعرف، وهو من الفقهاء الأدباء في العصر المريني كان قاضيا في دولة أبي فارس عبد العزيز ولد أبي الحسن المريني، ولكن لم يذكر له كتاب بهذا العنوان، ومع هذا فلا مانع من أن يكون ألف هو أيضا تأليفا بالعنوان المذكور، ومهما يكن من أمر فإن الكلام المأخوذ منه يختلف عما في مسند ابن مرزوق من حيث المضمون ولا سيما في نثره الذي يوصف فيه أبو الحسن بالسلطان المتجبر المعجب بجيشه وكثرة عدده، وينسب إليه أنه شبه محلته أو جنده بجنود نبي الله سليمان، وإذا كان كاتب النص هو ناظم القصيدة على لسان السلطان فقد ناقض قوله الثاني قوله الأول ففي القصيدة نجد نفس الصورة للسلطان أبي الحسن المريني كما هي في المصادر التاريخية وفي مقدمتها مسند ابن مرزوق. ومعالم هذه الصورة هي سلطان مصلح أراد بناء دولة قوية يسود فيها الأمن والطمأنينة ويعمها الرخاء ويكثر فيها العمران وتهب للدفاع عن الأندلس وتدعو إلى وحدة المغرب الكبير وتطبق سياسة تقوم على الإحسان إلى الرعية والرفق بالضعفاء ومعاملة الجيران بالحسنى واحترام العلماء والشرفاء ومراعاة القواعد والأصول وجعل بيوت المال ومخازن الحبوب

في خدمة الناس ولاسيما أوقات الشدة والإنفاق بسخاء في وجود الخير
كبناء المساجد والمدارس والمحارس والمارستانات والقناطر والجسور
وتمهيد طرق المسافرين والحجاج والوقوف عند ما جاء به القرآن الكريم
والحديث الشريف ؛ وبهذه السياسة الرشيدة التي سطرت في هذه
القصيدة التي قيلت في الغالب على لسان السلطان أبي الحسن كان غول
الغرب كامنا في جُحره وأحزاب الشيطان نائمة في مضاجعها كما جاء
في القصيدة ولعل أبرز ما تميزت به هذه الوثيقة الإحصاء الغريب لما كان
في محلة السلطان أبي الحسن المريني الذي لقبته العامة بالسلطان
الأكل ولعله إحصاء لا يستغرب إذا قورن بما ورد في هداياه إلى ملوك
مصر وقشتالة ومالي . كما أن الوثيقة تتميز بسردها القصصي ونفسها
الملحمي ومضمونها الذي تمتزج فيه الحقيقة بالخرافة.

وهي تتألف من نثر مسجوع، لكنه سجع مطبوع غير مصنوع ومن
قصيدة فخرية تشيد بأعمال السلطان أبي الحسن، وسواء صحت نسبة
هذه النصوص لابن رشد المذكور أم لغيره فإنها - في رأينا - جديرة
بالنشر لعلاقتها الواضحة بموضوع الملعبه ولأنها لم تكن معروفة
ونوردها فيما يلي :

1. «لما حرك أبو الحسن علي بن أبي سعيد عثمان بن عبد الحق المريني صائلا على الدولة الحفصية الهنتاتية بحضرة الخضراء تونس نزل بين بجاية والقيروان، في عدد لاترويه الآبار ولا العناصر¹ والغدران، وورد عليه عرب إفريقية وبرقة مابين عدنان وقحطان²، فاستنجدوه على اقتحام القاهرة مصر وصعيده، حتى نمدّ رياح الغلبة على قريبه وبعيده، ونسرح قدم الإقدام للحج والعمرة، فنخلص الحجاز المطهر من الأعجام زمرة بعد زمرة، ومن حاربنا ألقينا³ في جبينه أو جوفه شعلة أو جمرة، ونصول، بالنصول، على رقاب قبائل اليمن، فنخلف من نختاره إما في صنعاء أو عدن، فنتركها عبرة وافتخارا لدول المغرب على أشابة ملوك المشرق، ونعلم أنها تحتهم بالحرق والغرق⁴، وكان جنده مائة ألف فارس، ومثلها من الرماة التراس⁵، جملان للراكب وواحد لقضاء الحاجة، وعشرين ألف أسيف⁶، وما يدنوها من العسيف⁷، وله عشر آلاف بعير، لحمل القوت والشعير، وفي المحلة ستون ألف جمل، وله من المهاري والبجاوية⁸ مائتان، وألف بغل شوامي⁹ وفي المحلة خمسون

-
1. العناصر : أي عناصر جمع عنصر أي عنصر أي عين الماء.
 2. يقول ابن مرزوق في المسند 335 «لما نزل بظاهر قسطنطينية وقد سنبقنا إفريقية تلقاه رضي الله عنه سائر طوائف أشياخ العرب على اختلافها من رياح وسليم جميعا».
 3. هذا من تأثير الأسلوب القرآني: «سنلقى في قلوب الذين كفروا الرعب».
 4. نجد مثل هذه المبالغات في قول الشاعر التوسي أبي القاسم الرحوي أجابك شرق إذ دعوت ومغرب فمكة هشت للقاء ويشرب وناداك مصر والعراق وشامه يدارا فصعد الدين عندك يشعب وأشابة ملوك الشرق أي أخلاطهم، ومن الواضح أن هذه اللهجة العنترية بعيدة عن كتابة ابن مرزوق وغيره من المؤرخين وليس فيها من بواعث الحركة التي ذكرها هؤلاء، لا تمهيد طريق الحج
 5. التراس جمع تراس، وهو الجندي الراجل. دوزي (1: 144).
 6. الأسيف : العبد والأجير ونحو ذلك. (لسان العرب).
 7. العسيف : الأجير (لسان العرب).
 8. المهاري إبل من نوع خاص تنسب إلى إقليم مهرة ولبجاوية نسبة إلى بلاد بجاوة وهي معروفة بقوة التحمل
 9. لعلها منسوبة إلى الشام.

الفا وثلاثون ألف بريدون وأربعون ألف حمير وسبعون ألف رواية وقاد
 خمسمائة قريضة ليعفها. المدرسين للتفاسير وكب الحديث وله قريحته
 كبيره لندمانه، وأخرى للامام والمؤذن وستة آلاف محفة في المحلة.
 وله نحو ثمانمائة لنفسه صونا للنسوان، ومهادا للولدان، ومع هذا ليس
 له راحة إلا صهوة جواده، ومسيره نهارا مع ندمانه [وقواده] و كان
 يقول مجالسة الجيش، لاتزيد الخليفة إلا زعازع الطيش، ومخالطة العمال
 والقواد، تردى الملك ولو كان صبورا أو جواد، لايجمل حضورهم إلا في
 أوان الراتب" أو اشتباك أمشاط الكتائب"، وفي جنده مع مالدیه ثمانية
 عشر مائة سلوقي وتسعمائة عقاب، شهب الألوان والانقاب، والقوادم
 والرقاب"، وأحد عشر ألف بازيا ستمائة منها تتراكل وأربعمائة
 ساف،" وألفان من الانماس"، مفترقة على أيدي الناس، وكان يقيم في

- 1- كذا في النسختين ولعلها من الخيل.
- 2- البريدون : البغل
- 3- الرواية هو البعير أو البغل أو الحمار الذي يسقى عليه الماء ويطلق البرية عند عي اسراده أي
 الوعاء الذي يكون فيه الماء (اللسان).
- 4- قريضة أو كريضة هي الكلمة الإسبانية carreta اسم نوع من العربات للنقل.
- 5- ذكر المفري في فح الطيب انه كان مع السلطان أبي الحس في حركته بخر، ربيعة عالم
 (6 : 215) وقد سمي ابن خلدون في رحلته بعض هؤلاء العلماء (التعريف 39 - 49)
- 6- أنظر أسماء جلساء السلطان أبي الحسن وندمانه في المسند : 261 - 270 - 36 - 371.
- 7- المحفة : مركب من خشب كالهودج والمحمل.
- 8- المحلة : الجيش الذي يكون مع السلطان في حركته.
- 9- في النسختين : راحة مطية.
- 10- أي عند دفع الرواتب والأجور.
- 11- لعله الالتحام في وقت القتال كما تشتبك الأمشاط، وهي التي يمشط بها الصوف.
- 12- هي كلاب الصيد منسوبة إلى سلوق بلد باليمن.
- 13- أنظر في العقاب على سبيل المثال سمائع لدور 2 : 212 - 214 قال : وهو من صناديق أهل
 المغرب، والانقاب : المناقر.
- 14- الركل : الرفس بالأرجل، ولعل هذه كانت تتخذ للالعاب.
- 15- الساف : البازي الذي يصيد .
- 16- لعله جمع نمس، وهو حيوان في حجم القط الأهلي يصيد الفئران والحيات

كل منزل سبع لبال، مع وجود الماء، للحال؛ يطعم من التسع لبال سبع عشر ألفاً، وسفرة طعامه اللحم الطاري والغداء، كما هي حاله في فاس الجديد فلما خامره العُجب الماحي مسح الدماء، والبحر المهوي بصاحبه لحضيض الافتقار، نزل بظاهر بؤس الخسر، في موكب كان لهم فيه وجهها وصدرا، واحصوا ما احببت عبه محله من الناس، ونهاية البهائم والدواب على الضروب والجناس ثم انصفه القدر المحتوم أثناء الكلام، فقال هذه أخت محلة سيدنا سيمان عيه السلام فاجابه ناطق ممن في بله الجهل هام، أنت جمعتها بسعود الاسهاد، وهو بوحى توفيق الالهام، وأيضا ورد عليه من جبل زغوان ومن قبله شيخ ديوان، ومن فقهاء الجريد بانسرها فقال أحد فقهاءهم نغتم معك حجة للبيت الحرام، فنكر بعون الله فاتزين بإدراك مرغوب المرم، فاجابه بديهة أبو الحسن لا جعلك الله علينا سبحانه أصدق قال، لا في لواجبات ولا في لأنفال، مرادنا الأكيد خوض فيافي اليمن، ونوخبها في اقرب زمن، ولم يعقب حديثه بالاستثناء ولا بالاستغفار، إلى أن كالت عيه الكرة في اقرب الأسفار⁴ ثم إن المجلس انفض ختامه بسلام، نكر قصد وعر

1. لعل المعنى أن سفرة طعامه هي - سواء في السفر أم في الحضر، وفاس الجديد كان فيها قصور بني مرين وتسمى أيضا المدينة البيضاء

2. يعني أنه كان أبرز من في الموكب.

3. هذا أيضا مما لا يتفق مع ما ذكره المؤلفون من سيره في الحضر والمدارسة، وذكر منها سيرة الكبير وعبدية القانقة بكافة الصحاح بحسب وبحسبها على المردسوى، الحرم المكي والحرم القدسي ومجالسته العلماء وبنائوه المدارس وغير ذلك من الأمور المعروفة.

4. كذا في الاصل، رعوان جبل عصم بالقرب من مدينة بؤس وقد قرى كثيرا وفود عمار مضطربون عن الناس. (الروض المعطار).

5. لا يوجد شيء من هذا عند ابن مرزوق وابن خلدون وابن الخطيب، وعكسه هو الموجود عندهم ومما ذكره ابن مرزوق من اعتداد بني الحسن على له قولاً وفعلات كان له أحد رجاله - يامولانا نفعل كذا - يقول له - بالله قل، فانا نكلم على الله في جميع أمورنا - وقد قال قائل غلبنا أو ظهرنا - زجر القائل ونهاه واشتد عليه وقال « قل بعون الله ونصر الله » المسند : 437.

منزله أو إلى سهله، فلما كان الانتظام ضحوة غد، أذن لتالي كتب أدبه
أن ينشد فانشد العرب الواردة من الأقطار الحجازية واليمانية لأن
حركته تلك تناهز ثلاث سنين وهذه القصيدة بكاملها هي من عزيز كلامه
السَّلسَل



-
1. كانت الكتب من جسة ما يكون مع ملوك المغرب في رحلاتهم وكان لها موظف معروف بجمعها
يربضها وحدها كما كان هناك السار أو دلتالي كما سمي هنا
 2. إذا كان المقصود بهم وردوا من الحجار والتمر خلال حركة أبي الحسن إلى إفريقية فغير مذكور
في المصادر لتاريخية وإن كان المقصود بهم عرب إفريقية من أصول حجازية ويمنية فأمر مفهوم
 3. لسا سري هو القصيدة لأبي الحسن كما في النص أم أنها قيلت على لسانه، وقد نسب إليه ابن
الأحرر في روضة السرين ونثر الجحان وكذلك الناصري في الاستقصا هذين البيتين

أرضي له في سري وجهري وأحمى العرض من دنس زتياب
وعطى لوفر من مالي ختير وأضرب بالسيف طلي الرقاب

أَخْلَانِي قَحْطَانُ وَعَدْنَانُ جُمْلَةً أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَا بِقَابَا التَّبَاعِ
رَمَتْ بِنَا أَرْيَاحُ التَّبَاعِ جَسِيرَةً إِلَى تَاجِ أَوْطَانٍ بِأَهْدَى الْمَهَائِعِ
وَهَانَحْنُ فِي غَرْبِ مَلُوكٍ أَعَزَّةٍ وَشَمْسِ عَدْنَانَ فِي سُعُودِ الْمُطَالَعِ
ضَبَطْنَاهُ بِالْجَيْشِ الْعَرَمَرَمِ عَنُودَةً وَأَنْجَادِ قَوَادٍ وَجُرْدِ مَوَانِعِ
مَتَى مَا بَنُو نَصْرٍ دَعَتْ مُسْتَغِيثَةً يَا لِمَرِّينَ الْحَرْبِ أَسَدِ الْوَقَانِعِ
تَرَانَا [رَجَالًا أَوْ] عَلَى كُلِّ ضَامِرٍ نُرْبِعُ النَّصَايَ [كُلَّهُمْ] فِي الْمَوَاضِعِ
نَخُوضُ عُبابَ الْيَمِّ عَزْمًا بِجَحْفَلٍ لَأَنْدَلُسَ نُعْلِي مَنَارَ الشَّرَائِعِ

1. التَّبَاعِ : التَّبَاعَةُ وَهِيَ مَنُوكُ الْبَيْتِ وَاحِدُهُمْ تَبَاعٌ وَ لَمَعْرُوفٌ أَنَّ عَدْنَانَ مِنَ الْمَوْرُخَسِ وَالنَّسَابِ سَبَبُوا
بَنِي مَرَيْنَ إِلَى بَنِي قَيْسِ عَيْلَانَ، وَقَدْ أَطَالَ فِي هَذَا النِّسْبِ ابْنُ أَبِي زَرْعٍ فِي رَوْضِ الْقُرْطَاسِ
وَالْحَيْرَةِ وَسَاقَ أَنَّ عَزْرُوقَ فِي الدَّاءِ الْأَوَّلِ مِنَ السُّنْدِ سَاقِيعٌ بَيْنَ النَّسَابِ مِنَ الْأَحْصَانِ فِي
نَسْبِ زُنَاتِهِ.

2. الْمَهَائِعِ جَمْعُ مَهْيَعٍ وَهُوَ الطَّرِيقُ الْوَاضِحُ الْوَسْعُ وَدَاحِ أَوْطَانٍ يَعْنِي بِهِ لَمَعْرُوفٌ
3. بَنُو نَصْرٍ هُمُ الْأَحْمَرُ مَوْلَى عَرَبِيَّةٍ هَدَّكَ كُنُوا يَسْتَعِينُونَ بِبَنِي مَرَيْنَ وَبَعَثُوا عَلَيْهِمْ فِي الدِّفَاعِ
عَنِ الْأَنْدَلُسِ وَكَانَ يَقِيمُ لَدَيْهِمْ شَبَوخُ الْغَزَاةِ مِنْ بَنِي مَرَيْنَ
4. مَحَلُّ النُّقْطِ كَلِمَتَانِ أَصَابَهُمَا مَحْوٌ.

فَنَزَلَ سَبْتَهُ طَرِيقاً لَطَارِقٍ^(١) وَأَجْنَادُنَا مَا بَيْنَ شَارٍ وَبَانِعٍ
وَيَوْمَ نَرَى التَّقْوِيضَ^(٢) أَرْبَعَ مَتَجَرٍ نَشْنُ عَلَى الْأَصْقَاعِ أَشْقَى الطَّلَاعِ
فَنَحْصِرُهُمْ فِي^(٣) كُلِّ قَصْرٍ وَلَا يَرَى سَوَى الرُّوسِ فِي الطِّيقَانِ شَبَهَ تِيرَبِ
وَنَغْنَمُهُمْ شَيْخاً وَشَرْخاً^(٤) وَأَمْرَدَا بَاغِيَادَ أَبْكَارٍ وَعُونَدَ مَرَاضِعِ
ثَلَاثُونَ أَلْفًا قَدْ مَلَكْنَا رِقَابَهَا^(٥) وَلَكِنَّا قَدْ فُرِّقَتْ فِي الْمَوَاضِعِ
لَتَغْرَسَ أَشْجَاراً وَتُنْشِيَ مَعَاقِلًا وَتَتَحَتَّ أَحْجَاراً بِأَمْضَى الْمَقَاطِعِ
وَشِدْنًا بِهِمْ فَاسَ الْجَدِيدِ وَغَيْرَهَا وَكَمْ مِنْ قَنَاطِيرٍ وَسَدٍّ مَدَافِعِ
نُزِّلُ بِالْأَطْبَالِ^(٨) جَوْ جَزِيرَةٍ وَتَهْتَرُ أَرْضٌ مِنْ رُعُودِ الْمَدَافِعِ
وَتَرْمَدُ عَيْنُ الشَّمْسِ مِنْ تَقَعِّ جَمْعِنَا كَلِيلٍ وَأَرْمَاحٍ كَشْهُبٍ لَوَامِعِ^(١٠)
فَنَهْدِمُ رُكْنَ الْكُفْرِ حَرْباً وَغَارَةً وَرَأْيَا وَأَمْوَالاً بِصِدْقِ الْمَتَابِعِ

- ١- هذا التسطر مضطرب في الأصل، والمقصود النزول بسبته استعداداً للعبور إلى جبل طارق.
- ٢- أي تقويض المحلة للذهاب إلى الجهاد في الأندلس.
- ٣- في الأصل : عن.
- ٤- الروس : الرعوس، الطيقان : النوافذ، اليرابيع : اليرابيع جمع يربوع وهو حيوان معروف بالاختباء في جحره.
- ٥- الشرخ جمع سارخ وهو الشاب وفي الحديث اقتتلوا تسبوخ المشركين واستحيوا شرخهم وشرح التباب : أوله باغياذ أبكار هكذا في الأصل، والصواب بغيد وأبكار، ومراضع : وردت في الأصل : مواضع.
- ٦- يعني الأسرى.
- ٧- يشير إلى استخدام الأسرى في الاشتغال المذكورة وفاس الجديد هي المدينة الملكية التي بناها بني مرين وكانت تسمى المدينة البيضاء، وقناطير : بقصد قناطر جمع قنطرة، وسد مدافع : لعلها : وست مدافع.
- ٨- الأطبال جمع طبل.
- ٩- من المعروف أن البارود كان مستعملاً في عهد بني مرين.
- ١٠- هذا كقول الشاعر : كن غبر النقع فوق روسنا وأسيافنا ليل تهاوى كواكبه

وَلَسْنَا ذَوِي^(١) جُبْنٍ تَطِيشُ حُلُومَنَا إِذَا هَاجَ فِي [الهِجَا]^(٢) غِبَارُ الزَّوَابِعِ
تَتِيهِ بِنَا غَرْنَاطَةَ^(٣) وَمَرِيَّةَ^(٤) وَشَاطِبَةَ^(٥) الْأَشْجَارِ ذَاتِ الْمَنَابِعِ
وَقَرْطِبَةَ^(٦) دَارِ الْمُلُوكِ وَحَضْرَةَ^(٧) وَنَعَمَ عُرُوشِ تَوَجَّتْ بِالصَّوَامِعِ
بِدَوْلَتِنَا قَدْ فَاحَرَ الْغَرْبَ مَشْرِقًا بَنِي يَافِثِ الْأَتْرَاقِ كَهْوِ الضَّفَادِعِ^(٨)
تَخَالَ بَنُو زِيَانٍ لَوْلَا جُنُودُنَا تَعَاذَرُهُمْ مَعَ حَصَصِهِمْ فِي الْمَصَانِعِ^(٩)
وَلَوْلَانَا بَعْدَ اللَّهِ نَقَهَرُ بَطْشَهُمْ لَمَدُّوا إِلَى الْغَرْبِ بِالْأَصَابِعِ
وَلَكِنَّا تَخْشَانَا فِي قَصْرِ مَصْرَهَا وَتَرَقُّبُ مَنَا عَاصِفَاتِ الْفَجَائِعِ
مَتَى عَايِنُوا رَكْبًا عَدِيدًا بَعْدَهُ حَثَا مَوْقَ الْأَجْفَانِ غُبَرَ الْمَشَارِعِ

١- في الأصل ذوو وفي البيت قبله : وصدق.

٢ بدل من كلمة غير واضحة في الأصل.

٣ استولى النصارى على شاطبة في آخر العهد الموحدى، ولهذا فلا علاقة لبني مريـن بها.

٤ سقطت قرطبة في يد النصارى عام ٦٣٣هـ أي قبل ظهور دولة بني مريـن.

٥ كان صاحب هذا النظم يحط من قدر الأتراك ولعله يعني بهم ممالك مصر والأتراك كالروم عند النسابين الأقدمين من بني يافت.

٦ المصانع القصور وفي هذا البيت والثلاثة بعده كسر في الوزن وغموض في المعنى، ويفهم من السياق أنها في الفخر بغلبة بني مريـن على سي زيان له وقوله فيهم متى عاينوا ركبا عديدا بعدة إلخ نجد مثله عند المؤرخ ابن الأحمر في روضة السربين إذ يقول إذا سمعوا بالمحلة المرينية ضربت بظاهر البيضاء بفرقون بتمسانهم كسانهم من السوداء والبيضاء. وإن كان السلطان المريني على النزهة في بلاده عول، فهم يعتقدون أن السير إليهم وكل على ذلك هول، فيفرون قبل الملاقاة إلى الصحراء، وينبذون أولادهم مع نساءهم بالعراء» روضة السربين : ٥٥

[أزحنا] بني العباس عن كل منبر ووبخنا أتراكا بسب الهجارع¹
 بذاك زكت أقوالنا وفعلنا² كما تركوا أثمار بأحلى ينباع³
 ستبكي⁴ جفون العرب من حر فقدينا واندلس [ترمي] بأدهى المدافع
 ويملك دين الكفر جل ثغوره إلى مائة من بعد ألف لتاسع
 فيبدو إمام حازم بعد أزمه وينصره الباري بسر التواضع

1. كلمة غير واضحة في الأصل، ولعلها كما أثبتنا.

2. جمع هجرع ومن معانيها الاحمق والجبان والمقصود بالأنراك المسالك، وقد كانت علاقة أبي الحسن المريني بهم طيبة ولذلك يستغرب هذا الكلام على لسانه.

3. في الأصل: وأفعالنا، وينكسر بها الوزن.

4. ينباع: الينابيع.

5. هذا البيت والأبيات الأربعة بعده من قبيل ما يعرف بالملاحم والجفريات، ولعل الشاعر يقصد بالامام الحازم المهدي المنتظر وقد عين تاريخ ظهوره وعينه غيره في نواريح مختلفة راجع المقدمة لابن خلدون.

يَمُهِدُهُ شَرْقًا وَغَرْبًا وَقَبْلَةً وَجَوْفَ عَلَى الْإِسْلَاقِ دُونَ مَنَازِعِ
وَيَمَكْتُ عَشْرًا بَعْدَ عَشْرِينَ حِجَّةً وَتَرْدُفُهَا عَشْرُ وَيَنْعَى تَتَانِعِ
مَكْنَدَ بِإِحْسَانٍ وَسِرْنًا تَرْفُقًا وَعَامِلُنَا إِخْوَانًا بِأَقْوَى الْبَضَائِعِ
وَلَا نُرْهِقُ الْأَجْنَادَ مَا لَا تُطِيقُهُ لِنَلَا تَعَادِينَا بِكَيْدِ الْمُخَادَعِ
وَنَرْفَعُ قَدْرَ الْعِلْمِ وَالشَّرَفِ الَّذِي لِأَبْنَانِهِ سِرٌّ لَذَرُوءَ شَافِعِ
فَنُنْزِلُ كُلَّ النَّاسِ مَنْزِلَةً الَّذِي يُمَيِّزُ قَدْرَ أَرْؤُسٍ مِنْ أَكَارِعِ
كَأَيِّ نَدِيمٍ أَوْ خَدِيمٍ وَصَاحِبِ وَمَنْ كَاتِبٍ أَوْ بَيْرِ الطَّوَائِعِ
نَرَى حَقَّ حُرَّاسِ الثُّغُورِ وَعُدَّةَ غَزَاةً عَلَى الْأَعْرَابِ وَسَطَّ الْمَرَاتِعِ
وَنَرَعَى بَعِينَ الْغَزَا حُظُوءَ سَابِقِ عَلَى لَاحِقٍ إِنْ كَانَ يَدْعَى بِتَابِعِ
وَنَهْتِكُ حَجَبَ الْهَزْلِ مَعَ كُلِّ صَائِنِ لِلْأَسْرَارِ مَأْمُونِ لِحِفْظِ الْوَدَائِعِ
نُجَنِّبُ أَرْدَاثًا سَوَاقِطَ هِمَّةٍ نَقُودُ لَهَا الْأَطْمَاعُ ضَرْبَ الْمَعَامِعِ
وَنَرَعَى رَعَايَانَا بَعْدَ وَعِفَّةٍ وَنَقْطَعُ بَعْدَ الْفَرَضِ أَيْدِي الْمَصْطَاعِ
إِذَا مَنَعْتَ أُمَّ الْغَيُومِ غَيُوثَهَا فَتَحْنَا مَخَازِنَا لِلْهَفَّةِ جَانِعِ

1. القبلة : الجنوب، والجوف : الشمال
2. قارن الأعمال التي افتخر بها أبو الحسن في هذا البيت وما بعده هذا بالأعمال التي نوسر بها في المناجاة التي وردت على لسانه في الملعبة (108 - 115).
3. لعل المقصود بالإخوان هم بنو عبد الواد، وأنظر في عفوه عنهم : المسند : 202
4. نظر رعاية أبي الحسن لآل البيت وعيانيته بأهل العم في المسند 147 - 152 ، 25 - 270
5. غير واضحة في الأصل.
6. أم الغيوم : السماء.

فحفظ بيوت المال امر قد رجب على الوالي مالم يقوسفَع السوافع¹
نبد شل لنز في كل موسم على الجند والأجناد بعد الجوامع
ولا خير في مال وعلم وقدره إذا الكل عند العسر ليس بنافع
ولاندع الأشياخ فوق قبائل تكبدها ثقلاً كادهمى البرادع
إذا قلنا قولاً لساناً نخلف وعده ونخزي خبيثاً سامناً بالتراجع
ونحكم بالقرآن عاضد سنة وندفع أهواءً وبغى الطبائع
بذلك غول الغرب في الحجر كامن واحزاب شيطان غفت في المضاجع
ينال النجوم الزهر راج بسلم ولا ملك عرب بالسيف القواطع
ومن شك فالتجريب أصدق شاهد وأقوى دليل شائع في المسمع
ولا قصدي فخر غير أنني منذر لمن يتولى كيف نصح السماع²
كذا دأبنا³ كيما يرى الستر دائماً علينا كوجه لاث ستر البراقع⁴
فيا ملك الأملاك عدك دائم وسترك عم كل عاص وطائع
أجر حازماً كاليث خزي فضائح إذا صار مطلوباً طريد المتابع⁵

1. من سفعته النار والسموم إذا لفتحه، والإشارة إلى شدة الجذب والحر
2. السماع : جمع سميع وهو السيد الموطأ الاكناف.
3. هذا آخر أبيات زادت على العشرين اشتملت على سياسة أبي الحسن المريني وبرنامجه في الحكم.
4. يقال لاث العمامة على راسه أي لبسها ومثله لاث البرقع على وجهها
5. أجرى صاحب القصيدة هذا الدعاء على لسان أبي الحسن وجعله يتوقع الهزيمة ويطلب الستر والسلامة

بسم الله الرحمن الرحيم

صورة اول المخطوط المذكور المنسوب لابن رشد
حفيد الحفيد في وصف رحلة السلطان ابي
الحسن المريني الى تونس رقم 696 ك.

طوقان
الراعي

لنفسه الله عز وجل خير من الدنيا وما فيها
من المستند الحسني في مناقب الإمام الحسين

باب في شرح قصيد الحسين

الحسين

يا حركي ابي الوالحسين علي بن ابي طالب
صلى الله عليه وآله وسلم ابي عبد الله الحسين
يا حركي ابي الوالحسين واني في عهد الانبياء
ولا الغرر ان ورد عليه عرابي بغيره
وفي عماره فلا تخبروه عن انعام فانه مصر
في ثوبه باع راغبه على فدية وشمس
البحر والقمم فانه في انعام من الانعام
ومسك خا ربنا الفينا في حبه ووجهه
بالهصول على رقاب قبائل اليمن
في صنعاء او عترة وتنش كحدا عبرة
المغرب على شدة ملوك دمشق
بالبحر بالحرف والغنى وكان جنك ما بين
ومثلها من آية الله عز وجل جمال انبياء
ويعملون الحلة انما عشم العاشره
حبل لفظه الحماجه وشمس من العاشره
في الحماجه وله عشمه لا بوجيبه
ملوك انما عشمه من العاشره
ولا شجر له عشمه ولا شجر له عشمه
فاني اريد به وفاء شمس به فاني اريد به

صورة أول المخطوط المذكور المنسوب لابن رشد
هفيد الحفيد في وصف رحلة السلطان
أبي الحسن المريني رقم 4485 ع.

سید محمد حسین
و علی الهدایت علی سبزی و مرقا انجیر و رطل

لقد تمّ في سنة ١٩٢٠ م.

[illegible]

أشعار قيلت
في السلطان أبي الحسن
خلال وجوده بتونس

1. بجمع في هذا الملحق السادس أشعارا قيلت في السلطان أبي الحسن أثناء وجوده بتونس، وهي موزعة في مواضع قد لا يلتفت إليها. وجل هذه الأشعار لشاعر يدعى الرحوي، وهو شاعر يرتبط ذكره وشعره بوجود السلطان أبي الحسن المريني في تونس، ولهذا رأينا من المناسب إلحاق شعره بملعبة الكفيف، لما له من صلة بموضوعها. وقد انفرد ابن خلدون بتدوين هذا الشعر في المقدمة والعبر والتعريف، مع إشارات خفيفة إلى صاحبه، ففي العبر أنه «أبو القاسم الرحوي من ناشئة الأدب» ويفهم من العبارة والمناسبة التي سيقت فيها أن الرحوي كان في أول شبابه عند دخول أبي الحسن المريني إلى تونس عام 748هـ وتحدث ابن خلدون عن الرحوي في التعريف بقوله صاحبنا أبو القاسم الرحوي شاعر تونس» وكرر كلمة «صاحبنا» في موضعين آخرين وقد يفهم من ذلك أنه ربما كان من أقرانه. ويستفاد من كلام ابن خلدون أيضا أنه كان خلال الفترة المرينية في تونس شاعر البلد الأول، وهو يظهر في شعره تعلقا بالمرينيين وحرصاً على الانتفاع منهم، ويبدو أنه مات في الطاعون الجارف عام 749هـ.

ذكرت نفا أن ابن خلدون انفرد بالكلام على هذا الشاعر، وأضيف هنا أن ابن القاضي ترجم له في درة الحجال (3 : 271) ولكنه اعتمد في الترجمة على كلام ابن خلدون، وما يلفت النظر أن مؤرخي الأدب التونسي مثل ح. ح. عبد الوهاب وغيره لا يشاركون إليه ولا يذكرون بين شعراء تونس، فهل هو نسيان أم إغفال مقصود ومهما يكن الأمر فإن أشعاره تستمر على إشارات تاريخية تتعلق بموضوع اللعبة، وهذا مادعانا إلى إثباته في هذا الملحق مع تعلقات مفصلة. جاء في العبر (7 : 563-567) في سياق الكلام على حلول السلطان، أبي الحسن بتونس مايلي «ورفع إليه الشعراء بتونس يهنئونه بالفتح، وكان

سابقهم في تلك النبوة أبو الفاسم الرحوي بن ناشئة الأدب، فرفع
إليه قوله :

أَجَابَكَ شَرْقٌ إِذْ دَعَوْتَ وَمَغْرِبٌ
فَمَكَّةُ مَشَتْ لِلْقَاءِ وَيَشْرِبُ¹
وَنَادَاكَ مِصْرٌ وَالْعِرَاقُ وَشَامُهُ
بِدَاراً فَصَدَعَ الدِّينَ عِنْدَكَ يُّشْعَبُ¹
وَحَيْتُكَ أَوْ كَادَتْ تُحْيِي مَنَابِرُ²
عَلَيْهَا دَعَاةُ الْحَقِّ بِاسْمِكَ تَخْطُبُ²

1 - عبر عدد من شعراء العرب الإسلامي قبل الرحوي وبعده عن سوف ممنوحهم إلى إمتلات لشرق
فيحيى الغزال يقول في مدح عبد الرحمن الأوسط في قصيدة :
وأصبح المشرق من شوقه إليك قد حزن إلى المغرب
وقد أكثر شعراء الموحدين ولأسماء الجراوي من ترداد هذا المعنى فهو يقول في مدح الحيفة يوسف بن
عبد المومن

ستملك أرض مصر والعراق وتجري نحوك الأمم استباقا
ويقول في مدح ولده يعقوب المنصور :
سينظم السعد مصراً في ممالكه حتى تدوخ منه خيله حلبا
إلى العراق إلى أقصى الحجاز أقصى خراسان يلقي جيشه الرعبا
ونجد عبد العزيز الفشتالي في العصر السعدي يقول لأحمد المنصور الذهبي :
فادرك مصر والعراق ويمم حرم الحي ألكم خير آل
إن شرق البلاد يرجوك شوقا مثلاً يرتجى طلوع الهلال

2 - كان بعض هذا الكلام من قبيل المبالغة فإن بعضه الآخر كان يعبر عن نطعات المندوحين، وقد أشار
للمندوحين إلى جماعات موالية للموحدين في مصر كانت نهى، الجو لاستقبالهم وذكر ابن خلدون قلق
مقابل مصر بعد اقتراب السلطان أبي الحسن من ديارهم، وجاء في الاستقصا، 3 - 57، وحذر ملوك
مصر والسلا ما ساء من بسطته، وانفساح دولته، وهذا كلام لابن الخطيب في رقم الحل 84

2. هذا ينظر إلى قول البحري

فلو أن مثاقا تكلف فوق ما في وسعه لسي إليك المنبر
و إلى حصى لبرال المنبر على اسحري في الرمان، وهو الظاهر وذلك بقريفة الاشتراك في القافية
منبره يهتف من وجدده إليك بالسهل والمرحب
هنا به الوجد فلو منبر طار لوافي خطفة الكوكب

فَسَارَعَ مِنَّا كُلُّ دَانٍ وَشَاسِعٌ
 إِلَى طَاعَةٍ مِنْ طَاعَةِ اللَّهِ تُحَسِبُ
 وَتَأْتِيكَ الْأَرْوَاحُ حُبًّا وَرَغْبَةً
 وَأَنْتَ عَلَى الْأَمَالِ تَتَأَيُّ وَتَقْرُبُ
 فِي الْبَلَدَةِ الْبَيْضَاءِ لَبَّكَ مَعْشَرَ
 وَأَنْتَ بِأَفْقِ النَّاصِرِيَّةِ تَرْقُبُ⁽¹⁾
 وَوَأَفْكَكَ مِنْ ذَاتِ النَّخِيلِ وَفُودِهَا
 فَلَدَقَاهُمْ أَهْلُ لَدَيْكَ وَمَرْحَبُ⁽²⁾
 وَلَمْ تَتَلَكَّا عَنْ إِيَاءِ بَجَايَةٍ
 وَلَكِنْ يَرِاضُ الصَّعْبُ ثُمَّتَ يَرْكَبُ⁽³⁾
 تَابَتْ فَلَمَّا أَنْ طَلَّتْ عَسَاكِرُ
 تَرَى الشَّهْبَ مَا يَسْتَبَاحُ وَيَنْهَبُ⁽⁴⁾
 تَبَادَرُ مِنْهُمْ مَدْغَنٌ وَمُسْلَمٌ
 وَادْغَنُ مِنْهُمْ شَاغِبٌ وَمَوْلَبٌ⁽⁵⁾

1. البدة البيضاء، هي باجة سميت كذلك لأنها تقع على جبل شديد لبيض يسمى الشمس لبياضه (انظر الروض المعطار).

2. هي بجاية تنسب إلى الناصر بن علناس الذي اتخذها عاصمة له (راجع لروض المعطار) وافق الناصرية ناحيتها، ومما يذكر أن أبا الحسن تلبث بذحية بجاية قبل دخولها، وذلك في وطا حمزة، وجبل الزان حسب الكفيف الرهوني أو في بني حسن من أحواز بجاية كما يقول ابن حنون وأفاد وفود بسكره وبلاد الزاب (مزاب) والدواودة وسوا صاحب بجاية وقسنطينة (راجع العبر 7 558-559).

3. يشير الشاعر إلى امتناع بجاية في أول الأمر ثم إذغانها في الأخير وكلامه مطابق لما في العبر والمسنند والملعبة، راجع ماسبق في شرح الملعبة ص 74.

5. في بعض الطبقات: ترى الشهب منها تستباح وتنهب.

6. الشاغب: المهيج، المولب: المحرض.

إذا لَذَّ لِلْأُمْلَاكِ خَمْرٌ مَدَامَةٌ

فلذتكَ القرآنُ يُتْلَى وَيُكْتَبُ^(١)

وإنْ أَمَّنَ الْقَوْمُ الصُّبُوحَ فَإِنَّمَا

عَلَى رَكَعَاتٍ بِالضُّحَى أَنْتَ تَدَابُّ

وإنْ حَمَدُوا شَرِبَ الْغُبُوقُ فَإِنَّمَا

شَرَابُكَ بِالْأَمْسَاءِ ذِكْرٌ مَرْتَبُ

وإنْ خَشِنْتَ أَخْلَاقَهُمْ وَتَحَجَّبُوا

فَمَا أَنْتَ فَظٌّ لَا وَلَا مُتَحَجِّبُ

هَدَى كَرَمَتُكَ مِنَ الْجَبَايَا فَلَمَّحَتْ

إذا مَا أَمْرُ الدَّهْرِ تَحَلُّوْا وَتَعَذَّبُ^(٢)

كَمَا شَدِيدٌ يَتَأَنَّ فِي ذَوَابَةِ مَعْشَرٍ

يَزِيدُ بِهِمْ قَحْطَانٌ فَخْرًا وَيَعْرُبُ^(٣)

هُمْ التَّارِكُو قُلُوبَ الْهَسَاوِرِ خُضًا

وَعَنْ شَأْوِهِمْ كَهْتٌ عِيدٌ وَأَغْلَبُ^(٤)

١ يسير في هذا البيت وما بعده إلى ما أجمع عليه الموزحون من مدح مدح أبي الحسن، ونلاوته لقرآن، وكتابته للمصاحف، وقيامه بالعبادة والذكر، وتجافيه عن الخمر وغيرها من الموبقات.

٢ أمر الدهر : صار مرأ.

٣ من معرف بن بعض الموزحين يقولون بعروته بني مريين ورناته عسى العموم، ومنهم من وضع لهم نسبا شريفا، راجع المسند لابن مرزوق.

٤ القساور : الأسود، وعبيد وأغلب يقصد بهما العبيدين ولاغلبه، ملول توبس قدما وهو يقول بن هؤلاء لا يلحقون بني مريين في علو الشأن.

هُمُ النَّاسُ وَالْأَمْلَاقُ تَحْتَ جَوَارِهِمْ
 هُمُ الْعَظْمُ وَالْأَرْضُ الْعَظِيمَةُ غَرَبٌ⁽¹⁾
 هُمُ الْمَالِكُ الْمَلِكُ الْعَظِيمُ فَبَيْتِهِمْ
 عَلَى كَاهِلِ السَّبْعِ الشَّدَادِ مُطَنَّبٌ⁽²⁾
 لَقَدْ أَصْبَحَتْ بَغْدَادُ تَحْسُدُ فَاسَهُمْ
 وَدَجَلَةٌ وَدَّتْ أَنْ يَكُونَ بِهَا سَبٌّ⁽³⁾
 تَجَلَّتْ بَيْتِ الْمَجْدِ مِنْهُمْ كَوَاكِبُ
 لَقَدْ حَلَّ مِنْهَا شَارِقٌ وَمَغْرِبٌ
 فَلِلَّهِ مِنْهُمْ ثَلَاثَةٌ يَعْزِيَةٌ
 يَرُومُ ثَنَاهَا الْأَعْجَمِيَّ فَيَعْرَبُ⁽⁴⁾
 لَقَدْ قَامَ عَبْدُ الْحَقِّ لِلْحَقِّ طَالِبَا
 فَمَا فَاتَهُ مِنْهُ الَّذِي قَامَ يَطْلُبُ⁽⁵⁾
 وَأَعْقَبَ يَعْقُوبَا يَوْمُ سَبِيلِهِ
 فَلَمْ يُخْطِلِهِ وَهُوَ السَّبِيلُ الْمُلْحَبُ⁽⁶⁾

1- لعظم لغة من قير قاله أهل السوتات، وأهل الأصول، والعظم الكبير، هي معرض التمدح

والتفاخر. راجع شرح الملعية ص 82

2- قارن هذا مثلاً بقول الفرزدق

أَنْ الَّذِي سَمَكَ السَّمَاءَ بَنَى لَنَا بَيْتًا دَعَانَهُ أَعَزُّ وَأَطْوَلُ

3- تحسد فاسهم أي مدينتهم وعاصمتهم فاس، وسب هو وادي سبو القريب من فاس، وقد ورد محرفاً في بعض الطبقات

4- ثناها أي مدحها والتناء عليها

5- عبد الحق هو عبد الحق بن محيو أول الملوك المرينيين

6- يعقوب هو أبو يوسف يعقوب بن عبد الحق ثاني بني مرين، والسبيل الملحَب واللاحب هو الطريق الواضح.

وخلفَ عثماناً فلله صارمٌ
 به بان للإسلام شرعٌ ومذهبٌ¹
 فكف في سبيل الله شراً غارة
 لهما شاد أهل الكُفراست تخرِباً
 ولما أراد الله إتمام مِنة
 تقلدها من مطيع ومذنب
 أتى بك للدين الحنيفي آيةً
 تعزى بها عن لامع الحق غيبٌ²
 فجنت كما يرضى بك الله سالكاً
 سبيلاً إلى رضوانه بك يذهبُ
 وقيمت بأمر الله حق قيامه
 يناضل عنه منك نسل مذرب
 وأصبح أهل الله أهلاً وشيعَةً
 لكم ولهم منكم مكان ومنصب
 وحل بأهل الفتك ماحل عزهم
 وقام لديهم واعظ متركب³

1. عثمان هو أبو سعيد عثمان بن يعقوب بن عبد الحق والد السلطان أبي الحسن

2. يشير إلى جهاد أبي سعيد في الأندلس.

3. الغيب: الظلمة

4. نسل مذرب أي مسموم

5. أهل الفتك هم المجان.

وجاهدت في الرحمن حق جهاده
 فراهب أهل الكفر بأسك يرهّب
 وانقذت من أيدي الإغارة أمة
 وأولى جهاد كان بل هو أوجب⁽¹⁾
 فأصبحت الدنيا عروساً يزفها
 لأمرك من جاري المقادير مغرب
 فلا مصر إلا قد تمناك أهله
 ولا أرض إلا بذكرك. تخطب
 وما الأرض إلا منزل أنت ربه
 وما حلها إلا الودود المرجب⁽²⁾
 تملك شطر الأرض كسباً وشطرها
 تراثاً فطاب الملك: إرث ومكب⁽³⁾
 بجيش على الألواح والماء يمتطي
 وجيش على الضمير الصوافن بركب⁽⁴⁾

1. يعني أن تستنصر أهل الرحمن من إغارات الكفر، والسمير يعني هذا مهدياً بل يقول أنه أولى من الجهاد

2. المرجب - المعظم

3. الشطر الموروث معروف والشطر المكتسب هو مملكة بني حفص التي آلت إليه

4. يقول في البيت أن الحسد على أديمه يحسب بحري وحيس بري، حيس نال من لعمياء، وهو أهمها ثم حسد في سائر هؤلاء الكفار، لعمياء، يخفها، حسد به حشون أصغر في حقد وبعده فون أشبه في الفهم

وجيش من الإحسان والعدل والتقى
 وذاك لعمر الله أغلى وأغلب
 فلا مركب إلا يزين مركبا
 ولا راكب إلا به ازدان مركب
 ولا رمح إلا وهو أهيف خاطر
 ولا سيف إلا وهو أبيض مقضب
 فكم كاتب خطيه ودواته
 ولم يقر خطأ لا ولا هو يكتب
 يمر على الأبطال وهو كأنه
 هزبر وأبطال الفوارس ربر
 وكم كاتب لا ينكر الطعن رمحه
 خير بأيام الأعارب معرب
 له من عجيب السحر بالقول أضرب
 وفي هامة القول المضارب مضرب
 فما هو في الأقوال واش محبر
 وما هو في الأمثال ثاو مجرب
 ومن صاحب بردا من العلم والتقى
 عليه ذيول الداودية تسحب

به صبغة في العلم بدءت بصبغ
 وشهبان فهم لم يشمهن أشهب
 فيا عسكرياً قد ضمّ أعلام عالم
 به طاب في الدنيا لنا متقلب
 همُّ الفتن العلياء والمعشر الذي
 إذا حل شعباً فهو للحق مشعب
 لك الفضل في الدنيا على كل قاطن
 ومرتحل أنى يجيء ويذهب
 وياملكا عدلاً رضى متورعاً
 مناقبه العلياء تملأ وتكتب
 شرعت من الإحسان فينا شريعة
 تساوى بها ناء ومن يتقرب
 وأسيت أهل النك¹ إذ كنت منهم
 فمك أخو التقوى قريب مقرب
 وأعليت قدر العلم² إذ كنت عالماً
 ففيه وفي طلابه لك مأرب

1- أصبغ وأشهب فقيهان مالكيان معروفان
 2- أي أعليت قدر الصلاح (راجع في هذا كتاب المسند لابن مرزوق)
 3- يدل على ذلك عدد العلماء الذين اصطحبهم في حركته إلى تونس.

فمدحك محتوم على كل قائل
 ومن ذا الذي يحصي الرمال ويحسب
 فله كم تعطي وتمطي¹ وتحسبي
 فللبحر من كفيك قد صبح منسب
 فلا برحت كفاك في الأرض مرة
 يطيب بها للخلق مرعى ومشرب
 ولا زلت في علياء مجدك راقيا
 وشانك المدحوض ينكى وينكب
 وتوفي على أقصى أمانيك آمنا
 فلا بر² يستعصي ولا يتصعب

1. تعطي - تعطي المطايا
 2. أي فلا بلد

2. ويبدو أن هذه القصيدة لم تصل إلى السلطان فتوصل الشاعر بأحد كتاب أبي الحسن وهو ابن رضوان. قال ابن خلدون في التعريف (23) تحقيق الأستاذ المرحوم ابن تاووت الطنجي)، وقد مدحه صاحبنا أبو القاسم الرحوي شاعر تونس في قصيدة على روي النون يرغب منه تذكرة شيخه أبي محمد عبدالمهيمن في إيصال مدحه إلى السلطان في قصيدته على روي الباء وقد تقدم ذكرها في أخبار السلطان، وذكر في مدح ابن رضوان أعلام العلماء القادمين مع السلطان وهي :

عرفتُ زملي حين أنكرتُ عرفاني

وأيقتُ أن لاحظاً في كف كيوان¹

وأن لا اختياراً في اختيار مقوم²

وأن لا قراعاً بالقراة لأقراني³

وأن نظام الشكل⁴ أكمل نظمه

لأضعف قاض في الدليل برجحانه

وأن افتقار المرء في فقراته

ومن ثقله يغني اللبيب بأوزانه

فمن بعد ما شئت الخلاب⁴ ولم أرع

لهشة راض أو لشرة غضبان

1. كيوان : اسم لزحل، وهو أحد الكواكب السيارة.

2. مقوم الكوكب موضع (صوله) من قبل الروح (الدائرة المكمومة). والفراة أحسن كوكبين سارين في بقعة واحدة من قبل الروح، يشير الرحوي إلى ما رعبه السحرة من أن الكوكب إذا كان في موضع معين في قبل الروح، أو اقترن بكوكب آخر في بقعة معينة كان له أثر حسن، أو سيء في أعمال الإنسان (نقلا عن حاشية ابن تاووت في التعريف).

3. نظام الشكل شكل القيد يرمز بصفة في، وف معس، هنا يعرف عندهم بالصيغة الفلكية، ونظام الشكل كتابة عن حسن دلالة. يقال شئت الشكل فانه أضعف قاض في دلالة القراة على رجحان عمل على آخر (نقلا عن حاشية ابن تاووت في التعريف).

4. شئت الخلاب : نظرت إلى البرق الخلب وهو لاغيث معه.

وَلَمْ يُعْشِنِي لِلنَّارِ لَمَعُ شَاعِهَا
فَمَا كُلُّ نَارٍ نَارُ مُوسَى بْنِ عِمْرَانَ
وَلَمْ يَقُلْ لِي فِي الْغَيْبِ مِنْ أَمَلٍ سَوَى
لِقَاءِ ابْنِ رِضْوَانٍ وَجَنَّةِ رِضْوَانِ
هَنَالِكَ أَتَيْتُ الْعُلَا تَتَمِي إِلَى
أَنَاسٍ ضَيْلٍ عِنْدَهُمْ فَخَرُّ غَسَّانِ
وَأُرْعَيْتُ مِنْ رَوْضِ التَّادِبِ يَانَعًا
وَحَيَّيْتُ مِنْ كَنْزِ الْعُلُومِ بَعْقِيَانِ
وَرَدَّتْ فَلَمْ تُجْدِبْ لَدِيهِ رِيَادَتِي
وَصَدَقَ طَرْفِي مَا تَلَقَّتهُ آذَانِي
فَحَسْبُكَ مِنْ آدَابِهِ كُلِّ زَاخِرٍ
يُحْيِيكَ مَعْسُولًا بِدُرٍّ وَمَرْجَانِ
يُحْيِيكَ بِالسَّكِّ الَّذِي لَمْ تُحِطْ بِهِ
طَرُوسُ ابْنِ سَهْلٍ أَوْ سَوَالِفُ بُورَانٍ⁽¹⁾
فَقُلْ بِأَبْلِيٍّ إِنْ يُنَافِثُكَ لَفْظَةٌ
وَفِي وَشْيِهِ الْأَطْرَاسُ قُلُّهُ صَفَانِي
خَلَّاقُ لَمْ تَخْلُقْ سَدَى بِلْ تَكَمَّلَتْ
بِإِسْدَاءِ إِنْعَامٍ وَإِيلَاءِ إِحْسَانِ

١- السالفة جانب العنق، وجعلوا كل جزء من العنق سالفة، فقالوا نه لوضاحة السوالف وبوران هي بيت الحسن بن سهل، بزوجه الخليفة المأمون، وأنفق في رفاها من الأموال ما أصبح مضرب المثل وفيات الأعيان (١ : ١١٦) وابن سهل هو الحسن بن سهل السرخي والديوران ووزير المأمون له في البلاغة مكانة (وفيات الأعيان ١٣١).

ثم يقول في ذكر العلماء القادمين :

هم القوم كل القوم أما حلومهم
فأرسخ من طودَي ثبير⁽²⁾ وثهلان⁽³⁾
فلا طيش يعرفهم وأما علومهم
فأعلامها تهديك من غير نيران
بفقه يشيم الأصبحي⁽⁴⁾ صباحه
وأشهب⁽⁵⁾ منه يستدل بشهبان
وحسن جدال للخصوم ومنطق
بيچنان في الأختى بأوضح برهان
سقت روضة الآداب منهم سحاب
سحب على سحبان⁽⁷⁾ أنيال نسيان
فلم يبق ناي ابن الإمام⁽⁸⁾ شماخة
على مدن الدنيا لأنف تلمسان
وبعد نوى السطى⁽⁹⁾ لم تسط فاسه
بفخر على بغداد في عصر بغداد
وبالآبلي⁽¹⁰⁾ استسقت الأرض ويلها
ومستوبل ما مال عنه لأظفان
وحامت على عبد المهيم⁽¹¹⁾ تونس
وقد ظفرت منه بوصل
وما علفت مني الضمائر غيره
وإن هويت كلابحب ابن رضوان

2 ثبير جبل بظاهر مكة. (تاج العروس)

3 ثهلان جبل في بلاد بني نمير (تاج العروس)

4 يريد بالأصبحي مالك بن أنس الإمام المعروف، لانتهاء نسبه إلى ذي أصبح (ديج ص 11 - 30).

5 هو أبو عمرو الفراء من أهل القرويس له عدة نسخ من مسندي أبي بكر (ص 61، 62، 63). وقد أورد السهري (ص 54) رجسه في

6 هو سحبان من رقب من بني النخعي بصرى. له نسب على النسل أهل الإسلام ومن سنة 54 هـ رجسه في

شرح ابن نباتة على رسالة ابن زيدون ص 75.

7 هو أبو موسى عيسى ابن الإمام وقد تقدم التعريف به أنظر التعريف لابن خلدون 28 - 31.

8 هو محمد بن علي منسوب إلى قبيلة سطة كان من العلماء الحفاظ. أنظر التعريف 31 - 32.

9 هو محمد بن إبراهيم أصله من أبله ونشأ بلمسان، أنظر التعريف 33 - 38.

10 هو عبد المهيم الحضرمي كاتب السلطان أبي الحسن. أنظر التعريف 38 - 41.

11 هو أبو القاسم عبد الله بن يوسف ابن رضوان. أنظر التعريف 41 - 44.

3. ثم كرر الطلب وكتب إلى عبد المهيمن الحضرمي يذكره به في هذه القصيدة :

لَهِيَ النَّفْسُ فِي اكْتِسَابِ وَسْعِي
وَهُوَ الْعَمْرُ فِي انْتِهَابِ وَفِي
وَأَرَى النَّاسَ بَيْنَ سَاعِ لِرُشْدِ
يَتَوَخَّى الْهَدْيَ وَسَاعِ لَغْيِ
وَأَرَى الْعِلْمَ لِلْبَرِيَّةِ زِينًا
فَتَزِيَّ مِنْهُ بِأَحْسَنِ زِي
وَأَرَى الْفَضْلَ قَدْ تَجَمَّعَ كَلًّا
فِي ابْنِ عَبْدِ الْمُهَيْمَنِ الْحَضْرَمِيِّ
حَلًّا بِالرُّتْبَةِ الْعَلِيَّةِ فِي حَضْرٍ
رَقَّةً مَلَكًا سَامِي الْعِمَادِ عَلِيًّا
قَلَمٌ أَوْسَعَ الْأَقَالِيمَ أَمْرًا
فَلَهُ قَدْ أَطَاعَ كُلُّ عَصِي
قَدْ رَمَيْتُ مِنْهُ حَتْدًا
شَيْءٌ تَرَاهُ بِتَقْنَنِي بِي
يَمْنَحُ الْعِزَّ ذَا الْعِلَا وَيُوَالِي

١- فيه تورية باسم السلطان أبي الحسن.

بِالْعَطَايَا الْجِسَامِ كُلِّ وَلِيٍّ
 يَلْجَأُ الدَّارِعُونَ خَوْفًا إِلَيْهِ
 فَهُوَ يُزْرِي بِالصَّارِمِ الْمَشْرِقِيِّ
 هُوَ أَعْلَى الْأَقْلَامِ فِي كُلِّ عَصْرِ
 حَيْثُ يُنْمَى إِلَى الْإِمَامِ عَلِيٍّ
 حَلَيْتُ تَلَكُمُ الرِّيَاسَةُ مِنْهُ
 بِفَرِيدٍ فِي كُلِّ مَعْنَى سِنِيٍّ
 سَالِكٌ فِي النَّظَامِ دُرًّا وَطُورًا
 نَاشِرٌ دُرَّهُ بِنَشْرِ وَطْنِيٍّ
 بِدَعٍ لِلْبَدِيعِ⁽¹⁾ تَرْمِي بِحَصْرِ
 وَلِصَابِي⁽²⁾ بَنِي بُؤْيَةِ بَعِيٍّ
 وَيَرَى أَخْرَسَ الْعِرَاقَ لَدَيْهِ
 أَنَّهُ بِالشَّامِ كَالْأَعْجَمِيِّ
 وَعُلُومُ هِيَ الْبَحُورُ وَلَكِنْ
 يَنْشِي الْوَارِدُونَ مِنْهَا بَرِيٍّ
 تَصْدُرُ الْأُمَّةُ الْعَظِيمَةُ عَنْهُ

1- يزيد بن الفضل أحمد بن الحسين الهندي - سنة 398 وفيات الأعيان، 1 (47)
 2- أبو إسحاق إبراهيم بن هلال الصابي الكاتب البليغ (374-384). وفيات 140.

بحديث مجود مروي

وبفقه فيه وحسن مقال

يضع النور في لحاظ العمي

وبنحو ينحي على سيبويه

بيّان في المبهات جلي

عمي الأخفشان عنه وسدت

عن خفابه فطنة الفارسي^(١)

ياخا الحكم في الأنام واني

لأنادي رب الندي والندي

بنت فكري تعرضت لحماكم

فالقها راضياً بوجه رضي

تبغي القرب من مراقي الاماني

والترقي للجانب العلوي

فانلها مرامها نلت سهلا

كل داند تبغي وكل قصي

١. الفارسي هو أبو علي النحوي المشهور مؤلف كتاب الانصاح وعبره. والاخفش هما الاخفش الكبير والاخفش الصغير

4. ثم كان ماكان من واقعة القيروان فلم يدرك الشاعر مبتغاه وعاش في محنة انتهت بموته أيام الطاعون الجارف في الغالب، وهو يشرح ذلك في قصيدة أوردها ابن خلدون في المقدمة ومهد لها بقوله :
 «ومما وقع في هذا المعنى لبعض أصحابنا من أهل العصر عندما غلب العرب عساكر السلطان أبي الحسن وحاصروه بالقيروان وكثر إرجاف الفريقين الأولياء والأعداء فقال في ذلك أبو القاسم الرحوي من شعراء أهل تونس :

اسْتَغْفِرَ اللَّهُ كُلَّ حِينَ
 قَدْ ذَهَبَ الْعَيْشُ وَالْهَنَاءُ
 أَصْبَحَ فِي تُونِسَ وَأُمِّي
 وَالصُّبْحُ لِلَّهِ وَالْمَسَاءُ
 الْخَوْفُ وَالْجُوعُ وَالْمَنَايَا
 يَحْدِثُهَا الْهَرْجُ وَالْوَبَاءُ
 وَالنَّاسُ فِي مَرِيَّةٍ وَحَرْبٍ
 وَمَا عَسَى يَنْفَعُ الْمَرَاءُ
 فَأَحْمَدِي يَرَى عَلِيًّا
 حَلَّ بِهِ الْهَلَكُ وَالْتَوَاءُ²
 وَآخِرُ قَالٍ سَوْفَ يَأْتِي
 بِهِ إِلَيْكُمْ صَبًا رُخَاءُ

1. يشير إلى الطاعون الأسود الذي كان يحصد الناس يومئذ والمجاعة التي عمت الناس وانعدام الأمن، وكل ذلك بسبب الفتنة والحرب اللذين أثارهما البدو
 2. أحمد بن أحمد بن أبي دبوس الذي نادى به الأعراب مكا عليهم، وعسى هو أبو الحسن المريني. والتواء الهلال، والمعنى أن الناس كانوا في تونس خلال حصار القيروان وقصة تونس على قسمين قسم يتشيع للمرينيين وقسم يتشيع للموحدين.

والله من فوق ذا وهذا

يتقني لعبديه ما يشاء

ياراصد الخنس الجوّاري

ما فعلت هذه السماء

مطلّمونا وقد زعمتم

أنّكم اليوم أملياء^١

مر خميس على خميس

وجاء سبت وأربعاء

ونصف شهر وعشر ثان

وثالث ضمّه القضاء

ولانرى غير زور قوله

إذاك جهل أم ازدرأ

إنّا إلى الله قد علمنا

أن ليس يستدفع القضاء

رضيت بالله لي الها

حسبكم البدر أو ذكاء

ماهذه الأنجم السّوّاري

إلا عباديد أو إماء

١. يسفه في هذا البيت وما بعده تخرصات المنجمين التي كانت تروج في أوقات الفتن والأضطرابات
لم أملياء أي أغنياء، ومطل الغني ظلم كما في الحديث.

يُقْضَىٰ عَلَيْهَا وَلَيْسَ يَقْضَىٰ

ومالها في الوري اقتضاء

ضَلَّتْ عَقُولُ تَرَى قَدِيمًا

ماشانه الجرم والفناء^١

وَحَكَمَتْ فِي الْوُجُودِ طَبْعًا

يُحْدِثُهُ الْمَاءُ وَالْهَوَاءُ

لَمْ نَرِ حُلُوءًا إِذَا مَرَّ

تَغْذُوهُمْ تَرْبِيَةً وَمَسَاءً

اللَّهُ رَبِّي وَلَسْتُ أَدْرِي

ما الجَوْهرُ الْفَرْدُ والخَلَاءُ

ولا الهَيُولَى التي تُنادى

مَالِي عَنْ صُورَةِ عَرَاءُ

ولا وجود ولا انعدام

ولا تبورت ولا انتفء

وَلَسْتُ أَدْرِي مَا الْكَسْبُ إِلَّا

ماجَلَبَ الْبَيْعِ وَالشَّرَاءُ²

١- ينتقد في هذا البيت وما بعده الفلاسفة الذي يقولون بقدم العالم

وإنما مذهبي وديني
ما كان والناس أولياء

إذ لا فُصول ولا أصول
ولا جدال ولا ارتياء

ماتبع الصدر واقتفينا
يا حبذا كان الاقتفاء

كانوا كما يعلمون منهم
ولم يكن ذلك الهذاء

يا أشعري الزمان إني
أشعري الصيف والشتاء

إني أجزي بالشر شراً
والخير عن مثله جزاء

وثنى ن كسر مضيف
فلست أعصي ولي رجاء

وثنى تحت حكم بار
اطاعه العرش والشراء

ليس تقصركم ولكن
أرحم الحكم والتقصاء

لو حدث لأشعري عمر
فإنني ربيم القماء

فقل خبرهم بالحق
فإنهم يسمعونهم

5. ومن هؤلاء الشعراء أيضا شاعرتونسي آخرهو أبوعبد الله محمد بن علي بن عمر العبدري، كان أبوه حاجبا عند الحفصيين وامتحان، فاضطر ولده إلى الرحيل إلى المشرق، ثم رجع إلى تونس في عهد أبي الحسن، وسجل لنا في قصيدة احتفال السلطان بالمولد في تونس عام 749هـ.

وقد ترجم له ابن الخطيب في الاحاطة (2 - 579) ومهد لقصيدته المذكورة بقوله «ومن جيد شعره الذي أجهد فيه قريحته قوله يمدح السلطان المعظم أبا الحسن في ميلاد عام تسعة¹ وأربعين وسبعمئة».

تَقْرُملوك الأرض أَنَّكَ مولاهَا
وأن الدُّنَا وَقَفَّ عَلَيْكَ قضاياها

ومنها :

طَلَعَتْ بِأَفْقِ الأرض شمساً منيرةً
أنا ر على كل البلاد مُحياها
حَكَيْتَ لنا الفأروقَ حَتَّى كأنَّا
(نَراه)² بعين لا تكذبُ رؤياها
وسرت على آثارهِ خَيْرَ سيرةٍ
قَطَعْنَا بأنَّ اللهَ رَبَّكَ يَرْضاها

1. في الاحاطة السبعة تسعة، وهو بصحيف لأن أنا الحسن المربيعي لم يدخل إلى تونس إلا في عام 748هـ، لا يجب تاريخ في ترجمته في لدرر لكافة 4 - 70 وسبعة بصحيف لي تسعة وكذلك العكس

2. الكلمة ساقطة في الاحاطة المطبوعة، ولا يستقيم الوزن والمعنى إلا بها.

ومنها بعد كثير :

ومنكم ذوو التيجان والهمم التي
أناف على أعلى السماكين أدناها
إذا غاب منهم مالك قام مالك
يجدد للبيت المقدس عليها
بناها على التقوى وأسس بيتها
أبو يوسف¹ الزاكي وشيد مبناها
وأورثها عثمان² خير خليفة
وأحلم من ساس الأنام وأندأها
وقام علي³ بعده خير مالك
وخير إمام في الورى راقب الله
علي بن عثمان بن يعقوب ذو العلاء
مذيق الأعادي حيثما سار بلأها

1- هو أبو يوسف يعقوب بن عبد الحق حد أبي الحسن.

2- هو السلطان أبو سعيد عثمان بن يعقوب بن عبد الحق والد أبي الحسن.

3- هو السلطان أبو الحسن الذي سيكرر نسبه في البيت بعده.

6. ومنهم شاعر مغربي كان في الحاشية الكبيرة التي رافقت السلطان ابا الحسن إلى تونس وهو ابن الأشقر التازي الذي انفرد اسماعيل ابن الأحمر بالعرف به، وذكر أنه «كتب للملوك من بني مرين، وكان مرشحا لكتابة العلامة ولكنه لم يدركها، لعدم لجد، مع الأب والجد» وقد أورد له مقتطفات من قصيدة قالها في السلطان أبي الحسن بعد استقراره في تونس، وهي تنوّد بجوده وجهاده و عدله وإصلاحه وتشير إلى قيام العرب عليه

نَوَالِكَ مَزْنٌ لِلْغَمَائِمِ بَاعِثٌ
وَوَجْهَكَ خِذْنٌ لِلْمُنِيرِينَ ثَالِثٌ¹
وَبَابِكَ كَهْفٌ لِلْأَنَامِ، وَمَلْجَأٌ
إِذَا نَابَ خَطْبٌ أَوْ تَفَاقَمَ حَادِثٌ²
مَلَأَتْ بِلَادَ الشَّرْقِ عَدْلًا وَطَهَّرَتْ
عُلَاكَ بِهَا مَادَنَسَتْهُ الْخَبَائِثُ³
وَجِئْتَ بِهَالِمٍ تَأَلَّفَ الْعَرَبُ فَانْتَرَتْ⁴
وَأَبْدَى الْقَلْبَى مِنْهَا خَوْوَنٌ وَنَاكِثٌ⁵
فَقَمَّتْ بِأَمْرٍ اللَّهِ مَجْتَهِدًا، وَلَمْ
تَصُدِّكَ مِنْ أَهْلِ النُّجُومِ الْأَحَادِثُ⁶
فَكَانَ الَّذِي قَالُوهُ أَفْكَا وَقَدْ مَضَى
وَسَعْيِكَ مَشْكُورٌ وَسَعْدُكَ لَا يَثُ⁷

1 بلاد الشرق هما في بلاد النوبية : قد سار فيها أبو الحسن سيره عادله وبهر ما وجد فيها من خبايب كما تحدث عن ذلك بتفصيل العمى الزهوني - الزهوني في الملعبه.

2 في الملعبه إشارات إلى سياسة أبي الحسن تجاه الأعراب كما تقدم

3 هذا يشير إلى أقوال السجسين وأصحاب الأحقار التي لم يصرف اب الحسن عن حركته. وقد مر الكلام على ذلك في الملعبه.

فَهَنَنْتِ الدُّنْيَا حُلُولَكَ تُونِسَا
وَأَنْكَ مِنْهَا لِلْبَسِيطَةِ وَارِثُ
وَقَدْ عَادَ مَا عَوَّدْتَ مِنْ نَصْرِكَ الَّذِي
تُعَادُ عَلَى الْعَادِينَ مِنْهُ الْكَوَارِثُ
تَوَافِيكَ أَقْيَالُ الْأَقَالِمِ خُضْعَا
فَكُلُّهُمْ عَبْدٌ بِبَابِكَ مَا كِثُ

...

يَمِينَا بُوْخَذِرَ الرَّاقِصَاتِ إِلَى مَنِي
وَمَنْ طَافَ أَسْبَاعَا وَمَا أَنَا حَانِثُ
لَقَدْ أَنَا أَنْ يَأْتِيكَ كُلُّ مُعَانِدِ
عَلَى الدَّهْمِ يُمَطِّهِمْ عَلَيْهِنَ بَاعِثُ
لِذَا افْتَخَرْتُ تَيْجَانُ أَذْوَاعِ حَمِيرِ
سَمَا بِكَ فَخْرٌ لِلْغَمَائِمِ لَا نِثُ
عَلَوْتُ «عَلِيَا» فِي الْمَآثِرِ كُلِّ مَنْ
نَمَاهُ مِنَ الْأَمْلَاقِ سَامٌ وَيَافِثُ
وَقُمْتُ عَلَى السَّجِّ الْمَثَانِي تَهَجُّدَا
إِذَا مَا الْمَثَانِي أَطْرَبَتْ وَالْمَثَالِثُ

(نشر فرائد الجمان : 346 - 347)

(تحقيق : محمد رضوان الداية)

6

إعجاب ابن الخطيب السلطاني
بأبي الحسن المريني

- كان وزير غرناطة لسان الدين ابن الخطيب يظهر حبا كبيرا في حق أمير المسلمين أبي الحس المريني، وكان يصرح في نثره وشعره بأنه أكبر ملوك الأرض في وقته، وأنه المرجو لنصرة المسلمين في الأندلس، ولهذا نجده في كتاباته يتفجع غاية التفجع على ما أصابه من التمحيص بالقيروان ويتألم أشد الألم لما نتج عن ذلك من شق لعصا الطاعة، وصدع في وحدة الأمة، وخرق لحجاب الدولة، وخدش في هيبة الاسلام، ويبدو هذا في آثاره التاريخية ورسائله الديوانية والإخوانية وأشعاره الرثائية وأبياته المخصصة لأبي الحسن من منظومته التاريخية التي استشهد بها مؤلف الاستقصا، ويعلم ابن الخطيب، وهو يشرحها، تعلقه بأبي الحسن فيقول بعد تقرير وفاته «شهيدا سعيدا مظلوما صابرا محتسبا»، مانصه :

«وكان من مواهب الله قبلي المخلّفة ذخرا للولد، وعدّة لليوم والغد، ما خصني به من مزية حب هذا المولى الصالح، والتشيع إلى جنابه العلوي وقربه، وإحراز الوسيلة به، وانفرادي مابين أبناء جنسي بالعدوتين بخدمته، من بعد موته، فحضرت موارته على بعد الدار، وشحط المزار، في غرض الرسالة عن السلطان الذي عصب بي خطة الوزارة والكتابة بالأندلس المولى أبي الحجاج بن نصر رحمة الله عليه، فأخذت بالخط الرغيب من بركة مشهده، وتلاوة الكتاب العزيز على ملحده، وتأدية حقه في الدعاء إلى الله بأعلاء درجته، وإكرام نزله في دار كرامته، والتردد على زكي تربته، ولما ضرب الدهر ضربانه واستقرت جملتنا بالمغرب عند الانزعاج عن الأندلس والحادثة بها على الدولة انتدبت إلى القيام بما أغفل الدهر من حقه، وشغل عنه من مكافأة نعمته، لنكير من

استولى بعده على أمره¹، فصرفت وجهتي إليه واخترت حماه داراً،
ومثواه للأهل والولد قراراً، وقصرت غرض وجهتي على خدمته، وحططت
الرحل في كريم جواره، وانشدت بقبره يوم الوفاة عليه، وقد حشرت
الأعلام وأنصت الجمع إلى قولي في رثائه والثناء عليه مما سار به المثل
وتحدث به الركبان²»

فما هو سر هذا الحب والإعجاب والتعاطف والتقديس؟

وهل كان حب ابن الخطيب لأبي الحسن خالياً مما يتوسل به إلى
أغراضه؟

هل كان إعجابه به من قبيل الإعجاب بالبطولة الخارقة والبسالة الفائقة؟

وهل كان تعاطفه معه بسبب ما أصابه من تمحيص وناله من نكبة؟

وهل كان تقديسه إياه لما شاع وذاع من صلاحه وتقواه؟

ذلك ما يظهر من لهجته في جميع كتاباته وأشعاره، ولقد ذهب إلى تشبيه
السلطان فيما حل به بسيدنا الحسين السبط فقال في شرح رقم الحل
أن «قلوب الناس معه وسيوفهم عليه» وقال من قصيدة :

1- يعني أبا عبد الله
2- رقم الحل 47 ط تونس

عاقَ الأَعَادِي عَن رِثَائِكَ بُرْهَةً فَعَدَا الغَبي وَشَانَهُ إِسْرَارُهُ
وَالْيَوْمَ حُلَّ عِقَالُ كُلِّ مُذَرَّبٍ مَاضِي الشَّبَا يَفْرِي الرُدي غَرَارُهُ
وَكَذَا الحُسَيْنُ مَضَى وَلَمْ يَنْدُبْ إِلَى زَمَنٍ تَوَالَتْ بَعْدَهُ أَعْصَارُهُ

إن نظرة الحب والإعجاب والتعاطف والتقدير هذه هي التي وجدناها
فيما سبق في ملعبة الكفيف الزرهوني، وهذا ماجعلنا نقتبس مقتطفات
مما صدر عن ابن الخطيب خلال محنة السلطان وبعد وفاته في مناسبات
مختلفة وهي مقتطفات توضح بعض ما ورد مبهما في الملعبة.



1. فمما جاء في رسالة ديوانية كتبها عن أبي الحجاج يوسف الأول «لما وصلت الأخبار بنجاة ملك المغرب السلطان المعظم أبي الحسن من هول البحر لما هلك فيه الجماعة من أعلام ناسه بأحواز الجزائر» :

«والى هذا فقد علم الله الذي يعلم ما في الضمائر، ويطلع على خفيات السرائر، ويسري من خلقه وهم شهداؤه في أرضه مسرى المثل السائر، ما عندنا لمقامكم الكريم من الخلوص الذي لم يلبس قط ريبا، والاعتقاد الكريم مشهدا وغيبا، وإننا بحسب ذلك من لدن أمعن ركابكم العلي السلطاني في تدويخ تلك الأوطان حتى نأت الديار وشطت، وتتأبعت المراحل وتمطت، واختلفت الأخبار فلم نتبين الصحيح من الموضوع، والمتصل من المقطوع، وأخلفت القضايا المطلقة، وأعملت الأفعال المعلقة، وأوحشت الظنون وساعت، وترامت الأفكار حيث شاعت».

ثم تقول الرسالة بعد فقرات :

«إلى أن ترادفت الأخبار واتفق منقولها على اختلاف روايتها، وشافهنا بها من شاهد ذلك التمحيص رأي العين، وتبين الحق من المين، وأن مقامكم قد شملته العصمة، وحلت على الاسلام بوقايته النعمة. ثم وصل كتابكم المشتمل على مطلق الرجاء بعد اعتقاله، ينطق لسان الشكر لله بفصيح مقاله، وتعرفنا أن ذلك القطر سكن راجف زلزاله، ووضع الأوزار وطيس نزاله، ودخلت في مذهب السنة والجماعة طوائف اعتزاله. وأن الأيام قد اعترفت بذنبها، والأرض أشرقت بنور ربها، والقبائل وسعهم الصبح والنائل، والمعازل خف للطاعة منها المتناقل، وأنكم صرفتم النظر الجميل إلى ما يمهّد الأوطان، ويؤيد السلطان، ويؤمن الخائف، ويؤلف على

مرضاة الله الطوائف. وإن محل أخينا الظاهر الطاهر، أبا علي الناصر
أسعده الله، قدمتموه بين يدي ركابكم طالعة اليمن والسعد، ورائد عزمكم
الصادق الوعد، وأنكم أثره إن شاء الله بالجيوش الجرارة، والكتاب
المختارة، والمناصل الماضية الشبا، والمضارب التي تشيب بيضها
مفارق الربا، وإن غرر هذه الكتب، تقفوها غرر الكتاب، وخبر هذا
المروم، يتلوه خبر اللطائف العجائب، فنعم من قدمتم، إنه المقدمة سالبة،
وأداة تعريف ألفها ولامها هي الغالبة.

ثم تعتذر الرسالة عن انقطاع المكاتبة خلال أيام الحصار فتقول .

وعذرنا عما كان يجب علينا من صلة الرسائل وترديدها، وتقدير الوسائل
وتجديدها، لا يخفى على مقامك الذي يقبل الأعذار إذا ظهرت، ويحمل
المودة على ما عليه تقررت، من هول البحار التي لا تجري على القياس
أمرها، ولا يتمكن في كل الفصول عبورها، وغدر الطريق التي كثر بالفتنة
أمرها ومأمورها، وما أصاب السواحل من الميته التي جرى في البلاد
مقدورها، ومقامكم يولي الأعذار الصادقة وجهها جميلا، ويبورها من
قبوله ضلا ظليلا. قد علم الله والناس، وثبت بالحق الذي لا يخالطه
الالتباس، أننا لو وجدنا سببا، أو صادفنا للاتصال بكم مذهبا، لنا
قعدنا أولا عن المساهمة والدفاع في جملة أبنائكم، وثانبا عن سائر
هناكم، حتى لا ينوب في ذلك بعث الكتاب، عن حث الركاب، ولا أعلام
الأقلام، عن إعمال الأقدام. والله تعالى بسني لكم من نصره أكرم ما

1. في نسخة 599 الحبر عن رجب من السادس إلى المثلث من سنة 600 هـ، وهو سنة 1203 م.

2. سمر إلى صاحب الديار، في سنة 600 هـ، وهو سنة 1203 م، وهو سنة 1203 م، وهو سنة 1203 م.

سبي للصالحين من ملوك عاد، ونشر عليكم جناح الرحمة وعلى أقطار
السلام ولاد، وصلاح بابلكم مافسد من الأحوال، ويسكن بها ما عظم
من الأشوال، ويخفي بها رواق العصنة على الأديان والنفوس والأموال،
وهو سجد، ويعلى يصل سعوركم، ويحرس وجودكم والسلام الكريم
عسكم ورحمة الله وبركاته

رمز الكمال



2. ولما وصل كتاب أمير المسلمين أبي الحسن «للسلطان أبي الحجاج يعرفه بالكائنة المذكورة (كائنة الاسطول) من أحواز الجزائر صدر عن ابن الخطيب جواب مطول في ذلك جاء فيه :

«فإننا كتبناه إليكم، كتب الله لكم حسن المأب ونجح المال، واطلع عليكم أنوار البشائر من ثنيات الآمال. من حمراء غرناطة حرسها الله، وليس بفضل الله الذي بيده الأمر كله وليس في الوجود إلا فعله، ثم ببركة الاعتقاد الجميل في مقامكم السامي محله، العميم فضله، إلا البشائر التي بابها في موطأ السعادة هو الباب الجامع، وأحاديثها على الاعادة لا يملها الراوي والسامع، وأبوتكم الكريمة لاتعدل البشارة بعصمتها بشارة وإن جلت، ولا ترجح صنيعتها عندنا صنيعة وإن أشرقت أنوارها وتجلت، نمد الأكف لغمامتها كلما استهلته، ونتتبع مساقط ندائها حيث حلت، ونداوي بأنبيائها أدواء القلوب التي لبعدها اعتلت، وكيف لا وأرجاؤنا بأفضالكم السابقة ناطقة، وألفاظ ثنائها لمعاني كمالكم متضامنة وعليها متطابقة، أبقاكم الله وأسباب التوفيق لأحوالكم موافقة، ورفاق الصنائع الإلهية لها مرافقة، ومتاجرهما في معاملة الله تخطبها لحسن الجزاء أسواق نافقة، وإلى هذا وصل الله سعدكم، فجملة أمرنا في هذه الأحوال التي جرت. والشدائد التي خلصت بها معادن البصائر الإيمانية وتشحرت. والتمحيص الذي تضمنه الكتاب الموقوت، ونا بدينه الزمن الممقوت :

وطالما أصلي الياقوت جمر غضى

ثم أنطفى الجمر والياقوت ياقوت

أنا ما برحنا بواجب شفقة البنوة نحالف الأسى، وندارس في جمل هذه الأمور باب لعل وعسى، فتارة نستفتح وجوه الصبر وهي جميلة، ونتعلل بنواسم الأخبار وهي علية، وتارة نفوض الأمور إلى من بيده مقاليد الألفاف العجائب، ونمدكم من الدعاء بأعظم الكتاب. هذا والعدو الذي سالم الإسلام بسبب جهادكم، وتقلصت أطماعه بامتداد ظلال أمدادكم، قد فاض علينا بحرته، وتجنى على عهدنا غدره، وشره إلى استئصالنا نابه وظفره، ونازل جبل الفتح الذي كان نصركم إياه بفضل الله سبب نجاته، واستعدادكم فيه ذريعة استمساك الدين وثباته، بما تجدونه مذكورا يوم يسر المؤمن بحسناته، بعد خصام جرى بيننا وبينه توجهت عليه فيه الحجة، ووضحت من سبيل غدره المحجة، وخيرنا فلم نرض الدنية التي عرضها، وحملنا الأمور على أشد الوجوه التي فرضها، ثقة بالله الذي هو الملجأ الأحمى والركن الأقوى، وعلمنا بأن العاقبة للتقوى، فسد الباب، وقطع الأسباب، ورأى أنه إذا فازت بفرضة المجاز قداحه، ولأن له من الجبل بطول الحصار جماحه، نسفت ماسواه رياحه، وتملكت البلاد والعباد رماحه، ولم يدر أن لله كتاب تخفى عن عيون الكتاب، وتكمن في مدارج الأنفاس ومياه المشارب، وأن الجديدين الليل والنهار يبيان الجديد ويأتیان بالعجائب، وعلى هذه الحال المهمة، والنائب الملمة، فمقامكم شغل بالنا، وفي ميدان مساهمتكم مجال آمالنا، نصل السؤال عن أنبانكم في كل الأحيان، ونعاقب بعث الرسائل على تعاقب الزمان، وفي هذه الأيام وفد علينا رسولكم فلان وفلان، وصل الله عزتهما، ووالى رفعتهما ويمن وجهتهما، وفادة كان اليمن لها والحمد لله راندا، وسعد الإسلام وأمله لركابهما قاندا، منصرفين عن مخيم الطاغية الذي بعثتموهما إليه، بعد أن قوضت رحاله، وحالت حاله، وحمل هلاكه، وانتشرت أسلاكه، وأديا إلينا كتابكم الذي طال عهدنا باجتلاء غرره، واقتناء درره، وتعرفت عوارف الفضل والكمال بين ورده وصدره، جوابا عن بعض

الكتب التي وجهنا إليكم وأوفدنا عليكم، ظهر أنه لم يخلص غيره من جملة مكاتبات عديدة بعثناها، وركائب مخاطبات إليكم حثناها، عاقت الأهوال عن وصولها، وفصلتها الحوادث قبل بث فصولها، وشرح محصولها، عرفتم فيه أن ركابكم العالي استقر بمدينة الجزائر قراره، واطمأنت بها داره، بعد الشدة التي هي إن شاء الله ختام الشدائد، والأزمة التي عرفكم الله فيها جميل العوائد، وأن القبائل بذلك الوطن قد اعتلقت من طاعتكم سبباً وثيقاً، وسلكت من الانقياد لأمركم العلي سبيلاً واضحاً وطريقاً، ودخلت في طاعتكم فوجاً وفوجاً وفريقاً وفريقاً، مستبقيين من تجديد العهود التي أعطوها صفقات أيمانهم، ورهنوا في الوفاء بها الكريم من أخلاقهم وأديانهم، وأن الوفود إليكم قد أقبلت، والسعود لدعوتكم قد أعملت، وأن صفحكم قد شمل من أناب، وعفوكم قد تغمد من تاب، وقبولكم قد فتح للوارد الباب، ووصل للمنبت الأسباب، وأنكم لم تقدموا عملاً على مخاطبة الطاغية بالحجة التي أملتم أن تستنزله من مهواته، وتستنقذ مضغة الاسلام من لهواته، قياماً بحق الله في الحال التي يهم فيها للقلوب شأنها، ولاينفع النفوس الكريمة إلا إيمانها، فكان من التوفيق الغريب، والصنع العجيب، أن رسوليكم وردا على طاغية الروم بقاطع أجله، ووفداً إليه بخيبة أمله، ونية المؤمن كما قال صلى الله عليه وسلم من عمله، فما كانت كتبكم إليه إلا كتيبة تقدمها طلائع النصر، ومقدمة رفع تخصيصها عن الجبل دعوى الحصر، ورقى شفى بها الزمان من زمانته، ووثيقة تمكن بها الإيمان من أمانته، وعلاجاً لم يوفق بعده من ألم، وسهما من سهام الخواطر الخالصة لله أصاب

1. استمرار الحصر، وما بعده إلى ما بعد فصله، لغرضه الذي كان مختصراً، مثل طارق المنظر على سبيل المثال نهاية الأندلس لعنان: 132.

وراميه بذى سلم^١، فكان رسولا كم ممن طلع علينا بشيرا بهلاكه، وانتثار أسلاكه، وظهور حركة الإدبار في أملاكه، فضحكت هذه الثغور، ووضحت مذاهب الأمور، وشفيت علل الصدور، واستأنف الاسلام بدار الكمال وكمال البدور، سفر السعد عن وجهه المشرق، ووردت علينا المسرات المختلفات من جهتي المغرب والمشرق، هذه تعلن بحياة الحبيب الكريم ودنو داره، وهذه تفصح بممات العدو وتباره، فيالهما من بشارتين إن اختلفتا فرجوعهما إلى عنصر واحد، والتقاؤهما في أصل كريم وان تشفعت المقاصد، إذ هما عنوان على فضل نيتكم التي أنوارها قد بهرت، وبركة سريرتكم التي بانّت شواهدا وظهّرت. وإذا اعتبرنا الترجيح في هذا المحصول، رأينا أن الفروع لا تقوى قوة الأصول، وأن البشارة بعصمتكم أعلى قدرا، وأرفع خطراً، أوزعنا الله شكرا يكون لما أولى كليهما كفاءً، ووهبنا قياما بحقهما ووفاءً، فإنهما نعم أذهلت العقول، واستصغرت المستعار من الألفاظ والمنقول، فنحن نهنئكم بهذين الصنعين الذين هما من آثار نيتكم، وصدق طويتكم، وكأنا بمواهب الله قد اتسقت، وأفنان اليمُن قد بسقت، وليالي الشدائد قد أضاعها الفرج بعدما غسقت، ودين الاسلام قد استحکم متاته، والكفر قد أمكن منه اضطرابه وشتاته. ولا تسئلوا عن الأحوال بهذا القطر، الذي كبلت لهذه الأحوال عداته، إنما هو جسد عاودته حياته، وبدر راجعته من بعد السرار إياته. وأما ما عندنا من الدعاء لعهدكم، والضراعة لله في دوام سعدكم، فلو علمنا أنه خفى لجهدنا في تقريره، ووكّلنا ألسنة الأقلام بشرحه وتفسيره، إنما هو صبح وضح، وتآلق في الآفاق نوره، والله تعالى يصل لكم أسباب عنايته، ويزعنا شكر ما من به من عصمة مقامكم ووقايته، وقد

١. تضمين من قول الشريف الرضي
سهم أصاب وراميه بذى سلم من بالعراق لقد أبعدت مرمك

حضر بين يدينا رسولكم أعزهما الله، وألقيا إلينا مدار بينهما وبين
النصارى في أمر السلم التي أكدتم حكمها بمقتضى نظركم للإسلام
وأهله، وجري مقامكم على ما يليق بفضله، وما وعد به من صرف الجفن
الذي ظهر عليه العدو، من الأجفان الواصلة من جهتك من جملة
ما تضمنه الشروط، وأن الولد الذي أقام النصارى بعد أمه يرضى ذلك،
ويسلك مما كان والد ينقاد إليه أوضح المسالك، فأمسكناهما عندنا
يسيرا، لنرى ما تنبج عنه المفاوضة، وتقضي إليه المفاوضة. أطلع الله
من الأمور كلها على ما يكون فيه سعادة الإسلام والمسلمين، وكبت
أعدائه الكافرين وإن تفضلتم بتعريفنا إن أمكن ببعض أحوالكم، فهو
صلة لأغضالكم، وتماذ على الذي أحسن من كمالكم. والله يصل سعدكم،
ويحرس مجدكم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته).

ريحانة الكتاب.

3. ولما توفي أمير المسلمين أبو الحسن صدر عن ابن الخطيب رسالة طويلة كتبها عن أبي الحجاج إلى أبي عنان في غرض العزاء جاء فيها :

«والى هذا أيدكم الله بنصر من عنده، ووصل لملككم أسباب سعده، فإننا وصلنا كتابكم المرفع، عرفتمونا فيه بما كان من استنثار الله بمحلِّ والدنا السلطان الباهر العالي، الذي اعترفت بعظيم قدره السنة الأيام والليالي، والدكم تغمد الله لحده من الرحمة بغمام وحشره في زمرة من يخاطب عند باب الجنة ادخلوها بسلام، فلو لم يكن له من المآثر التي يستحق بها الحمد، ويسترق المجد، إلا أن كنتم سلالة، وورثتم بالحق جلالته، لكان فخرا لا ينازع في حقه، ولا يضايق في طريقه، فإننا لله تسليما لحكمه الحتم، وتفويضا إلى أمره الجزم، سبيل مبين، وقصد يدعو إلى الصبر فيه عقل ودين. من ذا الذي سالم الأيام فسلم من غوائلها، وتمتع بطائلها، جعلنا الله ممن عمل عملا باقيا، وأسلف سعيًا صاعدا إلى محل القبول راقيا».

ريحانة الكتاب.

4. ومن رسالة أخرى في الموضوع نفسه :

فإننا ورد علينا الخبر الذي قبض وبسط، وجار وقسط، وبخس ووفى،
وأمرض وشفأ، وأضحى وظلل، وتجهم وتهلل، وأمر وأحلى، وأوحش
وأسلى، وأساء ثم أحسن، وبشر بعد ما أحزن، خبر وفاة والدكم محل
والدنا، السلطان الكبير القدر، الرفيع الخطر، الذي لو لم يكن من مناقبه،
إلا أن كان لكم آبا. وفي أن أنعم الله به على الملة الحنيفية سببا، لكفاه
شرفا لا تجد الأشراف بعده مذهبا، قدس الله طاهر تربته، وكريم لحدّه،
كما أحيا بكم معالم مجده. فياله من سهم رمى أغراض القلوب فاثبتتها،
وطرق مجتمعات الآمال فشتتها، ونعى إلى المجد إنسان عينه وعين
إنسانه، وإلى الملك هوى أركانه، وإلى الدين ترجمة ديوانه، وإلى الفضل
عميد إيوانه. حادث نبه العيون من سنة غرورها، وذكر النفوس بمهم
أمورها، وأشرق المحاجر بماء دموعها، وأضرم الجوانح بنار ولعها، وبين
أن شراب الآمال سراب، وكل الذي فوق التراب تراب¹. فمن تأمل الدنيا
وطباعها، والأيام وإسراعها، والحوادث وقراعها، بدا له الحق من المين،
واستغنى عن الأثر بالعين، فشأنها ألا تفتّر عن سهم تسدده إلى غرض،
وصحة يعقبها مرض، وجوهر ترميه بعرض، وداء الموت قديم... وكأسه
يشربها موسر وعديم، دبت إلى كسرى الفرس عقاربه، ولم تمنعه أساورته
ولا مرازبه، وابتز سيف ابن ذي يزن من غمدانه ولم ترعه مضاربه، وأردى
تبعا فلم يكن في أتباعه من يحاربه. وكم في الاسلام من ملوك فخر،
مابين بني العباس وآل صخر²، فآين مروان ودهاؤه، وأبو الأملاك

1. شطر بيت للمتنبي وهو :
إذا نلت منك الود فتكلّمين وكل الذي فوق التراب

2. آل صخرهم الأمويون وصخر اسم أبي سفيان والد معاوية

وبهاؤه، والوليد وأبناؤه، وسليمان وآلاؤه، وعمر وثناؤه، ويزيد وظباؤه، وهشام وإبائه، والجعدى وآراؤه^(١)، وأين السفاح وحسامه، والمنصور واعتزامه، والمهدي وأعظامه، والهادي وإقدامه، والرشيد وأيامه، والأمين وندامه، والمأمون وكلامه، والمعتصم وإسراجه وإلجامه^(٢)، وغيرهم ممن طلع بالغرب شمساً، وأصبح في مرضاة الله وأمسي، وعمر رمساً، وفارق إلفاً وجنساً. لم تدافع عنهم الجنود المجندة، ولا الصفاح المهندة، ولا الدروع المحكمة، ولا الثياب المعلمة، ولا الجياد الجرد المسومة، ولا الرماح المثقفة المقومة. كل ندم، على ما قدّم، وجدّ، إلى ما عدا، جعلنا الله ممن يسرّ لنفسه زادا، وقدّم بين يديه رباطاً شافعا لديه وجهادا، ووثرّ لنفسه بمناصرة الله والمسلمين في أعلى عليين مهادا، وطوق للمسلمين فضلا وعدلا وإمدادا*.

ريحانة الكتاب.

١- عدد هنا مشاهير ملوك بني أمية مع سماتهم. وأبو الأملak هو عبد الملك بن مروان والجعدى هو مروان بن محمد آخر الملوك الأمويين، نسب إلى مؤدبه الجعد بن درهم المعتزلي.

٢- ذكر هذا بعض ملوك بني العباس مع سماتهم كذلك.

(١) في نفح الطيب ٥ : ٤٦١ - ٤٦٤ رسالة لابن الجياب قال المقرئ أنها «في العزاء بالسلطان أبي الحسن المريني، إلا أننا نقرأ داخلها اسم السلطان الفقيه أبي سعيد. وهو والد أبي الحسن. والصحيح أنها في العزاء بابي سعيد لأن ابن الجياب مات قبل أبي الحسن.

5. ومن ذلك ما خاطب به تربة السلطان الكبير أبي الحسن المريني لما قصدها عقب ما شرع في جواره وتوسل إلى أغراضه بذلك إلى ولده رحم الله تعالى الجميع :

«السلام عليك ثم السلام، أيها المولى الهمام، الذي عرف فضله الإسلام، وأوجبت حقه الأعلام، وخفقت بعز نصره الأعلام¹، وتنافست في إنفاذ أمره ونهيه السيوف والأقلام. السلام عليك أيها المولى الذي قسم زمانه بين حكم فصل، وإحراز خصل، وعبادة قامت من اليقين على أصل، السلام عليك يامقرر الصدقات الجارية، ومشبع البطون الجائعة وكاسي الظهور العارية، وقادح زناد العزائم الوارية، ومكتب الكتائب الغازية في سبيل الله تعالى والسرايا السارية. السلام عليك يا حجة الصبر والتسليم، ومتلقي أمر الله تعالى بالخلق المرضي والقلب السليم، ومفوض الأمر في الشدائد إلى السميع العليم، ومعمل البنان الطاهر في اكتاب الذكر الحكيم، كرم الله تعالى تربتك وقدها، وطيب روحك الزكية وأنسها، فلقد كنت للدهر جمالا، وللإسلام ثمالا²، وللمستجير مجيرا، وللمظلوم وليا ونصيرا، لقد كنت للمحارب صدرا، وفي المواكب بدرا، وللمواهب بحرا، وعلى العباد والبلاد ظلًا ظليلا وسترا، لقد فرعت³ أعلام عزك الثنايا، وأجزلت همتك لملوك الأرض الهدايا. كأنك لم تعرض الجنود، ولم تنشر البنود، ولم تبسط العدل وتقم الحدود... فتوسدت الثرى، وأطلت الكرى، وشربت الكأس التي يشربها الورى، وأصبحت تجد ضارع الخد، كليل الحد، سالكا سنن الأب والجد، لم تجد بعد انصرام أجلك، إلا صالح عملك، ولا أصحبت لقبرك، إلارابع تجرك، وجود بسحاب الرحمة تربك وينفعك بصدق اليقين، ويجعلك من الأئمة المتقين، ويعلي درجتك في عليين ويجعلك مع الذين أنعم الله عليهم من النبيين والصديقين.

1. هو السلطان أبو سالم إبراهيم.

2. الأعلام الأولى : المشهورون، والثانية الرايات.

3. أي غياثا

4. فرعت أي علت وسمت

وليُهنك أن صير الله تعالى ملكك من بعدك، إلى نير¹ سعدك، وبارق رعدك، ومنجز وعدك، أرضى ولدك، وريحانة خلدك، وشقة نفسك، والسريحة المباركة من غرسك، ونور شمسك، وموصل عملك البر إلى رمسك، فقد ظهر عليه أثر دعواتك، في خلواتك وأعقاب صلواتك، فكلمتك والمنة لله تعالى باقية، وحسنتك إلى محل القبول راقية، يرعى بك الوسيلة، ويتمم مقاصدك الجميلة، أعانه الله تعالى ببركة رضاك على ماتقلده، وعمر بتقواه يومه وغده، وأبعد في السعد أمدّه، وأطلق بالخير يده، وجعل الملائكة أنصاره والأقدار عدده.

وإنني أيها المولى الكريم، البر الرحيم، لما اشتتراني، وراشني² وبراني، وتعبدني بإحسانه، واستعمل في استخلاصي خط بنانه، ووصية لسانه، لم أجد مكافأة إلا التقرب إليك وإليه برثائك، وإغراء لساني بتخليد عليائك، وتعفير الوجنة في حرمك، والإشادة بعد الممات بمجدك وكرمك، ففتحت الباب في هذا الغرض، إلى القيام بحقك المفترض، الذي لولاه لاتصلت الغفلة عن أدائه وتمادت، فما يبست الألسن ولا كادت، متحيزا بالسبق، إلى أداء هذا الحق، بادئاً بزيارة قبرك الذي هو رحلة الغرب ومؤخراً مانويته من رحلة الشرق، والله سبحانه يجعله عملاً مقبولا، ويبلغ فيه من القبول مأمولا، ويتغمد من ضاجعته من سلفك الكرام بالمغفرة الصيبة، والتحيات الطيبة، فنعم الملوك الكبار، والخلفاء الأبرار، والأئمة الأخيار، الذين كرمت منهم السير وحسنت الأخبار، وسعد بعزوماتهم الجهادية المؤمنون وشقي الكفار، صلوات الله تعالى عوداً وبدءاً على الرسول الذي اصطفاه واختاره فهو المصطفى المختار، وعلى آله وأصحابه الذين هم السادة الأبرار، وسلم تسليماً».

1- النير: المنير، والنيرات : الكواكب

2- من راش السهم أي ألزق عليه الريش والمعنى هنا : أحسن إلى وأصلح حالي.

6. ومن ذلك قوله في نفاضة الجراب

ثم كان الارتحال إلى التربة المولوية المحترمة بشالة - فالقيت بها البرك، وحططت الرحل، وفضلت الحطة. وخاطبت السلطان المنعم بما نصه بعد البسملة :

«مولاي، المرجو المؤمل لإتمام الصنيعة، وصلة النعمة وإحراز الفخر، أبقاكم الله تضرب بكم الأمثال في البر والرضا وعلو الهمة ورعي الوسيلة، مقبل موطيء قدمكم، المنقطع إلى تربة المولى والدكم ابن الخطيب، من الضريح المقدس بشالة وقد حط رحل الرجاء في القبة المقدسة، وتذمم بالتربة الزكية، وقعد بإزاء لحد المولى أبيكم ساعة إياه من الوجهة المباركة، وزيارة الربط المقصودة والترب المعظمة، وقد عزم ألا يبرح طوعاً من هذا الجوار الكريم والدخيل² المرعى، حتى يصله من مقامكم مايناسب هذا التطارح على قبر هذا المولى العزيز على أهل الأرض ثم عليكم والتماس شفاعته في أمر يسهل عليكم لا يجر إنفاذ مال، ولا اقتحام خطر ولا التهجم على خطة، إنما هو إعمال لسان، وخط بنان، وصرف عزم وإحراز فخر وأجر، وإطابة ذكر. وذلك أن العبد عرفكم يوم وداعكم أنه ينقل عنه لكم بلسان الحال مايتلقى من الجواب، وقال لي صدر دولتكم وخالصتكم وخالصة المولى والدكم سيدي الخطيب³ سني الله أمله من سعادة مقامكم وطول عمركم : يافلان، أنت والحمد لله ممن لا ينكر عليه الوفاء بهذين الغرضين.

وصدر عنكم من البشر والقبول والإنعام ماصدر، جزاكم الله جزاء المحسنين، وقد تقدم تعريف مولاي بما كان من قيام العبد بما نقله إلى التربة الزكية⁴ عنكم حسبما أداه من حضر ذلك المشهد من خدامكم، والعبد يعرض عليكم الجواب وهو :

1- يقصد السلطان أبا سالم ولد أبي الحسن.

2- الأصل في معنى الدخيل أنه المنتسب إلى القوم وليس منهم وتسنعمل فمن يلحق إلى غيره لطلب حمايته

3- يعني ابن مرزوق.

4- يعني ضريح أبي الحسن المريني.

إني لما فرغت من مخاطبته بمرأى من الملائكة، والجم الغفير، أكبت على اللحد الكريم داعياً ومخاطباً. وأصغيت بأذني عند قبره وجعل فؤادي يتلقى ما يوحيه إليه لسان حاله فكانني به يقول لي : «قل لمولاي يا ولدي وقرّة عيني المخصوص برضاي الذي ستر حريمي ورد ملكي وصال أهلي وأكرم صنائي ووصل عملي، أسلم عليك وأسأل الله أن يرضى عنك ويقبل عليك، الدنيا دار غرور، والآخرة خير لمن اتقى»¹. وما الناس إلا هالك وابن هالك ولا تجد إلا ما قدمت من عمل يقتضي العفو والمغفرة، أو ثناء يجلب الدعاء بالرحمة. ومثلك من ذكر فتذكر، وعرف فما أنكر، وهذا ابن الخطيب وقف على قبري وتهمم بي، وسبق الناس إلى رثائي، وأنشدني ومجدني وبكاني ودعا لي وهنأني بمصير أمري إليك، وعفر وجهه في تربتي، وأملني لما انقطعت مني آمال الناس، فلو كنت يا ولدي حياً لما وسعني إلا أن أعمل معه ما يليق بي، وأن أستقل فيه الكثير. وأحتقر العظيم، لكن لما عجزت عن جزائه، وكلته إليك وأحلته يا حبيب قلبي عليك، وقد أخبرني أنه سلب المال، كثير العيال، ضعيف الجسم، قد ظهر في عدم نشاطه أثر السن، وأمل أن ينقطع بجواري ويستقر بدخلي وخدمتي، ويرد عليه حقه بحرمتي ووجهي ووجود من ضاجعني من سلفي، ويعبد الله تحت حرمتك وحرمتي، وقد كنت تشوفت إلى استخدامه في الحياة حسبما يعلمه حبيبنا الخالص المحبة، وخطيبنا العظيم المزية، القديم القربة، أبو عبد الله بن مرزوق فأسأله يذكرني، واستخبره يخبرني، فإنا اليوم أريد أن يكون هذا الرجل خديمي بعد الممات إلى أن نلحق جميعاً برضوان الله ورحمته

1- الآية 77 من سورة النساء

2- تصرف أو رواية لقول أبي نواس

ألا كل شيء هالك إلا ناساً خالداً وذو نسب في الهالكين عريق

التي وسعت كل شيء .

وله يا ولدي ولد نجيب¹ يخدم ببابك، وينوب عنه في ملازمة بيت كتابك. وقد استقر بدارك قراره، وتعين بأمرك مرتبه ودثاره، فيكون الشيخ خديم الشيخ، والشباب خديم الشباب، هذه رغبتني منك وحاجتني إليك، واعلم أن هذا الحديث لابد أن يذكر ويتحدث به في الدنيا وبين أيدي الملوك الكبار، فاعمل ما يبقى لك فخره، ويتخلد ذكره، وقد أقام مجاورا ضريحي تاليا كتاب الله عليّ، منتظرا ما يصله منك ويقرؤه عليّ من السعي في خلاص ماله والاحتجاج بهذه الوسيلة في جبره، وإجرا. ما يليق بك من الحرمة والكرامة والنعمة، فالله الله يا إبراهيم، اعمل ما يسمع عني وعنك فيه، ولسان الحال أبلغ من لسان المقال،

1- لعنه عبد الله أنظر ترجمته في نفح الطيب 7 : 284-301 كما أن ولده الآخر علي كتب عن أحمد ولد أبي سالم نفح الطيب 7 : 301 وما بعدها

2- لعل ابن الخطيب معنور في استعمال هذا الأسلوب الذي فرضته عليه ظروف القاهرة

7. وقد شد الرحلة وتجشم النقلة إلى قنة الأطلس الكبير لرؤية المحل الذي توفي فيه السلطان أبو الحسن عند الهنتاتيين، ومما جاء في وصف هذه الرحلة :

«ومن الغد كان التوجه إلى ذلك المحل المبارك فاقتحمنا وعراً يزل فيه الذر⁽¹⁾ ولا يسلكه مع الحلم الطيف، وتسمننا شعابا تعجز عنها العصم⁽²⁾ وتجاوزنا مهاوي مدت فيها أسراط⁽³⁾ من الخشب ترفع عند الضرورة الفادحة فتقطع عمن وراءها الآمال إلى أن أفضينا ولم نكد إلى المحل المقصود وهي دار قوراء⁽⁴⁾ نبيهه البنية بالنسبة إلى جنسها الآخذ بحقوقها⁽⁵⁾ ساذجة بادية ملطخة الجدران بالطين الأحمر بيوتها لاطية⁽⁶⁾ السقف غير مهذبة الخشب، بأعلاها غرف من جنسها، يدور بداخلها برطال⁽⁷⁾ مستعل عل أرجل متخدة من اللبن، والحجر ملبس بالطين، والبيت حيث متوفى السلطان مفترش بالحصباء، قد ترك فيه دائرة كالقصعة تباشر الثرى وييمكن من ترابته من يقصد شفاء المرضى وكحل العيون المرهى⁽⁸⁾، إذ كان رحمه الله آخر ملوك العدل نشأة، لم يعرف الخبائث، ولا أثر الملاذ، مغنياً في برٍّ والديه مصرفاً في انتساخ الذكر الحكيم يمني يديه، محافظاً على الصلاة قيوماً عليها بالليل كثير الصدقة والصوم، مجالسا للعلماء، مستكشفاً أحوال الرعايا، حانياً على الضعفاء، معملاً في سبيل الله بيض الظبا⁽⁹⁾، صابراً على اللأواء⁽¹⁰⁾،

1. الذر: صفار النمل.

2. العصم : جمع أعصم وهو الوعل

3. أسراط : طرق. (وانظر الاستصبار : 802)

4. قوراء : واسعة

5. بحقوقها : بجنبها

6. لاطية السقف : عاليته

7. برطال : مدخل وفي الإسبانية Partial

8. المرهء : التي بها بياض من المرض

9. الظبا : جمع ظبة وهي حد السيف.

10. واللأواء : الشدة.

محتسباً في البلوى، مستشعراً شعار التقوى، ألحقه الله بالرفيق الأعلى
وبإزائه مصراع باب غسلت عليه جثته الزكية، لا تتمالك العين أن تنتثر
سلوك دموعها، ولا القلوب أن تأخذ الحسرة بكظمها، لما عض ذلك الملك
الحلّاح^١ من الخطب الذي عوضه من نضرة النعيم، ووجوه الغرائقة^٢
الغر، والتوكؤ على النمارق المصفوفة، والزرابي المبتوثة، في المتبؤ
الكريم، واستتقال طلعة البدر، واستجفاء هبة النسيم بقُنن الجبال الغبر،
وسكنى المحل الخشن، ومفارقة الأهل والولد عند فراق الروح للجسد.
جعلنا الله من الدنيا عل حذر وتوق، وكتبنا ممن قدر قدره ولم يأمن مكره.
فقعدنا وقرأنا وأفضنا في الترحم ودعونا».

نفاضة الجراب

١. الحلّاح: من حلّح، أي: عالج، أو: حلّح، أي: حلّح، أي: حلّح.
٢. الغرائقة: من غرق، أي: غرق، أي: غرق.

8. أما شعر ابن الخطيب في رثاء السلطان أبي الحسن فمنه هذه الرائية الطويلة التي قالها بعد مرور مدة على وفاة أبي الحسن، وذلك في خلال منفاه الأول في المغرب على عهد السلطان أبي سالم، وقد أنشدها على قبر أبي الحسن إثر قفوله من تجواله بجهات مراكش، ومما يلفت النظر في هذا القصيدة ما جاء في آخرها من أن رثاء أبي الحسن كان ممنوعا وأن هذا المنع لم يرفع إلا في عهد أبي سالم ويتحدث عن الأعداء الذين عاقوا الشعراء عن رثاء أبي الحسن، فمن هم هؤلاء الأعداء؟ لقد استعمل ابن الخطيب عبارة «لنكير من استولى بعده على أمره» وهي صريحة في أن المقصود هو أبو عنان.

ومن جملة ماورد في هذه القصيدة قوله في أبي سالم مخاطبا والده
أبا الحسن :

واعلم بأن سرير ملكك حله

من أنت، لو خيرته، مختاره

ويقول أيضا :

زودته برضاك عند وداعه

والهول قد ماجت لديك بحاره

وهو يكرر هذا المعنى في رائيته الأخرى المشهورة، إذ يقول مخاطبا
أبا سالم :

وقَدْ كَانَ مَوْلَانَا أَبُوكَ مُصْرَحًا

بأنَّكَ فِي أَبْنَائِهِ الْوَلَدُ الْبَرُّ

وَكُنْتَ خَلِيقًا بِالْإِمَارَةِ بَعْدَهُ

عَلَى الْفَوْرِ لَكِنْ كُلُّ شَيْءٍ لَهُ قَدَرٌ

وخلاصة القول فإن كلام ابن الخطيب إذا كان يترجح في حق أبي عنان وأبي سالم أيضا بين المدح والقدح فإن لهجة التقديس التي تحدث بها عن أبي الحسن لم تتغير أبداً، وفيما يلي نص القصيدة .

إِنْ بَانَ مَنَزْلُهُ وَشَطَّتْ دَارُهُ

قَامَتْ مَقَامَ عِيَانِهِ أَخْبَارُهُ

قَسَمَ زَمَانُكَ عِبْرَةً أَوْ عِزَّةً

هَذَا ثَرَاهُ، وَهَذِهِ آثَارُهُ

إِنَّا إِلَى الرَّحْمَانِ مِنَّا أَنْقَا

تَذَرِي الصَّوَابَ، وَشَأْنُهَا انْكَارُهُ

مَدَّتْ مِنَ الْأَمَالِ إِلَّا كَاذِبًا

يَا طَالَمَا خَدَعَ النَّهْيُ غَرَارُهُ

لَا تُخَدِّعَنَّ بَزِينَتَهُ مِنْ زُخْرَفٍ

عَمَّا قَلِيلٍ يُسْتَرَدُّ مَعَارُهُ

مَنْ سَأَلَ الدُّنْيَا يُسَأَلْ حَيَّةً

مَرْهُوبَةً، فَلْيَدِرْ كَيْفَ حَذَارُهُ

كَيْفَ الْخُلَاصُ لِهَارِبٍ قَدْ جَدَّ فِي

مَطْلَبٍ حَثِيثٍ، لَيْلُهُ وَنَهَارُهُ

جَيْشَانِ مِنْ زَنْجٍ وَرُومٍ أَحَدَقَا

بِطَرِيدِ مَعْرَكَةٍ، فَبَانَ فَرَارُهُ

يَدْعُونَا الدَّاعِي وَيُغْرِي بِالْمَنَى
شَأْنُ أَمْرٍ قَدْ خَانَهُ اسْتِصَارُهُ
وَالْمَلَقَى كَتَبَ، وَإِنْ طَالَ الْمَدَى
وَتَقَلَّبَتْ بِمُعَمَّرِ أَطْوَارُهُ
وَوَرَاءَ غَفَلَتِنَا مَعَادُ جَامِعٍ
هَاتِيكَ جَنَّتُهُ، وَهَذِي نَارُهُ
لِئِنَّ الْمُلُوكَ بَنُو الْمُلُوكِ وَمَنْ إِذَا
طَلَبَ الصَّعَابَ تَيَسَّرَتْ أَوْطَارُهُ
مَنْ كُلَّ بَلَدٍ دَجَى وَشَمْسٍ ضَهِيرُهُ
وَنَعْمَامِ جُودٍ لَا يَنْبِي مِدْرَارُهُ
فَإِذَا غَزَا، فَمَنْ الدَّمَاءُ مُدَامُهُ
وَمَنْ الصَّهِيلُ إِذَا انْتَشَى مِزْمَارُهُ
هَذَا أَمِيرُ الْمُسْلِمِينَ، وَمَنْ جَرَى
مَثَلًا شُرُودًا، مَجْدُهُ وَفَخَارُهُ
هَذَا أَبُو الْحَسَنِ بْنُ عُثْمَانَ الَّذِي
كَرُمَتْ عُنَاصِرُهُ، وَطَابَ نِجَارُهُ
قَصْدُهُ عَادِيَةُ الزَّمَانِ، فَأَقْصَدَتْ
لَمْ تُغْنِ عَنْهُ، عِنْدَهَا، أَنْصَارُهُ
مَنْ بَعْدَ مَا فَتَحَ الْقُتُوحَ وَدَوَّخَ الْ
مَعْمُورَ حَتَّى أَذْغَنْتْ أَقْطَارُهُ

مِنْ بَعْدِ مَا خَلَفَ الْغَنَائِمَ جَوْهَهُ
 عِنْدَ الْهَيْطُولِ فَأَغْرَقَتْ أَمْطَارُهُ
 مِنْ بَعْدِ مَا قَضَتْ النُّدُورَ رِمَاحَهُ
 مِنْ بَعْدِ مَا شَفَّتِ الصُّدُورَ شِفَارَهُ
 يَا زَاجِرَ الْبَدَنِ الْقَلَامِ يُقِيمُهُ
 أَنْجَادُهُ وَتَقِيمُهُ أَغْوَارُهُ
 وَتَحْتَهُ الزُّلْفَى لِيَقْصِدَ عِبْرَةً
 فِي الدَّهْرِ طَالٌ لَا جِلْهًا، اسْتَبَارَهُ
 عَرَجٌ عَلَى الْوَادِي الْمَقْنَسِ وَالْحَمَى
 وَاقْصِدْ ضَرْبًا لَا يَخِيبُ جَوَارَهُ
 وَمَقَامَ بَرٍّ عَظُمَتْ حُرُمَاتُهُ
 وَاخْتَالَ فِي خَلَعِ الرِّضَى زَوَارَهُ
 تَقْضَى مَنَاسِكُهُ وَيُمْسَحُ رُكْنُهُ
 أَبَدًا وَتُقَدِّفُ بِالْدُمُوعِ جِمَارَهُ
 كَمْ فِيهِ مِنْ لَيْثٍ هَزِيرٍ مَاسِطًا
 إِلَّا وَمِنْ بَيْضِ الظُّبَا أَظْفَارُهُ
 وَمَنَاحُ فَضْلٍ أَقْصَدَتْهُ يَدُ الرَّدَى
 وَهَلَالٌ تَمَّ خَانَهُ ابْدَارُهُ
 فَكَأَنَّمَا أَجْدَاثُهُمْ لَمَّا بَدَتْ
 آيَاتُ وَعْظٍ رُبَّتْ أَسْطَارُهُ

رَوْضٌ تَارَّجٌ عَرَفُهُ وَتَرَنَّمْتُ
 أَطْيَارُهُ وَتَهَدَّلْتُ أَشْجَارُهُ
 خَضِرَ الْجَنَابِ، سَقَى مَعَاهِدَهُ الْحَيَا
 وَعَادَ عَلَى كَنْزِ الْجَلَالِ جِدَارُهُ
 لِلَّهِ مَا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ ثِيَابُهُ
 مِنْ مَفْخَرٍ بِالْحَمْدِ طَارَ مَطَارُهُ
 وَلَرُبَّ رَكْبٍ أَعْمَلَتْ لِمَزَارِهِ
 أَقْتَادُهُ وَاسْتَوْثِرَتْ أَكْوَارُهُ
 جَعَلُوا النَّسِيمَ دَلِيلَهُمْ وَقَدْ اخْتَفَى
 عِلْمُ الطَّرِيقِ فَدَلَّاهُمْ مِعْطَارُهُ
 طَابَتْ مَعَاهِدُهَا بِخَيْرِ خَلِيفَةٍ
 مَنْ زَارَهُ غُفِرَتْ لَهُ أَوْزَارُهُ
 مَنْ كَانَ يَعْلُلُ بِالسَّحَابِ جَوْدُهُ
 مَنْ كَانَ يوزَنُ بِالْجِبَالِ وَقَارُهُ
 لَوْ رَامَ أَنْيَالَ النُّجُومِ لَجَرَّهَا
 حَتَّى يَحُطَّ عَلَوُّهَا اسْتِقْدَارُهُ
 وَلَكَانَ دَرَاهِمُهُ الَّذِي يَسْمُو بِهِ
 بَدْرُ السَّمَاءِ، وَشَمْسُهَا دِينَارُهُ
 أَوْ خَافَ طَيْرُ الْجَوِّ مِنْ سَطَوَاتِهِ
 لَفْظَتْهُ عَنْ أَرْجَائِهَا أَوْكَارُهُ

مَلِكُ الْمُلُوكِ أَجَلَ مَنْ كُتِبَ التَّقَى
 بُرْدًا، وَشُدَّ عَلَى الْعَفَافِ إِزَارُهُ
 مَلِكُ الْمُلُوكِ، وَنُخْبَةُ النُّخَبِ الَّذِي
 عُرِفَتْ عَلَى طَوْلِ الْمَدَى أَنْوَارُهُ
 يَافَارِجُ الْأَزْمَاتِ بِالْقَلْبِ الَّذِي
 مَهْمَا ارْتَمَى، ذَلَّتْ لَهُ أَخْطَارُهُ
 يَاجُزْلُ الصَّدَقَاتِ فِي جُنْحِ الدُّجَى
 وَاللَّيْلُ قَدْ سُدَّتْ لَهُ أَسْتَارُهُ
 يَكَافِلُ الْأَيْتَامَ يَدْفَعُ عَنْهُمْ
 بِنْدَاهُ، جَوَرَ الدَّهْرِ أَوْ أَضْرَارُهُ
 يَأْمَنُ تَكْفُلَ بِالْأَمَانِ يَمِينُهُ
 لِلْأَمْلِينَ، وَبِالْيَسَارِ يَسَارُهُ
 يَأْمَنُ بَوْحِي اللَّهَ فِي خَلَوَاتِهِ
 ضَاءَ الدُّجَى، وَتَارَجَتْ أَسْحَارُهُ
 يَاقَانِدَ الْجَيْشِ الْكَثِيفِ كَأَنَّهُ
 بَحْرٌ تَلَاطَمَ بِالْقَنَا زَخَّارُهُ
 حَشَرَ الْأَنَامَ، فَمَا يُؤْمَلُ حَصْرُهُ
 بِشِبَا الْبِرَاعِ وَلَا يُطَاقُ حِصَارُهُ
 يَأْمُلِسُ الْأَوْرَاقَ مِنْ نُورِ الْهُدَى
 حُلَّ الْجَمَالِ، تَأَلَّقَتْ أَنْوَارُهُ

فَكَأَنَّمَا أَطْرَاسُهَا مُبَيَّضَةٌ
غُرُرُ الصَّبَاحِ إِذَا بَدَأَ إِسْفَارُهُ
وَكَأَنَّ ذَاكَ الْحَيْرَ مِنْ غَسَقِ الدُّجَى
وَكَأَنَّ زُهْرَ نُجُومِهِ أَعْشَارُهُ
يَسَاقُ الْخُلَفَاءُ فِي طَلْقِ الْعُلَا
وَالْمَكْرُمَاتِ، فَمَا يُشَقُّ غُبَارُهُ
يَامُسْتَهِينِ الْخُطْبِ، لَمَّا أَعْضَلَتْ
أَدْوَاؤُهُ، وَتَكَالَبَتِ أَشْرَارُهُ
وَمُقَابِلَ التَّمْحِصِ بِالصَّبْرِ الَّذِي
زُرْتُ، عَلَى مَبْدَأِ الْهُدَى، أَزْرَارُهُ
وَالْتَّبَرُّ، لَوْلَا السَّبْكُ وَالتَّمْحِصُ لَمْ
يُشْتَقَّ مِنْ خَبَثِ التُّرَابِ نَضَارُهُ
تَبْكِي عَلَيْكَ مَعَاهِدُ الْمَلِكِ الَّتِي
كَانَتْ بِشَمْسِكَ تَهْتَدِي أَقْمَارُهُ
تَبْكِي عَلَيْكَ مَدَارِسُ الْعِلْمِ الَّتِي
بِكَ صَاحَ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ مَنَارُهُ
نَمْ وَادْعَا، وَاهْنَأْ جَوَارِكَ فِي جَوَا
رِ اللَّهِ قَدْ نَالَ السَّعَادَةَ جَارُهُ
وَاعْلَمْ بَانَ سَرِيرَ مَلِكِكَ حَلَّهُ
مَنْ أَنْتَ، لَوْ خَيْرَتُهُ، مُخْتَارُهُ

مِنْ هَذَا دُوحِ رِضَاكَ مُتَّاراً بِهِ
 حَتَّى دَنْتُ مِنْ رَاحَتِهِ ثِمَارَهُ
 خَلَقْتَ إِبْرَاهِيمَ خَيْرَ خَلِيفَةٍ
 لِلْمُسْلِمِينَ، قَدْ اسْتَقَرَّ قَرَارُهُ
 مَوْلَاكَ مَوْلَاهُ، وَعَدُّكَ عَدُّهُ
 وَحِلَاكَ حِلْيَتُهُ، وَدَارُكَ دَارُهُ
 وَرِضَاكَ طَاعَتُهُ، وَبِرُّكَ دَابَّةُ
 وَدُعَاؤُهُ لِعِلَاكَ وَاسْتِغْفَارُهُ
 حَتَّى كَانَتْ لَمْ تُعَيَّبْ فِي الثَّرَى
 وَكَانَ عُمْرُكَ سَاعِدَ اسْتِمْرَارِهِ
 وَالغَيْثُ يُقْلِعُ ثُمَّ تَحْيَا بَعْدَهُ
 فِي الرُّوضِ عَنْ بَرَكَاتِهِ، أَزْهَارُهُ
 يَهْنِكُ مِنْهُ سَعَادَةُ الْبَدْرِ الَّذِي
 لَزِمَ الْكَمَالَ، فَمَا يُخَافُ سِرَارُهُ
 مِنْ شَمْسِ ذَاتِكَ قَدْ أَمَدَّ هِلَالُهُ
 وَبِقُطْبِ سِيرَتِكَ أَسْتَقَامَ جِدَارُهُ
 زَوَّدَتْهُ بِرِضَاكَ عِنْدَ وَدَاعِهِ
 وَالْهَوْلُ قَدْ مَاجَتْ لِنَيْكَ، بِحَارُهُ

وَتَرَكْتَهُ بِيَدِ الْإِلَاحِ وَدِيعةً

فَتَضَمَّنْتَ لَكَ حِفْظَهُ، أَقْدَارُهُ

عَوِضَتْ مِنْ دَارِ الْخُلُودِ بِمَنْزِلِ

لِلْخُلْدِ تَجْرِي، تَحْتَهُ أَنْهَارُهُ

وَتَعَاهَدَتْكَ مِنْ ابْنِكَ أَقْرَبُ الَّتِي

تَمْتَارُ نَحْوَ رِضَاكَ مَا تَمْتَارُهُ

لَا يَشْتُمُ الْأَعْدَاءُ كَوْنَكَ فِي الثَّرَى

فَالْمَوْتُ حُكْمٌ لَيْسَ يُخْشَى عَارُهُ

وَإِذَا جَرَى الْمَقْدُورُ فِي بَدْرِ الدُّجَى

يَوْمًا، أَيْجَهَلُ، بَعْدَهُ، مِقْدَارُهُ!

وَالْخَلْقُ زَرْعٌ لِلْحَصَادِ مَالُهُ

وَإِذَا اسْتَحَقَّ، فَمَا عَسَى إِنْظَارُهُ

فَلْيُ الْمَمَاتِ، إِذَا اسْتَهْلَ حَيَاتُهُ

وَأَلَى الْمَشِيبِ، إِذَا أَطْلَّ عِذَارُهُ

وَهِيَ اللَّيَالِي كُلَّمَا عَثَرَ أَمْرُهُ

يَوْمًا، أَبَتْ مِنْ أَنْ يُقَالَ عِثَارُهُ

وَالدَّهْرُ عَنْ فَتَكَاتِهِ، لَا يَنْشِي

وَأَخْصُ مَنْ يَشْقَى بِهِ أَحْرَارُهُ

مَا بَالَ قِصْرَ إِذْ جَفَتْ قُصُورُهُ

لَمْ تُغْنِ عَنْهُ طَوَالُهُ وَقِصَارُهُ

مَابَالُ كَسْرَى لَمْ يُدَافِعْ سَوْرَهُ^١
 عَنْهُ الرَّدَى، يَوْمًا، وَلَا إِسْوَارَهُ^٢
 وَاسْأَلْ عَنِ النُّعْمَانِ حَيْرَتَهُ وَقَدْ^٣
 عَشَقَ الشَّقِيقَ الْغَضَّ فَهُوَ شِعَارُهُ^٤
 شَقَّتْ عَلَى مَنْعَاهُ حُمْرُ قِيَابِهِ^٥
 وَشَقِيقُهُ أَلْفَ الذُّرَى، وَبِهَارِهِ^٥
 عَبَسَ الزَّمَانُ لَالِ عَبَّاسٍ فِيمَا^٥
 يَرْجَى تَهَلُّلَهُ وَلَا اسْتِشَارَهُ^٥
 وَبَنُو أُمَيَّةٍ قَدْ أَدَارَ عَلَيْهِمْ^٥
 قَدْحًا تَفَشَّتْ فِي الْجَمِيعِ عَقَارُهُ^٥
 وَبَنُو عَبِيدٍ إِذْ تَعَبَّدَ مُلْكُهُمْ^٥
 سُلْطَانُ مِصْرَ وَأَذَعَنْتْ أَمْصَارُهُ^٥
 أَخْنَى عَلَى آثَارِهِمْ فَأَبَادَهُمْ^٥
 فَلَكَ يَكْرٌ، عَلَيْهِمْ، دَوَّارُهُ^٥
 مَوْلَايَ، خُذْهَا خِدْمَةً مِنْ نَادِبٍ^٥
 ذَكَرَ الْعُهُودَ فَهَاجَهُ تَذْكَارُهُ^٥
 يَرْضَى الرِّضَى بِهَا إِذَا مَا أُشْدِتْ^٥
 يَوْمًا. وَيَعْرِفُ، فَضْلَهَا، مَهْيَارُهُ^٥

-
- ١- يشير إلى إيوان كسرى،
 - ٢- الإسوار : الفارس من فرسان الفرس، والجمع أساوره.
 - ٣- يعني شقائق النعمان
 - ٤- يشير إلى قباب النعمان الحمر
 - ٥- يعني الشريف الرضي ومهيار الديلمي تلميذه

قَدَحَتْ زَنَادُ الشُّوقِ نَارَ شُجُونِهِ
 وَإِذَا قَدَحَتْ الزَّيْدَ طَارَ شَرَارُهُ
 عَاقَ الْأَعَادِي عَنِ رِثَائِكَ بَرَّةً
 فَعَدَا الْغَيْبِيُّ وَشَانَهُ إِسْرَارُهُ
 وَالْيَوْمَ حُلٌّ عَقَالُ كُلِّ مُدْرَبٍ
 مَاضِي الشَّبَابِ يَفْرِي الْفَرِيَّ غَرَارُهُ
 وَكَذَا الْحُسَيْنُ قَضَى وَلَمْ يَنْدُبْ إِلَى
 زَمَنٍ تَوَالَتْ بَعْدَهُ أَعْصَارُهُ
 حَقٌّ عَلَى مَنْ يَسْتَطِيعُ لِسَانُهُ
 صَوِّغَ النُّظَامَ أَوْ النُّشَارَ بِدَارِهِ
 لَمْ يَبْقَ عَنِ أَهْلِ الضَّرُورَةِ مَانِعٌ
 فَالْيَوْمَ يَنْفَعُ مَكْثَرُ الْكُثَارِهِ
 وَعَلَى الْإِطَاعَةِ وَالْإِطَابَةِ إِنَّمَا
 هِيَ تَافَهُ، يُزْرِي بِهِ اسْتِنَارُهُ
 عَذْرًا لِقَوْمِكَ عَنِ مَقَامٍ مُقْصَرٍ
 وَالْعَبْدُ يَغْفِرُ ذَنْبَهُ إِقْرَارُهُ
 مَنْ رَامَ أَمْرًا لَا يَنَالُ مَرَامَهُ
 بِالْجَهْدِ كَانَ إِلَى الْقُصُورِ قَصَارُهُ
 وَإِذَا أَمْرٌ وَافَى بِهَا فِي وَسْعِهِ
 سَقَطَ الْمَلَامُ وَرُوعِيَتْ أَقْدَارُهُ

9. وسبق لابن الخطيب أن رأى في جبل هنتانة المكان الذي توفي فيه أبو الحسن فقال هذه القصيدة يرثيه ويشيد بشيوخ هنتانة الذين حموه بعد ما أسلمه أهله وأنصاره :

يا حُسْنَهَا مِنْ أَرْبَعِ وَدِيَارِ
أَضَحَّتْ لِبَاغِي الْأَمْنِ دَارَ قَرَارِ
وَجِبَالِ عَزْ لَا تَنْدُلُ أَنْوْفُهَا
إِلَّا لِعِزِّ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ
وَمَقَرِّ تَوْحِيدٍ، وَأَسْ خِلَافَةٍ
آثَارُهَا تُنْبِي عَنْ الْأَخْبَارِ
مَا كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ أَنْهَارَ النَّدَى
تَجْرِي بِهَا فِي جُمْلَةِ الْأَنْهَارِ
مَا كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ أَنْوَارَ الْحَجَى
تَلْتَأَحُّ فِي قُنْنٍ وَفِي أَحْجَارِ
مَحَّتْ جَوَانِبُهَا الْبُرُودَ، وَإِنْ تَكُنْ
شَبَّتْ بِهَا الْأَعْدَاءُ جَذُودَ نَارِ
هَدَّتْ بُنَاهَا فِي سَبِيلِ وَفَانَهَا
فَكَأَنَّهَا صَرَغَى بَغَيْرِ عِقَارِ
لَمَّا تَوَعَّدَهَا، عَلَى الْمَجْدِ الْعَدَى
رَضِيَتْ بَعِيثَ النَّارِ لَا بِالْعَارِ
عَمَرَتْ بِحِلَّةِ عَامر¹، وَاعْزَمَهَا
عَبْدُ الْعَزِيزِ² بِمَرْهَفٍ بَتَّارِ

1- هو عامر بن محمد بن علي وحلة عامر أي منزله في الجبل.

2- هو أخوه عبد العزيز بن محمد بن علي وقد أهدى أبو الحسن إليها في مدنها وفيها بيت وأمسر الحسين قصيدة مدح عامر المذكور. أنظرها في نفاضة الجراب

فرما رهانه أحرزا قصب الندى
 والبأس في طلق، وفي مضمار
 ورثا عن الندب الكريم أبيهما
 محض الوفاء، ورفع المقدار
 وكذا الفروع تطول، وهي شبيهة
 بالأصل، في ورق وفي أثمار
 أرتت وجوه الصياد من هنتاته
 في جوها، بمطالع الأقمار
 لله أي قبيلة تركت لها الن
 ظراء دعوى الفخر يوم فخار
 نصرت أمير المسلمين وملكه
 قد أسلمته عزائم الأنصار
 أوت عليا عند ما ذهب الردى
 والروع بالأسماع، والابصار
 وتخاذل الجيش الهام وأصبح ال
 أبطال، بين تقاعد وفرار
 كفرت صناعه فيم دارها
 مستظهِراً منها بعز جوار
 وأقام بين ظهورها لا يتقي
 وقع الردى وقد ارتمى بشار

١. هو محمد بن علي الهنتاني شيخ الجبل.

فَكَانَهَا الْأَنْصَارُ لَمَّا آنَسَتْ
فِيهَا تَقْدِمُ غُرْبَةَ الْمُخْتَارِ
لَمَّا غَدَا لَحْظًا، وَهُمْ أَجْفَانُهُ
نَابَتْ شِفَارُهُمْ عَنِ الْأَشْفَارِ
حَتَّى دَعَاهُ اللَّهُ بَيْنَ يَبُوتِهِمْ
فَاجَابَ مُتَثَلِّلاً لِأَمْرِ الْبَارِي
لَوْ كَانَ يَمْنَعُ مِنْ قَضَاءِ اللَّهِ مَا
خَلَصَتْ إِلَيْهِ نَوَافِذُ الْأَقْدَارِ
قَدْ كَانَ يَأْمُلُ أَنْ يَكْفِيَهُ بَعْضُ مَا
أَوْلَوْهُ، لَوْلَا قَاطِعُ الْأَعْمَارِ
مَا كَانَ يَقْنَعُهُ لَوْ أَمْتَدَّ الْمَدَى
إِلَّا الْقِيَامَ بِحَقِّهَا مِنْ دَارِ
فَيَعِيدُ ذَاكَ الْمَاءَ ذَائِبَ فِضَّةٍ
وَيَعِيدُ ذَاكَ التُّرْبَ ذَوْبَ نُضَارِ
حَتَّى تَفُوزَ عَلَى النَّوَى أَوْطَانُهَا
مِنْ مُلْكِهِ بِجَلَدِ الْأَوْطَارِ
حَتَّى يَلُوحَ عَلَى وَجْهِهِمْ
أَثَرُ الْعَنَايَةِ سَامِعِ الْأَنْوَارِ
وَيُسَوِّغُ الْأَمَلَ الْقَصِيَّ كَرَامَهَا
مِنْ غَيْرِ مَآثِنِيَا وَلَا اسْتِقْصَارِ

مَا كَانَ يَرْضَى الشَّمْسُ، أَوْ بَدْرُ الدُّجَى
 عَنْ دَرَاهِمَ فِيهِمْ وَلَا دِينَارٍ
 أَوْ أَنْ يُتَوَجَّ أَوْ يُقْلَدَ هَامَهَا
 وَنُحُورَهَا بِأَهْلَةٍ وَدَرَارِي
 حَقٌّ عَلَى الْمَوْلَى ابْنِهِ إِثَارُ مَا
 بَذَلُوهُ مِنْ نَصْرٍ وَمِنْ إِثَارٍ
 فَلَمَثَلَهَا ذُخْرُ الْجَزَاءِ، وَمِثْلُهُ
 مَنْ لَا يُضِيعُ صَنَائِعَ الْأَحْرَارِ
 وَهُوَ الَّذِي يَقْضِي الدُّيُونَ، وَمِثْلُهُ
 يُرْضِيهِ فِي عِلَنٍ وَفِي إِسْرَارٍ
 حَتَّى تَحْجَّ مُحَلَّةٌ رَفَعُوا بِهَا
 عِلْمَ الْوَفَاءِ لِأَعْيُنِ النَّظَارِ
 فَيَصِيرُ مِنْهَا الْبَيْتُ بَيْتًا ثَانِيًا
 لِلطَّائِفِينَ إِلَيْهِ أَيُّ بَدَارٍ
 تَغْنَى قُلُوبُ الْقَوْمِ عَنْ هَدْيٍ بِهِ
 وَدُمُوعُهُمْ تَكْفِي لِرَمَى جِهَارٍ
 حَيْثُ مِنْ دَارٍ تَكْفُلُ سَعِيَهَا
 مَحْمُودٌ بِالزَّلْفَى وَعُقْبَى الدَّارِ
 وَضَعْتَ عَلَيْكَ مِنَ الْإِلَهِ عَنَاءٌ
 مَا كَرَّ لَيْلٌ فِيكَ إِثْرَ نَهَارٍ^(١)

١. عمر ابن الخطيب في هذه القصيدة وفي كلامه على هينانه في نفاضة الجراب عن إعجابه بشهامتهم
 وحصارتهم راجع النفاضة وراجع القصيدة في ديوان ابن الخطيب الذي حققه بإشرافي الأستاذ
 محمد مفتاح

7

ابن بطوطة
يفر على السلطان
أبي الحسن بتونس

1. كان خروج ابن بطوطة إلى رحلته من طنجة عام 725هـ في عهد السلطان أبي سعيد المريني والد السلطان أبي الحسن وفي خلال رحلته توفي السلطان أبو سعيد وخلفه السلطان أبو الحسن ولما وصل في عودته من رحلته إلى البلاد التونسية سنة 750 حضر المولد النبوي في قابس ومنها توجه إلى مدينة تونس وفي ذلك يقول :

«فوصلت بعد مشقات إلى مدينة تونس والعرب محاصرون لها، وكانت تونس في إيالة مولانا أمير المسلمين، وناصر الدين، المجاهد في سبيل رب العالمين، علم الاعلام، وأوحد الملوك الكرام، أسد الآساد، وجواد الأجواد، القانت الأواب، الخاشع العادل، أبي الحسن ابن مولانا أمير المسلمين، المجاهد في سبيل رب العالمين، ناصر دين الاسلام الذي سارت الأمثال بجوده وشاع في الأقطار أثر كرمه وفضله، ذي المناقب والمفاخر، والفضائل والمآثر، الملك العادل الفاضل أبي سعيد ابن مولانا أمير المسلمين، وناصر الدين، المجاهد في سبيل رب العالمين، قاهر الكفار ومبيدها، ومبدي آثار الجهاد ومعبيدها، ناصر الايمان، الشديد السطوة في ذات الرحمن، العابد الزاهد، الراكع الساجد، الخاشع الصالح أبي يوسف بن عبد الحق رضي الله عنهم أجمعين وأبقى الملك في عقبهم إلى يوم الدين.

ولما وصلت تونس قصدت الحاج أبا الحسن الناميسي⁽¹⁾ لما بيني وبينه من مودات القرابة والبلدية، فأنزلني بداره، وتوجه معي إلى المشور، فدخلت المشور الكريم، وقبلت يد مولانا أبي الحسن رضي الله عنه،

1. الحاج أبو الحسن علي بن الفقيه الصالح أبي زيد الناميسي كان مكرما عند أبي الحسن المريني. وهو من أسرة صنهاجية طنجية ظهر منها اعلام في العهدين الموحيدي والمريني. ومم أبو محمد عبد الله الناميسي الذي ولي قضاء شريش. وغرب من بلده طنجة إلى تونس سنة 641هـ ثم سرح سنة 667هـ. انظر التكملة لابن الأبار. 525 وجذوة الاقتباس 430 ط دار السصور والسند الصحيح الحسن 295

وأمرني بالعودة فقعدت، وسألني عن الحجاز الشريف، وسلطان مصر فاجبته، وسألني عن ابن تافراجين فأخبرته بما فعلت المغاربة معه وإرادتهم قتله بالإسكندرية ومالقي من إزايته انتصاراً منهم لمولانا أبي الحسن رضي الله عنه وكان في مجلسه من الفقهاء الامام أبو عبد الله السطبي⁽¹⁾ والامام أبو عبد الله محمد بن الصباغ⁽²⁾ ومن أهل تونس قاضيها أبو علي عمر بن عبدالرفيع⁽³⁾ وأبو عبد الله ابن هارون⁽⁴⁾، وانصرفت عن المجلس الكريم، فلما كان بعد العصر استدعاني مولانا أبو الحسن وهو ببرج يشرف على موضع القتال ومعه الشيوخ الجلة أبو عمرو وعثمان بن عبد الواحد التنالفتي⁽⁵⁾ وأبو حسون زيان بن أمديون العلوي⁽⁶⁾ وأبو زكرياء يحيى ابن سليمان العسكري⁽⁷⁾ والحاج أبو الحسن الناميسي، فسألني عن ملك الهند فأجبته عما سأل، ولم أزل أتردد إلى مجلسه الكريم أيام إقامتي بتونس، وكانت ستة وثلاثين يوماً، ولقيت بتونس إذ ذاك الشيخ الإمام خاتمة العلماء وكبيرهم أبا عبد الله الأبلي⁽⁸⁾، وكان في فراش المرض وباحثني عن كثير من أمور رحلتي.

رحلة ابن بطوطة.

- 1- فقيه مشهور، من مجالسي السلطان أبي الحسن ومرافقيه إلى تونس.
- 2- فقيه مشهور كذلك هو من أهل مجلس السلطان أبي الحسن وممن رافقه إلى تونس.
- 3- أنظر خبر توليه القضاء في عهد السلطان أبي الحسن في تونس ووفاته سنة 750 هـ في يوم واحد هو وزوجه وانظر وصلاة السلطان المذكور عليهما في تاريخ الدولتين للزركشي 88، 102.
- 4- كان مفتياً في عهد السلطان أبي الحسن بتونس أنظر تاريخ الدولتين 88.
- 5- من جلساء أبي الحسن ووزارته. أنظر تعريف ابن مرزوق به في المسند 339 وأنظر كذلك ص 174 وقد كناه أبا سعيد.
- 6- صهر السلطان أبي الحسن وزوج أخته، كان أقرب المقربين إليه. راجع أخباره في المسند لابن مرزوق.
- 7- له ولد سليمان بن أبي بكر العسكري، من بني عسكر: أنظر المسند.
- 8- هو الفيلسوف المغربي المعروف.

8

موقف يحيى ابن خلدون
من أبي الحسن المريني

1. يحيى ابن خلدون هو أخو أبي زيد عبد الرحمن وكان أصغر منه وعاش في ظله ووجدناه في صحبته لما كان أبو زيد كاتب سر السلطان أبي سالم وقد سعى له في الخدمة لدى الأمير أبي عبد الله بن أبي زكريا الحفصي صاحب بجاية ثم لدى أبي حمو صاحب تلمسان وظل في خدمة أصحابها إلى أن قتل بأمر أبي تاشفين بن أبي زيان سنة 780هـ، وقد تحدث عن أبي الحسن المريني وما وقع له في كتابه بغية الرواد وكان من الطبيعي أن يتحيز في حديثه لمخدوميه بني عبد الواد ونورده فيما يلي قال :

«ولما حلت الطامة الكبرى بالسلطان المرحوم أبي تاشفين وصار ملك تلمسان إلى السلطان أبي الحسن بن السلطان أبي سعيد بن السلطان أبي يوسف بن عبد الحق كما ذكرناه أنفاً استخدم قبيل عبد الواد فلم شعثهم، وحفظ عليهم رتبهم، وأبقى لشعوبهم وقبائلهم المراسم التي ألفوها في أيامهم⁽¹⁾، تفاخرا بملك القبيلتين وتشرفا بإمارة زناتة أجمعين :

وكم لله من لطف خفي

يدق خفاء عن فهم الذكي

إذا ضاقت بك الأسباب يوماً

فثق بالواحد الفرد العلي

1. يؤيد هذا الاعتراف ماورد في المصعبه للكفيف الزرهوني على لسان أبي الحسن وهو هذا

وتعففنا على القبيل قاطب

ماسبينا فيها لامرا ولا كاعب

بعد عداوة مية وخمسين عام

والاحسان والبلد مع الراتب

والتدريك مع بني مزين في زمام

الملعبة . 109 . 110.

فمضت الأيام وهم بين مرين لهب مخمود، وصارم مغمود، والأكباد تتفطر
غيرة، والقلوب تتحرق حنقاً، فالعيون شازرة، والألسن هامسة.

.. وكانت إمارتهم يومئذ متوسمة في الأخوين السلطانين أبي سعيد وأبي
ثابت ولدي الأمير الأعلى أبي زيد ابن الأمير أبي زكرياء أمير المسلمين
أبي يحيى يغمراسن بن زيان رضوان الله عليهم لإعراض أخيهما المولى
أبي يعقوب رحمه الله عن الدنيا وإقباله على الآخرة حتى إذا أذن الله
بحركة السلطان أبي الحسن إلى إفريقية ثمان وأربعين وسبعمائة
كانوا ممن استجاش في عسكره أفاعي كامنة⁽¹⁾ وصقوراً محلقة وأسارداً
رابضة، وترك بتلمسان ابنه السلطان أبا عنان، فلما ملك تونس وكافة
أمصارها اشتدت وطأته على سليم وأحلافهم بما استخلصه من
إقطاعاتهم وطمسه من معالم شرفهم، فانتبذوا متألبين عليه وبايعوا أحمد
بن أبي دبوس من أسباط عبد المومن بن علي فنهض أبو الحسن يروم
إطفاء غيظهم بزعارعه وتقليص ظلالهم بسناه، فمكر ومكروا واحتشد
واحتشدوا، أسبابا رتبها لهذا البيت الشريف الحكيم العليم، وقضايا
نظمها لإنتاج دعوة أمير المسلمين مولانا الخليفة أبي حمو...

فمن ثنية الفندق المفضية إلى فحص القيروان انتبذ السلطان أبو
سعيد وأخوه أبو ثابت رحمهما الله إلى العرب، ولما تراءى الجمعان
بظاهر القيروان يوم الإثنين سابع محرم سنة تسع وأربعين
وسبعمائة أمكنت عبد الواد الفرصة في عدوهم فما أفلتوها وعثروا
على مفصل أجساده فما أحجموا عن حزه وإقالة العدو مهانة والهرب من
معاطن الذل كرم، وخداع القاهر وفاء، فانتبذوا عن آخرهم مظللين بأروقة
أعلامهم، مردفين بالذين في قلوبهم مرض من عساكر المغرب، وانحازوا

1- لقد وصفهم الكفيف الزهوني أيضاً بالأفاعي. راجع الملعبه ص 81.

إلى العرب وقد كادوا يهزمون فتأزر بهم نصرهم، ووهنت قوة السلطان أبي الحسن فنكص متذمماً بالقيروان فكانت عليه الهزيمة الشنعاء مما هو معروف في الخافقين «والله يحكم لا معقب لحكمه وهو سريع الحساب»⁽¹⁾.

قال المؤلف عفا الله عنه : وقفت على كتب كثيرة من السلطان أبي الحسن لحواضر بلاده يعتذر لهم فيها عن هذه الواقعة بانخداع بني عبد الواد عنه ساعة اللقاء ومظاهرتهم العرب عليه⁽²⁾.

وأقام هذا القبيل المبارك ملتفاً على الملكين المرحومين أبي سعيد وأبي ثابت أياماً وليالي آخدين فيها بمخنق القيروان مع العرب إلى أن فر عنها الشيخ أبو محمد عبد الله بن تفرাজين فتوجهوا معه بأحمد بن أبي دبوس مبايع العرب إلى تونس لاستفتاح قصبته فأخذوا بمخنق من كان فيها من بني مرين ومواليهم زمناً طويلاً إلى أن وصل الخبر بخلع السلطان أبي عنان بيعة أبيه ودعائه لنفسه ثم خروجه عن تلمسان بعد أن أسلم أمرها لعثمان بن يحيى بن محمد بن جرار بن يعلى بن بن تيدوكسن بن طاع الله بن علي بن يمل ابن يزجن بن القاسم⁽³⁾ فحينئذ جرى القبيل المبارك لوطنه وطمحت هممهم لأحياء الدولة».

1- الآية 41 من سورة الرعد
2- يبدو أن هذه الرسائل لم تصل في وقتها أو إحتجزت في مكان ما، وهذا ما يدل عليه كلام الملعبه وكلام ابن خلدون أيضاً ونذكر بالمناسبة ما كتب عن الناصر الموحدي في الاعتذار عن هزيمة العتاب
3- لا علاقة لهذا النص بنواد جرار من الودايا فهؤلاء ينسبون إلى عرب معقل وابن جرار المذكور من بني عبد الواد وهم من زناتة كما هو معروف، وهذا الشخص هو الذي أغرى أبا عنان بالخروج على والده.

إشارة العمري
بأبي الحسن المريني

1. كان شهاب الدين أحمد بن يحيى بن فضل الله العمري مؤلف كتاب مسالك الأبصار معاصرا لأبي الحسن المريني وقد عني بوصف المغرب في أيام هذا السلطان وتحدث عن النظم المتبعة في مملكته¹. ويعتبر ما كتبه العمري في هذا مادة تاريخية أساسية لا توجد عند غيره وقد رواها عن بعض الحجاج المغاربة من أهل العلم²، وقد انتقينا هذه النبذة التي يشيد فيها بالسلطان أبي الحسن من كتابه مسالك الأبصار قال :

«وأما هذا السلطان أبو الحسن في ذاته فإنه ممن أصلح الله باطنه وظاهره، وعمر بالتقوى قلبه وسأثره، يهادي العلماء، ويواسي الفقراء، معدود في أبطال الرجال وشجعان الفرسان، يرد علينا من أخباره ما يراوح النسيم، ويفاوح التسنيم، تدارك الله به أهل الأندلس وقد جاذبت معاقلهم الكفار، ووثبت على مدنهم وهي على شفا جُرْفِ هار، فأجرى الله على يديه أجر بقاءها في يد الإسلام، واستوقف به ضياعها وقد أذنت بسلام، وهو في هذا الظرف ماسك بأوتاده، سالك فيه سبيل جهاده، ما لاذ به خائف إلا أجاره وأمنه، ولا أمل له أمل فخيبت ظنه، وقد وسع الخلق بخلقه، وجمع أممهم على ما أطعمه الله من رزقه، ولقد حدثني غير واحد عن خلائقه الرضية وآثاره المرضية، وكمالاته التامة، وفضائله المنقبية المرضية، مما لحق به من سلف، من السلف، وهو ممن لا يثنى له عن الجهاد عنان، ولا يغمد له سيف ولا سنان، حتى يسترد باقي ضالته المفقودة، وما استولى عليه العدو في الأندلس من البلاد الموعودة، وجدير بمن هذه نيته أن يسهل الله له بلوغ مرامه، واستكمال ما بقى في أيامه،

1. نشر الفقيه المنوبي هذا الوصف في مجلة ثم أعاد نشره في كتابه ورقات عن حضارة المرينيين

2. أنظر بحثنا في مصادر العمري المغربية وهو منشور في مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة

وهو رجل قتل الأيام، وقتل غارب الأنام، وخالط العلماء وتأدب بأدابهم،
وخال الشجعان وزاد عليهم، لو صدع الحجر لأنفذه، أو صادف المتردي
من السماك لأنقذه، ولا يلتفت طرفه إلى مانبذه، ولا إلى ما تركه من الدنيا
أو ما أخذه، فلو رمى البحر لما زخر زاخره، أو قذف الزمان لما دارت
دوائره، وقد جمع من صنائع آبائه، ومن تبعهم من صنائعه، أسود غيل،
وجنود صرير وصليل، إلى إجابة صريخ، مسمع فرس من يصيخ، همم
غطت على من تقدم، وأنست عنتر والرماح كأنها أشطان بير في لبنان
الأدهم.⁽¹⁾

مسالك الأبصار



١- هذا بيت عنتر المشهور
يدعون عنتر والرماح كأنها
أشطان بير في لبنان الأدهم

10

المواجهة بين أبي الحسن
وولده أبي عنان والشمراية
المزينة

قال ابن خلدون :

«وارتحل الأمير أبو عنان وجموع بني مرين إلى مراكش، وبرز السلطان للقائهم ومدافعتهم، وانتهى كل واحد من الفريقين إلى وادي أم ربيع، وتربص كل واحد بصاحبه إجازة الوادي ثم أجازة السلطان أبو الحسن. وأصبحوا جميعاً في التعبئة. والتقى الجمعان بتامدغست في آخر صفر من سنة إحدى وخمسين، فاقتل مصاف السلطان وانهزم عسكره، ولحق به أبطال بني مرين، فرجعوا عنه حياءً وهيبة. وكبابه فرسه يومئذ في حفرة، فسقط إلى الأرض والفرسان تحوم حوله. واعترضهم دونه أبو دينار سليمان بن علي بن أحمد أمير الدواودة، ورديف أخيه يعقوب: كان هاجر مع السلطان من الجزائر، ولم يزل في جملة إلى يومئذ. فدافع عنه حتى ركب، وسار من ورائه ردءاً له. وتقبَّض على حاجبه علَّال بن محمد فصار في يد الأمير أبي عنان، وأودعه السجن إلى أن امتنَّ عليه بعد مهلك أبيه.

وخلص السلطان إلى جبل هنتاتة، ومعه كبيرهم عبد العزيز محمد بن علي، فنزل عليه وأجاره. واجتمع إليه الملاء من هنتاتة ومن انضاف إليهم من المصامدة، وتذامروا وتعاهدوا على الدفاع عنه وبايعوه على الموت. وجاء أبو عنان على أثره حتى احتل بمراكش، وأنزل عساكره على جبال هنتاتة، ورتب المسالح لحصاره وحربه، وطال عليه ثاؤه. وطلب السلطان من ابنه الأبقاء، وبعث في حاجبه محمد بن أبي عمرو فحضر عنده، وأحسن العذر عن الأمير أبي عنان، والتمس له الرضى منه، فرضى عنه وكتب له بولاية عهده. وأوعز إليه بأن يبعث له مالاً وكسبى، فسرح الحاجب ابن أبي عمرو إلى إخراجها من المودع بدار ملكهم. واعتل السلطان خلال ذلك فمرضه أولياؤه وخاصته. وافتصد لإخراج الدم، ثم باشر الماء بعضوه للطهارة،

من ساحة مراکش، ورفعوه على أعواده إليه، فتلقاه حافياً حاسراً، وقبل
أعواده وبكى واسترجع، ورضي عن أوليائه وخاصته وأنزلهم بالمحل
الذي رضوه من دولته. ووارى أباه بمراكش، إلى أن نقله إلى مقبرة سلفه
بشالة في طريقه إلى فاس. وتلقى أبا دينار بن علي بن أحمد بالقبول
والكرامة، وأحله من كنفه محل الرحب والسعة، وأسنى جوائزه، وخلع
عليه وحمله، وانصرف من فاس إلى قومه يستحثهم للقاء السلطان أبي
عنان بتمسان، لما كان أجمع على الحركة إليها بعد مهلك أبيه ورعي
لعبد العزيز بن محمد أمير هنتاة إجازته للسلطان واستماتته دونه فعقد
له على قومه وأحله بالمحل الرفيع من دولته ومجلسه واستبلغ في
تكريمه.

العبير 7 : 67 . 598



11

سلطان مالي سليمان منسا
يقيم عزاء لأبي الحسن
المريني

1. يقول أبو العباس الناصري في الاستقصا : «كان ملك مالي، وهو السلطان منسا موسى بن أبي بكر من أعظم ملوك السودان في عصره، ولما استولى السلطان أبو الحسن على المغرب الأوسط وغلب بني زيان على ملكهم عظم قدره وطال ذكره وشاعت أخباره في الآفاق، فسما هذا السلطان وهو منسا موسى إلى مخاطبة السلطان أبي الحسن، وكان مجاورا لمملكة المغرب على نحو مائة مرحلة في القفر فأوفد عليه جماعة من أهل مملكته مع ترجمان من الملتمين المجاورين لبلادهم من صنهاجة فوفدوا على السلطان أبي الحسن في سبيل التهنئة بالظفر فأكرم وفادتهم وأحسن مثواهم ومنقلبهم ونزع إلى مذهبه في الفخر فانتخب طرفاً من متاع المغرب وما عونه وشيئاً من دخيرة داره وأسنى الهدية وعين رجالاً من أهل دولته كان فيهم كاتب الديوان أبو طالب بن محمد بن أبي مدين ومولاه عنبر الخصي فأوفدهم بها على ملك مالي منسا سليمان لمهلك أخيه موسى قبل مرجع وفده، وأوعز إلى أعراب الفلاة من بني معقل بالسير معهم ذاهبين وجائين فشمر لذلك على بن غانم أمير أولاد جرار من معقل وصحبهم في طريقهم امتثالاً لأمر السلطان، وتوغل ذلك الركب في القفر إلى بلد مالي بعد الجهد وطول الشقة فأحسن منسا سليمان مبرتهم وأعظم موصلهم وأكرم وفادتهم ومنقلبهم وعادوا إلى مرسلهم في وفد من كبار مالي يعظمون السلطان أبا الحسن ويوجبون حقه ويؤدون طاعته ويذكرون من خضوع مرسلهم وقيامه بحق السلطان أبي الحسن واعتماله في مرضاته ما استوصاهم به⁽¹⁾».

عن الاستقصا وهو مأخوذ من العبر.

2. ولما توفي السلطان أبو الحسن أقام له السلطان منسا سليمان العزاء في قصره على الطريقة المغربية، وقد تحدث عن ذلك ابن بطوطة في رحلته إلى مالي التي سافر إليها فاتح سنة 753هـ قال :

«واتفق أني أقمت هذه المدة ولم أره (يعني السلطان منسا سليمان) بسبب مرضي، ثم إنه صنع طعاما برسم عزاء مولانا أبي الحسن رضي الله عنه واستدعى الأمراء والفقهاء والقاضي الخطيب وحضرت معهم فأتوا بالربعات⁽¹⁾ وختم القرآن ودعوا لمولانا أبي الحسن رحمه الله ودعوا لمنسا سليمان».

1 الربعات جمع ربعة وهي الخزانة التي تشتمل على أجزاء القرآن الكريم والتي يتألف كل جزء منها من حزب أو خمسة أحزاب ومن المعروف أن المصحف الشريف يشتمل على ثلاثين حزبا

12

ضريع أبي الحسن في حالة

كانت شالة كما يقول ابن الخطيب «مرعى الذمم، ونتيجة الهمم، ومشمخ الأنوف ذوات الشمم، وعنوان بر الرمم، حيث الحسنات المكتتة، والأوقاف المرتبة، والقباب كالأزهار، زاهرة بذكر الله آناء الليل وأطراف النهار»⁽¹⁾ ويقول في ضريح أبي الحسن : «الضريح الذي تعددت على المسلمين حقوقه، وسطع نوره وتلألاً شروقه، وبلغ مجده السماء لما بسقت فروقه، ورسخت عروقه، وعظم فخره فما فوق البسطة فخر يروقه، حيث الجلال قد رسخت هضابه، والملك قد كسيت بأستار الكعبة الشريفة قبابه، والقرآن العزيز ترتب أحزابه، والعمل الصالح يرتفع إلى الله ثوابه⁽²⁾». وقد رأينا - فيما تقدم كيف صاحب هذا الكلام ارتحل إلى التربة المولوية المحترمة بشالة وألقى بها البرك وحط الرُّحْل وفضل الحطة وأقام مجاورا الضريح الذي كان زاهراً بذكر الله آناء الليل وأطراف النهار. ويبدو أن هذا الضريح ظل على هذه الحال إلى آخر أيام الدولة المرينية وفي عهد عبد الحق آخر ملوك بني مرين تعرضت شالة إلى النهب والهدم والتخريب فقد قام الثائر أحمد اللحياني الورتاجني المريني بنهب خزائن كتبها وأخذ ما فيها من المصاحف المحلاة والتحف المحبسة على أضرحتها وتفريق جمع القائمين عليها⁽³⁾ وليكن بعض المعالم ظلت مع ذلك قائمة فقد زار الحسن الوزان شالة عام 915 للهجرة وانتسخ كل ما كتب على القبور بها. ووصف قاعة الضريح وقال إنها «قاعة بديعة الزخرف بالرخام المنحوت والفسيفساء والنوافذ ذات الزجاج الملون» وذكر أن قبر السلطان المنصور - يعني أبا الحسن - له رخامتان واحدة عند رأسه وأخرى عند رجليه نقشت عليهما أبيات رائعة لمختلف الشعراء تعبر عما خلفه موت هذا الملك من لواجز الأسى⁽⁴⁾.

1. معيار الاختيار : 105 (تحقيق د. العبادي).

2. ريحانة الكتاب 350.

3. الاتحاف الوجيز : 7.

4. وصف إفريقيا 1. 203 ترجمة محمد حجي ومحمد الأخضر.

ولست أدري هل وقف بعض شعرائنا في المغرب بهذا الضريح بعد
ابن الخطيب وهل قالوا فيه شيئاً أم لا وقد وقفنا على قصيدة من الملحون
تدعى السلوانية للشاعر الشهير في هذا الفن عبد العزيز المغراوي الذي
عاش في النصف الثاني من القرن العاشر الهجري وأول الحادي عشر،
وفي هذه القصيدة. جزء يذكر فيها زيارته إلى شلا ونورده فيما يلي :

لَمَّا التَّاجُ النَّهَارُ وَقَلَعْنَا لَمَقَامُنَا الْمُنْشِي
الْمُؤْمِنِينَ أَمَانِينَ طَلَعْنَا أَوْ جَدَدْنَا فَاَلْمَشِي
لِرَجَالٍ شَالَةٍ أَكْدَاكَ أَقْصَدْنَا جِينَا فِي أَوَّلِ الْعُشِي

مَهْمَا ادْخَلْتَ لِلْقَصْرِ وَاَنَا نَجَدُّ النَّظْرَ إِلَّا وَدَمْعِي أَهْمَرُ

لَمَّا أَقْرَيْتَ السُّطُورَ كَالْعُنُودِ عَلَى الْقُبُورِ شَاهِدِينَ
هَذَا فَلَانُ بْنُ فَلَانٍ ذَاكَ فَلَانُ أَمْرَ الْمُلُوكِ الْأَوَّلِينَ

وَلِسَانُ الْحَالِ قَدْ نَطَقَ فِي حُضْرَا قَائِلٌ فِي قَوْلِهِ إِيْقُولُ
كُنَّا أَجْوَادَ الْمُلُوكِ يَا حَسْرَا بِنَا تَضْرَابُ الْمَثُولُ
وَالْيَوْمُ تَحْتَ التُّرَابِ وَالْغَبْرَا مَنْ بَعْدَ جَرِّ الذُّيُولُ

بَعْدَ الْجِيُوشِ أَوْ لِقْصُورَ وَجَوَارِ أَمْثِلْ لِبَدُورَ صَرْنَا ارْشَاتَ فَالْقُبُورُ

مَاذَا يَمُ سِوَى الْكَرِيمِ الْمَنَانِ رَبِّ الْعِبَادِ أَجْمَعِينَ
وَالْغَيْرِ الْكُلِّ لِلْفَنَاءِ لِأَخْوَانِ هَذَا هُوَ صَحِيحُ الْيَقِينِ

فَلَمَّا اسْمَعْتَ الْجَوَابَ بِالنِّيَا أَوْ شَقَلِي الْفُؤَادَ كَالْحُصَامِ
إِلَّا وَدَمَعْتَ الْعَيُونَ مَجْرِيًّا أَوْ نَحَكِي الْغَيْثَ الْغَمَامِ
عَاشِشَ الْحَيَاةِ فَالدُّنْيَا صَارَتْ فِي عَيْنِي اضْلَامَ

دَغْيَا أَرْجَعْنَا انْحَاطُ نَنْظُرُو لَتَلَكُ الشُّطَاطُ حَتَّى ابْلَغْنَا الرِّبَاطُ

بَتْنَا وَدَمُوعَ لَعَيُونٍ كَالطَّوْفَانِ عَلَى الْخُدُودِ سَاكِنِينَ
نَادَمُ عَلَى حَالَتِي فَالْعُصْيَانِ تَائِبٌ أَمِنَ التَّائِبِينَ⁽¹⁾

وقد ذكر أبو الحسن اليوسي المتوفى سنة 1102 أن شالة في زمنه كانت مزاراة يزورها الناس ويتبركون بمن فيها⁽²⁾ ثم إن شالة تعرضت في صدر القرن الثالث عشر الهجري إلى تخريب آخر قام به عبيد البخاري الذين «فعلوا من الشناعات بالأضرحة هناك ما يخجل القلم لذكره». وأتى عليها بعد ذلك العفاء وغطاها التراب، وظلت كذلك إلى أن قامت إدارة الآثار التاريخية في عهد الحماية برفع التراب الذي كان يغطي قبر أبي الحسن وغيره⁽³⁾.

وقد كان المؤرخ محمد بن علي الدكالي عني بوصف ما بقي من معالم شالة واستوعب ما أمكنه استيعابه واجتهد في نقل ما بقي من نقائشها المكتوبة بالخط الكوفي وغيره وأودع ذلك كتابه أدواح البستان⁽⁴⁾ ونقله عنه الأديب محمد بوجندار في تأليفه شالة وآثارها⁽⁵⁾، وقد ختمه بكلمة في وصف حالة شالة في وقته جاء فيها «أما حالتها الحاضرة لهذا العهد

1- من مخطوط خاص.

2 شالة وآثارها لمحمد بوجندار ص : 13 وانظر الإتحاف الوجيز : 46.

3 المصدر نفسه.

4 مخطوط عند أولاد المؤلف.

5 شالة وآثارها من ص 32 إلى ص 93 وانظر ما نقله المؤرخ ابن علي أيضا من الكتابات المنقوشة في مدرسة أبي الحسن بسلا في الإتحاف الوجيز : 53 - 65.

فيختلف وصفها باختلاف ملحظ واصفها، فإذا نظرها بعين المعتبر وجدها في حالة تستوقف النظر، وتحدث بآيات العبر، تلوح عليها شارات الجلال، وعلائم النقصان بعد الكمال، بل سيما العدم بعد الوجود، والغيب بعد الشهود، يتجلى ذلك للرأي بين حقولها ومزارعها، وقبورها وصوامعها، وبين آثارها وأطلالها، وهضابها وجبالها، ثم في رسوم بالية، وبيوت خالية وأسوار مائلة، وأشجار مائلة، وعيون سائلة، تنوح حولها الأطيّار، في الوكنات والأوكار، وتنقع فيها الغربان، كأنها تنعى ما أصابها من طوارق الحدثان، وطوارى الملوان، وإذا نظرها بعين الناظر المتسلّي وجدها نزهة للعيون، بل جنة من جنان الدنيا تجري من تحتها الأنهار والعيون، ماشئت من ينابيع دافقة، وأفنان باسقة وأغراس متناسقة، وأغصان متعانقة، وأطيّار متعاشقة، ومتنزهات وبساتين شائقة، ومتنزهات رائقة، إلى طيب هواء، وعذوبة ماء، وصفاء أديم، ورقة نسيم، وإلى منظر بديع في إبان الربيع، حيث تتجمل تلك الهضاب والربى بأجمل حلة يرصّعها الندى ويعطرها الصبا، فيشرف الناظر منها على تلك الأجنة والبساتين، وما خطته أقلام القدرة من الطراز الرفيع فوق زرابي النباتات والرياحين⁽¹⁾.

ولا أريد أن أتبع ما قيل في هذا المكان الذي يدعو زائره إلى التأمل في المجد الغابر، والاتعاظ بعبرة الدهر الغادر ولكني أجعل مسك الختام لهذه الفقرة قصيدة مؤثرة أنشأها الشاعر الفلسطيني سميح القاسم بعد وقوفه على قبر أبي الحسن المريني خلال زيارته المغرب وقد نشرتها جريدة القدس ع. 96 ص 16. تحت العنوان التالي :

1- المصدر نفسه.

في رثاء أبي الحسن المريني

وقوفاً به صاحبي... وقوفاً بهذا الطلل
ألا ولنخفف هنا الوطاء يا صاحبي،
أديم الثرى جسدٌ لمليك عظيم
لواعجٌ ندب قديم
تمرّس بالموت بين السيوف
وبين الحروف
وليس هنا الموت خطباً،
ألا إنها، صاحبي، الحياة
الحياة على الذل خطبٌ جلل..
وقوفاً بذكرى السرى المبجل
نسر مرين
وقوفاً بقبر الملك المهين
لعل بكاء الضمير المعذب، يوقظ
أحياءنا الميتين !

...

وقوفاً به صاحبي... وقوفاً بهذا الطلل
فمن أبدر يضيع،
أما أن نستعيد الأزل...

وقوفاً به، وذرائي مع القبر،
أَسْكَبُ عليه دموعَ اغترابي
وَأَنْثُرُ ورودَ عذابي
وأكتب على مرمر الوهم بُؤْسَ المراثي
وحزن الأمل
وذكرى الملك البطل..

أُخَاطِبُ قَبْرَكَ
يا أيُّها المَلِكُ المَغْرِبِيُّ العَرِيقُ
أُخَاطِبُ سِرِّكَ جَهْرًا
لِيَسْمَعَ عَسْفُ العَدُوِّ وخَوْفُ الصَّدِيقِ
لَعْلَ القُبُورِ الجَدِيدَةِ تُصْغِي
وَجَذْوَةُ أَمْوَاتِنَا تَسْتَفِيقُ
لَعْلَ سَيَاطِطِ الهَوَانِ
تُحَرِّكُ صَمْتَ العُرُوقِ
أُخَاطِبُ قَبْرَكَ،
حُزْنِي الرِّيحُ وصَوْتِي الحَرِيقُ..

على شاطئ الأطلسي التقينا قديماً،
مشيت إليك
مشى المتوسط فيك إليك
وسارت على خطواتي صحاري العرب
وسارت صلاتي معي،
ومشت أغنياتك إليك،
وطارت على جانحي حروف الذهب
إليك. على شاطئ الأطلسي البعيد
لنفتح في ظلمات المسافة باباً...
سألت : « أتهدر بالعربية »
قلت صلاتي صلاتك
كنت فتياً كقلبي
وكنت قوياً كشعبي،
نكزت جوادك عبر المضيق،
وحط براقك نجماً على الساحل
الإيبيري،
وحط براقني
على نجمة في المدار الذي لم نجس
وقيل لنا : إنها الآن تدلّس !
ألا فلتكن وردة للرحيل وتفاحة للتعب

وضوءاً لشمس العلوم
وعطراً لعُرس الأدب !

وعشنا طويلاً
بنينا قلاعَ العبادة والمجد والكيمياء
غرمنا مآذنَ أحلامنا خلفَ حدِّ الفضاء
وقلنا حدائقنا. واستضأنا،
بنار محابرتنا.. وبنور السماء

وعشنا طويلاً،
أبا الحسن الشَّهْم، فهدَّ «مَرِين»
وعشنا طويلاً،
ولَا تاجَ للملْك، غير الكتابِ
ونُوقَ العطاش
إلى ما وراء السراب..
أبا الحسن الشَّهْم.. قِيلَ «مَرِين»،
اجترَحْنَا الحياةَ على الموتى جيلاً فجِياداً
وعشنا طويلاً

تُشِيدُ.. لا للثَّوَابِ
وامدحُ.. لا للمديح
ونفترعُ المتحيلا
فماذا امتباحُ الصَّهِيلا
ومَنَّا اَضاعَ الصَّلِيلَا
وكيف استحال الموشحُ،
بعد الصُّدَّاحِ البهي نواحاً ذليلاً

....

أبا الحسن انهض من الموت حياً جميلاً
واصغ إلي قليلاً
وحدِّقْ من القبرِ. حدِّقْ قليلاً
تُبْصِرُنِي
ماثلاً دون انقاضِ قبرك.. حياً،
وضهري
ينوءُ بانقاضِ عمري
بعبءِ ذراعين في الأرضِ.
يَسْتَيْ.. وقبْري !

....

سَوَاسِيَةٌ نَحْنُ صَرْنَا.
أَبَا الْحَسَنِ الشَّهْمَ، قَبْرُكَ تَذْوِي عَلَيْهِ
الزَّهْوَرُ،
وَمَا مِنْ رَيْيَعٍ
وَيَذْوِي دَمِي فِي بِلَادِ تَضِيعٍ..
سَوَاسِيَةٌ نَحْنُ صَرْنَا،
مَلِكًا أَطَاحَ بِهِ الْمَوْتُ تَحْتَ التَّرَابِ
وَشَاعَرَ مَلِكُ.
يَطِيحُ بِهِ الْمَوْتُ فَوْقَ التَّرَابِ
أَلَا أَيُّهَا الْمَرِينِيُّ يَا صَاحِبِي،
أَخَذْتَنِي الْحِرَاقُ دَهْرًا،
وَكُلُّ الَّذِي ظَلَّ مِنْي
شَرَارَةٌ حَزْنِي
تَضِيءُ.. وَلَمَّا تَنَسَّ
هُنَا.. وَهُنَا .. أُنْدَلِسُ !

قَلِيلٌ تَرَابُكَ،
أَعْلَمُ أَنَّ تَرَابَ الْجُسُومِ قَلِيلٌ
وَأَنَّ الْمُلُوكَ رَعَايَا لَدَى الْمَوْتِ

أعلمُ أن التواطؤَ بينَ الردى والزمانِ
ثَقِيلٌ

وأبكيك..

أبكي وأعلمُ أن بكاءَ الرجالِ الرجالِ
انكسارٌ نبيلٌ

وإنَّ التَّاسِيَّ يا صاحبي مستحيلٌ..

وأبكيك.. أبكيك..

ذاهلةٌ عن بكائي اللقالقُ

حارسةُ الموتِ حولكُ

منشغلةٌ عن بكائي النخيلُ

بها تفعلُ الكاميرا في يدي سائحُ

من بلادِ الفرنجة

يا صاحبي اختصرْتُكَ المقاديرُ في صورةٍ

يتسلى بها العاندونَ إلى مجدهم من رحيلكُ

يدرسها عالمٌ كلفته بك الأرخيولوجيا،

ولهذا الصديقُ القديمُ

وإقامتهُ في الجحيمِ

وثورته في الجحيمِ..

قليلُ ترابك،
يا أيها الميتُ الحيُّ،
حقاً.. قليلُ ترابك،
لكنَّهُ آخرُ الأسنلهُ
وهاجسُ حبةِ قمح تنزُّ:
أريدُ نهوضاً من الموت..
في سنبله
أريدُ نهوضي من الموت..
في سنبله* !!



* إذا كنت قد أظنت بإيراد هذه النصوص على هامش الملعبه فلأنها تتعلق بها ويشتمل بعضها على مادة جديدة حول الشخصية الأسطورية لأبي الحسن المريني

صورة الراحمة الفارسية لقبة ضريح
أبي الحسن المريني



صورة قبر أبي الحسن المريني



زجل التقويم

للـكـفـيـفـ الزـرـهـونـي أـيـضـا

يبدو أن الكفيف الزرهوني كان له فضول معرفي متعدد كما يدل على ذلك ملعبته، والزجل الثاني الذي ننشره له هنا يشير إلى إلمامه بالتنجيم، وقد رأيناه في الملعبة يذكر أصحاب الأجفار والترحيل ويسمي منهم ابن مرانة السبتي ويقول إنهم تنبأوا بما حدث لبني مرين في تونس وهو في هذا الزجل يقدم شبه تقويم بما يتوقع حدوثه في كل سنة حسب اسم اليوم الذي تفتح به ويقول إنه يستند على ما قاله العلماء بهذا الشأن، والواقع أن الإلمام بما عُرف بالأنواء والمنازل كان شيئاً شائعاً لدى الخواص والعوام، وقد يستغرب دارس الأدب والنقد اليوم وجود باب معرفة مافي السماء والنجوم والأزمان والرياح في كتاب أدب الكاتب لابن قتيبة¹ أو «باب ذكر منازل القمر» في كتاب العمدة لابن رشيق² ولا غرابة في هذا لأن معرفة هذه الأشياء كانت من أسس التكوين العام، وثمة كتب عديدة في الأنواء ومنها ما ألفه الأندلسيون والمغاربة كعريب بن سعيد وحسين بن عاصم والخطيب الأموي وابن البناء العددي معاصر الكفيف الزرهوني، ولابن البناء هذا كتب عديدة في التنجيم ومنها كتب المنهاج الذي نوه به ابن خلدون في المقدمة وقال

1. انظر ص 64 من ملعبة الكفيف الزرهوني

2. أدب الكاتب 67، 77

3. العمدة 2، 52، 258

«ولع به الناس لما سهل من الأعمال فيه^(١)» ثم قال «وإنما يحتاج إلى مواضع الكواكب من الفلك لتنبني عليها الأحكام النجومية وهي معرفة الآثار التي تحدث عنها بأوضاعها في عالم الإنسان من الملك والدول والمواليد البشرية^(٢) ولكنه عقد بعد هذا فصلاً في إبطال صناعة النجوم وضعف مداركها وفساد غايتها^(٣)» ووجد مثالا على هذا فيما حدث في عصره عندما غلب العرب عساكر السلطان أبي الحسن وحاصروه بالقيروان وكثر إرجاف الفريقين الأولياء والأعداء^(٤) واستشهد بقصيدة لشاعر من ذلك العصر كذب أقوال المنجمين في مصير السلطان المذكور ومما جاء فيها :

ياراصدَ الخُنسِ الجَواري	مافَعَلْتُ هذه السَّماءُ
مَصَلَّتُمونا وَقَدْ زَعَمْتُمْ	أَنْكُمْ اليومَ أَمْلِياءُ
مَرَّ خَمِيرٌ على خَمِيرٍ	وَجَاءَ سَبْتُ وأَرْبَعاءُ
وَنَصَفُ شَهْرٍ وَعُشْرُ ثَانٍ	وَنَالَتْ ضَمَّةُ الْقَضَاءُ
وَلَا نَرَى غَيْرَ زُورِ قَوْلٍ	أَذَاكَ جَهْلٌ أَمْ ازْدِرَاءُ
رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا	حَسْبُكُمْ الْبَدْرُ أَوْ ذُكَاءُ
ماهذه الأنجمُ السَّواري	إلا عِبَادِيدُ أَوْ إِمَاءُ
يُقْضَى عَلَيْهَا وَلَيْسَ تَقْضَى	ومالها في الْوَرَى اقْتِضَاءُ

1. المقدمة 1333-1334 طبعة د. (علي عبد الواحد وافي).

2. المسند 438.

3. نفسه.

4. نفسه.

وقد خصص ابن مرزوق في المسند فصلا لهذا الموضوع بداه بذكر ماكان عليه السلطان أبو الحسن المريني «من التبرؤ من النظر في التنجيم وعدم اعتبار أهله¹» وقال : «كان الإمام أبو العباس أحمد بن عثمان الأزدي المعروف بابن البناء يفد على مولاي أبي سعيد - ومكانه من التعاليم مكانه وشهرته بالتنجيم شهرته - فيقيم عنده بالأشهر ذوات العدد وأنا أصابعه وأماسيه فكان مولاي أبو سعيد يقول : العجب من ابني علي لايسأل هذا الرجل عن أمر ولايتحدث معه في شيء، وكان ابن البناء يقول : مارأيت أعجب من هذا الأمير مازادني قط على السؤال عن الحال زيادة²» وذكر ابن مرزوق أيضا أن السلطان أبا الحسن كان يتوعد بالعقاب من يحاول النظر بالتنجيم لاختيار وقت خروجه لحركة من حركاته وعندما خرج من تلمسان إلى إفريقية كان وقت الخروج غير مرضي عند أهل التنجيم من حاشيته، ولكنهم لم يقدرُوا على الجهر بذلك ويرى ابن مرزوق أخيرا أن السلطان أبا الحسن «كان على بصيرة في إنكاره لهذا المعنى لما عم من الافتتان بهذا في كثير من الأقاليم³» ولعل ممايدل على هذا الافتتان بالتنجيم في العصر المريني كثرة المصنفات فيه وانتشارها بين الناس، ويعتبر هذا الزجل للكفيف الزرهوني دليلا على هذا الانتشار، فهو تقويم فلكي مستفاد مما توصل إليه العلماء كما يقول، ويقصد بهم علماء الفلك والتنجيم، ويبدو أنه مبني على أن لكل كوكب من الكواكب السبعة يوما خاصا به فالأحد للشمس والإثنين للقمر والثلاثاء للمريخ والأربعاء لعطارد والخميس للمشتري والجمعة للزهرة والسبت لزحل وللمنجمين كلام مفصل في دلالات هذه

1- نفسه

2- نفسه

3- نفسه

4- نفسه

الكواكب على الأشياء ومن الملاحظ أن زجالنا يسمى بعض هذه الكواكب بالأسماء التي أستخدم عليها أهل المغرب، فالكوكب الأحمر هو المريخ والكاتب هو عطارد وكيوان هو زحل.

لقد عثرنا على هذا الزجل ضمن مجموع مخطوط في الخزانة العامة بتطوان يحمل رقم 549 وتفضل صديقنا الفقيه السيد محمد بوخبزة فبعث إلينا بصورة منه جزاه الله خيراً. ونحن ننشره في هذا الجزء المخصص للأزجال عن نسخة وحيدة غير جيدة كما كان الحال مع الملعبة، وفيما يلي نصه :



وَمِنْ كَلَامِ سَيِّدِي عَبْدِ اللَّهِ الْكَفِيفِ الزَّرْهُونِي رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَنَفَعْنَا بِهِ آمِينَ.

1. يَاسَانِلَا عَنْ كُلِّ مَا فِي الْعَامِ⁽¹⁾

نَفِيدَكَ بِهَا فِي النَّقْدِ وَالْكَالِي⁽²⁾

2. تَدُورُ السُّنُونُ كَدَوْرَةِ الْأَيَّامِ

عِبَارَ فِي هَذَا اللَّفْظِ تَمَافِي⁽³⁾

* * *

3. إِلَّا فَاسْمَعُوا مَا قَالَتْ الْعُلَمَاءُ⁽⁴⁾

دُخُولُ السَّنَا بِالْحَدِّ فِيهَا آخِبَارٌ

1- صدر هذا المقطع كصدر مطلع أبي مقرع وهو :

ياسانلا جملة ما في العام مما به يهتم من أيام.

ولعل مقصود الكفيف بالعام السنة الشمسية بدليل ذكره مارس وأبريل.

2 النقد والكالي : أي بما يتقدم ويتأخر.

3 كذا بالأصل، وعبار: لعل المقصود عبرة أو إشارة.

4. العلما : العلماء، السنا : السنة، بالحد : بالأحد.

4. زَمَانُ الشِّتَاءِ سَاحِي قَلِيلَ الْمَاءِ

وفصل الربيع شاتي كثير الأمطار

5. وَوَقْتُ الصَّيْفِ يُخْشَى مَرُّ الضَّغْمَا

وزمان الخريف يأتي عجاج وغبار¹

6. وَأَرْيَاحُ الدُّبُورِ تَنْفُخُ عَلَى الْأَنْعَامِ

ويكسي جليد الأرض بسريالي

7. يَنْقُلُ الزَّرْعَ لَأَكْنَ مَا يَعْذَمُ

وكذلك العسل ياكل نحالي²

* * *

8. وَإِذَا دَخَلَ عَامُكَ يَوْمَ الْإِثْنِينَ

فالابد من وقت تكون تحصار³

9. وَيَأْتِي الْفَرَجُ وَالنَّصْرُ وَالتَّمَكُّينُ

في مارص وأبريل تحمل الأنهار

10. وَتَزْخَرُ الدُّنْيَا شِمَالًا وَيَمِينًا

وتكسي حلل من بهجة الأنوار

1. زمان الشتاء - فصل الشتاء، ساحي - صحي وفي الأصل - سياحي والضغما : اللقمة، وكان معنى مر الضغما: العيش المر، وقد تكون : يخشى من الغما أي الغمة.

2. الدبور ربح مذمومة، قالت العلماء : ما أهلك الله قوماً إلا بالدبور. والأنعام البهائم . ولعله يقصد أنها تمرض أو تموت، وينقل أي يقل.

3. لاندري هل هو حصار الأعراب للسلطان أبي الحسن أم لا.

تَنْظُرُ لِلزَّرْعِ بَعْضٌ فِي بَعْضٍ عَامٌ^١
وَيَتَمَرُّ وَيَقْبَلُ خَيْرَ الْإِقْبَالِ
وَتَمْلِي النَّحْلُ أَجْبَاحَهَا بِإِدَامٍ^٢
وَالْخَيْرُ الْجَدِيدُ^٣ يَدْخُلُ عَلَى الْبَالِي^٤

وَعَامَ الثَّلَاثِ يَحْكُمُ الْأَحْمَرُ^٥
وَإِذَا دَخَلَ عَامٌ كُنَّ فِي أَمَانٍ
تَسِيحُ السُّيُولُ وَالْأَدْيُ تَهْمَرُ^٦
عَامَ الْبَقَرِ وَالْقَمَحِ وَالْكَتَّانِ
وَصَيْفُ السَّوَاخِلِ فِي السَّنِّ يَبْتَرُ^٧
وَيَكْثُرُ هَلَاكُ النَّاسِ فِي كُلِّ مَكَانٍ
وَتَكُونُ زَلَزِلٌ وَالْمَوْتُ فِي الْأَنْعَامِ
وَيَكُونُ الْخَرِيفُ فِي الْأَرْضِ مَتَوَالِيً
وَتَصْلَحُ بِلَادُ الْقَاهِرَةِ وَالشَّامِ
وَمَنْ بَاعَ رَخِيصًا لَيْسَ يَشْتَرِي غَالِيً

أَيَا سَانِدًا عَنْ عَامِكَ الْأَرْبَعِ
لَقَدْ سَأَلْتَنِي عَنْ طَالِعِ الْكَاتِبِ^٨

١- تذكرنا هذه الصورة بصورة شعرية عند القاضي عياض وهي :
انظر إلى الزرع وخاماته تحكي وقد ماست أمام الرياح
كتيبة خضراء مهزومة شقائق النعمان فيها جراح
٢- أجباح جمع جبع، والإدام يقصد به العسل لأنه مما يؤتد به والبالى القديم
٣- الأحمر يقصد به المريخ. وعام = عامه وتهمر: تنهمر، ويبتر: يسرع ويبكر.
٤- الأربع: الأربعة. والكاتب في اصطلاح المنجمين المغاربة هو عطارد. وقد ارتسمت في الاصل الكتب

يُري لك البشائر لكنه يخدع
 ويجذب وينكر عامك الكاذب
 لأن الجموح لا بد لو يرجع
 ومهما رجع يرى لك الواجب
 وتكون لك السن من بدايع الأعوام
 ويأتيك الزرع في وطأ وجبالي
 يسلي القلوب ويعيش الأعوام
 يقوي الضعيف ويعمر الخالي

وعام الخميس يظهر لكم برهان
 وفيه يخشى بفلان من الآفات
 وفيه يلتطم سلطان مع سلطان
 وتأتي جنود الطير بالصفات
 وسحائب قوية تخرب البلدان
 تقصد بجيشها حمالات وراحلات
 وينفذ جميع ماخطت الأقدام
 فليس يمنع سلطان ولا والي
 وعامك مبارك مايقبل طعام
 وصيف مليح يجبر الخالي

١- ي يصلح الزرع في السهول والجبال ويفرح الناس بكثرته التي تملأ المخازن الفارغة ويعيش عليه الناس اعزاما يستلم أي يتحارب، بالصفقات أي جماعات جماعات والحمالات الفيضانات.

وَإِذَا دَخَلَ الْعَامُ يَوْمَ الْجُمُعَا
 فَلَيْسَ بَجَنَّتَ قُنْدِيلُ كُلِّ بِلَادٍ
 هَنِيئًا رَخِيًا فِي الْقُلُوبِ وَاسْعَا
 جَمِيلَ جَلِيلَ مُشْرِقَةَ الْبَنَادِ
 فَتِلْكَ السَّنَةُ تَخْلَى مِنَ الْفَجْعَا
 عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَنَعِيمَهَا يَزْدَادُ⁽¹⁾

* * *

وَعَلَمَكَ يَكُونُ بِالسَّبْتِ هُوَ الْمَنْكُورُ⁽²⁾
 بِسَفْكَ الدِّمَاءِ وَالْحَقْدِ بَيْنَ النَّاسِ
 وَتَفْرِغُ الْخَلَائِقُ لِلْمَنْعِ وَالصُّورُ⁽³⁾

()

1. واسعة واسعة، جميل : جميلة، جليل : جليلة، الابنود والبنود : الفجعة أو الفجيعة وهي المصيبة وجنت : جاناته أي زناته، ويقصد بني مريين والمعنى واضح تمام الوضوح
 2 هكذا في الأصل، والصور في لهجتنا هو السور، وللمنع قد تكون للجمع أي للجامع، ولعل الفرار إلى الجامع والسور للاحتماء بهما عند الفتن والحروب.
 3 هكذا في النسخة الموجودة وهو قسم ناقص أيضا.

ينقل الزرع لادى ما بعد مدة، وكذا الكلى العسر يا كل نخل الى
وانما دخل عامك يتوزع المائتة، فبنا يد من وفعا تكون تحصر
ويأتى الجرد وانحصر والتمية، في ما رجعوا بربيل نخل الانصار
وتنصر والدينيا لثبالي ويميز. وتكسر جلد من بهجة الانوار
تنكسر للزرد بعظم في بعض عام، ويتمر ويقل خير الما قبل
وتعلى النخل اجناسها باعام، والخير الجدي يد على الباي
وعام الثلاث يحضر الاحمر وادخل عام في عام
تسير السيور والماء ياتهم عام البفر والفجر والكشاة
وصيف السراجل في السنة يترو ويكثر هلاك الناس في كل مكان
وتكون زلازل والموت في الانعام، ويجوز الخريف في الارض مشوا الى
وتحل بلاد الفاصلة والشم، ومن باع رخيص ليس يشتري عام
اياسيا لما في تمامك الا زرع. لقد سالتني عن كمال الكتب
يرى لك البشائر لاكنه يندم ويحيد، وينكر عامك الكلدان
لا في الجمود لا بربوا يرجع ومهما رجع يرى ان الواجب
وتكون لك السنة من بنايه الاعوام ويأتيك الزرع في وكا وجبال يد
الغلوب ويعيشه الاعوام، يغزو الضعيف ويعمر الخاوي وتمام احميسه
لحم برهان وفيه ينجس يعلان من الالام وفيه يلتكم سلحاء مع
وتأية جنود الخير بالصغات وسحاب قوية تغرب البلدة ارتفعند يمد
حملات ورحلات وينفذ جميع ما خفكت الافلام فليس يمنع سلحاء
وعامت مبارك ما يقل لعمام، وصيف مليح بغير الخال وانما دخل العام
الجمعة فليس ينجس فند يكل بلاد هتيا رخصا في الغلوب واسعا
جليلا مشرفة الانبساط، فتلذ السمنا تولى من البعوض، علم المص
ما من امة في بالذات هاتك في كذا

وَقُلْ آمِنُوا بِمَا نَزَّلَ

في الكثرة وما يعرفها من
 في انشاء الشريعة لخلق الجبرلة في العالمين وخلق الله في
 في علي سيزا محمد بن خاتم النبوة واصل المصطفى وعلى
 في والاه واصحابه وقلم تسليمه وكان الابرار منه في
 في ضحوة يوم الجمعة خمسة عشر يوما في شهر الله في
 في تعالى المحرم سنة تسعة مائة في ثمانين والحب في
 في انا الله والمسلمين حبه ووفاءنا وايامه تسعة واعد في
 في لله في العالمين علمه يدكاته العبد المذنب المرجع في حجة في
 في مولاه الغني عن الله محمد بن محمد بن محمد وكان السبع في
 في بحرية سبيل المسلمين في

ليسير التمر في الرخاء والفرج
 ومن كلال هيبته عبد الله الكفيف
 ايا سايلنا عن كلامه العجا
 تطور السنون كدورة الايام
 الا ما سمعنا ما قالت العلماء
 زمان الثنت سباح قليل الماء
 ووقت الصيف يندثر من الضحى
 واوجاع الله يورثه على النعمان

بینفس

زجل طوق الحمامة

للـكـفـيـهـ الزرهوني كذلك

- عثرنا على هذا الزجل في المكتبة الوطنية بمدريد ضمن مجموع مخطوط رقمه 5316، ويبدو أنه من المخطوطات التي نهبها الجيش الإسباني في حرب تيطاوين عام 1860م وهي كثيرة في هذه المكتبة.

لهذا الزجل اسم جميل هو طوق الحمامة، ولسنا ندري هل هو من وضع صاحبه أم هو اسم أطلقه عليه رواته، ومن المعروف أن للإمام ابن حزم رسالة شهيرة بهذا العنوان كما أن السيوطي له رسالة في الحمام سماها طوق الحمامة، وإذا كانت المناسبة ملحوظة بين العنوان والموضوع في رسالة ابن حزم الذي هو الألفه والألاف أو الحب وكانت واضحة في رسالة السيوطي فلعلنا لا نجد علاقة بين هذا العنوان وموضوع زجلنا إلا أن يكون الكفيف الزهوني ممن يعتبرون هديل الحمام نوحاً وبكاء فتصح المناسبة مع الموضوع لأنه يدور حول أشرار الساعة وعلاماتها والفتن التي تقع في آخر الزمن وأحوالها وهو موضوع يقصد به - كما قال بعضهم - تنبيه الناس من رقدتهم وحثهم على الاحتياط لأنفسهم بالتوبة والإنابة، وثمة تفسير آخر يبدو أنه كان موجوداً في ديباجة النسخة التي ترجمها ألونسو القستلي⁽¹⁾ ونقل ترجمته مارمول⁽²⁾ وفيها أن هذه الجفريّة الزجلية سميت طوق الحمامة تشبيهاً لحسن نظامها ورشاقتها بألوان طوق الحمامة⁽³⁾.

ويدل ما ذكر على أن هذا الزجل وصل إلي الأندلس قديماً فقد ذكر مارمول في كتابه «تاريخ ثورات المورسكيين» أن بعض الجنود الإسبان

MARMOL, REBELION DE GRANADA : 190 -198
El MORISCO granadino Alonso del Castillo. P. 251.

1- انظر.
2- انظر.
3- نفسه

عثروا في كهف كاستراس Cueva de castaras في البشّرات Alpujarra على أوراق كانت في ملك ابن عبو زعيم المورسكيين وقائد ثورتهم وقد وُجد بين هذه الأوراق هذا الزجل المسمى طوق الحمامة مع بعض الأَجْفار التي تتحدث عما يقع في الدنيا من حوادث إلى قيام الساعة ومن المعروف أن بعضها كما ذكر ابن خلدون، يشتمل على ما اشتهر «بين أهل المغرب عن كتب الحدّثان أنه لا بد للمسلمين من الكرة على النصرانية وافتتاح ما وراء البحر من بلاد الفرنجة»⁽¹⁾.

وقد كان زعماء المورسكيين يبشرون الشعب المورسكي بما ورد في هذه الأَجْفار من تنبؤات بإعادة الكرة على النصارى والتخلص من قهرهم وأفلحوا في جعل العامة يؤمنون بها فكانت ثورتهم المعروفة من سنة 1569م إلى سنة 1570م.

وخلال هذه الثورة عثر على أوراق لابن عبو أحد زعماء المورسكيين في المكان الذي سميناه أنفاً، ولمعرفة محتواها كلف قادة الجيش وأصحاب محاكم التفتيش ترجمانا مورسكياً هو ألونسو القستلي بنقلها إلى اللغة القشتالية وحصل على ترجمتها المؤرخ ما رمول فأدرجها في تاريخه المذكور وسنورها عقب هذا الزجل.

وكما هو معلوم، فإن الإيمان باليوم الآخر وأن الساعة آتية لا ريب فيها ممّا ورد في أكثر من آية، وفي القرآن الكريم ذكر لبعض أشراف الساعة وهي مفصلة في كتب الحديث، ومنها صحيح البخاري وصحيح مسلم وسنن الترمذي وابن ماجه والنسائي ومسنّد أحمد وغيرها. ففيها جميعاً كتب الفتن وأشراف الساعة وعلى سبيل المثال فإن كتاب الفتن وأشراف

1- المقدمة لابن خلدون

الساعة في صحيح مسلم يشتمل على خمسين صفحة أو تزيد، وقد ألفت كتب خاصة بالفتن والملاحم، ولكن بعضها ملئ بالأحاديث الموضوعة والأخبار المكذوبة ككتاب الفتن لنعيم بن حماد وهو من شيوخ البخاري ولكنه لم يرو له في صحيحه وقال فيه الذهبي في سير النبلاء : « لا يجوز أن يحتج به » وقال في كتابه : وقد صنف كتاب الفتن فأتى فيه بعجائب ومناكير⁽¹⁾ وككتاب الملاحم لأبي الحسين أحمد بن جعفر بن محمد البغدادي المعروف بابن المنادي المتوفى سنة 336هـ وفيه يقول المحدث الناقد أبو الخطاب ابن دحية : « وقد ذكر في هذا الكتاب من الملاحم ما كان من الحوادث وما سيكون، وجمع فيه التنافي والتناقض بين الضب والنون، وأعرب فيما أعرب في روايته عن ضرب من الهوس والجنون، وفيه من الموضوعات ما يكذب آخرها أولها، ويتعذر على المتأول لها تأولها، ومما يتعلق به جماعة الزنادقة من تكذيب الصادق المصدوق محمد صلى الله عليه وسلم أن في سنة ثلاثمائة يظهر الدجال من يهودية أصبهان، وقد طلعتنا في أوائل سبعمئة في هذا الزمان وذلك شيء ما وقع ولا كان، ومن الموضوع فيه المصنوع، والتهافت الموضوع، الحديث الطويل الذي استفتح به كتابه، فهلا اتقى الله وخاف عقابه، وإن من أفصح فضيحة في الدين، نقل مثل هذه الإسرائيليات عن المتهودين⁽²⁾ ».

1- سير أعلام النبلاء 10 : 600.

2- التذكرة للقرطبي 2 : 341.

وانتقد ابن دحية كذلك المقرئ الشهير أبا عمرو الداني قال : «وكنت بالأندلس قد قرأت أكثر كتب المقرئ الفاضل أبي عمرو عثمان بن سعيد بن عثمان المتوفى عام أربع وأربعين وأربعمائة، فمن تأليفه كتاب السنن الواردة في الفتن وغوائلها والأزمة وفسادها والساعة وأشراتها، وهو مجلد مزج فيه الصحيح بالسقيم، ولم يفرق فيه بين نسر وظليم، وأتى بالموضوع، وأعرض عما ثبت من الصحيح المسموع⁽¹⁾» ثم ذكر أمثلة مما أورده الداني في خبر الدابة وخروج السفيناني وياجوج وماجوج وقال إن أسانيده فيها ظاهرة الوضع والاختلاق وأن روايتها معروفون بالكذب والوضع وقال : «وعظم هذه الدابة المذكورة، وطول ياجوج وماجوج على تلك الصورة، يدل على وضع هذا الحديث بالتصريح، ويقطع العاقل بأنه ليس بصحيح، لأن مثل هذا القدر في العظم والطول، يشهد على كذب واضعه في المنقول، وأي مدينة تسع طرقاتها دابة عرضها ستون ميلا ارتفاعا، وأي سبيل يضم ياجوج وماجوج وأحدهم طولا وعرضا مائتان وأربعون ذراعا⁽²⁾». ومن الواضح أن ابن دحية إنما ينكر تلك التفاصيل الباطلة والأحاديث الكاذبة، «وأما حديث الدابة - كما يقول - فقد نطق بخروجها القرآن، ووجب التصديق بها والإيمان، قال الله تعالى : «إذا وقع القول عليهم أخرجنا لهم دابة من الأرض تكلمهم⁽³⁾».

ولو نظرنا إلى المحتوى العام في قصيدة الكفيف ووزناه بميزان الاعتدال لوجدنا أنه في جملة يمكن رده إلى ماورد في الصحيحين والسنن كما يبدو من الحواشي الخفيفة التي أحلنا فيها على بعض الكتب المؤلفة في الموضوع مثل التذكرة، في أحوال الموتى وأمور الآخرة للقرطبي المفسر المشهور والنهاية في الفتن والملاحم لابن كثير وعقد الدرر في أخبار المنتظر ليوسف بن يحيى المقدسي وغيرها.

1. نفسه 2 : 342.

2. نفسه

3. نفسه

لقد وجدنا في الزجل الأول أن الكفيف كانت له معرفة بأحوال بلده وإمام بتاريخه وجغرافيته وسكانه وسياسته، ورأينا في الزجل الثاني ما يدل على تعاطيه الفلك والتنجيم والجفر وهو في هذا الزجل الثالث يطرق باباً من أبواب المعرفة الدينية الحديثية هو باب أشراط الساعة والفتن التي تقع في آخر الزمن، وقد تناول الموضوع في نظم سهل يقربه إلى عامة الناس ويترك الأثر في نفوسهم.

ويبدو لي أن استيعابه للمادة - كما وردت في كتب الحديث - ساعده على نقله من الثقافة العالمية إلى الثقافة العامية. وسوف يصبح هذا الموضوع الوعظي من الموضوعات التي يتناولها شعراء الملحون في قصائد تدعى بالجفريات وهم يذكرون فيها ماتتنبأ به الأجفار أو يسردون ما يظهر في الوقت من علامات الهرج والفتن التي ورد في الحديث أنها تقع في آخر الزمان وكذلك في القصائد التي تتحدث عن أهوال القبر ويوم القيامة. لقد سار الكفيف في زجله على نمط الموشح كما فعل في الزجلين السابقين إلا أن الأبيات هنا تتألف من ثلاثة أشطار وهو يفتح هذا الزجل بالصلاة على النبي، وقد رأينا في الملعبة أنه افتتحها بالتسبيح وهو شيء لم نره فيما بين أيدينا من الأزجال التي قيلت قبله وسوف نراه، في القرون التالية في بعض قصائد الملحون التي نظمت في أغراض دينية، ويجب بعد هذا الافتتاح قوله :

«دع وصف البساتين» و«دع وصف الملاهي...» وهذا يذكرنا بما هو معروف من أساليب الشعر الجاهلي كقول زهير

دَعْ ذَا وَعْدُ الْقَوْلِ فِي هَرَمٍ خَيْرَ الْبُدَاةِ وَسَيِّدَ الْحَضَرِ

ونحسب أن استعمال الكفيف لهذا التعبير يدل على أنه كان يحفظ شبيهاً من الشعر القديم، ولعلنا نجد ما يؤكد هذا في استعمالات أخرى، ونجد في هذا الزجل كذلك بعض الألفاظ القرآنية والحديثية ولعلنا نلاحظ عدم

حديثه عن الدابة، وهي من أشراط الساعة التي وقع ذكرها في القرآن والحديث وقد يدل هذا على أن الزجل ينقصه شيء من آخره إذ لا نجد فيه وفي الذي قبله ما وجدناه في نهاية الملعبة ويدل على ذلك أيضا أنه يوجد فيما هو مترجم عند مارمول قسم يتحدث عن دخول المسلمين مرة أخرى إلى الأندلس في آخر الزمان ويفتحون مدنها وحصونها ومنها : أنتقيره وغرناطة وإشبيلية ويصلون إلى شقوبية⁽¹⁾.

وهذا القسم الذي لا يوجد في نسختنا ويوجد محتواه تقريبا في التذكرة للقرطبي، قال : فإن المهدي إذا خرج بالمغرب على ما تقدم جاءت إليه أهل الأندلس فيقولون : «ياولي الله انصر جزيرة الأندلس فقد تلفت وتلف أهلها وتغلب عليها أهل الكفر والشرك من أبناء الروم فيبعث كتبه إلى جميع قبائل المغرب.. أن انصروا دين الله وشريعة محمد صلى الله عليه وسلم فيأتون إليه من كل مكان ويحييونه ويقفون عند أمره ويكون على مقدمة عسكره صاحب الخرطوم وهو صاحب الناقة الغراء وهو صاحب المهدي وناصر دين الإسلام وولي الله حقا فعند ذلك يبايعه ثمانون ألف مقاتل بين فارس وراجل، فيعبرون البحر حتى ينتهوا إلى حمص وهي إشبيلية فيصعد المهدي المنبر في المسجد الجامع ويخطب خطبة بليغة فيأتي إليه أهل الأندلس فيبايعه جميع من بها من أهل الإسلام ثم يخرج بجميع المسلمين متوجها إلى بلاد الروم فيفتح فيها سبعين مدينة من مدائن الروم...»⁽²⁾

ونذكر في الأخير بأن نُسخَ هذه الأزجال للكفيف الزرهوني تتشابه في رداءة الخط وسوء الكتابة، ولكأن الذين نسخوها لم يكن لديهم حظ من العلم ولهذا عانينا مشقة في نقل زجل طوق الحمامة وتحرير نصه وهو كما يلي :

1- انظر الترجمة الاسبانية.

2 التذكرة.

بسم الله الرحمن الرحيم، وصلى الله على سيدنا ونبينا محمد

القصيدة المباركة المسماة بطوق الحمامة

لسيدي عبد الله الكفيف رحمه الله تعالى*.

صَلُّوا يَا عِبَادِي عَلَى مُحَمَّدٍ يُحَمَّدُ^١ هِيَ^٢ عِنْدَنَا زَيْنُ الْمَقَالِ^٣
أَخِيرَ الْبَشَرِ هُوَ^٤ مُحَمَّدٌ الشَّفِيعُ غَدَا يَوْمَ السُّوَالِ^٥
دَعُ وَصَفَ الْبَسَاتِنِ وَالْمُدَامَا^٦ وَدَوَاتِ الْأَكْلِ وَالْحِجَالِ^٧
وَأَذْكُرْ شِدَّةَ أَهْوَالِ الْقِيَامَا^٨ وَاتَّعِظْ جَهَنَّمَ بِاشْتِعَالِ^٩

دَعُ وَصَفَ الْمَلَاهِي وَالْمَلَاعِبِ
وَالثِّيَابِ^{١٠} الرُّفَيْعَةِ وَالْمَرَآكِبِ
وَأَزِينِ الْمَوَاطِلَ وَالْمَشَارِبِ

* في النسخة المترجمة عند مارمول توجد البداية التالية حسبما في ترجمته وهذا تعريبها بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله وحده ولا شريك معه هذه [قصيدة] مأخوذة من أقوال الرسول صلى الله عليه وسلم تسمى طوق الحمامة.

١. يعني الصلاة على النبي ويمكن أن يقرأ ما قبلها : محمود محمد.

٢. في الأصل : هي.

٣. في الأصل : السئال

٤. أي البساتين والمدام.

٥. أي و أنوات

٦. لعلها نطق في الحجان جمع حاجة، وتطلق على حوائج البيت.

٧. كذا في النسخة وقد تكون : فاشتغال أي في اشتغال

٨. في النسخة كانها واثياب.

عُمْرُكَ يَا ابْنَ آدَمَ فِي انْصِرَامًا وَذُنُوبُكَ كَبِيرٌ مِثْلَ الْجِبَالِ
بَالِكَ لَا تَمُوتُ وَأَنْتَ نَعَامًا^١ وَتَمَسُّ طَرِيحٌ فِي ذَا الرَّمَالِ

تَفَكَّرْ فِي الزَّلَازِلِ وَالصَّوَاعِقِ
وَأَهْوَالِ الْمَغَارِبِ وَالْمَشَارِقِ
وَأَعْلَمْ أَنَّ خَبَرَ الْمَوْتِ صَادِقٌ

وَتُسِيرُ لِلْقَبْرِ عَلَى الدَّعَامَا^٢ سَبْعَ دُرُوعٍ تَصُبُّ بِالْكِيَالِ^٣
وَيَكُونُ مَرْقَدُكَ تَحْتَ التَّخَامَا^٤ وَالْمَلَانِكُ تَأْتِيكَ لِلسُّوَالِ^٥

السَّاعَةُ زَلَزَلٌ ثُمَّ رَجْفًا^٦
وَعَلَامَاتٌ يَحِيرُ النَّاسُ فِي وَصْفَا
أَكْثَرُ مَا نَطَقَ بِهَا حُذَيْفًا^٧

١- نعاما نعامة أي كنعامة وهي - فيما يقال - إذا أدركها القناص أدخلت رأسها في الرمل تظن أنها قد استترت منه، وفي الأصل نعاما ويمكن أن يكون معناها تنعامي وتمس أي وتمسي، في ذا = في ذي.

٢- أي الدعامة والمراد هنا التي يحمل عليها الميت.

٣- يشير إلى مساحة القبر.

٤- أي في باطن الأرض، وفي قاموس بوزي : تخم وظلمة.

٥- كتبت أولا للجدال، ثم صححت في الطرة : للسؤال.

٦- هي القرآن الكريم، «إن زلزلة معروفة الساعة شيء عظيم» وسورة الزلزلة ومن جملة ما في الحديث المروي عن أبي هريرة في صحيح البخاري «وتكثر الزلازل» ورجفا رجفة والرجفة الزلزلة.

٧- حذيفا حذيفة، وهو حذيفة بن اليمان ومعظم أحاديث الساعة مروية عنه وفي صحيح مسلم «قال حذيفة بن اليمان والله إني لأعلم الناس بكل فتنه هي كائنة فيما بيني وبين الساعة وما بي إلا أن يكون رسول الله صلى الله عليه وسلم أسر إلي في ذلك شيئا لم يحدثه غيري».

قَدْ زَادَتْ عَلَى السَّعِيرِ عَادِمَا نَقَلُوهَا عَنِ الْهَادِي انْتِمَالِ
الْكَبِيرِ ثَمَانِي عِظَامَا وَالْبَقِي صَغَاراً بِاتِّصَالِ

★ ★ ★

قَدْ سَأَلُوا عَنْهَا النَّبِيَّ جَمَاعًا
وَذَكَرْتُمْ مِنْهَا عِدَّةً مُشَاعًا^١
أَوَّلَهُمْ مِنْهَا صَاحِبُ الشُّفَاعَةِ^٢

وَنَزَلَ الْقَمَرَ فِي بَطْحَ تِهَامًا مِنْ بَعْدِ انشِقَاقٍ فِي الزَّوَالِ
هَذَا مِنْ عَلَامَتِ الْقِيَامَا قَدْ أَفْصَحَ بِهَا الْقُرْآنُ وَقَالَ

• • •

أَمَّا شُرُوطُهَا الصَّغَارُ كَثِيرَةٌ
وَهِيَ الْيَوْمُ فِي ذَا الْأُمَّةِ شَهْرُهُ
أَشْهَرُ مِنْ ضِيَا الشَّمْسِ الْمُنِيرِ

1- ذكرها بتمامها القرطبي في التذكرة (380 - 381) وبدأها بما يلي "خرج أبو نعيم من حديث حذفة بن اليمان قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من اقتراب علامات الساعة اثنتان وسبعون خصه وعلامة = علامة وفي الأصل عما والهادي من أسماء الرسول عليه السلام وانتقال نقلا
2- في تذكرة القرطبي 335 الآيات العظام. وهي عشر في صحيح مسلم الدخان والدجال والدموع الشمس من مغربها ونزول عيسى بن مريم وياجوج وماجوج وثلاثة خسوف : خسوف بالمشرق وخسوف بالمغرب وخسوف بجريدة العرب وبار تخرج باليمن وقوله والكبر الكبرية. وناسي ثمانية وعظم

3. جماعا : جماعة ولم · لهم عد : عدة أي عدد ومشاعا : مشاعة

لـيـشـير إـلى الحـديث بـعثت أنا والسـاعة كهاتين وهي تـذكره القـرطـبي (١٦٧) مابـلي وقد رـكـز لـه الانـشـاء
فـي القـرآن فـقال . فـقد حـا . أنـشـراطها . أي دسـت . وأولها الذي صلى الله عـنه وسـمـه لـأنه سـي حـر الرماـن وقـد
بـعث ولسـ بـيـه وبيـن القـيـامـة سـي . وفي المـذكـره أـيـضـا . وقال الصـحـاح والحـسن أول أنـشـر صـمـا سـمـه صـمـي
الله عـنه وسـلم .

كَمْ بَصَحَ تِهَامًا : اَبْطَحَ تِهَامَةً وَتِهَامَةٌ هِيَ مَكَّةُ وَيُقَالُ اَبْطَحَ مَكَّةَ وَبَطَحَهَا ، مَكَّةُ وَهِيَ وَرَدٌ عَلَى الْمَدِينَةِ عَنْ مَسِيرِ
 قَالَ : سَأَلَ أَهْلَ مَكَّةَ الَّذِي حَصَى إِلَيْهِ عَمَهُ وَسَلَّمَ أَنَهُ غَابَسُوهُ الْغَمْرَ مِنْ مَكَّةَ فَيَقْبِضُونَ قَمِيْلَهُ اَعْرَسُوا اِسْمَاعِيلَ وَاسْتَبَقُوا
 الْقَمْرَ نَظَرَ الْأَقْوَالِ الْوَارِدَةِ فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ عَلَى تَقْسِيمِ الْقُرْطَنِيِّ وَاسْتَبَقَا : اِسْتَبَقَاهُ وَتَقَدَّمَ اَلْأَمْرُ بِهِ

قَالَ الْمُصْطَفَى صَحِبَ الْغَمَامَا إِذَا رَأَيْتَ النِّسَاءَ خَلْفَ الرِّجَالِ
يَمْشُوا دُونَ حَيَا دُونَ احْتِشَامَا مِثْلَ الدُّهْمِ فِي إِنْثَاءِ الْبَغَالِ¹

إِذَا رَأَيْتَ الْحَرَامَ عَمَرَ طَرِيقَكَ
وَتَعَادَ أَخَاكَ وَتَطِيعَ صَدِيقَكَ
وَيَكُونُ صَهْرَكَ أَقْرَبَ مِنْ شَقِيقِكَ²

وَتَرَى الْمُتَّقِينَ مِثْلَ الْيَتَامَا وَالْفُسَاقِ رُءُوسَهُمْ كَالْجِبَالِ³
وَأَصْحَابِ الطَّلَاقَاتِ وَالْحَرَامَا تَكْثُرُ وَيَنْقَلُ الْحَالَلُ

إِذَا كَثُرَ الرَّبَا وَالسُّحْتُ فِينَا
وَاتَّخَذُوا الزِّنَا وَالْقَتْلَ دِينَا
وَتَقَوَّتْ عُقُوقُ الْوَالِدِينَا

1. في التذكرة للقرطبي (370 - 371) البخاري عن معاوية قال : سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : « إن من أشراط الساعة أن يقل العلم ويظهر الجهل ويظهر الزنا وتكثر النساء ويقل الرجال حتى يكون لخمسين امرأة القيم الواحد . وفي صحيح مسلم عن أبي موسى عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : لياثنين على الناس زمان يطوف الرجل بالصدقة من الذهب لا يجد أحدا يأخذها منه ويرى الرجل الواحد يتبعه أربعون امرأة يلذن به من قلة الرجال وكثرة النساء . » وصحب : صاحب والغماما : الغمامة ، احتشاما : احتشام ، والدهم : السود ، والدهم في إناث البغال كثيرة .

2. في حديث رواه الترمذي قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : إذا فعلت أمتي خمس عشرة خصلة حل فيها البلاء قيل وما هي يارسول الله قال إذا كان المغنم بولا والأمانة مغنما والزكاة مغرما وأطاع الرجل زوجته وعق أمه وبر صديقه وجفا أباه .

3. من الأحاديث الواردة فيما ذكر حديث « لا تقوم الساعة حتى يكون أسعد الناس لکم ابن لکم » وحديث « سيأتي على الناس سنوات خداعات يصدق فيها الكاذب ويكذب فيها الصادق ويؤتمن فيها الخائن ويخون فيها الأمين وينطق فيها الرويبضة . قيل يارسول الله وما الرويبضة قال : الرجل التافه ينطق في أمر العامة » والحديث الذي ذكره أبو عبيد في الغريب وهو « لا تقوم الساعة حتى يظهر الفحش والبخل ويخون الأمين ويؤتمن الخائن وتهلك الوعول ويظهر التحوت . قالوا يارسول الله وما الوعول وما التحوت؟ قال : الوعول الناس ، والنحوت الذين كانوا تحت أقدام الناس لا يعلم بهم » التذكرة 2 - 374 - 375 وقوله : مثل اليتامى يعني مساكين ، وقوله : رؤوسهم كالجبال في الطول والمعنى أنهم صاروا مكتبرين وفي القرآن الكريم : « إنك لن تخرق الأرض ولن تبلغ الجبال طولا » . وقوله : وأصحاب الطلاقات . لست أدري أهى ميادين السباق وهي جمع طلاق أم أنها جمع طلاق بالمفهوم المعروف .

وارتفعت أنوف أهل الظلاما وترى المومن الطيب يذال¹
وَالْعَالِمُ فَلَا يَلْقَى سَلَامًا حَتَّى يَخْدَمَ أَرْبَابَ الضَّالِّ

إِذَا رَأَيْتَ تَفْرِيطَ الْمَسَاجِدِ²
وَاتَّخَذُوا النَّاسَ خَرَقَ الْعَوَايِدِ
وَأَصْحَابَ الْعُمُودِ سَكَنُوا الْقَرَامِدِ³

وترى الأم في حال قهراما تخدم بنتها عند الرجال⁴
ويعق الولد بعد ارتحاما ويطلع زوجته في كل حال⁴

1. أهل الظلاما أي الظالمون، وارتفعت أنوفهم معناه شمخوا بأنوفهم تكبرا. وبذال أي يذل
2. في حديث رواه الترمذي . «إذا فعلت أمتي خمس عشرة خصلة حل فيها البلاء» منها «وارتفعت
الأصوات في المساجد» وفي حديث آخر «وأن تتخذ المساجد طرقا» وتفريط المساجد إهمالها.
3. في حديث جبريل المشهور «وأن ترى الحفاة العراة العالة رعاء الشاء يتطاولون في البنيان» وأصحاب
العمود هم أهل الخيام، والقرامد من زينة القصور.
4. في الحديث نفسه «أن تلد الأمة ربتها» وقهراما قهرمة أي مدبرة البيت وخدمته وفي الأصل . انهزما
ما وارتحاما ارتحامه أي رحمه وقد أوردنا أنفا الحديث الذي فيه «وأطاع الرجل زوجته وعق أمه».

دَهْرٌ قَدْ سَبَقَ ذَيْلُ لِرَأْسِهَا⁽¹⁾
وَالصَّاحِبُ يَنْكُرُ فِي أَنْيْسُوا
وَلَا يَأْمَنُ الْإِنْسَانُ فِي جَلِيسُوا⁽²⁾

وَتَجَرَّدَ لَهَا الْفِتْنَةُ حُسَامًا وَالْأَمْطَارُ فِي وَقْتِهَا قَادِلٌ
وَتَرَى الدِّينَ غَرِيبٌ وَأَهْلُ كَالشَّامَا [أَوْ] مِثْلُ الشَّيْبِ فِي الشَّعْرِ الْكُوحَالِ⁽³⁾

* * *

دَهْرٌ يَرْتَفَعُ فِيهِ الْحِجَابُ
وَتَرَى النَّاسَ ذِيَابًا فِي ثِيَابٍ
مَنْ كَانَ ذَيْبٌ أَكَلَ مَعَ الذِّيَابِ⁽⁴⁾

1- ورد في حديث : من أشراط الساعة أن ترى رعاء الشاء رعوس الناس» وفي حديث آخر : لا تقوم الساعة حتى تغلو التحوت وتهلك الوعول» التحوت : الأراذل. والوعول : الأشراف. وذيل : ذيله، ولراسو : لرأسه.

2- ورد في حديث أخرجه الإمام أحمد في مسنده منه «أيام الهرج حين لا يأمن الرجل جليسه» 1 : 448 : وفي أنيسو : في أنيسه، وفي جليسو : في جليسه

3- من أحاديث الفتن : «ويل للعرب، من شر قد اقترب، فتن كقطع الليل المظلم يصبح الرجل مومنا ويمسي كافرا يبيع قوم دينهم بعرض من الدنيا قليل، المتمسك يومئذ بدينه كالقابض على الجمر» المسند 2 : 390 - 391. وفي الحديث أيضا : «بدى الدين غريبا وسيعود غريبا». وحساما : حسامها، وأهل : أهله، كالشاما : كالشامة وهي الخال، والكوحال : الكحل أي السود .

4- وجدت هذا في جفرية مغربية مخطوطة تذكر أنه حديث وتنسب روايته إلى الإمام علي وفيها : «يا علي ويكون الناس ذنابا في ثياب، من كان ذنبا معهم أكل مع الذناب ومن لم يكن ذنبا أكلته الذناب» (مخطوطة عندي) ودهر : زمن، ويرتفع : يرفع.

وَجَارَ الْفَقْرُ فِي النَّاسِ الْكَرَامَاً وَأَنْتَقَلَ الْمَالُ عِنْدَ الْبُخَالِ
وَكَفَّفَ الْعَطَا رَجَعَتْ جِمَامَاً وَانْقَلَّ وَكَثُرُ أَهْلِ السُّوَالِ^١

* * *

كَانَ الْمُصْطَفَى مَهْمَا نَطَقَ بِهِ
تَسَابَقَتْ دُمُوعُ عَيْنِهِ فِي خَدَيْهِ
وَيَقُولُ كَيْفَ يَكُونُ مَنْ خُلِقَ فِيهِ

وَاذْكُرْ رَعْدَاً وَصِفْ قِيَامَاً مَجْرَهَا عَلَى الْمَاءِ وَالرَّمَالِ
وُدْخَانَ يَنْتَشِرُ فِي الْأَرْضِ عَامَاً وَيَخْرُقُ مَدُونَ أَهْلَ الشَّمَالِ^٢

* * *

وَاذْكُرْ خَسْفَ يَنْزِلُ بِالْحِجَازِ^٣
وَالْآخَرَ بِذِي الْغَرْبِ الْمَجَازِ
وَتَظْهَرُ قَنْطَرَةٌ قَصْرَ الْجَوَازِ^٤

١. وجار الفقر هكذا في الأصل، ولعل معناها غلب عليهم الفقر، والكراما الكرام، والبخال جمع باخل أما البخلاء فهي جمع بخيل، واكفف - وأكف وجماما أي خاوية، وانقل . وقلوا ولعلها تعود على أكف العطاء

٢. لم أقف على هذا الحديث في كتاب الفتن في صحيح مسلم وقوله به أي باليوم الآخر وتسابقت جرت، ومن خلق فيه أي من وجد فيه.

٣. من أشرط الساعة «دخان يملأ ما بين المشرق والمغرب فأما المومن فتصيبه زكمة وأما الكافر فيصيبه مثل السكران يدخل في منخره وأذنه وفيه دببره» عقد الدرر 340 وقوله قياما أي قيامها، ومجرها = مجراها، وعاما أي عامة ويخرق أي يخرق، ومدون = مدن.

٤. في حديث حذيفة «لاتقوم الساعة حتى تكون عشر آيات» منها «وثلاث خسوف خسف بالمشرق وخسف بالمغرب وخسف بجزيرة العرب»

٥. يروى في بعض المصادر الأندلسية والمغربية أنه كانت توجد قنطرة بين بلاد الأندلس وبين ساحل طنجة وأنها غرقت بزيادة ماء البحر، والناس يقولون لابد من ظهورها قبل فناء الدنيا وأنها ستتكشف في آخر الزمان ويجوز عليها الناس» أنظر الروض المعطار : 295 - 396

وَأَذْكُرُ مِنْ فَتُوحِ [أَهْلِ] الْأَسْتَقَامَا لِقُسْطَنْطِينِيَّةِ الرُّومِ الْحِيَالُ
وَتَرَى الْمُسْلِمِينَ شَهَرَتْ عَلَامَا فَوْقَ رُومًا وَتَاخُذُ بِرُتْقَالٍ¹

* * *

تَكَثَّرَ عِنْدَ الْأَسْلَامِ الْغَنَائِمُ
الْأَحْجَرُ فَالِدَ نَانِيرٍ وَالْدِرَاهِمُ
حَتَّى يَقْسَمُ بِالتَّرْسِ قَاسِمٌ²

فَإِذَا بَلَغَتْ الدُّنْيَا تَمَامَا جَاهَا النَّقْصُ مِنْ بَعْدِ الْكَمَالِ
تَطْبَعُ الْقُلُوبُ عَلَى خَتَامَا وَالْمَالُ حِينَ يَرَاهُ الْعَبْدُ مَالٌ³

* * *

1. جمع ابن كثير في النهاية في الفتن والملاحم عددا من الأحاديث التي تتنبأ بفتح القسطنطينية وروما وتعد فتحها من علامات الساعة وتنسب الفتح إلى المهدي المنتظر (1 : 71-82) ويوجد مثل هذا في التذكرة للقرطبي 350-354 ومن المعروف أن معاوية بن أبي سفيان بعث إلى القسطنطينية ابنه يزيد في جيش كان فيه الصحابي أبو أيوب الأنصاري ولم ينفق فتحها وحاصرها مسلمة بن عبد الملك بن مروان ولم تفتح أيضا وبقيت إلى أن دخلها العثمانيون بقيادة السلطان محمد الفاتح عام 857هـ والاستقامة : الاستقامة، والحيال لعل معناها أصحاب الحيل، وعلاما : علمها، وروما : لعل المقصود بها رومية أي القسطنطينية وفي كتاب الجهاد من صحيح البخاري قال النبي صلى الله عليه وسلم أول جيش من أمتي يغزون مدينة قيصر مغفور لهم» ويرتقال : البرتقال.

2. في المصدر السابق (1-82) وقال إسماعيل بن أبي أويس حدثنا كثير بن عبد الله بن عمرو بن عوف عن أبيه عن جده أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : ستقاتلون بني الأصفر ويقاتلهم من بعدكم من المؤمنين أهل الحجاز حتى يفتح الله عليهم القسطنطينية ورومية بالتسبيح والتكبير يتهدم حصنها فيصيبون مالم يصابوا مثله قط حتى إنهم يقتسمون بالأتربة» والأتربة جمع ترس والأحجر : الأحجار الكريمة.

3. تماما : تمامها، وجاها : جاها، وهذا كقول الشاعر :

إذا تم شيء بدأ نقصه ترقب زوالا إذا قيل تم

وقول الرندي لكل شيء إذا ماتم نقصان. وختامها : وتطبع القلوب من قولهم : طبع الله على قلوب الكافرين، وقوله مال : هكذا رسمت في الأصل وقد تكون حال.

فَإِذَا اخْتَلَفَتْ الْعُمَالُ عَلَى الرَّأْسِ
قَامَ ذُو الْعُرْفِ فِي أَرْضٍ عَلَى النَّاسِ
حَتَّى تَبْلُغَ الْكَسْرَ إِلَى فَاسٍ^١

فَإِذَا بَلَغُوا النَّاسُ بَانْهَزَامَا جَبَلَ الْفَتْحِ صَابُوا الْبَحْرَ هَالٍ
يَقْطَعُ بِالْعَسَاكِرِ مِنْ أَمَامَا وَالسُّيُوفِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ^٢

يَنْجُو أَهْلَ الْمَالِ فِي الْقَرَاقِرِ
وَالضُّعْفَا تَحِيطُ بِهِمُ الدَّوَايِرُ
إِذَا جَاءَتْهُمْ الرُّومُ بِالْبَوَاتِرِ^٣

١. جاء خبر ذو العرف في سياق حديث يروى عن أبي سعيد الخدري أورده القرطبي في التذكرة 2 - 358
359 - وجاء فيه بعد خروج المهدي المنتظر وظهور خيرات السماء والأرض وذهاب الغلاء والقحط أنه يجوز
إلى الأندلس ويقم فيها ويملكها تسع سنين ويستفتح فيها سبعين مدينة من مدائن الروم ويغنم رومية
وكنيسة الذهب فيجد فيها تابوت السكينة وفيه غفارة عيسى وعصا موسى عليهما السلام فيكسرون (يعني
المسلمين) العصا على أربعة أجزاء فإذا فعلوا ذلك رفع الله عنهم النصر والظفر، ويخرج عليهم ذو العرف
في مائة ألف مقاتل بعد أن يتحالف الروم أنهم لا يرجعون أو يموتون فينهزم المسلمون ويهربون من
الأندلس يريدون العدو فإذا اجتمعوا على ساحل البحر ازدحموا على المراكب فيموت منهم خلق كثير
فينزل الله إليهم ملكا في صورة إبل فينجو من نجا ويغرق من غرق" وانظر هذه الرواية أيضا في
ص 354 وختا : ختامها، والعمال : الولاة والراس : الرئيس والأمير، والكسر : الكسرة أي الهزيمة.
(41-42) بلغوا الناس : بلغ الناس على لغة أكلوني البراغيث، بانهزاما : بانهزامها، وفي الأصل بالهزيما
جبل الفتح جبل طارق، صابوا : أصابوا أي وجدوا. أماما : أمامها، القراقر : جمع قرقرورة وهي نوع
من السفن، وتحيط بهم الدواير : تدور بهم الدوائر أي يهلكون، والبواتر : السيوف.

يَنْزِلُ مَلَكٌ مَخْفٍ الْعَلَامَا فِي صِيفَةٍ رَاجِلٌ مِنْ ذَا الْجِبَالِ
يَضْرِبُ الْبَحْرَ يَنْشِقُ قَامَا عِنْدَ الْقَنْطَرِ الَّذِي تُقَالُ

يَنْجَا الثُّلُثُ مِنْ ذَا الْخُلُقِ عَامَا
وَالثُّلُثَيْنِ تَفْنِيهِ السُّيْفُ وَالْمَا
حَتَّى تَبْلُغَ الرُّومَ فَاسْ بِحُكْمَا^١.

فَإِذَا جَاَزَ سَوَادَ الْغَرْبِ رَامَا دِينَ الْحَقِّ وَأَسْتَسْلِمَ وَانْتَقَالَ
وَاثْنَاتُ الْحَنِيفِيَّةِ حُسَامَا وَانْقَلَبَتْ عَلَى الرُّومِ الْحِيَالُ^٢

ثُمَّ يَحْجُ دَا الْمَهْدِي الْمُكْرَمَ
بِالْأُمَّةِ إِلَى الْبَيْتِ الْمُحْرَمِ
فَإِذَا طَافَ أَعْلَمَ بِزَمَزَمَ^٣

١- ورد في سياق أثر سبق ذكره، فينزل الله ملكا في صورة إبل فينجو من نجا ويغرق من غرق، ومخف مخفي، والعلاما، العلامة، وفي صيغة، وراجل: رجل، وقاما، قامة، والقنطرة القنطرة، الذي تستعمل في محل التي وينجا ينجو، وعاما عامة، وتفنيه يفنيه، والسيف، السيوف، وبحكما، بحكما، والمقصود بالقنطرة تلك التي يقال بأنها كانت موجودة في بحر المجاز.

٢- جاز: قطع وتجاوز، وسواد الغرب: لعله بلاد الغرب التي كان معظمها غابة، وراما: رام، ومعناها هنا خضع، ودين الحق الإسلام، وانتقال: وانتقل، واثنات وثنت أي وطوت، وحساما: حسامها، والحيال: الحيل.

٣- في حديث يروى عن أبي هريرة قال «يباع المهدي بين الركن والمقام» أخرجه أبو عبد الله نعيم بن حماد في كتاب الفتن ونقله عنه يوسف بن يحيى المقدسي. أنظر كتابه عقد الدرر 226

يُظْهِرُ الدَّجَالَ الْأَعْوَرَ¹ وَقَامًا بَعْدَ سَبْعِ سِنِينَ جَدْبًا عِطَالًا²
لَا فَاقَهَا وَلَا خُضْرًا وَلَا مَاءً إِلَّا عِنْدَ ذَا الشَّيْخِ الضَّالِّ³

يَغْرُسُ بِالْيَمِينِ يَجْنِي بِالْإِسْرَا⁴
يَحْرَثُ لِلْعَشَى يَحْصِدُ لِبُكْرًا⁵
وَيَقُولُ لِلْقَتِيلِ أَحْيَ فَيَبْرَأُ⁶

يَزْعَمُ أَنَّهُ صَحَبَ الْعِظَامَا سُبْحَانَ الَّذِي مَالُ مِثَالُ⁷
مَنْ طَاعُ فَلَا يَلْقَى سَلَامًا مَاتَ كَافِرًا فِي جَهَنَّمَ يَغْتَسَلُ⁸

- 1- سرد القرطبي في التذكرة (394-399) أحاديث عديدة في أن الدجال أعور وفي حديث «كأن عينه عين طافية» وفي حديث آخر «كأنها زجاجة خضراء» والأعور في الأصل : الأعور.
- 2- أورد القرطبي في التذكرة أيضا (395-396) حديثين في أولهما أنه قبل خروج الدجال تكور ثلاثة أعوام تمست السماء في العام الأول ثلث قطرها والأرض ثلث نباتها وفي العام الثاني تمسك السماء ثلثي قطرها والأرض ثلثي نباتها وفي العام الثالث تمسك السماء قطرها والأرض نباتها حتى لا تبقى ذات ضرس ولا ذات ظلف إلا ماتت. وفي بعض الروايات : يمسك الله المطر وجميع النبات فما ينزل من السماء قطرة ولا تنبت الأرض خضرة ولا نباتا حتى تكون الأرض كالنحاس والسماء كالزجاج». انظر مثل هذا في كتاب عقد الدرر، في أخبار المنتظر 263-264. وقوله وقاما وقام، وجدبا جدبة، وعطال خالية ليس فيها شيء والشيخ الضلال : الدجال.
- 3- في حديث طويل أخرجه مسلم في صحيحه . أن الدجال يأمر السماء فتمطر والأرض فتنبت فتروح عليهم سارحتهم أطول ما كانت درأ وأسبغ ضروعا وأمدّه خواصر، ثم يأتي القوم فيدعوهم فيردون عليه قوله فينصرف عنهم فيصبحون ممحليين ليس بأيديهم شيء من أموالهم ويمر بالخربة فيقول لها : أخرجي كنوزك فتنبع كنوزها كيغاسيب النخل، النهاية 1 : 139 ويغرس : يغرس، بالإسرا : باليسرى.
- 4- في الحديث نفسه «ثم يدعو رجلا ممثلا شابا فيضربه بالسيف فيقطعه جزأتين رمية الغرض ثم يدعو فيقبل ويتהלل وجهه ويضحك» عقد الدرر 260
- 5- أي أن الدجال يدعى الربوبية ويقوم بعمل أشياء تفتن الناس في عقيدتهم كإحياء الموتى والتحذير منه ورد في الحديث بأنه أعور وأن الله ليس بأعور راجع التذكرة للقرطبي 2 : 403، 408 والنهاية 1 : 139
- وصحب العظاما : صاحب العظمة، وفي الأصل : صح العظاما، ومال : ماله وطاع : أطاعه، ويغتسل : يغتسل ولعله يشير إلى غسلين في القرآن الكريم وهو ما اغتسل من لحوم أهل النار ودمانهم

يَاتِ النَّاسُ عَلَى الْجُوعِ وَالْمَخْمَاصِ
وَنَعَتْ بِوَاحِدِ الْعَيْنِ خَاصًا
مَكْتُوبٌ فِي جَبِينِ جَايِرٍ وَعَصَا¹

وَعَلَى رَاسٍ قَصْعَ طَعَامٍ دَارَتْ مِثْلَ مَادَارِ الْهَلَالِ
وَتَرَى النَّاسَ وَرَاهُ حَسْرًا الْأَكْمَامَا أَكْثَرَهُمْ حَشُومًا وَعِيَالًا²

يَمْشِي بِحِمَارِهِ ذَاتَ عَبْرَا
تَرْمِي رَجُلَهَا مَدًّا بَصْرَا
ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَدَارَ الْأَرْضَ دَوْرًا³

1- في الحديث أن الدجال مكتوب بين عينيه¹ يقرأه كل مؤمن كاتب وغير كاتب. النهاية 1 : 138 والدرر : 257. والمخماصا : المخمصة أي المجاعة.

2 ورد في حديث أن معه الطعام والأنهار وفي حديث آخر أن معه جبالا من خبز ولحم ونهرا من ماء. النهاية 1 : 138 أما خبر القصعة فلم أقف عليه. قصع : قصعة، حسر الأكمام = حاسرة الأكمام (يعني طلبا للأكل) حشوما حشم أي خدم وعيال أي أطفال.

3 في حديث الدجال أنه «له حمار أحمر طوله ستون خطوة مد بصره» وفي حديث آخر «وله حمار يركبه عرض ما بين أذنيه أربعون ذراعا» أنظر عقد الدرر 274، 266 والتذكرة 2 : 396 والنهاية 1 : 104

وَمَعَ زَوْجٍ وَيَدَانِ مُسْتَدَامَاً وَاْدَاً مِنْ نَارٍ وَوَادٍ إِلَّا بَحْرُ هَالٍ
مَنْ جَاءَ يَدْخُلُ الْمَا بِاقْتِحَامَاً وَجَدَ النَّارَ وَوَجَدَ الْمَا زُلَالاً^١

الْعَنَّا الْيَهُودَ وَالشَّيْخَ مِنْهُمْ
فَإِذَا جَازُوا وَرَدَّ الصُّبْحُ مَظْلَمٌ
يَبْعَثُ اللَّهُ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ

يَلْتَقِيهِ عَلَى طَرَفِ الشَّامَا إِذَا رَأَى يَذُوبُ مِثْلَ الرِّغَالِ
وَتُصَيِّحُ الْحِجَارَةُ وَالْأَكَامَا هَازَا الشَّيْخُ مِنْ أَهْلِ الضَّلَالِ^٢

١- في حديث رواد مسلم 4- 105 أن الدجال «معه نهران بجريان أحدهما رأي العين ماء أبيض والآخر رأي العين نار تتأجج فإما أدرككم فليات الذي راه بارأ وليغمض ثم ليطأ رأسه فيسرب فيه ماء بارد» وتوجد روايات أخرى أنظر ما في النهاية 1- 93 والتذكرة 2- 403 والدرر 258 نقلا عن الصحيحين والسنن ومع ومعهم زوج ويدان أي وادان، إلا بحر هال أي مثل البحر إذ هاج
2- في مسند أحمد «يخرج الدجال من يهودية أصبهان معه سبعون ألفا من اليهود» أنظر النهاية 1- 116 والشيخ يعني به الدجال وقد بعته قبل بشيخ الضلال، ومنهم منهم وهذه لهجة جبالة التي ينتمي إلى منطقتها الكفيف الزرهوني
3- في الحديث أن عيسى ينزل ببيت المقدس وأن الدجال يذوب كما يذوب الماء في الملح إذا نظر إلى عيسى وفي حديث آخر «فإذا رأي يذوب كما يذوب الرصاص وينطلق هاربا فيدركه ويقتله ويقتل المسمون أتباعه» حتى إن الحجر والشجر يقول يامسلم إن تحتي كافرا تعال فاقتله، وفي حديث آخر «ويهرم الله اليهود فلا يبقى شيء» مما خلق الله ينواري به يهودي إلا انطق الله ذلك الشيء، وقال يا عبد الله المسلم هذا يهودي فتعال اقتله «الدرر 270 والنهاية 1- 160» نقلا عن مسلم وغيره والشاما الشام.
والأكاما الأكام والرعال طبقة النحاس أو الذهب أو الفضة التي يغتنى بها

يَقَا الْمُجْتَبَا عَيْسَى سِنِينَا¹
 الْأَوْلَادُ بِالْأَرْقَامِ لَا عَيْنَانَا
 وَالذَّيْبُ وَالْغَنَمُ مِتْلَانِمِينَا²

بِشَرِيعَةِ مُحَمَّدٍ بِالتَّزَامَا يُفْتِي فِي الْقَضَا مَهْمَا يُسْأَلُ³
 وَيَقْدُمُ عَلَى الصَّلَا إِمَامَا مِنْ أُمَّةٍ مُحَمَّدٌ لَا يَزَالُ⁴

يَسْلُمُ فِي زَمَانٍ كُلِّ كَافِرٍ
 فَإِذَا بِأَهْلِ الْأَرْضِ دَائِرٍ
 قَامَ عَيْسَى لِحَبْلِ الطُّورِ سَادِرٍ⁵

1. المجتبى المجتبى أي المختار ويقصد عيسى وسنينا يمكن أن تكون سنينا وبالأرقام . بالأرقام أي الحية، ومتلنمين متوافقين وفي الحديث أن أيام عيسى أربعون سنة وقيل غير هذا والسنة كالشهر والشهر كالجمعة، وآخر أيامه كالشررة يصبح أحدكم على باب المدينة فلا يبلغ بابها الآخر حتى يمسي أنظر سنن ابن ماجه في باب فتنة الدجال وخروج عيسى بن مريم وخروج ياجوج وماجوج من كتاب الفتن 2 : 1359 - 1363 . وهو في الدرر 271 .

2. ورد في الحديث المشار إليه قبله وتنزع حمة كل ذات حمة حتى يدخل الوليد يده في فم الحية فلا تضره هو الوليدة الأسد فلا يضرها ويكون الذئب في الغنم كأنه كلبها « عقد الدرر 271 .

3. في المسند ج 2 ص 290 ينزل عيسى بن مريم في فيقتل الخنزير ويمحو الصليب وتجمع له الصلاة ويضع الخراج وينزل بالروحاء فيحج منها أو يعتمر أو يجمعهما « وفي حديث آخر أنه يدعو الناس إلى الإسلام . وأنظر كلام القرطبي في التذكرة 2 : 413 - 415 .

4. ورد في الحديث « كيف أنتم إذا نزل فيكم عيسى وإمامكم منكم » أخرجه البخاري 6 : 3449 وأحمد 2 : 336 . وبالتزاما : بالتزامها ، في القضا : في القضاء أي الأحكام .

5. ورد في باب ذكر الدجال وصفته ومن معه من صحيح مسلم « عن النواس بن سمعان رضي الله عنه قال ذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم الدجال ثم قال « فبينما هو كذلك إذا أوحى الله تعالى إلى عيسى عليه السلام إني قد أخرجت عباداً لي لا يداون لأحد بقتالهم فحرز عبادي إلى الطور . » الدرر 301 والتذكرة 2 : 422 وفي زمان في زمانه وقوله وقوله دائر أي دائرة يعنى محنة، وهي ظهور ياجوج وماجوج . وسادر : متحير .

يُخَرِّقُ سَدَّ يَاجُوجَ بِإِنْتِقَامًا^١ وَيَفِيضُوا عَلَى أَعْدَادِ الرَّمَالِ^٢
مِنْهُمْ بَعْضٌ دَاقِينَ كَالْقَلَامَا مِنْهُمْ بَعْضٌ كَالنَّخْلِ طَوَالَ^٣

وَمِنْهُمْ بَعْضٌ كَالْبَقَاتِ تَقُولُ
وَأَخْرَيْنَ فِي السَّمَاءِ رَأْسَهُ يَجُولُ
وَبَعْضٌ اسْتَوَوْا عَرْضًا وَطُولًا^٤

هُمْ أَرْبَعَمِائَةِ أُمَّةٍ عِظَامًا مَا مِنْهُمْ مِثَالٌ يَشْبَهُ مِثَالًا^٥
وَعَلَى بَعْضِهِمْ آذَانٌ جِسَامًا يَفْرَشُ حَالَ وَيَتَغَطَّى بِحَالٍ^٦

أَرْضَهُمْ مِنْ ثَمَانِينَ عَامٍ وَطَاهَا
هُمْ فِيهَا كَالنَّبْلِ فِي عَشَاهَا
يَنْتَظِرُوا التَّعَابِرَ فِي مَاهَا

-
- ١- خروج ياجوج وماجوج مذكور في القرآن الكريم في قصة ذي القرنين من سورة الكهف، وفي سورة الأنبياء «حتى إذا فتحت ياجوج وماجوج وهم من كل حدب ينسلون واقترب الوعد» ووردت فيهم آثار عديدة في أبواب الفتن من كتب الحديث وقوله بانتقاما = بانتقامها
- ٢- في حديث أنه «ما يعلم عدتهم إلا الله عز وجل» (الدرر 310) وفي حديث آخر «فتمتلى الأرض منهم حتى لا يكون للطير موضع تقرر فيه» (الدرر: 311)
- ٣- ورد في حديث أنهم على ثلاثة أصناف على طول الشبر وعلى طول الشبرين، وثالث منهم طوله وعرضه سواء (التذكرة 431) وفي حديث آخر صنف منهم كشجر الأرز الطوال مائة ذراع بلا غلط، والصنف الثاني طوله مائة ذراع وعرضه خمسون ذراعا والصنف الثالث منهم وهم أكثر عددا قصار يلتحف أحدهم بإحدى أذنيه ويفترش الأخرى. (عقد الدرر 310) وداقين: أي صغار، كالقلاما. بضم القاف أي كالقلامه وهي ما يسقط من تقلبيهم الأظفار أو يفتحها أي كالقلم رسم = رأسهم
- ٤- في الحديث نفسه قبله. هم أمم كل أمة منهم أربعمائة ألف نفس (الدرر 310) وفي حديث آخر: ليس منها أمة يشبه بعضها بعضا، (التذكرة 2: 431).
- ٥- في الحديث السابق «يلتحف أحدهم بإحدى أذنيه ويفترش الأخرى».

يَتَغَدَّوْا لَحْمَهَا مَعَ عِظَامَا وَلِبَاسَهُمْ جُلْدُهَا وَالنَّعَالُ
مَنْ ذَاقَ مِنْهُمْ كَاسَ الْحِمَامَا أَلْفَ وَلَدٍ يَخْلِي فِي الرِّجَالِ^١

تَخْرُجُ طَائِفَةٌ مِنْ ذَا الْمُضْرِينِ
تَشْرَبُ بَحْرَ أَرْضِ الْهِنْدِ وَالصِّينِ
وَتَجِي طَائِفَةٌ تَلْحَسُ الطِّينَ^٢

فَيَقُولُ آخِرُهُمْ مَا هِنَا مَا وَيَقُولُ ذَا لَذَا هَذَا مُحَالُ
مُقَدَّمُ الْأَوَّلِ بِأَرْضِ شَامَا وَالْآخِرُ بِيغْدَادٍ كَالْجِبَالِ^٣

فَإِذَا طَافَتِ السَّبْعُ الْأَقَالِمُ
مَنْ يَاجُوجُ وَمَاجُوجُ الطَّمَاظِمُ
تَنَبَّتْ لَمْ دَمَامِلُ فِي الْجَمَاجِمِ^٤

١- في الحديث «لا يموت الرجل منهم حتى يرى من عينيه ألف عين تطرف» (الدرر 310). وفي حديث آخر «فلا يموت رجل إلا ترك ألفاً من ذريته فصاعداً» (الدرر: 309).

٢- في حديث أنه «يمر أولهم بنهر مثل دجلة ويمر آخرهم فيقول قد كان في هذا النهر مرة ماء» (الدرر 308) وفي حديث آخر فيأتي أولهم البحيرة فيشربون مافيها من ماء ويأتي أوسطهم عليها فيلحسون ماكان فيها من طين ويأتي آخرهم فيقولون قد كان هاهنا ماء» التذكرة 2 : 430

٣- في حديث «مقدمتهم بالشام وساقنتهم بخراسان» وساقنتهم آخرهم التذكرة 2 : 432

٤- في حديث حذيفة «فبيعت الله تعالى عليهم دوداً يقال له النغف فيدخل في مناخرهم حتى يدخل في الدماغ فيصبحون أمواتاً» الدرر 307 والسبع الاقاليم الاقاليم، وهي التي تتألف منها المعمورة عند الجغرافيين القدماء، والطماطم : الذين لا يفصحون، وتنبت أم أي لهم.

فَيَمُوتُوا وَتَعْلَى الْأَرْضُ غَمَامًا رِيحُهُمْ قَبِيحٌ لَا تُحْتَمَالُ
فَيَسُقُ اللَّهُ مَطَرًا جَسَامًا وَيَغْسِلُ الْأَرْضَ مِنْ ذَا الْخَمَالِ^١

فَإِذَا خَلَفُوا ذَا الْأَرْضِ جَدًّا
لَا فَاكِهِ وَلَا بَقَرًا تَرَابًا
تَطْلُعُ شَمْسُنَا مِنْ جَوْ غَرْبًا

تُغْلَقُ عِنْدَ رُؤْيَا ذَا الْعَلَامَا بَابُ التَّوْبَةِ الرَّاجِيَا الْمُحَالَ
مَنْ لَا خَاذُ طَرِيقِ الْإِسْتِقَامَا قَبْلَ أَنْ يَغْلِقَ الْبَابَ لَا يُقَالُ^٢

١. في الحديث أنه «لا يبقى في الأرض موضع شبر إلا ملأه زهمهم وفتنهم» وفيه أيضا «ثم يرسل الله تعالى مطرا لا يكن منه بيت مدر ولا وبر فيغسل الأرض حتى يتركها كالزلفة» الدرر 302 - 303 وقوله فيموتوا فيموتون، وتعلو، وغماما غمامة، فيسوق فيسوق أي يرسل والجمال - الوسخ.
٢. يقول البخاري عند تفسير قوله تعالى «يوم يأتي بعض آيات ربك لا ينفع نفسا إيمانها» حدثنا موسى بن سماعيل حدثنا عبد الواحد حدثنا عماره حدثنا أبو زرعة حدثنا أبو هريرة قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم «لأن تقوم الساعة حتى تطلع الشمس من مغربها فإذا رآها الناس آمن من عليها فذلك حين لا ينفع نفسا إيمانها لم تكن آمنت من قبل» وفاكهة فاكهة، وأبا أي مرعى وغربا غربها، وجو: جهة، والعلاما: العلامة

لأن الشمس قالوا في مبدأها إلى وقعت من بحر سماها تسليها الملائكة من ضيائها¹

2

.....

1. ذكر أبو إسحاق الثعلبي وغيره من المفسرين حديثاً طويلاً عن أبي هريرة نقتبس منه مامعناه أن الشمس تحبس وتستأذن من أين تطلع فلا تجاب ويوافقها القمر فيسجد معها ويستأذن من أين يطلع فلا يجاب فإذا ثم لهما مقدار ثلاث ليال أرسل الله تعالى إليهما جبريل عليه السلام فيقول إن الرب سبحانه وتعالى يأمركما أن ترجعا إلى مغربكما فتطلعا منه وأنه لا ضوء لكما عندنا ولا نور. وللمزيد من الفائدة نورد ما جليه الطبري في تاريخه حول هذا الموضوع قال من حديث طويل حول الشمس والقمر يروي عن ابن عباس " فلا تزال الشمس والقمر كذلك من مطالعهما إلى مغاربهما إلى ارتفاعهما إلى السماء السابعة العليا إلى محبسهما تحت العرش حتى يأتي الوقت الذي ضرب الله لتوبة العباد فتكثر المعاصي في الأرض ويذهب المعروف فلا يأمر به أحد ويفشو المنكر فلا ينهي عنه أحد فإذا كان ذلك حبست الشمس مقدار ليلة تحت العرش فكلما سجدت واستأذنت من أين تطلع لم يحر إليها جواب حتى يوافقها القمر ويسجد معها ويستأذن من أين يطلع فلا يحار إليه جواب حتى يحبسهما مقدار ثلاث ليال للشمس وليلتين للقمر فلا يعرف طول تلك الليلة إلا المتجهدون في الأرض وهم حينئذ عصابة قليلة في كل بلدة من بلاد المسلمين في هوان من الناس وذلة من أنفسهم فينام أحدهم تلك الليلة قدر ما كان ينام قبلها من الليالي ثم يقوم فيتوضأ ويدخل مصلاه فيصلّي ورده كما كان يصلي قبل ذلك ثم يخرج فلا يرى الصباح فينكر ذلك ويظن فيه الظنون من الشر ثم يقول فلعلني خففت قراعتي أو قصرت صلاتي أو قمت قبل حين قال ثم يعود أيضاً فيصلّي ورده كمثل ورد الليلة الثانية ثم يخرج فلا يرى الصباح فيزيده ذلك إنكاراً ويخالطه الخوف ويظن في ذلك الظنون من الشر ثم يقول فلعلني خففت قراعتي أو قصرت صلاتي أو قمت من أول الليل ثم يعود أيضاً الثالثة وهو وجل مشفق لما يتوقع من هول تلك الليلة فيصلّي أيضاً مثل ورده الليلة الثالثة ثم يخرج فإذا هو بالليل مكانه والنجوم قد استدارت وصارت إلى مكانها من أول الليل فيشفق عند ذلك شفقة الخائف العارف بما كان يتوقع من هول تلك الليلة فيستلحمه الخوف ويستخفه البكاء ثم ينادي بعضهم بعضاً وقبل ذلك كانوا يتعارفون ويتواصلون فيجتمع المتجهدون من أهل مسجد من مساجدها ويجازون إلى الله عز وجل بالبكاء والصراخ بقية تلك الليلة والغافلون في غفلتهم حتى إذا ما تم لهما مقدار ثلاث ليال للشمس والقمر ليلتين أتاهما جبرائيل فيقول إن الرب عز وجل يأمركما أن ترجعا إلى مغاربكما فتضعاً منها لأنه لا ضوء لكما عندنا ولا نور قال فيبكيان عند ذلك بكاء يسمعه أهل سبع سموات من بونهما وأهل سرادقات العرش وحملة العرش من فوقهما فيكون لكانهما مع ما يخالطهم من خوف الموت وخوف يوم القيامة قال فبينما الناس ينتظرون طلوعهما من المشرق إذا هما قد طلعا خف أقفيتهم من المغرب أسودين مكورين كالغرابين ولا ضوء للشمس ولا نور للقمر مثلهما في كسوفهما قبل ذلك فيتصايح أهل الدنيا وتذهل الأمهات عن أولادها والأحبة عن ثمره قلوبها فتشتغل كل نفس بما أتاهما قال فأنما الصالحون والأبرار فإنه ينفعهم بكاؤهم يومئذ ويكتب ذلك لهم عبادة وأما الفاسقون والفجار فإنه لا ينفعهم بكاؤهم يومئذ ويكتب ذلك عليهم خسارة قال فيرتفعان مثل البعيرين القرينين ينازع كل واحد منهما صاحبه استباقاً حتى إذا بلغا سرّة السماء وهو منصفها أتاهما جبرائيل فأخذ بقرونهما ثم ردهما إلى المغرب فلا يغر بهما في غار بهما من تلك العيون ولكن يغر بهما في باب التوبة" (تاريخ الطبري).

2. القسم ناقص والزجل كذلك : وانظر ترجمته الإسبانية فيما يلي.

مخطوطة زجل طرق الصمامة
للكفيف الزرهوني

ليس الله الذي هو الله
 الفقيه الميراثية المسلمات
 وهو الله الذي هو الله
 الفقيه الميراثية المسلمات
 الله العظيم
 خلق بلعباد على وجه
 الخبير البشيم فينا محمد
 خلق وصف البشيم الذي
 وقد كرسه في انفسنا
 مع وصف الملائكة والجن
 وازينوا في السماوات
 عمر في يابن في انصرا
 بالذات في وقت تعاد
 في تفرق في الزمان والحرارة
 واهوال المغارة والخطا
 واعلم ان خير الموتى ما
 وتفسير الفقيه على انه علم ما
 ويعرف من في تحت السما
 الساعة والزلزال ثم رجلا
 وعلمنا بحبر اننا سر وعباد

وَالْوَلَدُ بِهِمُ ارْتِمَاوُ ۖ وَيَكْفُرُ زَوْجَتُهُ كُلُّهَا ۖ

ۖ هَرَفْدُ سَبُوءٍ يَلُوتُ لَهَا سَوَا ۖ

ۖ وَالطَّاحِبُ يَنْفَرُ اَنْ يَسْرُ ۖ

ۖ وَلَا يَأْمُرُ اَنْ يَنْشُرَ ۖ جَلِيلُ سَوَا ۖ

تَجْمُرُ لَهَا الْجَنَّةُ جَمَلًا ۖ وَالْاَمَكَاوُ وَفَتَا فَلَاح ۖ

ۖ وَالْاَلِيزُ غَرِيبٌ وَاهْلُ الْاَشْيَا ۖ صَدْرُ الشَّيْبِ ۖ الشَّعْرُ الْوَحْلُ

ۖ دَقْرُ بَرٍّ يَفْعُ مِثْلُ الْحَبَابِ ۖ

ۖ وَتُرَا الْاَبْنَاءُ دِيَا يَدُ ثِيَابِ ۖ

ۖ مِنْ ظِلِّ الْاَبْنَاءِ يَبْ اَكْلَمُ الْاَبْيَابِ ۖ

ۖ اَوِ الْفَقْرِ ۖ الْكُرْمُ ۖ ۖ وَانْقَطَعَ الْمَالُ عِنْدَ الْبَنَاتِ ۖ

ۖ عَجِبَ الْعُكَا رَجَعَتْ جَمَلًا ۖ ۖ وَانْقَلَبَ كَثْرَ اَهْلِ السَّوَا ۖ

ۖ كَانَ الْاَهْلُ صَحْبِي مَقَامُ الْوَقُوفِ ۖ

ۖ تَسَابَقَتْ دَمْعُ عَيْنِهِ ۖ خَدَّ ۖ

ۖ وَيَفْرَاوُ يَكْرُوَالُ مِنْ غُلُوْ فِيبِهِ ۖ

ۖ كَرَّ عِدَاوُ صَفِي قِيَامًا ۖ ۖ صَبِي هَا عَلَى الْمَاءِ وَالْمِثَالِ ۖ

ۖ حَارَ يَنْتَشِرُ ۖ الْاَرْضُ عِلًا ۖ ۖ وَيَخْرُ حَقْوَرُ اَهْلِ الشَّمَالِ ۖ

ۖ وَهَارَ خَصْبُهُ بَنَاتُ الْحَبَالِ ۖ

ۖ وَالْاَخْرَبُ ۖ الْعَيْنُ الْاَكْمَلُ ۖ

ۖ وَتَنْتَهِي فَنُطْقُ فَصْحِ الْجَوَارِ ۖ

ۖ دُكْرُ مَنْ يَنْتَوِجُ ۖ اَلَسْتَنْفَمَا ۖ ۖ لَفْظُ الْكَيْفَةِ ۖ التَّوَهُُّمُ ۖ الْجِبَالُ ۖ

ۖ نَزَا مَسْلُكِي تَشْتَرُ ۖ عَلَاءُ ۖ جَوُورُ ۖ وَهَارُ ۖ خَدَّ ۖ يَنْتَقَا ۖ

ۖ تَخْتَرُ عِنْدَ الْاَسْمِ ۖ اَسْمُ الْاَعْلَامِ ۖ

ۖ الْاَعْمَى ۖ يَأْتِي ۖ تَأْتِي ۖ اَنْزِلُ ۖ اَرَاهِمُ ۖ

ۖ مَتَى ۖ يَخْتَرُ ۖ يَأْتِي ۖ سَفَرُ ۖ سَفَرُ ۖ

ۖ ذَا لَفْظِ ۖ الدُّنْيَا ۖ اَتَمَامًا ۖ ۖ هَامَا ۖ التَّغْفَرُ ۖ مِنْ ۖ عَمَلِ ۖ الْجَمَلِ ۖ

الثلث

59

وَبِأَنَّا اخْتَلَقْنَا الْعِلْمَ عَلَى السَّمَرِ

فَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ فِي آيَاتِهِ فَتًى ۖ وَرَاضٍ عَلَيْكُمُ الْمَوْتُ إِذْ أَنْتُمْ مَعَهُ مُقْتُلُونَ ۚ

فمن تباع الخسائر فاست
جاءوا بالمال بالسرور
جاءوا بالمال بالسرور

تفخع يا عساكر مراما
يخروا مراما (الفرمان)

∴ بخوارا مل الملل اء الكفما فمى

والضعفاء تحف بهم المواليد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَذْهَبْ عَنَّا يَا رَبُّ
وَجَنِّبْنَا رُفْدَ الْجَبَلِ

يقول ابن حجر بن عسافر
ينبغي التلذذ من كل الخلوة

عند القصص والسير
والشقيقين فيه السيرة

بحقی تبلغ المروم ویا سرحد

و انما انما الحنيفة حسدا
و انما انما الحنيفة حسدا

ترجمہ الہدایۃ الیٰ الخیر

بسم الله الرحمن الرحيم

فلذا صابو اللحم في ماء منقوع

منهم الذي جاءوا في العوار وقاموا
ما يحيا، وخصوا ولا مالا
... بعد سبعين ...
... الأعداء ...

رضی اللہ تعالیٰ عنہ

جزء الثانی ترجمہ لکھنؤ

و يفرحون بالفتنة أحياه فيسبر

يترجم انه صح العظام : مسجل الى ملاه
كله عظامه عظامه : ملاه به عظامه

کتاب التوحید

وَنَقَرُوا بِرُحْدٍ الْغَيْرِ خَلَا صَدَ

مَكْتَرِبِي خَيْرِي يَدِ وَعَصَا

لِسْرِ فِصْحٍ هَلْ عَلِمَا : دَارُ تَمَثَّلُ مَادِرُ الْعِلَالِش
لِنَدَسُورِ رَدِّ عَسْرَا : اِكْتَفَرُ هَمَّ حَشَوَاتٍ وَعِيَالِش

بِمَشْرِعٍ بِمَارَةِ ذَاتِ عِبْرَا :

تَرْمَعُ رَجُلًا مَدَّ بَعْضَرَا :

تَلْتَمِزُ زِيَادَ وَدَارِ الْأَرْضِ ضِدْوَا :

وَجْهٌ وَبَدَلُ مَسْتَدَمَا : وَادِ الْأَمْرِ نَارُ وَوَادِ اللَّيْلِ هَلَالِش
يَدُ الْخَرِّ الْفَا بَاقِيهَا : وَجِدَ الْكَارِ وَوَجِدَ الْهَارِ زَلَالِش

لَا لَعْنُوا الْيَهُودَ وَالسَّيِّئِينَ مِنْهُمْ :

جَاءَ لَجَا وَرَجَّحَ الْبَصِيحُ مَضْلَحَ :

بَعَثَ اللَّهُ عَسَى السَّيِّئِينَ :

بِهِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ : اذْهَبْ يَا يَدُ وَبِأَقْدَامِ الْفُتُلَانِ
بِجِجِ الْخَبْرَةِ وَالْأَكْلَامَا : فَهَذَا السَّيِّئُ مِنْهُمْ الْفُتُلَانِ

يَبْعَثُ الْفُتُلَانِ عَسَى السَّيِّئِينَ :

لَا أَوْلَادَ بِالْأَرْقَامِ كَمَا عَبْتُهُ :

وَأَتَذْخِرُ وَأَرْفَعُ مِثْلَ الْبَرِّ مِثْلَانِ :

بَعَثَ عَسَى السَّيِّئِينَ : يَحْتَمِلُ الْقَضَاءُ مِثْلَ الْبَرِّ مِثْلَانِ

دَعَى عَلَى الْعِلَالِ هَلَالَمَا : مَرَاتِمُهُ حَتَّى لَا يَبْرُ

بِسَلَمٍ وَجْهًا كُلَّ كَلَامٍ :

بَلَدُ أَبَا هَلَالِ الْأَرْضِ دَارُ بَرِّ :

وَأَمَّ عَسَى لَيْلًا لَحْزَمًا دَارُ بَرِّ :

وَقَدْ مَسَدَ يَدُ جَوْجٍ بِالنَّخْلَامِ : وَبِجَيْشِ الْوَأْ عَلَى أَعْدَادِ الْوَأْ
بِجَيْشِ الْوَأْ عَلَى أَعْدَادِ الْوَأْ : مَشْرِعُ عَسَى لَيْلًا لَحْزَمًا

ترجمة إسبانية
لـ **زجل طوق الحمامة**

أنجزها المورسكي الغرناطي

Alonso del castillo ⁽¹⁾



1. راجع ما كتبناه في الجزء الثالث ص. 141 وكما بعدها.

“Con el nombre de Dios piadoso y misericordioso.

Las alabanzas sean á Dios solo, que no hay otro sino él.

Este es un juicio sacado del dicho del mensajero, que dios santificó y salvó, llamado Tauca el Hamema, que quiere decir pecho de la paloma, Comparando su composicion y elegancia á la hermosura de las colores del pecho de la paloma; y dice desta manera:

Dexad de contar las burlas, y los atavios preciosos y las dignidades :

no olvide vuestra memoria la muerte, que la vida se va concluyendo : vuestras culpas son mas graves que los montes :

convertíos á Díos, y no os durmais, que amaneceréis sepultados entre las penas. Dexad de contar los ricos vergeles de los edificios suntuosos, y de las damas coronadas y arreadas :

y traed á vuestra memoria los alborotos del dia del juicio, y la furia del infierno y sus incendios.

En aquella hora precederán estas señales : movimiento y temblor de tierra, espanto y terror grandísimo y otras señales que los humanos no pueden declarar. El que mas habló de ellas fué Odeyfa,

y son mas de setenta las que dixo haber oido decir al guiador profeta de Dios, de las quales son ocho las mas notables, y las otras menores que las siguen. Preguntaron muchos al escogido por todas ellas, y él les declaró algunas de las nombradas, de las quales dixo ser : la apariencia del

mensajero de Dios,
el descendimiento de la luna en el vergel de Tuhema después
de salir el sol hendido. Estas son las señales del juicio, de
quien el Alcoran alega y habla,
y las demás semejantes son muchas, y el día de hoy notorias
en este mundo, mas aparentes que la luz resplandeciente.

Dixo el escogido que le seguia la nube : Quando vieres las
mugeres ir tras los hombres pidiéndolos sin empacho ni
vergüenza, y rabeando como las mulas de luxuria;

quando creciere el logro, y lo mal ganado en los hombres, y
tomaren por ley la luxuria y los homicidios, y multiplicare la
obediencia de hijos á padres;
quando vieres abatido al buen cReyente,
y ser los sabios perseguidos hasta venir á servir á los malos
:

quando vieres poblados todos los encuentros de tu casa de lo
ilícito y mal ganado; quando tu suegro te viniere á ser mas
cercano pariente que tu hermano légitimo, y desamparares á
tu hermano y obedecieres á tu amigo :

quando vieres la madre caduca ganar con sus hijas entre los
hombres, y salir el hijo de la obediencia de sus padres, y
obedecer á su mujer en todo negocio :

quando vieres las pinturas en los templos, y las mugeres
darse á las costumbres pravas y vicios malos :

quando vieres los hombres de religion vivir en ricos y
suntuosos edificios, y crecer los soberbios malhechores, y
diminuirse el número de los justos, y los temerosos de Dios
solos como huérfanos, y los malos con las cabezas mas

pertinaces y duras que las aplomadas sierras :

quando vieres las colas preceder á las cabezas, y el amigo muy allegado negar á su amigo, y no osarse fiar el hombre de aquel con quien se junta :

quando vieres empobrecer la gente liberal, y enriquecer y subir los avarientos, y las manos liberales hacerse duras y crecer el número de los mendigantes :

quando vieres la ley desamparada, y sus secuaces tan pocos como lunares blancos en cabellos prietos, y los hombres hechos lobos cubiertos con vestiduras de hombres, y que el que fuere lobo comerá con los lobos, y al que no fuere lobo le comerán los lobos, y quando vieres crecer las discordias con agudeza, y ser las lluvias sobre la tierra pocas, en este tiempo será fin.

Y cada vez que el mensagero de Dios la nombraba, se le henchian los ojos de lágrimas, y decia :-¿,Qué tal será la vida del que en esta era naciera ?

Otras señales decia asimesmo ser fuegos que se encenderán en Roma, que correrán entre las gentes y entre las aguas y la tierra, y sera un humor sutil que se alzará un estado sobre la haz de ella, y abrasará los pechos de los hereges.

Y nombraba hundimientos de pueblos que habria en el Hixecen levante, y en otros mas abaxo de Sacera, la demostracion de la puente de Alcázar de la pasada, y nombraba señales por la virtud cumplida.

Quando se tomare á fuerza de armas Constantina por los romanos, y quando viéredes á los Moros, tan pujantes en

vitoria conquistar á Roma, y ganar á Portugal, entonces crecerán entre ellos las riquezas de piedras preciosas y monedas hasta las partir con el escudo de Cacim.

Y quando el mundo viniere á esta perficion, es señal que vendrá la diminucion después de su cumplimiento, y los corazones vendrán en desasosiego, y el mundo les huirá de entre las manos.

Mas antes de esto quiero que sepais, que mandará Dios salir en el poniente un Rey tirano que lo atajará y sujetará, cuyo rostro no tendrá señal de vista humana :

Maltratará y juzgará con toda maldad á las gentes; entre sus manos perecerán ellos con todos sus bienes. Después del qual se levantará otro de gran valor, que se llamará Jacob, cuyos infortunios y calamidades crecerán y morirán de necesidad.

Esto veréis en el poniente con grande incomodidad y alboroto, y las gentes vendrán en mucha diminucion. El Andalucía quedará huérfana sin Rey ni quien en ella sea obedecido, y estará algun tiempo en este trabajo negra, confusa y oscura, hasta llegar la nueva de ello á Roma. De allí saldrá un Rey, en quien no habrá falta, Rey hijo de Rey;

O varones, embarcarse ha con grandes exercitos que le acudirán de necesidad y con él vernán á Granada la cándida y clara, donde le dirán :

Vos sois nuestro Rey forzoso, y nuestro gobernador en todo caso.

El qual subirá con sus ejércitos y compañías á los alcázares

de la Alhambra, y allí estará algunos dias encubierto;
y desde allí conquistará mutchas y muy grandes fortalezas,
climas y provincias de los de poco en continuacion; y veréis
pujante el cetro y corona de los Moros.

Poseerán sin duda á Sevilla, y tomarán noventa ciudades á
los hereges, y por sus manos de este, á quien mejorarán,
todas las ciudades del poniente serán dichosas con él.

En la primera salida tomará la ciudad de Antequera,
subiendo por sus Muros, y rompiéndolos á fuerza de armas.
Siete años durará esta vitoria, y las riquezas se llevarán de
tierra de hereges.

Bendito sea el señor Dios que esta justicia hará, dando á
gustar á los infieles estos cálices de amargura,

Quando la hora de esta ensalzacion llegare, y el poderío de
Dios altísimo.

Enderezará este señor su viage á Segovia, y en el mes de
Ramadan la entrará en todo caso :

y así irá prosiguiendo su vitoría, que será continua, toman-
do con maña las fortalezas de los christianos.

A esto sucederán diferencias entre los gobernadores y el Rey.
Y saldrá Dolarfe,

Rey de christianos, y rebelarse ha contra todo el pueblo, y
romperlos ha , y llevarálos hasta hacerles que se encierren en
Fez :

y quando vinieren á pasar por Gibraltar, estorvarlos ha el

mar, y cercarlos han por todas partes grandes exercitos de christianos del Rey Dolarfe.

Los de las riquezas escaparán huyendo en los navíos, y los que no pudieren pasar morirán la mayor parte á cuchillo, y otros ahogados en la mar.

Y á la sazón enviará Dios un Rey de alta estatura, encubierto, mas alto que las sierras, el qual dará con la mano en la mar, y la henderá, y saldrá de ella una puente que es nombrada en esta historia;

Y las dos partes del pueblo escaparán nadando, y la tercera quedará al cuchillo y agua hasta proseguir los christianos su vitoria. Y en un punto entrarán en Fez á fuerza de armas, y entrando en la ciudad, buscarán su Rey, y le hallarán encubierto en la mezquita con la espada de Idris en la mano convertido Moro :

Lo qual visto, todos los christianos se volverán con él Moros.

Luego subirá á la casa de Meca, y hará su oracion hasta ver lo claro del pozo de Zemzem y su agua.

Y luego nacerá el maldito viejo Antichristo, y se levantará. En este tiempó enviará Dios grandísima esterilidad, que durará siete años : en los quales no parecerá pan ni semilla, ni agua, si no fuere lo que este viejo maldito mostrare :

el qual sembrará el trigo á mediodía, y lo cogerá á vísperas :

Plantará los árboles y plantas con la mano derecha, y cogerá los frutos con la izquierda. Dirá al muerto que resucite, y levantarse ha, y presumirá ser él el resucitador de los

mueritos, y el Dios y señor que no tiene semejante; y el que le siguiere y obedeciere no alcanzará bien alguno, y morirá herege sepultado en los infiernos.

Irà tras las gentes mostràndoles muchos y diversos mentenimientos, y fuentes de aguas : y en su frente llevará escrito : Tiranizó y pecó.

Su figura de rostro será espantable, porque no terná mas que un ojo, y sobre la cabeza llevará un librillo lleno de manjar, redondo como la redondez de la luna. Veréis las gentes tras de él en tanto número, que no cabrán en los lugares con sus hijos y familias. Subirá en su cabalgadura de espantable hechura, y tenderá el paso tanto como alcanzàre con la vista :

Y en siete dias dará una vuelta á todo el mundo. Tendrá dos rios señalados, uno de agua, y otro de fuego ; y si los que vinieren con él, bebieren del agua, hallarla han ardiendo como fuego.

Verná con todas las familias de los judíos, con las quales hará obscura la clara luz de la mañana. Entonces enviará Dios altísimo á Jesu christo, hijo de María, que le saldrá al encuentro en las tierras de Hexen, y en viéndole se deshará ante él como un cobarde afeminado, y dirán las piedras y lugares :

Entrado ha el enemigo de Dios debaxo de nosotros; y quedará el guiador Christo, en cuya virtud el lobo andará con la oveja en mor.

Los niños jugarán con las serpientes y víboras ponzoñosas,

y no les empeceran, obligando á la ley de nuestro profeta y juzgando rectamente en ella;

y pondrá para las oraciones y horas una dignidad del linaje

de Mahoma perpetuamente,

y en su tiempo todo herege se convertirá á Dios. Y hallando los de la tierra este conocimiento, subirá Cristo al monte Tabor,

y romperá los Muros de xuxe y Megigue, que son los pigmeos, cuyo número excederá á las arenas del mar,

y sus hechuras, rostros y facciones serán diferentes :

unos tamaños como plumas de escrebir,

otros mas altos que las sierras,

y otros ternán las orejas tan grandes, que se asentarán sobre ellas,

y con parte de ellas cubrirán la tierra, y de esto será su andadura de ochenta años.”

Otros muchos disparates decia este jofor, que no ponemos aqui, por no hacer á nuestra historia; y si pusimos estos tan por estenso, fue pordar un rato que reir al letor, y porque siendo una de las principales cosas en que estribaron los Moriscos para su perdimiento, fuera cortedad dexarlos de poner.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فہارس

طوفانِ انارکلی

كشاف عام ^(١) (الملعبة)

- | | |
|---|---------------------------------------|
| - ابن النوار : 121-89 | - الأبلي : 332-278 |
| - ابن يربوع (من حاشية أبي الحسن) : 142 | - آل عباس (بنو العباس) : 322 |
| - أبو تاشفين (العبودي) : 339 | - إبراهيم (أبو سالم المريني) : 320 |
| - أبو ثابت (العبودي) : 340 | - إبليس : 121 |
| - أبو الحجاج بن نصر (يوسف الأول) | - ابن أبي زيد (القيرواني) : 123 |
| 304-296-293 | - ابن الأشقر : 288 |
| - أبو الحسن بن أبي سعيد بن أبي يوسف | - ابن اخلفي ٩ (من قواد جيش أبي الحسن) |
| - أبو الحسن (المريني) : 133-79-75- | 151-107 : |
| 149-136 | - ابن الامام : 278 |
| - أبو الحشن الناميسي : 332 | - ابن بوزكري : 116 |
| - أبو زكرياء (ولد السلطان أبي يحيى) 81 | - ابن تافراجين : 134-101-82-81- |
| - أبو سفيان : 133 | 332-143-141 |
| - أبو سعيد (العبودي) : 339 | - ابن حسون : 156 |
| - أبو عبد الله ابن هارون : 332 | - ابن حمزة (من شيوخ الببو) : 146 |
| - أبو عبد الله محمد ابن مرزوق (عم الخطيب) | - ابن خالد (أمير حفصي) : 101 |
| 213 : | - ابن الخطيب (السلماي) : 294-239-291- |
| | 313-304-299 |
| - أبو علي الناصر (ولد أبي الحسن) : | - ابن رضوان : 78-277 : |
| 349-347-304-217: أبو عنان | - ابن الزبير (عبد الله) : 131-76 |
| - أبو طالب أبي مدين : 234 | - ابن العباس (محمد) : 149 |
| - أبو الفضل (ولد السلطان أبي الحسن) | - ابن علي (عبد المومن) : 137-106 |
| 140 : | - ابن مرني : 149 |
| - أبو الفضل (ولد السلطان الحفصي) 81 | - ابن مسكين : 136 |

- أبو الفضل بن أبي مدين : 232-233
- أبو المجد بن أبي مدين : 222
- أبو مدين أبي مدين : 222
- أبو موسى بن الامام : 213
- أبو يحيى (أبو بكر الحفصي) : 79-80-81
- أبو يوسف (يعقوب بن عبد الحق) : 287
- أحمد بن أبي دبوس : 219-282
- الأخضر بن يحياتي بن عبو : 152
- الأخفشان : 281
- إرم ذات العماد : 98
- أزغار (أبو الحسن) : 72-100-114
- أشهب : 274-278
- الأصبحي - الامام مالك : 278
- أصبغ : 274
- أغلب (الغالبة) : 269
- افريقية (تونس) : 75-82-84-124
- افريقيا السوداء : 72
- أمديون : 143
- الأمين (العباسي) : 306
- أولاد بوحفص (الحفصيون) : 93
- أولاد زيان (بنو عبد الواد) : 85
- أنوشروان : 101
- أولاد وسناف : 140
- ايت مرين (بنو مرين) : 85-118
- باب القيروان : 123
- باب الصين : 123
- بجاية : 83-84
- البديع (بديع الزمان الهمداني) : 280
- بسكرة : 104-149
- بغداد : 270
- بغداد (بغداد) : 278
- بلاد الشرق (تونس) : 288
- بنو عبيد (الفاطميون) : 269
- بنو أبي حفص : 83
- بو أمية : :
- بنو تجين : 85-96
- بنو حكيم (قبيل) : 132-136
- بنو الصفراء (الروم) : 118
- بهت (واد) : 72
- بني مرين : 84
- بوران : 277
- بو عمر (أبو عمر تاشفين) : 100
- بو غبرا (اسم نهر أو صفته) : 72-87
- بو لحسن (أبو الحسن المريني) :
- 95-106-113 :
- بو معروف (أبو معروف العسري) : 93
- تبغ : 105
- تادلا : 114
- تاشفين : 120-126
- تامسنا : 114
- تاي سرا : 100
- تجين (بنو) : 148
- تزران (جبل تيزران) : 89
- تلمسان : 148-278-339-
- تونس : 47-75-77-79-83
- 91-102-115-120-126-
- 127-132-140-268-

- شير : 278
- ثهلان : 278
- داحس (حروب) : 110
- دباب (عرب) : 106-78
- الدبوب (قبائل ذباب) : 132
- دجلة : 270
- درعة : 154
- دشتم (جشم) : 97
- النواودة : 216-211
- ذبيان : 148
- خالد (ابن حمزة من شيوخ البدو) : 146
- الخطيب (البغدادي) : 67
- الخطيب (ابن مرزوق) : 309
- الخلط (قبيل) : 85
- الخليفة العادل (كسرى أنو شروان) : 67
- خولان : 100
- جبل عرفة (عرفات) : 84
- جبل الزان : 87
- سبا : 106
- سبو (واد) : 87
- سحبان : 278
- سحنون : 123
- سد الاسكندر : 74
- سرحان (قاضي مازونة) : 121
- السطحي : 278
- سطيع (الكاهن) : 77
- السفاح : 306
- سلا : 106
- سليم (قبائل) : 113
- سليمان (ابن عبد الملك) : 306
- السوس (منطقة سوس) : 154-129-84
- سوسة : 139-114
- السويدون (نسبة إلى سويد) : 116-114
- سيبويه : 281
- سيف بن ذي يزن : 305
- الجزائر (المدينة) : 301-99-296
- الجعدي (مروان) : 105
- جنت (جاناته ؟) : 83
- جيان : 152
- الحجاز : 332
- حجرة العقاب : 111
- الحسين (سبط الرسول عليه السلام) : 294
- حمير : 289
- حمو (أبو معروف العسكري القائد) : 94
- ربض الروم : 145-141
- رداد (واد) : 98
- روم (نهر) : 72
- الرشيد (العباسي) : 105
- الرضي (الشريف) : 322
- رهط عبد الواد : 96-85
- الروم : 107-86
- رياح : 216
- الريف (منطقة) : 86
- زغبة (قبيلة) : 106
- زغوان (جبل) : 91
- زناتة : 107-85
- زيان بن امديون
- ساحل العناب (عنابة) : 79

- ساسان (بنو) : 102
- سام : 289
- صاريوة : 155
- صفين : 98
- الصين : 97
- طالع البحر (تونس) : 145
- عامر (الهناتاي) : 324
- عبد الحق : 270
- العبدري : 286
- عبد العزيز (الهناتاي) : 324
- عبد العزيز بن مروان : 130
- عبد المهيمن (الحضرمي) : 73
- عبد الهادي (الشيخ أبو هادي الصوفي)
: 213
- عبد الواد (بنو) : 125
- عبيد (العبيديون) : 269
- عثمان ابن جرار : 341
- عثمان بن عبد الواحد : 219
- عثمان (ابن عفان) : 76
- شرشال : 84
- الشام : 56
- شق (الكاهن) : 77
- شلف : 85
- شيخ مزين (أبو السن المريني) : 102
- الصابي : 280
- العسري (القائد) : 92
- عقبة السحتر : 92
- علي (ابن أبي طالب) : 75-105
- علي (أبو الحسن المريني) : 155
- عمر بن حمزة : 221
- عمر بن الخطاب : 105
- عمر بن عبد الرفيع : 332
- عمر (ابن عبد العزيز) : 130
- عمر (ولد السلطان الحفصي) : 82
- علال (بن محمد بن امصمود)
: 144-143-142
- غرناطة : 299
- الغز : 86
- غسان (قبيلة) : 109-133
- فارس (أبو عنان المريني) : 217
- عثمان (ابن يعقوب بن عبد الحق)
: 131-271-287
- العراق : 75
- عريف (شيخ سويد) : 142-148
- عريف بن يحيى : 216
- فاس : 71-74-78-53
- فاطمة الزهراء (بنت الرسول) :
- فتاة (من شيوخ البدو) :
- الفضل (ولد السلطان الحفصي) : 148
- قابس : 98
- قحضان (قبائل) : 113-269
- القروان (قروان) : 73-107-118-
: 121-122-123-138-141
- قسنطينة : 89-120
- القصبة (قصبة تونس) : 141
- قيصر : 322
- كسرى (أنو شروان) : 67-68-70-322
- الكعبان (قبائل الكعوب) : 132

- الكعوب (قبيل) : 105-106-114
- الكفيف الزرهوني : 155
- لرنيانيا (بنو لرنيان) : 150
- مازونة : 121
- المامون (العباسي) : 306
- محمد بن الصباغ : 332
- الفارسي (أبو علي) : 281
- الفاروق (عمر بن الخطاب) : 286
- محمد بن يحيى (أخ السلطان الحفصي) : 239
- المدية : 214
- مراون (ابن الحكم) : 305
- مرين (بنو) : 77-97-138-140-144
- مزغان (الجزائر العاصمة) : 124
- المستقي : 100
- مسعود بن ابراهيم : 149
- مصر : 266
- مضر (قبائل) : 113
- المعتصم (ال خليفة العباسي) : -
- المغرب : -
- مفراوة (قبيل) : 85
- المقداد (الصحابي) : 107
- مكة : 266
- ملوية : 114
- منار حسان : 90
- منسى سليمان (سلطان مالي) : -
- المنصور (العباسي) : 306
- منصور أبي طالب : -
- المنصورة (تلمسان) : 81
- المهدي (ابن تومرت) : 137
- المهدي (العباسي) : 306
- مهيّار : 322
- يافث : 289
- يحيى بن حرون : 220
- موسى بن إبراهيم اليرتاني : -
- موسى بن عمران (نبي الله) : 277
- الناصر (ولد أبي الحسن المريني) : 111-110-109-107
- الناصرية (بجاية) : 267
- النعمان (ابن المنذر) : -
- الهادي (من أسماء رسول الله) : 67
- الهادي (العباسي) : 306
- هامان : 79
- هشام (ابن عبد الملك) : 306
- هلال (قبيل) : 104-109-148
- واد بسباس : 87
- الواد الكبير : 87-91
- الوليد (الاموي) : 306
- ياجوج : 115
- يحيى ابن خلدون : 337-339
- يحيى بن سليمان : 332
- يثرب : 266
- يزيد (ابن الوليد) : 306
- يعرب : 269
- يعقوب بن عبد الحق : 270

1. لا يشتمل هذا الكشف إلا على ما ورد في النصوص من أسماء الأعلام والأماكن والقبائل.

بعض المصادر والمراجع والتحقيق (الملعبة)

- آثار الأول، في ترتيب الدول، للحسن بن عبد الله العباسي، ط. بولاق 1295هـ.
- الأحاطة، في أخبار غرناطة، لابن الخطيب، 4 أجزاء نشر محمد عبد الله عنان، الطبعة الأولى القاهرة 1975.
- الأدب العامي في مصر في العصر المملوكي، تأليف أحمد صادق الجمال، القاهرة 1966.
- الاستبصار، لمؤلف مجهول، نشر سعد زغلول عبد الحميد، الاسكندرية 1958.
- أخبار المهدي بن تومرت، للبيدق، تحقيق عبد الوهاب بن منصور طبعة الرباط 1971.
- أزهار الرياض، في أخبار عياض، للمقري، تحقيق السقا والبياري وشلبي، طبعة القاهرة 1939-1942.
- أساس البلاغة، للزمخشري.
- الاستقصا، لأخبار دول المغرب الأقصى، للناصري، ط. الدار البيضاء 1954.
- أساس البلاغة، للزمخشري.
- التقاط الدرر للقادري، تحقيق هاشم العلوي (نسخة مرقونة).
- أمثال العوام في الأندلس، دراسة وتحقيق محمد ابن شريفة، جزآن ط. الرباط 197-1975.
- إنباء الغمر بابناء العمر، لابن حجر العسقلاني، ط. بيروت 7 أجزاء.
- أنس الفقير، وعز الحقيير، لابن قنفذ.
- بغية الرواد، ليحيى ابن خلدون، ط. الجزائر.
- بيوتات فاس، لابن الأحمر، تحقيق بد الوهاب بن منصور، المطبعة الملكية بالرباط.
- البيان المغرب، لابن عذارى - قسم الموحدين - ط. الدار البيضاء 1985.
- تاريخ الدولتين للزركشي، تحقيق وتعليق محمد ماضور، ط. تونس 1966.
- التعريف بابن خلدون، تحقيق ابن تاويت الطنجي، ط. لجنة التأليف والترجمة والنشر.
- التكملة، لابن الأبار 1. 2 نشر عزت العطار.
- الدرر الكامنة، لابن حجر العسقلاني، 5 أجزاء، ط. مصر 1967.
- درة الحجال، لابن القاضي، 3 أجزاء، تحقيق محمد الأحمدى أبو النور.
- رحلة ابن بطوطة، ط. مطبعة التقدم بمصر.
- الروض المعطار، للحميري تحقيق إحسان عباس، بيروت 1975.
- الروض الهتون لابن غازي، تحقيق عبد الوهاب بن منصور، المطبعة الملكية بالرباط.
- روضة التشرين، لابن الأحمر، تحقيق عبد الوهاب بن منصور، المطبعة الملكية بالرباط 1962.

- رحلة التجاني ، تقديم ح. ح. عبد الوهاب ، ط. تونس 1958.
- رسالة ابن أبي زيد القيرواني ، ط. وزارة الأوقاف المغربية. الرباط.
- رقم الحل ، في نظم الدول ، لابن الخطيب السلماني ، ط. تونس 1316.
- ريحانة الالباب ، لشهاب الدين الخفاجي ، تحقيق عبد الفتاح محمد الحلو ، ط. مطبعة الحلبي بمصر.
- ريحانة الكتاب ، لابن الخطيب السلماني ، نشر محمد عبد الله عنان.
- الزجل في الأندلس ، لعبد العزيز الأهواني.
- سراج الملوك ، للطرطوشي.
- سرور النفس للتيفاشي ، تحقيق إحسان عباس.
- سلوة النفاس ، لمحمد بن جعفر الكتاني ، الطبعة الحجرية.
- شذرات الذهب لابن رضوان ، تحقيق علي سامي النشار ، الدار البيضاء 1984.
- الظاهر بيبيرس في القصص الشعبي ، لعبد الحميد يونس ، (سلسلة المكتبة الثقافية).
- العاقل الحالي ، والمرخص الغالي ، لصفي الدين الحلي ، نشر هونرباخ ، ويسبادن 1955.
- العبر ، لابن خلدون ، ط. دار الكتاب اللبناني 1959.
- عنوان الدراية ، للعبريني ، نشر ابن شنب.
- الفارسية ، لابن عبد الحكم ، ط. الجزائر.
- فتح المغرب ، لابن عبد الحكم ، ط. الجزائر.
- فيض العباب لابن الحاج التميمي ، إعداد محمد ابن شقرون ، الرباط 194.
- مجموع مخطوط في الخزانة العامة بتطوان رقم 549.
- المرقبة العليا للتباهي ، نشر إ. ليفي بروفنسال ، القاهرة 1948.
- المسند الصحيح الحسن ، في مآثر ومحاسن مولانا أبي الحسن ، لابن مرزوق الخطيب ، تحقيق ماريّا خيسوس بيغيرا ، الجزائر 1981.
- المعجب لعبد الواحد المراكشي ، نشر العريان والعلمي.
- المغرب لابن سعيد ، تحقيق شوقي ضيف.
- المقتبس من كتاب الانساب للبيذق ، تحقيق عبد الوهاب بن منصور الرباط 19.
- مقدمة ابن خلدون ، تحقيق علي عبد الواحد وافي.
- نثير الجمان لابن الأحمر ، تحقيق محمد رضوان الداية ، ط. بيروت 1967.
- نفاضة الجراب لابن الخطيب ، نشر أحمد مختار العبادي ، (تصوير) الدار البيضاء 1985.
- نفح الطيب للمقري ، تحقيق إحسان عباس.
- نزهة المشتاق للادريسي ، ط. بريل.

- نهاية الأندلس ، تأليف محمد عبد الله عنان. لقاهرة 1966.
- ورقات عن الحضارة المغربية في عصر بني مرين ، لمحمد المنوني.
- وصف افريقية للوزان ، ترجمة حجي والأخضر - نشر دار الغرب الاسلامي - بيروت.
- وفيات الأعيان لابن خلكان ، تحقيق إحسان عباس. 8 أجزاء ، دار صادر. بيروت.

بعض المراجع الفرنسية

- BRUNCCHVIG , Robert : La berbérie ortinatle sous les hafside des origines à la finXV° siècle, Paris, 1940-1947,2t :
- KABKY, Mohmed :Société, Pouvoir et relegion au Maroc à la fin du moyen -âge, Maisonneuve et la rose 1986.
- THODEN, Rudolf, Abu L'Hasan Ali, Merinidenpolitik Zwischen Nordafrika Und Spanien in den jarhen 710-752 H/130-1351, Friburgi de Brisgovia 1973.
- LAROUÏ, A. histoire du Magheb, un essai de synthèse, Paris, 1970.



لا غَالِبَ إِلَّا اللَّهُ

